

**FESTE            WORTVERBINDUNGEN            UND**  
**KOLLOKATIONEN ZUM FARBLEXEM *SCHWARZ***  
**Ein korpuslinguistischer Vergleich der Wörterbücher**  
**und des aktuellen Sprachgebrauchs**

Pro Gradu -Arbeit  
Institut für moderne und klassische Sprachen  
Deutsche Sprache und Kultur  
Universität Jyväskylä  
Oktober 2012

Riina Rouhiainen



## JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

Tekijä – Author	
Tiedekunta – Faculty Humanistinen	Laitos – Department Kielten laitos
Riina Rouhiainen	
Työn nimi – Title	
VÄRILEKSEEMI <i>SCHWARZIN</i> KANSSA KÄYTETTÄVÄT KIINTEÄT SANALIITOT JA KOLLOKAATIOT – sanakirjojen ja ajankohtaisen kielenkäytön korpuslingvistinen vertailu	
Oppiaine – Subject Saksan kieli ja kulttuuri	Työn laji – Level Pro gradu
Aika – Month and year Lokakuu 2012	Sivumäärä – Number of pages 69 sivua + liitteet
Tiivistelmä – Abstract	
<p>Sanakirja-artikkelin luominen vaatii sanakirjan tekijöiltä monenlaista etukäteispohdintaa. Kunkin sanakirja-artikkelin tulisi edustaa kutakin sanaa mahdollisimman kattavasti ja tuoda esille mahdollisimman monta käyttöesimerkkiä, jotta sanakirjan käyttäjä saisi siitä mahdollisimman suuren hyödyn irti.</p> <p>Tutkin pro gradu -työssäni, millaisia esimerkkejä kaksi yksikielistä saksankielistä sanakirjaa, <i>Duden Deutsches Universalwörterbuch (DUW)</i> (2001) ja Gerhard Wahrigin <i>Deutsches Wörterbuch mit einem ‚Lexikon der deutschen Sprachlehre‘ (WDW)</i> (2000), antavat värilekseemistä <i>musta</i>. Selvitin ensin, mitä yhtäläisyyksiä ja eroja näillä kahdella sanakirja-artikkelilla on keskenään. Sen jälkeen selvitin, missä määrin näissä kahdessa sanakirja-artikkelissa värilekseemin <i>musta</i> kanssa esiintyvät sanat edustavat todellista kielenkäyttöä. Saadakseni luotettavia tuloksia ja riittävästi aineistoa todellisen kielenkäytön tutkimiselle latasin IDS Mannheimin Cosmas II korpusohjelmalla käyttööni suuren määrän saksankielisiä lehtiä vuosilta 2000-2010. Saadakseni kuvan siitä, missä määrin sanakirja-artikkeleissa esiintyviä sanaliittoja esiintyy myös lehtiteksteissä, kävin läpi kaikki molemmissa sanakirja-artikkeleissa olevat sanaliitot korpukselta hakemieni erilaisten hakulausekkeiden avulla. Tämä tapa osoittautui hyvin työlääksi, mutta toimivaksi luotettavien tulosten saamiseksi. Sain tietoa näissä kahdessa sanakirja-artikkelissa olevien sanaliittojen esiintymistiheydestä ja tein päätelmiä siitä, kuinka edustavia esimerkkejä ne ovat ja arvioin niiden tarpeellisuutta. Löysin korpusaineistosta usein esiintyviä sanaliittoja, jotka puuttuivat sanakirja-artikkeleista, mutta joiden olisi hyvä olla listattuina niissä jatkossa.</p> <p>Vaikka sanakirja-artikkeleissa ja todellisessa kielenkäytössä esiintyy paljon värilekseemin <i>musta</i> sisältäviä kiinteitä sanaliittoja ja värilekseemin <i>musta</i> kollokaatteja, oli tärkeää huomata, että niin sanakirja-artikkeleissa kuin todellisessa kielenkäytössäkin värilekseemi <i>musta</i> esiintyy myös vapaana sanaliittona esimerkiksi värinä vaatekappaleiden yhteydessä. Lisäksi värilekseemi <i>musta</i> esiintyi huomattavan usein todellisessa kielenkäytössä erisnimenä ja urheiluterminologiassa. Pääpaino työssäni oli kuitenkin löytää ne kiinteät sanaliitot, joihin sisältyy värilekseemi <i>musta</i> ja värilekseemin <i>musta</i> kollokaatit, joten tein tarkkoja tilastollisia merkintöjä näistä löydöksistä. Raportoin myös vapaiden sanaliittojen tuloksista, mikäli niiden esiintymistiheys oli todellisessa kielenkäytössä korkea ja nämä sanaliitot pitäisi mielestäni olla listattuina myös sanakirjoissa.</p> <p>Tulokset korpusanalyysistä olivat yllättäviä ja antavat paljon ideoita näiden kahden tutkimani sanakirja-artikkelin kehittämiseen.</p>	
Asiasanat – Keywords leksikografia, sanakirjatutkimus, sanakirja-artikkeli, kollokaatiot, kiinteät sanaliitot, korpuslingvistiikka	
Säilytyspaikka – Depository Kielten laitos	
Muita tietoja – Additional information	



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>TEIL I: THEORETISCHER TEIL</b> .....	<b>7</b>
<b>1 EINLEITUNG</b> .....	<b>7</b>
<b>2 ZENTRALE BEGRIFFE DIESER ARBEIT</b> .....	<b>9</b>
2.1 Lexikologie .....	9
2.2 Lexikografie .....	11
2.3 Wörterbuchforschung.....	12
2.4 Korpuslinguistik .....	13
<b>3 PHRASEOLOGISCHE TERMINOLOGIE</b> .....	<b>16</b>
3.1 Phraseologische Merkmale .....	19
3.2 Idiomatizität.....	20
3.3 Kollokationen.....	20
<b>TEIL II: EMPIRISCHE ANALYSE</b> .....	<b>23</b>
<b>4 METHODEN UND VORGEHENSWEISEN</b> .....	<b>23</b>
<b>5 BESCHREIBUNG DER UNTERSUCHUNGSMATERIALIEN (DUW, WDW, COSMAS II)</b> .....	<b>26</b>
5.1 <i>Duden Deutsches Universalwörterbuch</i> (2001) (DUW) .....	26
5.2 <i>Gerhard Wahrigs Deutsches Wörterbuch mit einem ‘Lexikon der deutschen Sprachlehre‘</i> (2000) (WDW) .....	27
5.3 Sprachkorpora des IDS Mannheim Korpora (Cosmas II -Programm).....	27
<b>6 ERGEBNISSE</b> .....	<b>28</b>
<b>6.1 Darstellung der festen Wortverbindungen und Kollokationen von <i>schwarz</i> im DUW und WDW</b> .....	<b>28</b>
6.1.1 Lemma <i>schwarz</i> im DUW und WDW .....	29
6.1.2 Ähnlichkeiten der Wörterbuchartikel im DUW und WDW .....	32
6.1.2.1 <i>Schwarz</i> mit Verben verbunden.....	32
6.1.2.2 <i>Schwarz</i> mit Präpositionen verbunden.....	33
6.1.2.3 <i>Schwarz</i> mit Substantiven verbunden.....	35
6.1.2.4 <i>Schwarz</i> in sonstigen Zusammenhängen .....	35
6.1.3 Unterschiede der Wörterbuchartikel .....	37
6.1.3.1 Lediglich im DUW verzeichnete Wortverbindungen.....	37
6.1.3.2 Lediglich im WDW verzeichnete Wortverbindungen .....	38
<b>6.2 Darstellung einzelner authentischer Vorkommen in Cosmas II -Programm</b> .....	<b>40</b>
6.2.1 Statistische Auswertungen .....	40

<b>7 ANALYSE ZU FESTEN WORTVERBINDUNGEN UND KOLLOKATIONEN VON SCHWARZ IN COSMAS II –PROGRAMM IM VERGLEICH ZU WÖRTERBÜCHERN .....</b>	<b>43</b>
<b>7.1 Analyse der in beiden Wörterbüchern aufgetauchten Wortverbindungen im Vergleich zu der Sprachwirklichkeit .....</b>	<b>44</b>
<b>7.2 Analyse der im DUW aufgetauchten Wortverbindungen im Vergleich zu der Sprachwirklichkeit .....</b>	<b>49</b>
<b>7.3 Analyse der im WDW aufgetauchten Wortverbindungen im Vergleich zu der Sprachwirklichkeit .....</b>	<b>52</b>
<b>7.4 Verbesserungsvorschläge zu den beiden Wörterbüchern .....</b>	<b>61</b>
<b>8 SCHLUSSBETRACHTUNGEN .....</b>	<b>64</b>
<b>LITERATURVERZEICHNIS .....</b>	<b>68</b>

**ANHANG 1** Das Lemma *schwarz* im *Duden Deutsches Universalwörterbuch (DUW)* (2001)

**ANHANG 2** Das Lemma *schwarz* im Gerhard Wahrigs *Deutsches Wörterbuch mit einem ‚Lexikon der deutschen Sprachlehre‘ (WDW)* (2000)

**ANHANG 3** Ergebnisse: Wortverbindungen in beiden Wörterbüchern (DUW, WDW) und Cosmas II)

**ANHANG 4** Ergebnisse und Verbesserungsvorschläge: Allein in Cosmas II vorgekommene Wortverbindungen

# TEIL I: THEORETISCHER TEIL

## 1 EINLEITUNG

Das Ziel meiner Pro Gradu -Arbeit ist aufzuklären, inwiefern zwei einsprachige Wörterbücher *Duden Deutsches Universalwörterbuch (DUW)* (2001) und Gerhard Wahrigs *Deutsches Wörterbuch mit einem ‚Lexikon der deutschen Sprachlehre‘ (WDW)* (2000) Mängel an ihren Lemmata *schwarz* im Vergleich zu der Sprachwirklichkeit<sup>1</sup> haben. Es ist anzunehmen, dass die Lemmata dieser zwei Wörterbücher nicht alle Belege fester Wortverbindungen beinhalten, die in der Sprachwirklichkeit auftreten. Um dies nachzuweisen, werden die oben erwähnten Wörterbücher authentischem Korpusmaterial aus den Sprachkorpora des IDS Mannheim gegenübergestellt. Das Korpusmaterial stammt aus verschiedenen deutschsprachigen Zeitungen und ermöglicht eine stichprobenartige Analyse authentischer Belege, welche mit Hilfe einer Kollokationsanalyse<sup>2</sup> durchgeführt wird. Ich erwarte, dass diese Kollokationsanalyse auf solche Verwendungsmuster von *schwarz* hindeutet, die im Wörterbuch keine oder nur beiläufige Berücksichtigung finden. So stellt das Korpusmaterial die Sprachwirklichkeit in dieser Arbeit dar. Es wird ein korpuslinguistischer Vergleich der Wörterbuchangaben einerseits und der in den Sprachkorpora manifestierten Sprachwirklichkeit andererseits anhand des Lexems *schwarz* durchgeführt. Die Absicht dieser Gegenüberstellung ist Antworten auf folgende Forschungsfragen, auf die ich mich in der Analyse konzentrieren werde, zu erhalten:

1. Was für Informationen bieten diese zwei Wörterbücher über dieses Lemma? Wie und in welcher Form werden diese Informationen gegeben?
2. Was sind die typischen Wörter, die am häufigsten im aktuellen Sprachgebrauch zusammen mit dem Lexem *schwarz* auftreten? Welche

---

<sup>1</sup> Mit der Sprachwirklichkeit wird der aktuelle Sprachgebrauch gemeint.

<sup>2</sup> Der Begriff ‚Kollokation‘ wird in dieser Arbeit als Synonym für den Terminus ‚Kookkurrenz‘ verwendet. Aus Gründen der Lesbarkeit benutze ich in dieser Arbeit nur den Begriff ‚Kollokation‘. Will man sich aber genauer dieses Unterschieds bewusst sein, wird die Kookkurrenz als ein statistisch erhobenes Potential und Kollokation als ein interpretiertes Teilphänomen, definiert (Steyer 2004, 99).

Wörter sind demzufolge typische Kollokate dieses Lexems?

3. Wie sieht die Menge der freien Wortverbindungen im Verhältnis zu den festen Wortverbindungen und Kollokationen in den Wörterbüchern und im Korpusmaterial aus?

4. Was für Unterschiede sind zwischen den Wörterbüchern und dem Korpusmaterial zu finden?

- Sind alle in den Sprachkorpora auftretenden Kollokationen in den Wörterbüchern unter dem Lemma *schwarz* verzeichnet?
- Inwiefern unterscheidet sich das Lemma *schwarz* in den Wörterbüchern von der Sprachwirklichkeit?

5. In welcher Hinsicht können die Wörterbücher verbessert werden?

Ideal wäre, wenn die Wörterbücher ähnliche und ebenso umfangreiche Informationen ermitteln würden wie das Korpusmaterial. In diesem Fall wären die Verfasser der Wörterbücher beim Erschaffen eines glaubwürdigen Nachschlagewerkes erfolgreich gewesen. Burger (2003) vertritt die Meinung, dass die einsprachigen Wörterbücher noch erhebliche Mängel im phraseologischen Bereich aufweisen. Er hebt eine wichtige Perspektive hervor, nämlich die eines Wörterbuchbenutzers. Es ist wichtig zu berücksichtigen, zu welchem Zweck das einsprachige Wörterbuch verwendet wird. Ein einsprachiges Wörterbuch soll dem Benutzer Hilfe sowohl bei der Produktion als auch bei der Rezeption der Texte leisten. Daher müsste z. B. das Substantiv-Idiom *schwarze Liste*<sup>3</sup> in einem guten Wörterbuch unter den Lemmata *schwarz* und *Liste* zu finden sein. (Burger 2003, 170-173.) Je mehr feste Wortverbindungen ein Wörterbuch aufnimmt, desto besser kann es dem Benutzer bei der Textproduktion Hilfe leisten.

Zuerst werden die Begriffe und die Themenbereiche *Lexikologie*, *Lexikografie*, *Wörterbuchforschung*, *Korpuslinguistik*, *phraseologische Terminologie* und *Mikrostruktur eines Wörterbuchartikels* behandelt. Diese Begriffe werden nur in dem Umfang erläutert, wie es für diese Arbeit relevant ist. Deswegen bietet diese Arbeit keine ausführliche Erläuterung dieser Begriffe, sondern sie werden eher kurz dargestellt. Des Weiteren werden die Methoden der Pro Gradu -Arbeit vorgestellt.

---

<sup>3</sup> Vgl. auch Kostera 1996, 229

## 2 ZENTRALE BEGRIFFE DIESER ARBEIT

Im Folgenden werden die zentralen Begriffe dieser Arbeit kurz erklärt. Sie werden nicht in Einzelheiten behandelt, sondern die Absicht ist eher einen Überblick über die Wörterbucharbeit und Korpuslinguistik zu geben.

### 2.1 Lexikologie

Die Lexikologie ist ein Teilgebiet der Sprachwissenschaft. Sie setzt sich mit der Erforschung und Beschreibung des Wortschatzes einer Sprache auseinander. Des Weiteren bearbeitet sie Zusammenhänge zwischen einzelnen Wörtern bzw. Lexikoneinträgen und sprachlichen Ausdrücken mit Rücksicht auf ihre interne Bedeutungsstruktur. (Bußmann 2002, 407.) Darüber hinaus konzentriert sie sich auf die Untersuchung der Schichtung, Bildung und Funktion eines Wortschatzes. Die Lexikologie kann als Theorie eines Lexikons angesehen werden. (Schippa 1992, 1.) Da der Wortschatz aus Wörtern besteht und die Wörter und die Wortbildung eng zum menschlichen Denken gehören, müssen auch andere wissenschaftliche Disziplinen, wie etwa Philosophie, Logik, Psychologie, Soziolinguistik und Textlinguistik zusammen mit der Lexikologie betrachtet werden (Kühn 1994, 1). Die Lexikologie lässt sich in allgemeine und spezielle Lexikologie einteilen. In der allgemeinen Lexikologie werden solche Klassifizierungen und Sachverhalte hervorgehoben, die für viele Sprachen ähnlich sind. Die spezielle Lexikologie wiederum betont die Untersuchung des Wortes und des Wortschatzes einer Sprache und ist somit ein Bestandteil der Theorie einer Sprache, z. B. *deutsche Lexikologie*. (Schippa 1992, 5.) Demnach lässt sich meine Arbeit im Bereich der speziellen, deutschen Lexikologie ansiedeln.

Ein **Lexikon** ist eine zum Zwecke des Nachschlagens verfasste Zusammenstellung der Wörter einer Sprache, die in alphabetischer oder begrifflicher Ordnung vorkommen. Außerdem kann ein Lexikon ein mentales Lexikon einer Person bedeuten, womit der Wortschatz dieser Person gemeint ist. (Bußmann 2002, 407-408.) Ein Lexikon kann darüber hinaus auf den Wortschatz einer Sprache hindeuten (Schwarze & Wunderlich 1985, 8). Hausmann (1985) stellt fest, dass ein Lexikon als ein sachlich informierendes

Nachschlagewerk definiert werden kann, während ein Wörterbuch als ein sprachlich informierendes Nachschlagewerk zu verstehen ist. Er präzisiert noch, dass die Laien verwenden oft den Terminus ‚Lexikon‘ für das Wörterbuch, während das Lexikon in der Fachsprache der Wörterbuchforschung als ‚Sachwörterbuch‘ definiert wird. (Hausmann 1985, 370.)

Die Grundeinheit eines Lexikons ist ein **Lexem**. Der Begriff ‚Lexem‘ wird oft mit dem Begriff ‚Wort‘ vermischt, aber der Lexembegriff ist weiter als der des Wortes. Lexeme können unter anderem in der Form von Einzelwörtern, festen Wortverbindungen, Mehrwortbezeichnungen, Phraseologismen und kommunikativen Formeln erscheinen. Ein Lexembestand gliedert sich in Lexeme, die sich nur aus einem Basismorphem zusammensetzen, in Wortbildungskonstruktionen, feste Wortverbindungen oder Wortgruppen. Mehrwortlexeme können auch Paralexeme genannt werden. Wenn Lexeme als Einheiten des Lexikons gesellschaftlich verfestigt werden, sind sie **lexikalisiert**. (Schippan 1992, 95-96.) Wenn ein Wort lexikalisiert ist, ist dieses Wort in den Wortbestand der Sprache als usuelle Bildung aufgenommen und wird im mentalen Lexikon gespeichert und bei Gebrauch dort abgerufen (Bußmann 2002, 405). Ein **Lemma** wiederum ist das Stichwort in einem Wörterbuch. Hausmann (1985) folgend können Lemmata in ein- und demselben Wörterbuch einen sehr andersartigen lexikologischen Status aufweisen. Jede lexikalische Einheit kann lemmafähig sein, z. B.: Wörter (auch Ableitungen, z. B. *auf/essen* und Zusammensetzungen, z. B. *Kühlschrank*), Wortformen (z. B. *fuhr*), Affixe (Suffixe, z. B. *buchstabieren*<sup>4</sup>, Präfixe, z. B. *misslingen*<sup>5</sup>, Infixe, z. B. *Bücherwurm*<sup>6</sup>), Affixoide (z. B. *-muffel* in *Gurtmuffel*), Teile von Wortgruppenlexemen ohne Monemstatus (z. B. *Bockshorn* aus *jmdn ins Bockshorn jagen*), Abkürzungen (z. B. *Z = Zeile*) und Eigennamen (z. B. *Berlin*). (Hausmann 1985, 372.)

---

<sup>4</sup> S. 232 In: Piitulainen, Marja-Leena, Lehmus Ursula & Sarkola, Irma (1998): *Saksan kielioppi*. Keuruu: Otava.

<sup>5</sup> S. 228 In: Piitulainen, Marja-Leena, Lehmus Ursula & Sarkola, Irma (1998): *Saksan kielioppi*. Keuruu: Otava.

<sup>6</sup> S. 235 In: Piitulainen, Marja-Leena, Lehmus Ursula & Sarkola, Irma (1998): *Saksan kielioppi*. Keuruu: Otava.

## 2.2 Lexikografie

Die Lexikografie kann als ein Teilgebiet der Lexikologie beschrieben werden, deren Schwerpunkt auf der Erarbeitung der Wörterbücher liegt. Die Lexikografie nutzt die Resultate lexikologischer Untersuchungen aus und betrachtet kritisch in der Lexikologie entstandene Fragestellungen. (Kühn 1994, 2.) Ebenso kann die Lexikografie als ein Wörterbuchhandwerk verstanden werden, das Wörter sammelt und das Wissen über die Wörter zusammenfasst, sodass sie für verschiedene Nutzergruppen zuhanden sind (Schlaefel 2002, 9).

Schlaefel (2002) vertritt demzufolge die Auffassung, dass die Lexikografie Wörterbücher abfasst. Um Wörterbücher abfassen zu können, benötigen die Wörterbuchbearbeiter lexikologisches Metawissen über Sprachen und müssen imstande sein, lexikalische Sachverhalte zu identifizieren, klassifizieren und auszulegen. Überdies sind folgende vier Komponenten bei der lexikografischen Arbeit relevant: Wissensbasis, Wissensprüfung/Wissensermittlung, Wissensorganisation und Wissensvermittlung. Die erste Komponente ‚Wissensbasis‘ setzt voraus, dass bei der Wörterbuchplanung und Wörterbuchbearbeitung die Schicht des linguistisch-philologischen Domänenwissens ausreichend ist. Des Weiteren sollen die Wörterbuchbearbeiter genug Informationen u. a. über Wort- und Wortschatzbegriffe, Etymologie und Semasiologie besitzen. Um nachzuweisen, dass das für ein Wörterbuch gesammelte Material zuverlässig die gestellten Ansprüche und Erwartungen erfüllen wird, muss der vorhandene Wissensstand mit Hilfe der angelegten und ausgewerteten Korpora überprüft und modifiziert werden. Dies nennt man somit ‚Wissensprüfung/Wissensermittlung‘. Die dritte Komponente ‚Wissensorganisation‘ bearbeitet den lexikografischen Arbeits- und Entwicklungsschwerpunkt. Das heißt, diese Komponente umfasst u. a. den Informationsaufbau und die Befundbeschreibung, wie auch die Auswahlprozesse für Stichwörter und Artikelinformationen. Das Schwergewicht der vierten Komponente ‚Wissensvermittlung‘ liegt auf allen Regelungen und Entscheidungsabläufen, z. B. der Vermittelbarkeit der Wissensbasis und der Voraussetzungen der Benutzerzielgruppe. (Schlaefel 2002, 74; 78-79.) In dieser Pro Gradu -Arbeit wird es somit auf Schlaefels (2002) Proposition geachtet, da es die Wissensprüfung/Wissensermittlung mit Hilfe der Korpora überprüft wird.

Die Lexikografie kann auch in praktische und theoretische Lexikografie gegliedert werden. In der praktischen Lexikografie wird zuerst die Materialbasis, Text- bzw. Belegsammlung, aufgestellt. Bevor man diejenigen Wörter auflisten kann, die im Lemma verzeichnet werden, muss man sowohl andere Wörterbücher konsultieren als auch die Materialbasis auswerten. (Schaeder 1981, 109.) Danach erfolgen Abfassung, Verfassen, Zusammenstellung, Bearbeitung und Herstellung des Wörterbuchs und schließlich die Mitarbeit an Wörterbüchern und deren Herausgabe (Schaeder 1987, 115). Als Resultat lexikografischer Praxis entsteht also ein Wörterbuch (Schaeder 1981, 109). Unter theoretischer Lexikografie versteht man unter anderem die Lehre und berufliches Können der Wörterbuchschreibung und das Verfahren und Theorie der Wörterbuchschreibung (Schaeder 1987, 120). Schaeder vertritt die Auffassung, dass die meisten Wörterbücher bzw. ihre Verfasser die Lexikografie allein als Theorie verstehen, während nur wenige die Lexikografie sowohl als Theorie als auch als Praxis ansehen. Sie kann aber lediglich nicht als Praxis betrachtet werden. (Schaeder 1987, 115.)

Lexikologie und Lexikografie stehen schon lange in enger Beziehung zueinander. Für die praktische Wörterbucharbeit wurden Kriterien der Wortauswahl, -erklärung und -anordnung aus lexikologischer Sicht benötigt. Die Entwicklung der Wörterbuchpraxis ist rasch geschehen, obgleich die Theorie der jeweiligen Erscheinung noch ausstand, denn die Lexikologie ist erst später als selbständige Wissenschaft etabliert worden. Es wurden mit Hilfe der Wörterbuchpraxis dem Benutzer Hinweise für die Wortverwendung gegeben, wie auch die Bedeutung der Wörter geklärt. (Schippa 1992, 54.) Heute ist ihre Wechselwirkung wie folgt: Einerseits baut die Lexikografie auf lexikologischen Arbeiten auf, andererseits braucht die Lexikologie Wörterbücher als Sammlungen des Wissens über Wörter für lexikologische Hypothesen- oder Modellbildungen (Schlaefter 2002, 9).

### **2.3 Wörterbuchforschung**

Laut Hausmann (1985) gehören zur **Wörterbuchforschung** alle Elemente, die wissenschaftliche Theorie und Praxis über Wörterbücher beinhalten. Diese Definition ist sehr breit, aber Hausmann teilt die Wörterbuchforschung noch in Lexikografie bzw.

praktische Wörterbuchforschung und in Metalexikografie bzw. theoretische Wörterbuchforschung. (Hausmann 1985, 368.) Die Schwerpunkte bei der Arbeit der Wörterbuchforscher sind unter anderem Planung und Erarbeitung neuer Wörterbücher, Pflege älterer Wörterbücher, kritische Beurteilung und systematische Erforschung von Wörterbüchern und Aufbau einer allgemeinen Theorie der Lexikografie (Wiegand 1998, 79-80). Die Lexikografie ist verantwortlich für den praktischen Teil, die Herstellung der Wörterbücher, während die Wörterbuchforschung theoretische und wissenschaftliche Voraussetzungen für die erfolgreiche Wörterbuchbenutzung bildet (Wiegand 1998, 87).

Da der empirische Teil der Pro Gradu -Arbeit neben der Wörterbucharbeit auch Arbeit mit Korpora miteinschließt, ist es relevant zu erläutern, was unter dem Begriff Korpuslinguistik verstanden wird.

## 2.4 Korpuslinguistik

Lemnitzer & Zinsmeister definieren die Korpuslinguistik wie folgt:

Als Korpuslinguistik bezeichnet man die Beschreibung von Äußerungen natürlicher Sprachen, ihrer Elemente und Strukturen, und die darauf aufbauende Theoriebildung auf der Grundlage von Analysen authentischer Texte, die in Korpora zusammengefasst sind (Lemnitzer & Zinsmeister 2006, 9).

Scherer (2006) definiert ein **Korpus** als eine Sammlung von authentischen Texten oder Textteilen. Für die Abfassung eines Korpus braucht man bestimmte sprachwissenschaftliche Kriterien, damit der Inhalt hochwertig wird. Ein Korpus dient als repräsentativem Ausschnitt der zu untersuchenden Sprache. Korpora sind heutzutage häufig in elektronischer Form zu lesen. Ein Korpus wird sorgfältig aufgebaut. Nicht jede Sammlung von Texten kann ein Korpus darstellen, sondern besonders die Größe und der Inhalt der Textsammlung sowie deren Beständigkeit und Repräsentativität spielen eine wichtige Rolle bei der Konzeption eines Korpus. (Scherer 2006, 3-5.) Mit Hilfe der Korpora kann man nicht nur authentisches Sprachmaterial betrachten, sondern auch Informationen zur Häufigkeit und zur Verwendung von Wörtern, grammatischen Kategorien und anderen sprachlichen Einheiten bekommen. Infolge der Vielseitigkeit der Korpora können sie z. B. zur Erforschung von sprachlichen Strukturen und

Varietäten, Erstellung von Wörterbüchern und Grammatiken, Fremdsprachenunterricht, Übersetzung und Computerlinguistik angewendet werden. Mithilfe eines Korpus ist es auch leicht zu konstatieren, mit welchen anderen Wörtern ein Wort verknüpft ist und in welchen idiomatischen Wendungen ein Wort vorkommt. (Scherer 2006, 10-11.)

Es ist wichtig zu beachten, dass viele Linguisten unter dem Begriff Korpus allerlei Sammlungen von Texten verstehen können, während andere das Korpus als eine Gesamtheit von Texten ansehen, die eine sorgfältig zusammengestellte Zufallsauswahl repräsentiert. Das letztgenannte Kriterium ist ein von den vielen Vorteilen eines Korpus: Wenn nämlich die Zufallsauswahl eines Korpus die zu untersuchende Sprachvarietät möglichst umfangreich repräsentiert, sind die Resultate der Untersuchung besser zu generalisieren. Auch der Gebrauch eines Korpus als empirische Grundlage ist leicht, da das Material schon fertig gesammelt ist. Ein Korpus bietet überdies zuverlässige und authentische Quellen aus der Sprachwirklichkeit. (Internet 1.)

Die Lexikografie nutzt schon lange Sprachkorpora in der Wörterbucharbeit aus, da ein Korpus die Suche nach Beispielen und Anwendungsmöglichkeiten eines Wortes oder einer Phrase in wenigen Sekunden ermöglicht. Außerdem ist es möglich, die Kollokationen<sup>7</sup> eines Wortes herauszufinden, was der Wörterbucharbeit dienlich ist. Dies erleichtert eine immer systematischere Bearbeitung der Phrasen und Kollokationen. (Internet 1.) Die Häufigkeit, mit der eine lexikalische Einheit in einem Korpus auftritt, kann einen Einfluss auf die Entscheidung haben, ob sie in die Lemmaliste eines Wörterbuchs aufgenommen wird (Lemnitzer & Zinsmeister 2006, 143).

Will man bestimmte Suchbegriffe im Korpus in ihrem Kontext analysieren, gelingt das mit Hilfe des **Konkordanz-Programms**. Dies ermöglicht es, alle Vorkommen bestimmter Wörter im Kontext zeigen zu lassen. In einigen Korpusprogrammen, wie auch in COSMAS II, heißt dieses Programm KWIC (*key word in context*). Die Konkordanzen zeigen verschiedene Verwendungen, syntaktische Ergänzungen bzw. Angaben oder Bedeutungen eines Wortes an. (Scherer 2006, 43-44.) In manchen Korpora ist es auch möglich, eine Kollokationsanalyse durchzuführen. Wenn zwei oder mehrere Wörter überdurchschnittlich oft benachbart auftreten, wird von Kollokationen

---

<sup>7</sup> Der Begriff ‚Kollokation‘ wird genauer im Kapitel 3.3 erläutert.

gesprochen. Es ist aber zu bemerken, dass die Kollokationen nahe beieinander stehen und zusätzlich häufig zusammen vorkommen müssen, um sie als Kollokationen bezeichnen zu können. Will man die Bedeutung bzw. Bedeutungsvarianten und die Verwendung eines Wortes herausfinden, kann eine Kollokationsanalyse dazu genutzt werden. Darüber hinaus kann die Kollokationsanalyse behilflich sein, wenn man Stereotypen abfragt. (Scherer 2006, 46-48.)

Laut Steyer (2004) handelt es sich bei der korpusbasierten Kollokationsanalyse nicht um Frequenzen (zahlreiches Vorkommen eines Wortes in der Nähe eines Suchwortes oder häufiges Miteinandervorkommen einer Wortverbindung). Es geht eher um statistische Auffälligkeiten. Es ist nämlich auch möglich, dass ein solches Wort in der Nähe des Suchwortes auffällig oft erscheint, das sonst sehr selten im Korpusmaterial vorkommt. (Steyer 2004, 96.) Nach dieser Suche ist es sinnvoll, die Wörter nach kategorialen Kriterien zu ordnen, z. B. nach Wortartenfeldern, Bedeutungsfeldern, thematischen und domänenspezifischen Feldern. Des Weiteren können die Wörter noch in Kategorien gegliedert werden, die typische Sprechereinstellungen indizieren oder auf feste und lexikalisierte Wortverbindungen hindeuten. (Steyer 2004, 103.) In meiner Pro Gradu –Arbeit habe ich oben erwähnte kategoriale Kriterien nicht verwendet, aber sie könnten bei der Bearbeitung einer andersartigen Arbeit behilflich sein.

Um die Resultate einer Kollokationsanalyse bei der lexikografischen Arbeit anwenden zu können, müssen folgende Aspekte der lexikografischen Beschreibung von Wortverbindungen berücksichtigt werden: 1) **Aktuelles Vorkommen von Wortverbindungen**: Viele Wortverbindungen sind schon im aktuellen Sprachgebrauch geläufig, aber nicht im Wörterbuch verzeichnet. Die Kollokationsanalyse verifiziert diese Wortverbindungsphänomene. Solche Wortverbindungen, die schon usualisiert und in den Korpora repräsentiert sind, können als Verbesserungsvorschläge für Wörterbuchverfasser dienen. 2) **Semantischer Status**: Die Kollokationsanalyse kann Informationen über den Status der Komponenten einer Wortverbindung mitteilen. (Steyer 2004, 106-107.) 3) **Invarianz und Modifikation**: Mit Hilfe der Korpora kann man praktisch vernehmen, ob Wortverbindungen invariante Kerne haben und ob es möglich ist, sie zu modifizieren. Beispielsweise die Bedeutung von ~ *hinter dem Ofen hervorlocken* kann man modifizieren, wenn man das Lexem *Hund* in *Mensch* umtauscht: keinen *Hund/Menschen hinter dem Ofen hervorlocken*. 4) **Externe**

**Valenz:** Ob der Kern invariant ist oder nicht, hat nicht nur Einfluss auf die Bestimmung der internen Struktur der Basisform, sondern auch auf externe Valenzangaben und der invariante Kern kann zur festen Entität werden. 5) **Pragmatische Verwendungskontexte:** Es ist nicht am wichtigsten, externe Valenz auszufüllen, sondern relevanter ist, dass die Kollokationen Domänengebundenheiten, typische Sprechereinstellungen und -bewertungen oder typische Kontextualisierungen im Diskurs indizieren und können für komplexe Textinterpretationen verwendet werden. (Steyer 2004, 108-110.)

### 3 PHRASEOLOGISCHE TERMINOLOGIE

In dieser Arbeit werden die Phraseologismen als Oberbegriff angesehen, die sich in viele Unterbegriffe verzweigen. Burger (2003) folgend werden die Begriffe ‚feste Wortverbindungen‘ und ‚phraseologische Wortverbindungen‘ als Synonyme für Phraseologismen genannt. Auf genereller Ebene muss in dieser Arbeit geklärt werden, was eigentlich unter dieser phraseologischen Terminologie verstanden wird. Meines Erachtens sind zahlreiche Definitionen der Phraseologie erhältlich, da das Feld der Phraseologie sehr weit ist. Abhängig von Forschern und Experten der Phraseologie können die Termini der Phraseologie sehr unterschiedlich definiert werden. Daher ist es hier sinnlos viele unterschiedliche Definitionen der phraseologischen Termini zu erläutern. Auch Kühn (1989) bringt das Problem vor, wie problematisch eine phraseologische Einheit zu definieren und klassifizieren ist, da das Feld der Phraseologie sehr kompliziert ist. Ursprünglich ist die Phraseologie ein Teilgebiet der Lexikologie. Heutzutage kann die Phraseologie mehr als ein selbstständiges Forschungsgebiet angesehen werden. (Kühn 1989, 134.) Der Duden Universalwörterbuch (2001, 1208) folgend kann die **Phraseologie** als Gesamtheit typischer Wortverbindungen, fester Fügungen, Wendungen und Redensarten einer Sprache angesehen werden. Schippan (1992) geht davon aus, dass **Phraseologismen** als feste Einheiten, die aus mehr als einem Wort bestehen, zu definieren sind (Schippan 1992, 47-48).

Burger (2003) setzt folgende Elemente für Phraseologismen voraus: Sie sind aus mehreren Wörtern zusammengesetzt d. h. Wortkombinationen und sind exakt in

bestimmter Kombination (oder mit wenigen Varianten) bekannt. Die lexikalischen Bestandteile werden als Komponenten bezeichnet. **Feste Wortverbindung** und **phraseologische Wortverbindung** können für äquivalente Ausdrücke des Phraseologismus gehalten werden. Als Gegenbegriff dazu wird **freie Wortverbindung** genannt. (Burger 2003, 11-12.) Wenn eine freie Wortverbindung zu einem Phraseologismus wird, handelt es sich um **Phraseologisierung** (Burger 2003, 15). Unter Phraseologismen versteht Burger (2003, 11) u. a. folgende Ausdrücke:

- (1) *das ist [alles] kalter Kaffee* ‚das ist längst bekannt, uninteressant‘
- (2) *blinder Passagier* ‚Schiffs- oder Flugzeugpassagier, der sich heimlich an Bord verbirgt und ohne Berechtigung mitreist‘
- (3) *guten Appetit* ‚Höflichkeitsformel zur Einleitung einer gemeinsamen Mahlzeit; Wunschformel wenn man jmdn. essen sieht‘
- (4) *sich die Zähne putzen*
- (5) *das Rote Kreuz*
- (6) *Öl ins Feuer gießen* ‚einen Streit noch verschärfen, jmds. Erregung verstärken‘
- (7) *Verschiebe nicht auf morgen, was du heute kannst besorgen* ‚man soll zu erledigende Dinge nicht vor sich her schieben‘

Burger (2003) verweist dabei auf einige allgemeine alltagssprachliche Kategorienbezeichnungen: *Öl ins Feuer gießen* würde er **Redensart** nennen, dagegen ein weiteres Beispiel *Verschiebe nicht auf morgen, was du heute kannst besorgen* fasst er als **Sprichwort** auf. Des Weiteren weisen die oben erwähnten Phraseologismen viele Unterschiede auf: Erstens können Phraseologismen beispielsweise unterschiedlich lang sein. Der kürzeste Ausdruck (*guten Appetit*) besteht nur aus zwei Wörtern, während die anderen aus mehreren Wörtern zusammengesetzt sind. Zweitens unterscheiden sich der syntaktische Status (und die innere Struktur) der Ausdrücke voneinander, wie aus dem Beispiel *Das ist [alles] kalter Kaffee* ersichtlich wird, ist das ein ganzer Satz. Hingegen ist *das Rote Kreuz* nur eine Nominalphrase. Das Beispiel *Öl ins Feuer gießen* besteht aus einem Akkusativobjekt (*Öl*) und einem Richtungsadverbiale (*ins Feuer*). Drittens können einige Ausdrücke, z. B. der nominale Ausdruck, in verschiedenen Kasus benutzt werden (*das Rote Kreuz/ dem Roten Kreuz*), während der Ausdruck *guten Appetit* nicht veränderbar ist. (Burger 2003, 12.)

Schließlich lassen die Komponenten einiger Ausdrücke leicht erschließen, was unter dem ganzen Ausdruck zu verstehen ist, während es bei anderen nur teilweise oder überhaupt nicht möglich ist, z. B. die Bedeutung des Ausdrucks *sich die Zähne putzen* ist eindeutig, wenn man die Bedeutung der einzelnen Komponenten versteht. Den Ausdruck *Öl ins Feuer gießen* kann man auf zwei Weisen verstehen, entweder kann die „wörtliche“ Bedeutung (jmd. gießt tatsächlich reales Öl in reales Feuer) gemeint sein oder die „übertragene“ Bedeutung (,einen Streit noch verschärfen, jmds. Erregung verstärken‘). Die wörtliche Bedeutung ist aus den einzelnen Wörtern abzuleiten, während die übertragene für muttersprachliche Sprecher des Deutschen (aber auch Menschen mit fortgeschrittenen Deutschkenntnissen) mit wenig Mühe abzulesen ist. Es ist noch zu präzisieren, dass bei *sich die Zähne putzen* kein entsprechendes Problem vorkommt, da dieser Ausdruck nur eine Bedeutung hat, oder genauer gesagt zwei, und zwar eine wörtliche und phraseologische Bedeutung, die aber identisch sind. Bei *blinder Passagier* hat die Komponente *Passagier* dieselbe wörtliche und übertragene Bedeutung, aber *blind* hat unterschiedliche wörtliche und übertragene Bedeutung, und zwar wird bei *blind* in übertragener Bedeutung, heimlich oder ohne Berechtigung etwas zu tun‘ gemeint. In den Fällen, wo sich zwei Bedeutungen eines Phraseologismus anbieten, ist nur die übertragene die einzige mögliche Bedeutung. (Burger 2003, 12-13.)

Burger (2003) verwendet anstelle der Bezeichnung **übertragene** Bedeutung den Terminus **phraseologische Bedeutung**. Mit diesem Terminus kann man sowohl die Bedeutung, die die einzelnen Komponenten innerhalb des Phraseologismus haben, als auch die Bedeutung des ganzen Phraseologismus benennen. (Burger 2003, 13.) Kühn stellt fest, dass der übertragene Gebrauch (metaphorisch) der lexikalischen Elemente aus verschiedenen Fachbereichen besonders in der Umgangssprache beliebt ist. Die Sportlexik ist ein gutes Beispiel, da der metaphorische Gebrauch von Wörtern dort besonders beliebt ist, z. B. *fest im Sattel sitzen, das Handtuch werfen, eine Hürde überwinden, startklar sein, ins Abseits geraten*. Oben genannte Beispiele haben sich von Lexemen des Sports in Phraseologismen verwandelt. (Kühn 1994, 108-109.)

### 3.1 Phraseologische Merkmale

Eng zum Kernbereich des phraseologischen Bestandes einer Sprache gehören auch folgende Begriffe: ‚**Reproduzierbarkeit**‘, ‚**Stabilität**‘, und ‚**Lexikalität**‘. Unter Reproduzierbarkeit wird gemeint, dass Phraseologismen als feste Bestandteile zum Sprachsystem gehören, die nicht beim Sprechen oder Schreiben neu gebildet werden, sondern als fertig geformte Einheiten reproduziert werden. Phraseologismen können als stabil charakterisiert werden, da ihre sprachlichen Ganzheiten stabil sind, deren Abwandlung bzw. die Austauschbarkeit der einzelnen Bestandteile nur begrenzt möglich ist. Die Lexikalität der Phraseologismen bedeutet, dass sie eine neue semantische Einheit bilden, im Vergleich zu den freien Syntagmen d. h. die Wortverbindung ist lexikalisiert. Daraus folgt, dass die Konstituenten der Phraseologismen teilweise oder total ihre Selbständigkeit verlieren können. (Schippa 1992, 47-48.)

Burger (2003) gliedert die Phraseologie in den weiteren und den engeren Bereich. Die Unterscheidung zwischen dem weiteren und dem engeren Bereich der Phraseologie ist allerdings nicht sehr klar und wünschenswert, weshalb Burger kein großes Gewicht darauf legt, stützt sich aber selbst auf die Phraseologie im engeren Sinne. Burger (2003) vertritt die Auffassung, dass diejenigen Phraseologismen, die folgende Eigenschaften aufweisen, die **Phraseologie im weiteren Sinne** bilden: 1) **Polylexikalität** (der Phraseologismus muss sich aus mehr als einem Wort zusammensetzen) und 2) **Festigkeit** (der Phraseologismus wird exakt in dieser Kombination von Wörtern gekannt, und kann ähnlich wie ein Wort in der Sprachgemeinschaft gebraucht werden). Zu der **Phraseologie im engeren Sinne** gehören diese zwei schon erwähnten Eigenschaften und noch eine dritte: 3) **Idiomatizität**. Dies bedeutet, dass die Komponenten keine voll erklärbare Einheit bilden können. Die **Idiome** erfüllen auch dieses Kriterium und bilden eine Teilklasse der Phraseologismen. (Burger 2003, 14-15.)

Bußmann (2002, 289-290) listet zuerst Synonyme für Idiom auf, wie z. B. festes Syntagma, idiomatische Wendung, Makrosemem, Phraseologismus und Redewendung, wonach das Idiom folgenderweise beschrieben wird:

...feste, mehrgliedrige Wortgruppe bzw. Lexikoneinheit mit folgenden Eigenschaften:  
a) die Gesamtbedeutung kann nicht aus der Bedeutung der Einzelemente abgeleitet werden, vgl. *jemanden auf die Palme bringen* – jemanden wütend machen; b) der Austausch von Einzelementen ergibt keine systematische Bedeutungsveränderung, vgl. *jemanden auf die Birke bringen*. (Bußmann 2002, 289-290.)

### 3.2 Idiomatizität

**Idiomatisierung** geschieht durch einen Prozess, in dem eine Wortverbindung zum Idiom wird. Sind die Ausdrücke idiomatisch oder teil-idiomatisch, gehören sie dann zum engeren Bereich der Phraseologie, während nicht-idiomatische feste Wortverbindungen wiederum in den weiteren Bereich der Phraseologie eingeordnet werden. (Burger 2003, 15; 32.)

Nach Burgers (2003) Ansicht ist der Begriff Idiomatizität als semantische Idiomatizität zu bezeichnen. Ist der Unterschied stark zwischen einer phraseologischen und wörtlichen Bedeutung eines Phraseologismus, ist der Grad des Phraseologismus stark, d. h. diese Wortverbindung ist ziemlich idiomatisch. Beispielsweise ist der Ausdruck *Öl ins Feuer gießen* **idiomatisch**, da keine Beziehung zwischen der freien und der phraseologischen Bedeutung zu bemerken ist. Die freie Bedeutung dieses Ausdruckes ist leicht abzuleiten, aber die phraseologische Bedeutung ‚einen Streit noch verschärfen‘ ist nicht aus der freien Bedeutung der Komponenten abzuleiten. Der Ausdruck *blinder Passagier* wird **teil-idiomatisch** genannt, da die Komponente *blind* idiomatisch ist, während *Passagier* seine freie Bedeutung beibehält. Ist ein Ausdruck durch keine (oder nur minimale) semantische Differenzen zwischen phraseologischer und wörtlicher Bedeutung charakterisiert, wird er als **nicht-idiomatisch** klassifiziert, z. B. *sich die Zähne putzen*. (Burger 2003, 31-32.) Eine idiomatische Wortverbindung wird als Idiom, eine teil-idiomatische Wortverbindung als **Teil-Idiom**, bezeichnet. Für den ganzen Bereich der **nicht-** bzw. **schwach-idiomatischen** festen Wortverbindungen schlägt Burger vor, den Terminus ‚Kollokation‘ anzuwenden. (Burger 2003, 38.)

### 3.3 Kollokationen

Die Bezeichnung einer **Kollokation** setzt nach Wahrigs Deutsches Wörterbuch (2000) folgende Kriterien voraus: *Ordnung nach bestimmter Reihenfolge*; <Sprachw.>

*bedeutungsmäßige Verträglichkeit von Wortverbindungen*, z. B. *weiches Fell*, *weiche Wäsche*, aber nicht *weicher Traum*. Hausmann (2004) führt ein einfaches Beispiel für Kollokationen an: Eine Kollokation ist eine Kombination von zwei Wörtern, die zusammen eine allgemeine Kombination bilden, z. B. *Bett* und *machen*, *Zähne* und *putzen*, *schwarze* und *Liste*, *Hund* und *bellen*. Eine Kollokation kann noch zwischen der Basis, z. B. *Bett*, *Zähne*, *Liste* und *Hund*, und dem Kollokator, z. B. *machen*, *putzen*, *schwarz* und *bellen* unterschieden werden. Die Basis ist normalerweise leicht zu lernen, aber schwerer ist es z. B. bei der Textproduktion einen Kollokator parat zu haben. Der Kollokator ist von der Basis anhängig, aber nicht umgekehrt, z. B. den Kollokator *bellen* kann man nicht ohne Basis (*Hund*) anwenden. (Hausmann 2004, 311-312.) Das Vergleichene dient als Basis, während der Vergleich von Sprache zu Sprache unvorhersehbar ist, und bekommt somit typischen Kollokatorencharakter, z. B. bei *dumm wie Bohnenstroh* handelt es sich um Dummheit, bei *schlafen wie ein Murmeltier* spielt Schlaf wiederum eine wichtigere Rolle. Verfasser der Wörterbücher sollen auch berücksichtigen, dass beide Wörter im Wörterbuch in beide Wörterbuchartikel z. B. *schwarz* und *Liste*, platziert sind. Hausmann verdeutlicht die Definition einer Kollokation mit folgendem Beispiel: wenn der *blaue Montag* wirklich ein Montag ist, handelt es sich um Kollokation, die einen einzigartigen Kollokator hat. In diesem Beispiel ist *Montag* die Basis, *blau* der Kollokator. Ein *dicker Hund* ist hingegen kein Hund, sondern damit wird Blamage gemeint, und ist deswegen keine Kollokation. (Hausmann 2004, 314.)

Kollokationen sind normalerweise binäre Einheiten, aber zwei Kollokationen können auch eine Tripel-Struktur bilden. Hausmann nennt als Beispiel für dieses Phänomen die Kollokation *Kritik üben*, derer Basis *Kritik* oft mit Kollokatoren *massiv* und *scharf* verknüpft ist. So entsteht eine Tripelkollokation: *massive/scharfe Kritik üben* (*an etwas/jmdm*). Ähnliche Beispiele sind darüber hinaus *scharfe Angriffe richten* (*auf*), *gute Dienste leisten* und *endgültige Entscheidung treffen*. Des Weiteren gibt es auch Pseudo-Dreiergruppen. Ein Beispiel dafür ist *Geld + zum Fenster hinauswerfen*, in dem *Geld* die Basis und „verschwenden“ der Kollokator ist. Noch komplizierter sind die Beispiele *den Schleier des Vergessens über etwas werfen/den Schleier des Geheimnisses lüften*, in denen sich die Basen *Vergessen/Geheimnis* mit den diskontinuierlichen idiomatischen Kollokatoren *den Schleier des N über etwas werfen/den Schleier des N lüften* verbinden. (Hausmann 2004, 316.)

Kollokationen können auch in syntaktischer Beziehung vorkommen, wo Substantive normalerweise Basis für attributive Kollokatoren sind, sowie (als Subjekt und Objekt) Basis für verbale Kollokatoren sind. Verben und Adjektive hingegen sind Basis für adverbiale Kollokatoren. Es gibt aber auch Ausnahmen, z. B. das Objekt kann eine adverbiale Graduierungsbedeutung haben: *Bauklötze (sehr) staunen* oder *nur Bahnhof (nicht) verstehen*. Hier haben *Bauklötze* und *nur Bahnhof* die Graduierungsbedeutung. Ein adjektivisches Prädikativ kann auch das Kopulaverb bedienen: *verrückt spielen*, *kaputt gehen*. (Hausmann 2004, 315.) Hausmann (2004) erwähnt noch Wortzusammensetzungen als mögliche Kollokationen, z. B. *Schiebedach*, *Briefkastenfirma*, *Wortschwall*. Es handelt sich um einen Dachtyp, um einen Firmentyp und um eine Existenzform von Worten/Wörtern, die die Basen sind. (Hausmann 2004, 317.)

## TEIL II: EMPIRISCHE ANALYSE

### 4 METHODEN UND VORGEHENSWEISEN

Dieser empirische Teil versucht eine korpuslinguistische Analyse der Kollokationen des Farblexems *schwarz* durchzuführen und die Resultate der Analyse mit Wörterbuchangaben zu vergleichen. Wie schon in der Einleitung erwähnt, basiert diese Arbeit auf zwei empirischen Datentypen: Zu den Hauptgegenständen dieser Arbeit wurden zwei einsprachige Wörterbücher *Duden Deutsches Universalwörterbuch* (2001) und Gerhard Wahrigs *Deutsches Wörterbuch mit einem 'Lexikon der deutschen Sprachlehre'* (2000) gewählt, während die Korpora im Cosmas II -Programm die Sprachwirklichkeit darstellen soll.

Die Gegenüberstellung der Wörterbücher und Sprachwirklichkeit wurde daher als Methode gewählt, da das Ziel herausfinden ist, ob Wörterbücher genug aktuelle Informationen über den wirklichen Sprachgebrauch vermitteln. Dies macht es erforderlich, ständig überarbeitete Auflagen der Wörterbücher herauszugeben. In der Sprachwirklichkeit gebräuchliche Ausdrücke sollen im Wörterbuch verzeichnet sein. Außerdem wäre erwünschenswert, dass die Wörterbücher ungefähr ähnliche Informationen über das Lemma *schwarz* erteilen. Burger (2003) empfiehlt Aufmerksamkeit noch darauf zu richten, dass im Wörterbuch z. B. das Substantiv-Idiom *schwarze Liste* unter den Lemmata *schwarz* und *Liste* verzeichnet ist (Burger 2003, 170-173).

Das Lemma *schwarz* wurde zum Forschungsthema gewählt, da es sich während der Gegenüberstellung der Farben ergab, dass sich das Lemma *schwarz* in dem Sinne fruchtbar erwies, dass es viele verschiedene Verwendungsweisen aufweist. Wenn die Materialgrundlage vielseitig ist, wird auch die Untersuchung vielseitiger und sinnvoller. Da diese mit Hilfe von Textkorpora durchzuführende Stichprobe klären soll, inwiefern die zu untersuchenden Wörterbücher der Sprachwirklichkeit entsprechen, hätte sich jedes Lexem mit mehreren verschiedenen festen Wortverbindungen für diese Probe eignen können.

Die Absicht dieser Gegenüberstellung ist Antworten auf folgende Forschungsfragen, auf die ich mich in der Analyse konzentrieren werde, zu erhalten:

1. Was für Informationen bieten diese zwei Wörterbücher über dieses Lemma? Wie und in welcher Form werden diese Informationen gegeben?
2. Was sind die typischen Wörter, die am häufigsten im aktuellen Sprachgebrauch zusammen mit dem Lexem *schwarz* auftreten? Welche Wörter sind demzufolge typische Kollokate dieses Lexems?
3. Wie sieht die Menge der freien Wortverbindungen im Verhältnis zu den festen Wortverbindungen und Kollokationen in den Wörterbüchern und im Korpusmaterial aus?
4. Was für Unterschiede sind zwischen den Wörterbüchern und dem Korpusmaterial zu finden?
  - Sind alle in den Sprachkorpora auftretenden Kollokationen in den Wörterbüchern unter dem Lemma *schwarz* verzeichnet?
  - Inwiefern unterscheidet sich das Lemma *schwarz* in den Wörterbüchern von der Sprachwirklichkeit?
5. In welcher Hinsicht können die Wörterbücher verbessert werden?

Vor der Darstellung der Ergebnisse der Wörterbücher und der Sprachkorpora werden die untersuchten Wörterbücher kurz präsentiert, um einen Überblick über diese Wörterbücher und über die Sprachkorpora des IDS Mannheim Korpora (Cosmas II - Programm) zu bekommen. Die Ergebnisse der in der Sprachwirklichkeit gefundenen Wortverbindungen sind am Ende dieser Arbeit als Tabelle (Anhang 3) zu finden. In dieser Tabelle sind die Ergebnisse der Wortverbindungen zu lesen, die in beiden oder in einem von den beiden Wörterbüchern aufgelistet sind. Des Weiteren wurde eine weitere Tabelle (Anhang 4) von denjenigen Ergebnissen erstellt, die beim Durchgehen des Korpusmaterials in hohem Grad vorgekommen sind, die aber nicht in diesen zwei Wörterbüchern zu finden sind. Diese Wortverbindungen sollten in der Zukunft unter dem Lemma *schwarz* aufgelistet sein. Dieser Anhang dient als ein sogenannter Verbesserungsvorschlag an die Wörterbuchverfasser. Überdies gibt es im Anhang 4 eine Liste von vielen festen Wortverbindungen, z.B. *schwarz auf weiß*, *schwarz über*

*die Grenze, das Schwarze unter dem Fingernagel, schwarze Liste* und *schwarzer Peter*, die eine reichliche Menge an unterschiedlichen Verben umgeben. Der Anhang beinhaltet darüber hinaus mehrere Verben, die mit *schwarz* in der Bedeutung ‘illegal’ verknüpft sind.

Es werden zuerst die zwei Wörterbücher miteinander verglichen, um herauszufinden, was für Ähnlichkeiten und Unterschiede sie möglicherweise haben. Falls irgendwelche Unterschiede auftreten, werden sie auch im Einzelnen vorgebracht. Nach dem Vergleich dieser Wörterbücher folgt eine Darstellung und eine Analyse der Wortverbindungen, die in der Sprachwirklichkeit durchgegangen wurden.

Es werden zuerst alle die zusammen mit dem Lexem *schwarz* auftretenden Wörter im Korpusmaterial durchgegangen, die in beiden Wörterbüchern auftreten. Danach werden die übrigen untersucht, die nur in einem von den zwei Wörterbüchern eingelistet sind. Außerdem wird versucht zu analysieren, was für Wörter im Korpusmaterial zusammen mit dem Lexem *schwarz* auftreten, die nicht in Wörterbüchern zu finden sind, obwohl die Menge dieser Wortverbindungen bemerkenswert ist.

Die Absicht ist, den Suchvorgang einzelner Wortverbindungen so umfassend zu formulieren, dass die Suche möglichst viele mögliche, für die Untersuchung relevante, Wortkombinationen in Betracht ziehen wird. Dies bedeutet, dass eher größere Mengen von Ergebnissen untersucht werden, um die relevanten Ergebnisse nicht zu verpassen. Um dies zu ermöglichen, müssen die Suchvorgänge so formuliert sein, dass die Suche alle Formen (z.B. Flexionsendungen) des Lexems *schwarz* und der Wörter, die zusammen mit *schwarz* auftreten, berücksichtigt. Die Suchbedingungen z.B. für *schwarz kaufen, malen, fahren, sehen, ausmalen* oder *vorstellen* müssen daher folgenderweise formuliert sein:  $\$schwarz /s0 \&kaufen$  (96 Treffer)  $\$schwarz /s0 \&malen$  (596 Treffer),  $\$schwarz /s0 \&fahren$  (633 Treffer),  $\$schwarz /s0 \&sehen$  (3 966 Treffer),  $\$schwarz /s0 \&ausmalen$  (10 Treffer) und  $\$schwarz /s0 \&vorstellen$  (170 Treffer). Das Zeichen \$ bedeutet, dass sowohl klein- und großgeschriebene Wörter berücksichtigt werden. Der Suchoperator /s0 vor dem Verb hingegen begrenzt die Suche innerhalb eines Satzes und das Zeichen & sucht alle Zeit- und Flexionsformen des jeweiligen Verbs. Die Wortverbindungen, in denen *schwarz* mit Substantiven auftritt, wurden hauptsächlich folgenderweise formuliert:  $\&schwarz Tag$  (2 053

Treffer), *&schwarz Haar* (541 Treffer) oder *&schwarz Pfeffer* (258 Treffer). Für einige kompliziertere Suchen, z. B. *schwarz gekleidet* (Suchbedingung in Cosmas II: *\$schwarz gekleidet\** (1 900 Treffer)), *schwarz über die Grenze gehen* (Suchbedingung in Cosmas II: *schwarz /s0 Grenze* (34 Treffer) oder *aus Schwarz Weiß machen [wollen]* (Suchbedingung in Cosmas II: *(aus Schwarz /s0 Weiß* (18 Treffer), wurde versucht, die nützlichsten Suchbedingungen zu finden, damit die Suchen möglichst viele Treffer in Anschlag bringen.

Die Anhänge 3 und 4 am Ende dieser Arbeit präsentieren die Mengen der Treffer der jeweiligen Suche, z. B. *schwarz auf weiß* (1 648 Treffer). Diese Zahl gibt aber nur die Zahl aller Treffer in dieser Suche bekannt. Sie beinhaltet oft viel unnötige Information und deswegen muss man alle Suchen manuell durchgehen um die für diese Arbeit relevante Wortverbindungen zu finden. Das heißt, die Zahl der Treffer der jeweiligen Suche verrät nichts über die Mengen der für diese Arbeit wichtigen und brauchbaren Wortverbindungen, da die Suchen z. B. zahlreiche Eigennamen beinhalten.

## **5 BESCHREIBUNG DER UNTERSUCHUNGSMATERIALIEN (DUW, WDW, COSMAS II)**

Im Folgenden werden die Primärmaterialien, *Duden Deutsches Universalwörterbuch* (2001) (DUW), Gerhard Wahrigs *Deutsches Wörterbuch mit einem 'Lexikon der deutschen Sprachlehre'* (2000) (WDW) und Sprachkorpora des IDS Mannheim Korpora (Cosmas II -Programm), vorgestellt.

### **5.1 Duden Deutsches Universalwörterbuch (2001) (DUW)**

Das Deutsche Universalwörterbuch der Duden-Redaktion wurde als Forschungsobjekt dieser Arbeit gewählt, da es bekannt ist und in vielen Ländern benutzt wird. Heutzutage sind die Duden Wörterbücher weltweit als Nachschlagewerke geschätzt. In dieser Arbeit wird die vierte, neu bearbeitete und erweiterte Auflage untersucht. Dieses umfassende einsprachige Bedeutungswörterbuch der deutschen Gegenwartssprache wurde im Jahr 2001 veröffentlicht und enthält ungefähr 140 000 Wörter und

Wendungen. (DUW 2001, Einband.) Im DUW werden verschiedene Fach- und Sondersprachen, Mundarten, Stilschichten sowie Besonderheiten der deutschen Sprache in Österreich und in der Schweiz berücksichtigt. Außerdem richten die Verfasser sorgfältige Aufmerksamkeit auf die Angaben zu Rechtschreibung, Aussprache, Herkunft, Grammatik und Stil. DUW enthält auch eine kurze Grammatik der deutschen Sprache. (DUW 2001, 4. Umschlagseite.)

### **5.2 Gerhard Wahrigs Deutsches Wörterbuch mit einem 'Lexikon der deutschen Sprachlehre' (2000) (WDW)**

Deutsches Wörterbuch mit einem 'Lexikon der deutschen Sprachlehre' wurde zum zweiten Wörterbuch gewählt, da es am meisten dem DUW entspricht. Ein Kriterium für die Wahl war eine möglichst hohe Vergleichbarkeit der zu untersuchenden Wörterbücher. Das erste WDW wurde im Jahr 1966 publiziert und es wird oft als ein Bedeutungs- oder Gebrauchswörterbuch bezeichnet. In dieser Arbeit wird die siebte vollständig neu bearbeitete und aktualisierte Auflage aus dem Jahr 2000 untersucht. Das Ziel der Herausgeber ist, die deutsche Allgemeinsprache in umfassender Form darzustellen. Zahlreiche fachsprachliche Begriffe, die Eingang in die deutsche Gegenwartssprache gefunden haben, werden erläutert, wie auch Neologismen aus den Bereichen EDV, Naturwissenschaften, Medizin, Wirtschaft, Technik, TV, Sport, modernes Leben usw. Neben den Angaben zur Bedeutung der Wörter werden auch Hinweise zu Rechtschreibung, Worttrennung, Betonung, Phonetik, Grammatik, Stilebene, Gegensatzwörtern u. a. sowie zur Verwendung und Herkunft der Wörter aufgeführt. (WDW, Vorwort.)

### **5.3 Sprachkorpora des IDS Mannheim Korpora (Cosmas II -Programm)**

Der Gebrauch eines Korpus als empirische Grundlage ist leicht, da das Material schon fertig gesammelt ist. Überdies bietet ein Korpus zuverlässige und authentische Quellen aus der Sprachwirklichkeit. (Internet 1.) Als empirische Grundlage wird die weltweit größte deutschsprachige Korpusammlung des IDS Mannheim verwendet. Sie wird allerdings nicht als Ganzes untersucht, sondern es wurde für die Zwecke der vorliegenden Untersuchung ein Textkorpus zusammengestellt, das aus folgenden

Teilkorpora besteht: Insgesamt 18 deutsche, österreichische und schweizerische Zeitungen, die nach dem Jahr 2000 erschienen sind, bilden das Korpus der Sprachwirklichkeit und werden hier kurz in der Form einer Tabelle vorgestellt.

Tabelle 1: Die Zeitungen als Textkorpus in dieser Arbeit

<b>Zeitungen</b>	<b>Ausgaben vom Jahr</b>	<b>bis Jahr</b>
Kleine Zeitung	2000	2000
Die Neue Kronen-Zeitung	2000	2000
Die Presse	2000	2000
Salzburger Nachrichten	2000	2000
Tiroler Tageszeitung	2000	2000
Vorarlberger Nachrichten	2000	2000
Zürcher Tagesanzeiger	2000	2000
Mannheimer Morgen	2000	2010
Nürnberger Nachrichten	2000	2010
Rhein-Zeitung	2000	2010
St. Galler Tagblatt	2000	2010
Nürnberger Zeitung	2002	2010
Braunschweiger Zeitung	2005	2010
Hamburger Morgenpost	2005	2010
Die Südschweiz	2005	2010
Burgenländische Volkszeitung	2007	2010
Hannoversche Allgemeine	2007	2010
Niederösterreichische Nachrichten	2007	2010
<b>Zeitungen insgesamt</b>		<b>18</b>
<b>Wörter in diesem Korpus insgesamt</b>		<b>1 554 537 412</b>

## 6 ERGEBNISSE

### 6.1 Darstellung der festen Wortverbindungen und Kollokationen von *schwarz* im DUW und WDW

Die folgenden Kapitel werden den Inhalt, die Unterschiede und die Ähnlichkeiten der beiden Wörterbücher genauer vorstellen. Zugleich antworte ich auf meine erste Forschungsfrage, da ich hier deutlich machen und erklären werde, was für Informationen diese zwei Wörterbücher über das Lemma *schwarz* bieten und wie und in welcher Form diese Informationen gegeben werden.

### 6.1.1 Lemma *schwarz* im DUW und WDW

Im Duden Universalwörterbuch (2001) stehen die idiomatischen Ausdrücke unter dem ersten auftretenden Substantiv bzw. unter dem ersten semantisch signifikanten Wort (fortan: Leitwort) (DUW 2001, 22). Sie stehen im Lemma **am Ende aller Beispiele** und erscheinen fett gedruckt. Redewendungen werden durch R angekündigt. Des Weiteren soll der erste idiomatische Ausdruck mit einem Asterisk (\*) gekennzeichnet werden. Stilistische Angaben sind mit runden ( ) Klammern angekündigt. Ähnlicherweise sind die Bedeutungen der idiomatischen Ausdrücke mit runden Klammern und Kursivschrift zu kennzeichnen. (DUW 2001, 10-11.)

Am Anfang des Lemmas *schwarz* werden die Komparativ- und Superlativformen des Adjektivs (*schwärzer, schwärzeste*) und die mittel- und althochdeutsche Schreibform (*swarz*) in eckigen [ ] Klammern bekannt gegeben. Darüber hinaus werden die ursprünglichen Bedeutungen (*dunkel; schmutzfarbig; im Dunkeln; im Verborgenen liegend, geschehend*) vorgestellt. Gibt es mehrere Bedeutungen, werden sie mit einem Semikolon (;) getrennt. Das Lemma ist mit fett gedruckten arabischen Zahlen in sechs Kategorien eingeteilt (1-6). Die *Kursivschrift* nach jeder Zahl (bzw. Kleinbuchstabe) hat eine erklärende Funktion. (DUW 2001, 10.) Die erste Kategorie beinhaltet zuerst die Definition von *schwarz*. Danach folgen viele Beispielzusammenhänge bzw. -sätze, in denen *schwarz* oft auftritt. Die zweite Kategorie ist in zwei Teile (a und b) eingeteilt. Im ersten Teil der zweiten Kategorie werden Beispiele gegeben, in denen irgendetwas sehr dunkel aussieht (z. B. *der Kuchen ist schwarz geworden*). Die Kategorie 2. b) stellt eine negrude Bezeichnung dar (*sie hat eine schwarze Mutter und einen weißen Vater*). In der dritten Kategorie werden Beispiele gegeben, in denen irgendetwas von Schmutz dunkel geworden ist (*du hast dich schwarz gemacht*). Hier wird auch ein Beispiel für eine feste Wortverbindung (*jmdm. nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen*) gegeben, in dem sich die wortwörtliche Bedeutung auch auf den Schmutz bezieht, während die phraseologische Bedeutung *jmdm. gegenüber äußerst missgünstig sein* bedeutet. In der vierten Kategorie tritt *schwarz* in politischen und religiösen Zusammenhängen auf, und hat oft eine abwertende und konservative Bedeutung (*im schwarzen Bayern, das Münsterland ist eine ganz schwarze Gegend*). Die fünfte Kategorie stellt Beispiele dar, in denen *schwarz* als düster oder niederträchtig angesehen wird (*schwarz sehen, eine der schwärzesten Taten der Kriminalgeschichte*). In der letzten Kategorie färbt *schwarz*

ein Phänomen mit der Bedeutung ‘illegal’ (*schwarze Geschäfte, schwarz Bus fahren*).

Das Lemma *schwarz* im DUW:

**schwarz** <Adj.; schwärzer, schwärzeste> [mhd., ahd. swarz, urspr. = dunkel, schmutzfarbig; 6: eigtl. = im Dunkeln, im Verborgenen liegend, geschehend]: **1.** *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert*: -es Haar; -er Samt; zu einer Feier im -en Anzug erscheinen; eine Trauerkarte mit -em Rand; sie ist s. gekleidet; ein s. gelockter Junge; am s. geränderten Briefumschlag erkannte man die Trauerpost; der Stoff ist s. gestreift; <subst.:> das kleine Schwarze (*knielanges, festliches schwarzes Kleid*); **R** das kann ich dir s. auf weiß geben (*darauf kannst du dich verlassen*); \***s. werden** (Skat ugs.; *keinen Stich bekommen*; zu »schwarz« im Bedeutungszusammenhang »ohne Geld«); **jmd. kann warten, bis er, sie s. wird** (ugs.; *jmd. wird umsonst auf etw. warten*; eigtl. in Bezug auf das Verwesen der Leiche); **s. von etw. sein** (emotional; *gedrängt voll von etw. sein*): der Platz war s. von Menschen; **aus Schwarz Weiß machen [wollen]** (*durch seine Darstellung eine Sache in ihr Gegenteil verkehren [wollen]*); **s. auf weiß** (ugs.; *zur Sicherheit, Bekräftigung schriftlich, sodass man sich darauf verlassen kann*; eigtl. = mit schwarzer Tinte [Druckerschwärze] auf weißes Papier geschrieben [gedruckt]): etw. s. auf weiß haben, besitzen. **2. a)** *von sehr dunklem Aussehen*: -er Pfeffer; der Kuchen ist s. geworden (ugs.; *ist beim Backen verbrannt*); den Kaffee s. (*ohne Milch*) trinken; **b)** *negrid*: sie hat eine -e Mutter und einen weißen Vater. **3.** (ugs.) *von Schmutz dunkel*: du hast dich s. gemacht; \***jmdm. nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen** (ugs.; *jmdm. gegenüber äußerst missgünstig sein*). **4. a)** (ugs., oft abwertend) *vom Katholizismus geprägt; eine überwiegend katholische Bevölkerung habend*: das Münsterland ist eine ganz -e Gegend; **b)** (Politik Jargon) *christdemokratisch, konservativ [geprägt, regiert o.Ä.]*: im -en Bayern; s. wählen; <subst.:> die Schwarzen wählen. **5. a)** *unheilvoll, düster*: es war vielleicht der schwärzeste Tag in ihrem Leben; immer muss er [alles] s. malen: s. sehen (*die Zukunftsaussichten negativ, pessimistisch einschätzen; Unerfreuliches, Schlimmes befürchten*); **b)** *böse; niederträchtig*: eine der schwärzesten Taten der Kriminalgeschichte. **6.** (ugs.) *illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung*: -e Geschäfte; etw. s. kaufen; s. über die Grenze gehen; etw. s. (*in Schwarzarbeit*) tun; s. Bus fahren (*mit dem Bus schwarzfahren*); s. gebrannter Schnaps. (DUW 2001, 1418.)

Im WDW (2000) werden die Stichwörter sowie die Leitwörter der festen Wortverbindungen im Fettdruck geschrieben. Für die festen Wortverbindungen wird eine Grundschrift verwendet. Ein Kursivdruck kennzeichnet entweder Bedeutungserklärungen oder Anwendungsbeispiele. (WDW 2000, 12.) Folgende spitze < > Winkelklammern in Grundschrift bedeuten Aussprache, grammatische Angaben, Sprachgebiet, Stilebene oder erklärende Zusätze. Außerdem wird der übertragene Gebrauch mit dem Zeichen <fig.> = figurativ, angekündigt. (WDW 2000, 16.) Bei einigen Beispielen im Lemma sind sowohl die alte (z. B. *Schwarze/Weiße*) als auch die neue (z. B. *schwarze/weiße*) Schreibform zu sehen (WDW 2000, 12).

Im Lemma *schwarz* wird als erstes auf die Bildung der Komparativ- und Superlativformen des Adjektivs (*schwärzer, am schwärzesten*) hingewiesen. Danach

werden einige Definitionen und typische Merkmale für *schwarz* aufgelistet: *ohne Farbe, Licht vollkommen absorbierend, nicht reflektierend; sehr dunkel, finster; verbotenerweise; böse, unheilvoll; sehr schmutzig (Hände); sehr stark sonnengebräunt*. Es folgen dann vier Kategorien, die durch fett gedruckte arabische Zahlen nummeriert sind (**1**, **2**, **3**, u. **4**). In der ersten Kategorie wird das Stichwort im Kursivdruck definiert. (WDW 2000, 1130.) Verschiedene Bedeutungen werden mit einem Semikolon (;) getrennt. In der zweiten Kategorie ist *schwarz* mit Substantiven, die oft in der Umgebung von *schwarz* auftreten, verzeichnet. In der dritten Kategorie sind ebenso die Verben, in der vierten Kategorie die Partikeln (Adverbien, Präpositionen, Konjunktionen) angegeben, die oft mit *schwarz* vorkommen. Am Ende des Lemmas werden noch die ehemaligen mittelhochdeutschen und althochdeutschen (*swarz*), gotischen (*swarts*), germanischen (\**swarta-*) sowie die indogermanischen (\**suordos*) Formen in eckigen [ ] Klammern kenntlich gemacht. Es ist aber zu bemerken, dass ein \*-Zeichen nicht auf die schriftlich belegte Form hindeutet, sondern es handelt sich nur um eine durch Sprachvergleich erschlossene Form (WDW 2000, 18).

Das Lemma *schwarz* im WDW:

**schwarz** <Adj.; schwärzer, am schwärzesten> **1** *ohne Farbe, Licht vollkommen absorbierend, nicht reflektierend; sehr dunkel, finster; verbotenerweise; böse, unheilvoll; sehr schmutzig (Hände); sehr stark sonnengebräunt; <umg.; früher> der Zentrumsparterie angehörend; <heute> einer konservativen Partei angehörend* **2** sie hat ~e **Augen**, ~es Haar; ~er **Bernstein** = Gagat; ~e **Blattern** = Pocken; das Schwarze/schwarze **Brett** Anschlagtafel für Bekanntmachungen (bes. in der Universität); ~e **Diamanten** <fig.> Steinkohle; der Schwarze/schwarze **Erdteil** Afrika; der Schwarze **Freitag** Tag des Börsensturzes am 27.10.1929; ~e **Gedanken** haben <fig.> böse, heimtückische, <auch> sorgenvolle, traurige G.; ~er **Kaffee** K. ohne Milch od. Sahne; ~e **Kirschen** dunkelrote; ~e **Kleidung** tragen (zum Zeichen der Trauer); ~er **Körper** ein K., dessen Absorptionsvermögen für alle Wellenlängen des Lichts gleich groß ist; die Schwarze/schwarze **Kunst** die Buchdruckerkunst, Zauberei; auf der ~en **Liste** stehen auf der L. von Verdächtigen, Missliebigen; <Astron.> ~es **Loch** begrenztes Gebiet in einer Galaxie, welches auf umgebende Objekte eine so starke Anziehungskraft ausübt, dass sie nicht entweichen können; der ~e **Mann** Schornsteinfeger; Kinderschreck; Schwarzer/schwarzer **Peter** ein Kartenspiel für Kinder; wer die Karte mit der Figur des „Schwarzen Peters“ zuletzt behält, wird zur Strafe schwarz angemalt; jmdm. den Schwarzen/schwarzen Peter zuschieben, zuspieren <fig.> jmdn. für etwas Unangenehmes verantwortlich machen; eine ~e **Seele** <fig.> eine böse S.; Mensch mit böser Seele <meist scherzh.>; heute hatte ich meinen ~en **Tag** einen unheilvollen T., Unglückstag, Pechtag; eine ~e **Tat** <fig.> eine böse, schlimme T.; Schwarze **Witwe** zu den Kugelspinnen gehörende amerikan. Spinne, deren Biss sehr giftig u. für den Menschen gefährlich ist, Black widow: *Latrodectus mactans*; ~e **Wolken** am Himmel; ~e **Zunge** = Haarzunge **3** sich ~ **ärgern** <fig.> sich sehr ärgern; du darfst dir nicht alles so ~ **ausmalen**, vorstellen <fig.> so pessimistisch sein; ich habe den Stoff ~ **gekauft** <fig.> auf dem schwarzen Markt; sich ~ **kleiden**, Schwarz tragen (zum Zeichen der Trauer); **sein**: er ist ziemlich ~ <umg.> katholisch u. daher ziemlich konservativ; ~ **werden** <umg.; Kart.> keinen Stich bekommen; da kannst du warten, bis du ~ wirst vergeblich warten **4** etwas ~ **auf** weiß besitzen schriftlich haben; denn was

man ~ auf weiß besitzt, kann man getrost nach Hause tragen (Goethe, Faust I, Studienzimmer); er will **aus** ~/Schwarz weiß/Weiß machen *er stellt etwas offensichtlich Schlimmes als harmlos hin*; etwas **in** ~en Farben schildern <fig.> *schlimmer schildern, als es ist*; ~ **über** die Grenze gehen <fig.> *heimlich, ohne Genehmigung, an keiner amtl. Grenzstation*; der Bahnsteig war ~ **von** Menschen voller M.; mir wird ~ **vor** den Augen *mir wird schlecht, ich werde ohnmächtig*; ~ **wie** die Nacht [<mhd., ahd. *swarz*, got. *swarts* <germ. \*swarta- <idg. \*suordos „schwarz, schmutzfarben“]. (WDW 2000, 1130.)

## 6.1.2 Ähnlichkeiten der Wörterbuchartikel im DUW und WDW

Diese zwei Lemmata haben 13 gleiche Wortverbindungen: *schwarzer Tag* (unheilvoll, düster), *schwarz* mit Kleidern verbunden (DUW: *schwarz gekleidet*, WDW: *sich schwarz kleiden*), *schwarz auf weiß*, *schwarzes Haar*, *schwarz (aus)malen* (figurativ), *schwarz werden* (Skat/Kartenspiel), *schwarzer Kaffee*, *schwarz/die Schwarzen wählen* (politisch), *schwarz von etwas sein*, *schwarz über die Grenze gehen* (illegal), *aus schwarz/Schwarz weiß/Weiß machen [wollen]* (figurativ), *schwarz kaufen* (illegal) und *schwarze Tat* (böse, schlimme Tat) (Siehe Anhang 3).

### 6.1.2.1 Schwarz mit Verben verbunden

In den beiden Wörterbüchern erscheint ***schwarz werden*** mit der Bedeutungserklärung *keinen Stich bekommen*. Die beiden Wörterbuchartikel geben noch Zusatzinformationen: Die Stilebene ist in beiden Lemmata als umgangssprachlich bezeichnet. Des Weiteren ist im DUW die Markierung *Skat* und im WDW die Abkürzung *Kart.*, die auf ein Kartenspiel hindeuten. Im DUW ist noch die Erklärung *ohne Geld*, was im Bedeutungszusammenhang mit *schwarz* heißt, das jemand sein Geld beim Kartenspielen verloren hat oder nichts gewonnen hat. Das DUW gibt noch ein anderes Beispiel ***jmd. kann warten, bis er, sie s. wird***, während das WDW dies in der zweiten Person Singular ***da kannst du warten, bis du ~ wirst*** formuliert. Sowohl das DUW als auch das WDW geben eine ähnliche Erklärung: Jemand wird vergeblich oder umsonst auf etwas warten. Im DUW wird noch die eigentliche, wortwörtliche Bedeutung erläutert: In Bezug auf das Verwesen der Leiche.

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert: \*s. werden* (Skat ugs.; *keinen Stich bekommen*; zu »schwarz« im Bedeutungszusammenhang »ohne Geld«); ***jmd. kann warten, bis er, sie s. wird*** (ugs.; *jmd. wird umsonst auf etw. warten*; eigtl. in Bezug auf das

Verwesen der Leiche)

WDW: ~ **werden** <umg.; Kart.> *keinen Stich bekommen*; da kannst du warten, bis du ~ wirst *vergeblich warten*

Trifft das Verb *kaufen* mit *schwarz* auf, wird dann oft illegaler Handel gemeint. Im DUW ist ***schwarz kaufen*** in der sechsten Kategorie platziert, in der Ausdrücke mit der Bedeutung 'illegal' gesammelt sind. Im WDW erscheint dies in der dritten Kategorie, das heißt mit Verben. Es wird im WDW noch bekannt gegeben: Wenn etwas *schwarz gekauft* wird, geschieht es *auf dem schwarzen Markt*. Der Begriff *schwarzer Markt* ist nicht im DUW verzeichnet und auch nicht mit anderen Substantiven im WDW, sondern nur mit diesem Beispiel. Des Weiteren kommt das Verb im DUW im Infinitiv *kaufen* vor, während es im WDW als Partizipperfekt *gekauft* verzeichnet ist, obgleich andere Verben im WDW im Infinitiv stehen. Hat jemand oft negative oder trübselige Gedanken, wird gesagt, dass man alles ***schwarz (aus)malt, sieht*** oder ***vorstellt***. Im DUW erscheinen die Verben *malen* und *sehen*, während im WDW die Verben *ausmalen* und *vorstellen* in diesem Zusammenhang eingetragen sind.

DUW: *illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung*: etw. s. kaufen

WDW: ich habe den Stoff ~ **gekauft** <fig.> *auf dem schwarzen Markt*

DUW: *unheilvoll, düster*: immer muss er [alles] s. malen: s. sehen (*die Zukunftsaussichten negativ, pessimistisch einschätzen; Unerfreuliches, Schlimmes befürchten*)

WDW: du darfst dir nicht alles so ~ **ausmalen**, vorstellen <fig.> *so pessimistisch sein*

#### 6.1.2.2 Schwarz mit Präpositionen verbunden

Im DUW wird ***schwarz auf weiß*** für umgangssprachlich gehalten. Es wird in beiden Wörterbüchern erläutert, dass man etwas *schriftlich haben* muss. Im DUW steht noch die Bedeutungserklärung *zur Sicherheit* und wird auch die wortwörtliche Bedeutung, etwas mit schwarzer Tinte auf ein weißes Papier schreiben, gegeben. Zusätzlich wird darauf hingedeutet, die Verben *haben* und *besitzen* mit dieser festen Wortverbindung anzuwenden. Es wird im WDW mit dieser Wortverbindung ein gut passendes geflügeltes Wort *denn was man schwarz auf weiß besitzt, kann man getrost nach Hause tragen*, angeführt. Im DUW ist noch ***jemandem etwas schwarz auf weiß geben*** verzeichnet, womit ein einzuhaltendes Versprechen, verstärkt wird. Dies ist mit R

verzeichnet, was laut DUW auf eine Redewendung hindeutet. Wenn jemand **aus Schwarz Weiß macht [machen will]**, wird es im DUW so interpretiert, dass eine Sache ganz im Gegenteil dargestellt wird. Hingegen im WDW wird ein solches Anwendungsbeispiel gegeben, dass etwas Schlimmes als harmlos interpretiert wird.

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert: s. auf weiß* (ugs.; zur Sicherheit, Bekräftigung schriftlich, sodass man sich darauf verlassen kann; eigtl. = mit schwarzer Tinte [Druckerschwärze] auf weißes Papier geschrieben [gedruckt]): etw. s. auf weiß haben, besitzen

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert: R* das kann ich dir s. auf weiß geben (*darauf kannst du dich verlassen*)

WDW: etwas ~ **auf** weiß besitzen *schriftlich haben*; denn was man ~ auf weiß besitzt, kann man getrost nach Hause tragen (Goethe, Faust I, Studienzimmer)

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert: aus Schwarz Weiß machen [wollen]* (*durch seine Darstellung eine Sache in ihr Gegenteil verkehren [wollen]*)

WDW: er will **aus** ~/Schwarz weiß/Weiß machen *er stellt etwas offensichtlich Schlimmes als harmlos hin*

In beiden Wörterbüchern ist **schwarz von etwas sein** mit dem Substantiv *Menschen* verbunden. Es muss noch mit der Sprachwirklichkeit verglichen werden, ob dies auch dort am öftesten mit *Menschen* vorkommt. Im DUW wird dies als emotional gedeutet. Weitere Beispiele, in denen *schwarz* mit illegalen Tätigkeiten verknüpft ist, ist **schwarz über die Grenze gehen**. Darunter wird verstanden, dass jemand über die Grenze geht, ohne dass es ihm genehmigt ist.

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert: s. von etw. sein* (emotional; gedrängt voll von etw. sein): der Platz war s. von Menschen

WDW: der Bahnsteig war ~ **von** Menschen *voller M.*

DUW: *illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung: s. über die Grenze gehen*

WDW: ~ **über** die Grenze gehen <fig.> *heimlich, ohne Genehmigung, an keiner amtl. Grenzstation*

### 6.1.2.3 Schwarz mit Substantiven verbunden

Eine böse Tat wird in phraseologischer Bedeutung *schwarze Tat* genannt. Hat man einen misslungenen Tag, wird es als ein *schwarzer Tag* bezeichnet. In beiden Wörterbüchern wurde auch *schwarzes Haar* verzeichnet. Auch im Anschluss an Haar wurde *ein schwarz gelockter Junge* im DUW erwähnt.

DUW: *böse; niederträchtig*: eine der schwärzesten Taten der Kriminalgeschichte

WDW: eine ~e **Tat** <fig.> *eine böse, schlimme T.*

DUW: *unheilvoll, düster*: es war vielleicht der schwärzeste Tag in ihrem Leben

WDW: heute hatte ich meinen ~en **Tag** *einen unheilvollen T., Unglückstag, Pechtag*

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert*: -es Haar

WDW: ~es Haar

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert*: ein s. gelockter Junge

### 6.1.2.4 Schwarz in sonstigen Zusammenhängen

Wenn *schwarz* mit dem Ankleiden verknüpft ist, wird in beiden Wörterbüchern an eine Trauerkleidung gedacht. In beiden Wörterbüchern kommt *schwarz* mit dem Verb *sich kleiden* vor, aber im WDW zusätzlich mit dem Substantiv *Kleidung*. Im DUW ist noch neben der Trauerkleidung eine andersartige schwarze Kleidung verzeichnet, nämlich *das kleine Schwarze*, was besonders in festlichen Veranstaltungen getragen wird. Ein weiteres Beispiel im DUW *zu einer Feier im schwarzen Anzug erscheinen* lässt die Bedeutung ungeklärt. Es ist nämlich zu beachten, dass es entweder eine betäubliche Feier und eine schwarze Trauerkleidung betrifft, oder eine festliche und fröhliche Feier und daher ein schwarzer Anzug.

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert*: sie ist s. gekleidet

WDW: ~e **Kleidung** tragen (zum Zeichen der Trauer)

WDW: sich ~ **kleiden**, Schwarz tragen (zum Zeichen der Trauer)

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert*: <subst.:> das kleine Schwarze (*knielanges, festliches schwarzes Kleid*)

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht*

*reflektiert*: zu einer Feier im schwarzen Anzug erscheinen

Wenn *schwarz* als Adjektiv vorkommt, kann es u. a. folgende zwei Bedeutungen tragen: Einerseits kann ein Ort als ***schwarze Gegend*** bzw. eine Person als *schwarz* bezeichnet sein, was bedeute, dass eine große Anzahl der Bevölkerung eines Ortes katholisch und daher konservativ und *schwarz* sei. In beiden Wörterbüchern ist die Stilebene als umgangssprachlich präzisiert, im DUW auch abwertend. Andererseits kann *schwarz* mit Politik verbunden sein: Im ***schwarzen Bayern*** heißt im konservativen Bayern. Das WDW beleuchtet noch, dass früher eine *schwarze* Person ein Mitglied einer Zentrumspartei, heutzutage ein Mitglied der konservativen Partei sei. Im DUW sind auch ***schwarz wählen*** und ***die Schwarzen wählen*** eingetragen. Es wird auf die Kandidaten einer Wahl hingedeutet.

DUW: (ugs., oft abwertend) *vom Katholizismus geprägt; eine überwiegend katholische Bevölkerung habend*: das Münsterland ist eine ganz -e Gegend

DUW: (Politik Jargon) *christdemokratisch, konservativ [geprägt, regiert o.Ä.]*: im -en Bayern; s. wählen; <subst.:> die Schwarzen wählen

WDW: <umg.; früher> *der Zentrumspartei angehörend*; <heute> *einer konservativen Partei angehörend*

WDW: **sein**: er ist ziemlich ~ <umg.> *katholisch u. daher ziemlich konservativ*

Handelt es sich um verbrannte bzw. kräftig schmeckende Lebensmittel, *schwarz* kommt oft in Frage: ***Den Kaffee*** kann man ***schwarz trinken***. Im DUW sind auch in diesem Zusammenhang ***schwarzer Pfeffer*** und ***schwarz gewordener Kuchen*** verzeichnet. Im WDW hingegen sind ***schwarze Kirschen*** verzeichnet, womit bestimmte dunkelrote Kirschen gemeint sind. Es wird hier demzufolge nicht auf gare und beinahe verfaulte Kirschen hingewiesen.

DUW: *von sehr dunklem Aussehen*: den Kaffee s. (*ohne Milch*) trinken

WDW: ~er **Kaffee** K. *ohne Milch od. Sahne*

DUW: *von sehr dunklem Aussehen*: -er Pfeffer

DUW: *von sehr dunklem Aussehen*: der Kuchen ist s. geworden (ugs.; *ist beim Backen verbrannt*)

WDW: ~e **Kirschen** *dunkelrote*

### 6.1.3 Unterschiede der Wörterbuchartikel

Trotz der vielen Ähnlichkeiten, weisen die Wörterbücher mehr Unterschiede auf. In der Analyse wird deutlicher gemacht, welches von den beiden als Wörterbuch besser gelungen ist.

#### 6.1.3.1 Lediglich im DUW verzeichnete Wortverbindungen

Die vorher angeführten *schwarzer Pfeffer* und *schwarz gewordener Kuchen* sind nur im DUW eingetragen. Des Weiteren tritt *schwarzer Samt* ausschließlich im DUW auf. Folgende Beispiele im DUW *eine Trauerkarte mit schwarzem Rand* und *am schwarz geränderten Briefumschlag erkannte man die Trauerpost*, behandeln noch *schwarz* im Anschluss an Trauer. Beschreibt man das Äußere einer Sache, gibt das DUW ein Beispiel dafür: *der Stoff ist schwarz gestreift*. Schildert man auch eine Hautfarbe einer Person, kann *schwarz* in diesem Zusammenhang angewendet werden: *sie hat eine schwarze Mutter*. Wenn jemand konkret schmutzig ist, *hat* er *sich schwarz gemacht*. Eine umgangssprachliche phraseologische Bedeutung *jemandem nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen* hat dagegen oft die Bedeutung, dass sich eine Person gegenüber der anderen Person sehr gnadenlos bzw. unfreundlich benimmt. Im WDW ist das entsprechende Beispiel unter dem Lemma *Schwarz* gelistet, da *Schwarze* auch hier groß geschrieben wird.

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert: -er Samt*

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert: eine Trauerkarte mit -em Rand*

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert: am s. geränderten Briefumschlag erkannte man die Trauerpost*

DUW: *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert: der Stoff ist s. gestreift*

DUW: *negrīd: sie hat eine -e Mutter und einen weißen Vater*

DUW: (ugs.) *von Schmutz dunkel: du hast dich s. gemacht*

DUW: (ugs.) *von Schmutz dunkel: \*jmdm. nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen (ugs.; jmdm. gegenüber äußerst missgünstig sein)*

Im DUW sind die Zusammenhänge, in denen *schwarz* mit illegalen Tätigkeiten verbunden ist, mit mehreren Beispielen repräsentiert: *schwarze Geschäfte*, *etwas schwarz tun*, *schwarz Bus fahren* und *schwarz gebrannter Schnaps*. Beachtenswert ist, dass *schwarz fahren* hier besonders mit *Bus* verknüpft ist. Es könnte auch ohne irgendein bestimmtes Fahrzeug dargestellt werden, sodass man nicht den Eindruck bekommt, dass das Schwarzfahren ausgerechnet mit dem Bus gelingt.

DUW: (ugs.) *illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung*: -e Geschäfte

DUW: (ugs.) *illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung*: etw. s. (in Schwarzarbeit) tun

DUW: (ugs.) *illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung*: s. Bus fahren (mit dem Bus schwarzfahren)

DUW: (ugs.) *illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung*: s. gebrannter Schnaps

#### 6.1.3.2 Lediglich im WDW verzeichnete Wortverbindungen

Es sind besonders viele Substantive im WDW verzeichnet, die zusammen mit *schwarz* auftreten, z. B.: *schwarze Augen*, *schwarzer Bernstein*, *schwarze Blattern*, *schwarze Diamanten* und *schwarze Wolken*. Das *schwarze Brett* ist auch als Anschlagbrett bekannt. *Der schwarze Erdteil* und *schwarzer Körper* im WDW sind ähnlich zu der im DUW verzeichneten *schwarzen Mutter*, da es sich in diesen Beispielen um die Hautfarbe handelt. Der *schwarze Freitag* deutet auf den Tag des Börsensturzes in New York hin. Der Begriff *schwarze Kunst* kann laut WDW zwei Bedeutungen tragen. Entweder kann die Entwicklung und die Arbeit beim Buchdruck gemeint sein oder eine Zauberei. Gerät jemand in eine ungünstige Situation, kann dies dazu führen, dass er auf die *schwarze Liste* kommt.

WDW: sie hat ~e **Augen**

WDW: ~er **Bernstein** = *Gagat*

WDW: ~e **Blattern** = *Pocken*

WDW: ~e **Diamanten** <fig.> *Steinkohle*

WDW: ~e **Wolken** am Himmel

WDW: das Schwarze/schwarze **Brett** *Anschlagtafel für Bekanntmachungen (bes. in der Universität)*

WDW: der Schwarze/schwarze **Erdteil** *Afrika*

WDW: ~er **Körper** ein K., dessen Absorptionsvermögen für alle Wellenlängen des Lichts gleich groß ist

WDW: der Schwarze **Freitag** Tag des Börsensturzes am 27.10.1929

WDW: die Schwarze/schwarze **Kunst** die Buchdruckerkunst, Zauberei

WDW: auf der ~en **Liste** stehen auf der L. von Verdächtigen, Missliebigen

Besonders in der Astronomie wird vom **schwarzen Loch** gesprochen. Damit ist ein bestimmtes Gebiet in der Galaxie gemeint. Dieses Loch zieht umliegende Objekte so stark an, dass sie ihm nicht entkommen. Mit dem **schwarzen Mann** ist der Schornsteinfeger gemeint und keine Person mit einer dunkleren Hautfarbe. **Schwarzer Peter** ist ein Kartenspiel das so endet, dass die Person mit der Karte des **Schwarzen Peters** als letztes in der Hand hat, schwarz angemalt wird. Im Anschluss an dieses Spiel ist auch **jemandem den Schwarzen/schwarzen Peter zuschieben** und **zuspielen** im WDW verzeichnet. Das heißt, jemand lässt einen anderen etwas Unangenehmes tun, gewissermaßen als Strafe. Das WDW hat auch eine giftige Spinnenart, **schwarze Witwe** und **schwarze Zunge**, eine Erkrankung der Zunge, aufgelistet. **Schwarz** wird auch symbolisch angewendet in **schwarz wie die Nacht**.

WDW: <Astron.> ~es **Loch** begrenztes Gebiet in einer Galaxie, welches auf umgebende Objekte eine so starke Anziehungskraft ausübt, dass sie nicht entweichen können

WDW: der ~e **Mann** Schornsteinfeger; Kinderschreck

WDW: Schwarzer/schwarzer **Peter** ein Kartenspiel für Kinder; wer die Karte mit der Figur des „Schwarzen Peters“ zuletzt behält, wird zur Strafe schwarz angemalt

WDW: jmdm. den Schwarzen/schwarzen Peter zuschieben, zuspielen <fig.> jmdn. für etwas Unangenehmes verantwortlich machen

WDW: Schwarze **Witwe** zu den Kugelspinnen gehörende amerikan. Spinne, deren Biss sehr giftig u. für den Menschen gefährlich ist, Black widow: *Latrodectus mactans*

WDW: ~e **Zunge** = Haarzunge

WDW: ~ **wie** die Nacht

Hat jemand negative bzw. trübselige Gedanken werden sie auch **schwarze Gedanken** genannt. Eine etwas scherzhafte Bedeutung hat auch eine Person mit böser, **schwarzer Seele**. Eine Person kann **sich** sogar **schwarz ärgern**, wenn sie böse genug auf etwas ist. Bildet sich jemand alles pessimistischer ein, als es in Wirklichkeit ist, dann wird er es **in schwarzen Farben schildern**. Dies ist ähnlich wie die vorher erwähnten **schwarz (aus)malen** und **schwarz sehen**. Fühlt jemand sich wirklich schlecht und wird sogar in

Ohnmacht fallen, dann *wird jemandem schwarz vor den Augen*.

WDW: ~e **Gedanken** haben <fig.> *böse, heimtückische, <auch> sorgenvolle, traurige G.*

WDW: eine ~e **Seele** <fig.> *eine böse S.; Mensch mit böser Seele <meist scherzh.>*

WDW: sich ~ **ärgern** <fig.> *sich sehr ärgern*

WDW: etwas **in** ~en Farben schildern <fig.> *schlimmer schildern, als es ist*

WDW: mir wird ~ **vor** den Augen *mir wird schlecht, ich werde ohnmächtig*

## 6.2 Darstellung einzelner authentischer Vorkommen in Cosmas II -Programm

Im folgenden Kapitel werde ich die statischen Auswertungen der am häufigsten auftretenden Wortverbindungen mit *schwarz* präsentieren und beantworte meine zweite Forschungsfrage, womit ich herausfinden wollte, welche die typischen Wörter sind, die am häufigsten im aktuellen Sprachgebrauch zusammen mit dem Lexem *schwarz* auftreten. Beim manuellen Durchgehen der Suchergebnisse bekommt man sowohl zuverlässige als auch überraschende Informationen über die Kollokate von *schwarz*. Eine solche manuelle Arbeitsweise war sehr mühsam, unzweifelhaft aber sehr vertrauenswürdig und sie kann auch wiederholt werden. Vermutlich gäbe es bei der Wiederholung der Suche etwas Varianz, abhängig vom Sammler der Informationen, da man aus persönlichen Gründen die Ergebnisse etwas unterschiedlich aufgliedern kann. Die Ergebnisse der Korpusanfragen waren unvorhersehbar und bieten den Wörterbuchverfassern zahlreiche Ideen für die Weiterentwicklung dieser Wörterbuchartikel.

### 6.2.1 Statistische Auswertungen

Wie schon vorher erwähnt, haben die zwei Wörterbücher 13 gleiche Wortverbindungen, die in der Sprachwirklichkeit folgende Ergebnisse mit ähnlichen Bedeutungen bekommen haben: *schwarzer Tag* (unheilvoll, düster) 2 051 Treffer, *schwarz mit Kleidern verbunden* (DUW: *jemand ist schwarz gekleidet*) 425 Treffer, *schwarz gekleidet* ohne das Verb *sein* oder mit einem anderen Verb 1 541 Treffer (WDW: *sich schwarz kleiden*) 51 Treffer, *schwarz auf weiß besitzen* 36 Treffer (DUW: *schwarz auf weiß haben*) 491 Treffer, *schwarz auf weiß* ohne irgendwelche Verben 225 Treffer,

*schwarz auf weiß geben* 35 Treffer, *schwarzes Haar* 541 Treffer, (DUW: *schwarz malen* (figurativ)) 494 Treffer, (WDW: *schwarz ausmalen* (figurativ)) 4 Treffer, *schwarz werden* (Skat/Kartenspiel) 152 Treffer, *schwarz werden* in der Bedeutung *so lange warten, bis man schwarz wird* 35 Treffer, (WDW: *schwarzer Kaffee*) 112 Treffer (DUW: *den Kaffee schwarz trinken*) 52 Treffer, *schwarz wählen* (politisch) 104 Treffer, *die Schwarzen wählen* (Mitglieder der politischen Partei) 3 Treffer (WDW hatte im Lemma kein Verb wählen, aber alle Treffer mit der Bedeutung christdemokratisch/konservativ wurden hier miteinbezogen), *schwarz von etwas sein* 29 Treffer, *schwarz über die Grenze gehen* (illegal) 11 Treffer, *aus schwarz/Schwarz weiß/Weiß machen [wollen]* (figurativ) 3 Treffer, *schwarz kaufen* (illegal) 7 Treffer und *schwarze Tat* (böse, schlimme Tat) 1 Treffer (Siehe Anhang 3). Mit Hilfe dieser Zahlen lässt sich später in der Analyse feststellen, welche von den Vorkommen in Wörterbüchern eingetragen sein sollten und welche nicht. Die Analyse wird zusätzlich Beispielsätze von der untersuchten Zeitungen beinhalten.

Die beiden Wörterbücher enthalten darüber hinaus viele andere Wortverbindungen. Ausschließlich im DUW verzeichnete und in hohem Grad in der Sprachwirklichkeit vorgekommene Wortverbindungen sind: *schwarz sehen* (figurativ) 2 641 Treffer, *kleine schwarze* (Kleid gemeint, flektierte Formen, siehe die genauen Suchbedingungen für diese Wortverbindung in Cosmas II im Anhang 3) 170 Treffer, *kleine Schwarze* (Kleid gemeint, unflektierbare Formen, siehe die genauen Suchbedingungen für diese Wortverbindung in Cosmas II im Anhang 3) 137 Treffer, *schwarzer Anzug* 299 Treffer, *schwarz Bus fahren* (illegal) 4 Treffer (es wurde aber eine Suche mit *schwarz fahren* durchgeführt mit Ergebnis von 261 Treffern), *schwarzer Pfeffer* 255 Treffer, *schwarzer Samt* 66 Treffer, *schwarz gelockt* 41 Treffer, *schwarzes Bayern* (konservativ/politisch) 23 Treffer, *schwarz gebrannter Schnaps* (illegal) 19 Treffer, *jemandem nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen* 17 Treffer, *schwarz gestreift* (konkret) 15 Treffer, *schwarze Mutter* (Hautfarbe) 15 Treffer, *schwarz gerändert* (konkret) 11 Treffer, *schwarzer Rand* 11 Treffer, *du hast dich schwarz gemacht* (von Schmutz dunkel) 5 Treffer, *schwarze Geschäfte* (illegal) 4 Treffer, *schwarze Gegend* (katholisch) 2 Treffer und *schwarz tun* (illegal) 1 Treffer. Das im DUW aufgelistete *schwarz geworden* (z. B: der Kuchen ist beim Backen verbrannt) hatte in der Sprachwirklichkeit keine Treffer. Es ist aber zu beachten, dass diese Wortverbindung nur mit einer Suchbedingung gesucht wurde und eventuell mit anderen Suchbedingungen bessere und

umfangreichere Ergebnisse hervorbringen könnte.

Das Durchgehen der im WDW aufgelisteten Wortverbindungen mit *schwarz* ergab ebenso interessante Ergebnisse. Am häufigsten war *schwarz* in der Sprachwirklichkeit mit dem Wort *Peter* zu sehen. Die feste Wortverbindung *jemandem den schwarzen Peter zuschieben* trat 1 165 Mal auf, *jemandem den schwarzen Peter zuspieren* 69 Mal und *schwarzer Peter* zusammenhängend mit dem Kartenspiel 43 Mal. Weitere häufig auftretende und somit für diese Arbeit relevante Wortverbindungen waren *schwarzes Brett* mit 1 261 Treffern, *schwarze Liste* mit 726 Treffern und *auf der schwarzen Liste stehen* mit 300 Treffern, *schwarz sein* (katholisch) mit 3 Treffern, *schwarz sein* (konservativ) mit 508 Treffern, *schwarzer Freitag* mit 462 Treffern und hier wurden alle Treffer mit den folgenden Bedeutungen zusammengefasst: Tag des Börsensturzes am 27.10.1929, *schwarzer Freitag* (auf Englisch: *black Friday*) nach USAs Erntedankfest, CDUs Fastnachtveranstaltung wie auch die Bedeutung des *schwarzen Freitags* als einem traurigen Tag für irgendein Ereignis, *jemandem schwarz vor den Augen werden* mit 460 Treffern, *schwarze Kleidung* mit 432 Treffern, *schwarzes Loch* (begrenztes Gebiet in einer Galaxie) mit 415 Treffern, *sich schwarz ärgern* mit 283 Treffern, *schwarz ärgern* (ohne sich) mit 12 Treffern, *schwarze Kunst* (Buchdruckerkunst) mit 253 Treffern, *schwarze Kunst* (Zauberei) mit 19 Treffern, *schwarze Augen* (konkret) mit 267 Treffern, *schwarze Wolken* (konkret) mit 150 Treffern, *schwarze Wolken* (figurativ) mit 71 Treffern, *schwarzer Mann* (Kinderschreck) mit 112 Treffern, *schwarzer Mann* (Schornsteinfeger) mit 70 Treffern, *schwarze Seele* (böse) mit 55 Treffern, *schwarz wie die Nacht* mit 42 Treffern, *schwarzer Erdteil* (Afrika) mit 32 Treffern, *schwarze Witwe* (Spinne) mit 32 Treffern, *schwarze Kirschen* mit 20 Treffern, *schwarze Gedanken* (böse) mit 19 Treffern, *schwarzer Körper* (Hautfarbe) mit 13 Treffern, *schwarze Zunge* (Haarzunge) mit 4 Treffern und *schwarze Blattern* (Pocken) mit 3 Treffern. Die freie Wortverbindung *schwarzer Bernstein* hatte keine Treffer in der Sprachwirklichkeit, wie auch nicht die festen Wortverbindungen *schwarze Diamanten* (Steinkohle), *etwas in schwarzen Farben schildern* oder *schwarz vorstellen* (pessimistisch). Nach diesen statistischen Informationen ist es logisch mit der Analyse fortzufahren.

## 7 ANALYSE ZU FESTEN WORTVERBINDUNGEN UND KOLLOKATIONEN VON *SCHWARZ* IN COSMAS II –PROGRAMM IM VERGLEICH ZU WÖRTERBÜCHERN

Die bloße Auflistung der Mengen der Wortverbindungen ist nicht ausreichend für eine etwas ausführlichere Analyse, sondern man braucht auch einen kritischen Blickwinkel um zu analysieren, wie gut die Wörterbuchartikel gelungen sind und welche Wortverbindungen in diesen Wörterbüchern aufgelistet sein sollten. Die Gründe für die Einbeziehung gewisser Wortverbindungen in Wörterbuchartikel sind in den Vorwörtern der Wörterbücher begründet. Das DUW will aktuellen und modernen Wortschatz und das WDW Allgemein- und Gegenwartssprache darstellen (DUW 2001, 13 und WDW 2000, Vorwort). Leider begründen die Verfasser der Wörterbücher die Auswahl der Wörter nicht ausführlicher. Im WDW wird festgestellt, dass die Verwendungshäufigkeit der Wörter das wichtigste Kriterium ist. Es wird zusätzlich im WDW erwähnt, dass auf Eigennamen verzichtet wurde. Ein großer Teil der untersuchten Treffer (8 642 Treffer) waren Eigennamen, z. B. der Rallyefahrer Armin Schwarz und die Schauspielerin Jessica Schwarz sind sehr oft in Zeitungstexten vorgekommen. Das Lemma *schwarz* könnte auch zwei geografische Namen enthalten (*Schwarzes Meer* und *Schwarzwald*), aber es wurde erwähnt, dass die geografischen Namen in einer eigenen Tabelle zusammengestellt sind. (WDW 2000, 11.) Die Häufigkeit dieser zwei geografischen Namen ist jedoch so gering in der untersuchten Sprachwirklichkeit (*Schwarzes Meer*<sup>8</sup> 7 Treffer und *Schwarzwald*<sup>9</sup> 1 Treffer), dass sie auf jeden Fall nicht unter dem Lemma *schwarz* angegeben müssen.

Da die Verwendungshäufigkeit ein wichtiges Kriterium ist, wird die Analyse auch auf diesem Kriterium basieren. Es ist schwer, wenn nicht sogar unmöglich irgendwelche gewisse Zahlen festzulegen als Kriterium für die Einbeziehung der Wörter in Wörterbuchartikel. Die Gründe sind eher abhängig von der Absicht der Wörterbücher. Jedes Wörterbuch möchte zweifellos umfangreich und vielseitig sein, möchte aber auch etwas seltene Wörter beinhalten, weil sie nützlich für die Wörterbuchbenutzer sein können.

---

<sup>8</sup> Er war auch nicht als Wunderkind am **Schwarzen Meer**, sein **Vater** ebenfalls nicht. (RHZ08/SEP.03614 Rhein-Zeitung, 04.09.2008; Wilbert wünscht sich „Erlebnis...“)

<sup>9</sup> Das klang nach Spazieren für Junggebliebene, nach stundenlangem sinnlosem Laufen in irgendeinem Wald - ob **Schwarz-** oder Odenwald **machte** für mich keinen Unterschied. (M05/JUN.51866 Mannheimer Morgen, 25.06.2005; Der steinige Weg zum Gipfel)

Ich werde zuerst analysieren, ob die in den beiden Wörterbüchern und ausschließlich entweder im DUW oder im WDW auftretenden Wortverbindungen überhaupt in diesen Wörterbüchern verzeichnet sein sollten und warum. Danach werde ich einige Verbesserungsvorschläge anbringen und sie sind auch im Anhang 4 zu lesen. Da sich meine Arbeit auf feste Wortverbindungen und Kollokationen mit *schwarz* konzentriert, versuche ich als nächstes meine dritte Forschungsfrage (Wie sieht die Menge der freien Wortverbindungen im Verhältnis zu den festen Wortverbindungen und Kollokationen in den Wörterbüchern und im Korpusmaterial aus?) und meine vierte Forschungsfrage (Was für Unterschiede sind zwischen den Wörterbüchern und dem Korpusmaterial zu finden?) zu beantworten und gleichzeitig einzuschätzen, welche von den freien Wortverbindungen im Wörterbuch verzeichnet sollten. Als Hilfe werde ich die theoretischen Referenzrahmen anwenden, auf die ich mich auch im Theorieteil gestützt habe.

## **7.1 Analyse der in beiden Wörterbüchern aufgetauchten Wortverbindungen im Vergleich zu der Sprachwirklichkeit**

Am meisten Treffer hat die feste Wortverbindung *schwarzer Tag*<sup>10</sup> bekommen. Sie erscheint in den beiden Wörterbüchern und kam am öftesten mit Verben *erwischen*, *einziehen* und *erleben* vor. Die Mengen dieser Verben wurden nicht genauer aufgegliedert oder gerechnet, nur die gesamte Zahl (2 051 Treffer) ist im Anhang 3 zu sehen. Ich würde diese Wortverbindung als fest bezeichnen, da die Bedeutung übertragen ist (vgl. Burger 2003, 12-13) und als teil-idiomatisch, da das erste Wort *schwarz* idiomatisch ist und das andere Wort *Tag* frei (vgl. Burger 2003, 38). Wegen der Häufigkeit der Treffer (2 051 Treffer) in der Sprachwirklichkeit, bin ich zweifellos der Meinung, dass diese Wortverbindung in den beiden Wörterbüchern bleiben sollte.

Wie schon oben erwähnt, war *schwarz* in mehreren Zusammenhängen in der

---

<sup>10</sup> Die Verteidigungstaktik ging nicht auf, Jason Cain und Brandon Thomas erwischten einen **schwarzen Tag**. (BRZ10/MAI.09227 Braunschweiger Zeitung, 25.05.2010; Gute Erinnerungen trösten über schwachen Start weg)

Da die gesamte Mannschaft gegen Amriswil einen **schwarzen Tag** eingezogen hat, ist eines klar: Es kann gegen Kirchberg im bevorstehenden Meisterschaftsspiel nur noch besser werden. (SOZ07/OKT.03785 Die Südostschweiz, 19.10.2007; FC Eschenbach will mit der Spitze in Tuchfühlung bleiben)

In der Tischtennis-Regionalliga erlebten die Frauen des RSV Braunschweig einen **schwarzen Tag** und verloren gegen die mit Ersatz angereisten Gäste vom SC Poppenbüttel mit 1:8. Das Doppel Johanna Jerominek/Angela Walter sorgte für den Ehrenpunkt. (BRZ06/FEB.11817 Braunschweiger Zeitung, 21.02.2006; Der RSV holt sich nur den Ehrenpunkt)

Sprachwirklichkeit mit Kleidern verbunden. Die zwei Wörterbücher haben die Wortverbindungen aber etwas unterschiedlich formuliert: Das DUW hat *sie ist schwarz gekleidet*<sup>11</sup> mit 425 Treffern im Korpusmaterial, aber *schwarz gekleidet*<sup>12</sup> ohne das Verb *sein*, mit irgendeinem anderen Verb oder als Attribut ergab 1 541 Treffer in der Sprachwirklichkeit. *Ist schwarz gekleidet* wurde in der Sprachwirklichkeit mit der Suchbedingung *\$schwarz gekleidet\** gesucht und untersucht, welche anderen Verben außer *sein* innerhalb eines Satzes zugelassen sind. Das WDW hat *sich schwarz kleiden*<sup>13</sup> aufgelistet, was in der Sprachwirklichkeit 51 Treffer hat. Diese drei letzten Beispiele würde ich als freie Wortverbindungen definieren, da die Bedeutung wörtlich anstatt von übertragen ist (vgl. Burger 2003, 12-13). Schippan (1992, 47-48) legt fest, dass Phraseologismen stabil und reproduzierbar sind und dies verstärkt meine Behauptung, dass diese drei Kriterien der Phraseologismen nicht zutreffen. Da Kleider sehr häufig in der Sprachwirklichkeit auftreten, sind die Wörterbüchartikel gut gelungen.

Am drittmeisten sind die Wortverbindungen mit *schwarz auf weiß* in der Sprachwirklichkeit erschienen. *Schwarz auf weiß besitzen*<sup>14</sup> hat nur 36 Treffer, was in beiden Wörterbüchern verzeichnet ist. DUWs *schwarz auf weiß haben*<sup>15</sup> hat wiederum 491 Treffer, *schwarz auf weiß*<sup>16</sup> ohne irgendwelche Verben 225 Treffer und DUWs *schwarz auf weiß geben*<sup>17</sup> 35 Treffer. Die Wortverbindungen mit *schwarz auf weiß* sind fest, da sie Merkmale von Reproduzierbarkeit, Stabilität, und Lexikalität haben (vgl. Schippan 1992, 47-48). Was die Häufigkeit betrifft, würde ich im DUW auf jeden Fall *schwarz auf weiß* beibehalten und dies auch im WDW anfügen. Auf *schwarz auf weiß besitzen* und *schwarz auf weiß geben* würde ich verzichten und eher nur *schwarz auf weiß*, ohne die Verben *besitzen* oder *geben*, dort auflisten.

<sup>11</sup> Sie sind immer noch **schwarz gekleidet**, sitzen am Küchentisch und trinken Tee. (A00/MAL30942 St. Galler Tagblatt, 06.05.2000, Ressort: WV-UTT (Abk.); Gewalt in Musical thematisiert)

<sup>12</sup> Am Vormittag war ein in **Schwarz gekleideter** Mann in den Supermarkt „Prisma“ des „Sello“-Einkaufszentrums von Espoo gestürzt. (HAZ10/JAN.00127 Hannoversche Allgemeine, 02.01.2010; Sechs Tote bei Amoklauf)

<sup>13</sup> Alles nimmt sich zurück gegenüber den Ausstellungsstücken rundum, selbst das Goldschmiedepaar, das sich in dezentem **Schwarz kleidet**, passend übrigens zum freudig-schwanzwedelnden Labrador, dem Haushund. (RHZ00/DEZ.17574 Rhein-Zeitung, 23.12.2000; Das besondere Geschenk für die besondere Frau)

<sup>14</sup> Was man **schwarz auf weiß** besitzt, kann man getrost nach Hause tragen“, sagt ein altes Sprichwort. (M05/MAR.17151 Mannheimer Morgen, 02.03.2005; „Schwarz auf weiß“)

<sup>15</sup> Denn, so Hermes: "Ich will alles **schwarz** auf weiß haben, dann **sehen** wir weiter." (RHZ02/JUL.21120 Rhein-Zeitung, 30.07.2002; "Jetzt fehlen nur noch die Erfolge")

<sup>16</sup> Mehr Transparenz und viele Zahlen **schwarz auf weiß**: Erstmals hat der Kreis Bergstraße einen Bericht vorgelegt, der einen Überblick über alle Beteiligungen des Kreises und deren Wirkungen auf den Haushalt gibt. (M05/SEP.72636 Mannheimer Morgen, 07.09.2005; Fünfzig Seiten für mehr Transparenz)

<sup>17</sup> Er plauderte munter darauflos, lenkte geschickt das Gespräch auf ihre Geschwister: "Was würdest du sagen, wenn sie hier wären?" "Das müssen schwarz **schwarz auf weiß** geben", meinte die Nürnbergerin. (NUZ07/APR.01328 Nürnberger Zeitung, 16.04.2007; Wiedersehen nach 66 Jahren – Kai Pflaume machte es möglich)

Die freie Wortverbindung *schwarzes Haar*<sup>18</sup>, die in den beiden Wörterbüchern auftritt, hat in der Sprachwirklichkeit 541 Treffer. Dies wird als frei darum verzeichnet, da die Farbe *schwarz* hier mit einer anderen Farbe (z. B. grau, rot) ersetzt werden könnte. Außerdem ist die Bedeutung hier wörtlich (vgl. Burger 2003, 12-13). Obwohl *schwarzes Haar* viele Treffer in der Sprachwirklichkeit hat, halte ich es nicht für wichtig, in den Wörterbüchern aufgelistet zu sein, da *Haar* wenig Wert auf die Bedeutung des Lexems *schwarz* legt.

Die Wortverbindungen *schwarz malen*<sup>19</sup> im DUW (mit 494 Treffern im Korpusmaterial) und *schwarz ausmalen*<sup>20</sup> im WDW (mit 4 Treffern im Korpusmaterial) sind in den Wörterbüchern als pessimistisch beschrieben und werden somit als übertragen, phraseologisch und figurativ verstanden (vgl. Burger 2003, 12-13). Sie können aber auch eine wörtliche, konkrete Bedeutung haben. Es ist deshalb schwer zu bestimmen, wie idiomatisch *schwarz malen* und *schwarz ausmalen* sind, da diese Wortverbindungen sowohl eine wörtliche als auch eine übertragene Bedeutung haben (vgl. Burger 2003, 31-32). *Schwarz malen* sollte ohne Zweifel auch im WDW verzeichnet sein, während *schwarz ausmalen* nicht sehr relevant ist.

Die Kombination *schwarz werden*<sup>21</sup> gibt in der Sprachwirklichkeit das Ergebnis von 152 Treffern mit der Bedeutung Skat/Kartenspiel (vgl. Kapitel 6.1.2.1). *Schwarz werden*<sup>22</sup> hat auch eine andere Bedeutung, nämlich auf jemanden vergeblich warten. Diese Bedeutung ist nur 35 Mal aufgetreten. Die beiden Beispiele sind feste Wortverbindungen, da sie die Kriterien der Reproduzierbarkeit, Stabilität und Lexikalität erfüllen (vgl. Schippan 1992, 47-48). Zusätzlich sind sie idiomatisch, weil die semantische Bedeutung der freien und der festen Bedeutung stark unterschiedlich ist (vgl. Burger 2003, 31-32). Das DUW und das WDW sind hier mit der ersten Bedeutung gut gelungen und sie sollte weiterhin in den Wörterbüchern bleiben, die letztgenannte Bedeutung dagegen nicht.

---

<sup>18</sup> Schnell zieht sich einer der vier Köche eine weiße Schürze an und stülpt eine Haube über sein **schwarzes Haar**, als er den Lebensmittelkontrolleur sieht. (BRZ10/MAL.07819 Braunschweiger Zeitung, 20.05.2010; Beim einen hui, beim anderen pfui)

<sup>19</sup> Gewinner sind eigentlich nur die PTT mit einer erneut tollen Werbekampagne: Gelb wählen statt schwarz malen, fordern sie und auch Werner Rüegg, Posthalter aus Benken, Jugendliche auf, sich für Lehrstellen ab 2006 bei der Post zu interessieren, den «mit Gelb triffst Du ins Schwarze», schreiben sie auf einem weiteren Plakat. (SOZ05/SEP.04161 Die Südostschweiz, 20.09.2005; Verlierer und Gewinner)

<sup>20</sup> Werner jedenfalls bezweifelte, dass das kommende Jahr so schwarz werde, wie es derzeit so manche ausmalen. (NUZ08/NOV.02809 Nürnberger Zeitung, 28.11.2008, S. 12; Einzelhändler selbstbewusst - Kling, Kasse, klingelingeling)

<sup>21</sup> Die beiden Karten im Skat sind dem Grunde nach zwar nicht unbedingt das Nonplusultra, aber sie verändern für den Alleinspieler das Ganze so zu seinen Gunsten, dass die Gegenspieler zum Schluss nicht nur Schneider, sondern sogar Schwarz werden, ohne dass sie sich dagegen wehren können. (M03/SEP.58688 Mannheimer Morgen, 06.09.2003; Sammeln)

<sup>22</sup> Entweder du tust nichts, bis du schwarz wirst, oder du tust etwas dagegen." (NON07/AUG.01106 Niederösterreichische Nachrichten, 06.08.2007, S. 18; Eine Kino-Gruselgeschichte)

Das Lexem *schwarz* ist in den beiden Wörterbüchern mit Kaffee verbunden. Das DUW hat *Kaffee schwarz trinken*<sup>23</sup> (52 Treffer in der Sprachwirklichkeit), während im WDW nur *schwarzer Kaffee*<sup>24</sup> (112 Treffer in der Sprachwirklichkeit), ohne irgendein Verb, auftritt. Die Auswertung des Niveaus der Idiomatizität ist wieder anspruchsvoll. Auf jeden Fall ist die Bedeutung hier relativ frei, da *schwarz* als eine Farbe des Kaffees beschrieben ist. Diese Wortverbindungen sind ähnlich wie *sie ist schwarz gekleidet*, *sich schwarz kleiden* und *schwarzes Haar*, und man kann sie, abhängig vom Stil des Wörterbuchs, entweder in den Wörterbüchern lassen oder herausnehmen.

Die interessantesten Wortverbindungen in der Sprachwirklichkeit waren diejenigen, die im politischen Zusammenhang vorkamen: *schwarz wählen*<sup>25</sup> (104 Treffer im Korpusmaterial) und Mitglieder der politischen Partei *die Schwarzen wählen*<sup>26</sup> (3 Treffer im Korpusmaterial). Das WDW hatte im Wörterbuchartikel kein Verb *wählen*, aber alle Treffer mit der Bedeutung christdemokratisch und/oder konservativ wurden hier miteinbezogen. Der Grad der Idiomatizität ist schwer festzustellen. Die Namen *schwarz* und *die Schwarzen* haben in diesem Zusammenhang schon seit dem 17. Jahrhundert eine lange Tradition als ein Zeichen der politischen Partei und sind demzufolge fest in der deutschsprachigen Sprachgemeinschaft eingewurzelt (Internet 2). Somit lässt sich konstatieren, dass die Bedeutung hier als phraseologisch zu verstehen ist, wie auch als reproduzierbar, stabil, (poly)lexikal, fest und idiomatisch (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 14-15). Die politischen Nachrichten spielen in Zeitungen eine große Rolle, weshalb diese Wortverbindungen in den Wörterbüchern wichtig sind.

Es steht sowohl im DUW als auch im WDW, dass die Bedeutung von *schwarz von etwas sein*<sup>27</sup> (29 Treffer) voll von etwas ist. Dies bedeutet, dass die Wörterbücher die wörtliche Bedeutung übergehen. Die Sprachwirklichkeit hat auch zwei Treffer mit der

---

<sup>23</sup> Viele **trinken** ihn **schwarz**, andere mit Milch, Sahne und/oder Zucker: ihren Kaffee. (RHZ03/APR.04072 Rhein-Zeitung, 05.04.2003; Kaffee: Heiß geliebt, aber auch bekämpft)

<sup>24</sup> Das Mittagessen, das aus Suppe, Bratwürstlein, Kohlrabi, Braten, Kartoffeln, Mandeltorte, Schokoladencrème, Früchten, Biskuits und **schwarzem Kaffee** bestand, schmeckte uns vortrefflich.» (A00/MAL.32749 St. Galler Tagblatt, 12.05.2000, Ressort: AT-HER (Abk.); Im Buch, das 1987 aus Anlass des 125-Jahr-Jubiläums des Kinderfestes erschienen ist, wird in einem Aufsatz berichtet:)

<sup>25</sup> Evangelische Arbeiter **wählen** häufig rot, katholische Landwirte eher **schwarz**. (RHZ06/MAR.18411 Rhein-Zeitung, 20.03.2006; Wahlforscher sieht Kurt Beck im Vorteil)

<sup>26</sup> Ein anderer schimpft: „Die Politiker sind doch unglaublich.“ Sie persönlich hätte sowieso niemals **die Schwarzen gewählt**, erklärt Peggy Haas, die Wirtin. (NUZ08/MAR.00316 Nürnberger Zeitung, 06.03.2008, S. 11; Haben Raucher der CSU Denkwort verpasst? &#8222;Das war doch erst der Anfang)

<sup>27</sup> Auf den Perrons in Rorschach war es **schwarz von** Menschen. (A07/NOV.09902 St. Galler Tagblatt, 21.11.2007, S. 49; Doppelspur ist nötig)

übertragenen Bedeutung *schwarz von Herzen sein*<sup>28</sup> (missgünstig). Darüber hinaus gab es in der Sprachwirklichkeit zahlreiche (64 Treffer) Beispiele für die Bedeutung *schwarz von etwas sein*<sup>29</sup> (schmutzig/gefärbt von etwas). Die Beispieltreffer dieser erwähnten Wortverbindungen sind im Anhang 4 zum genaueren Betrachten vorhanden. Diese Wortverbindung ist teil-idiomatisch, da die erste Komponente *schwarz* idiomatisch ist und der Rest (z. B. von Menschen, Schiffen) eine wörtliche Bedeutung hat (vgl. Burger 2003, 31-32). Trotz der geringen Menge der Treffer in der Sprachwirklichkeit, halte ich *schwarz von etwas sein* für bemerkenswert wegen der phraseologischen Bedeutung, und würde sie in den Wörterbüchern beibehalten.

Das Lexem *schwarz* hat sowohl in den Wörterbüchern als auch in der Sprachwirklichkeit häufig mit der Bedeutung 'illegal' angegliedert. Die Wortverbindung mit der Bedeutung 'illegal', *schwarz über die Grenze gehen*<sup>30</sup>, kommt selten in der Sprachwirklichkeit vor (11 Treffer). Sie kann als fest, reproduzierbar, stabil und (poly)lexikal bezeichnet werden. Da *schwarz* hier eine phraseologische Bedeutung hat, während *über die Grenze gehen* eine wörtliche Bedeutung hat, ist diese Wortverbindung teil-idiomatisch. (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 31-32.) Wie schon erwähnt, ist *schwarz* in den Zeitungen mit der Bedeutung 'illegal' verknüpft und deswegen halte ich es für wichtig, dass man auch diese Wortverbindung in den Wörterbüchern findet. Mehr Informationen über *schwarz* im Zusammenhang mit der Bedeutung 'illegal' ist im Anhang 4 unter dem Titel "Die Bedeutung 'illegal'" zu finden.

Eine andere in den Wörterbüchern verzeichnete Wortverbindung mit Bedeutung 'illegal' ist *schwarz kaufen*<sup>31</sup>. In der Sprachwirklichkeit gab es nur 7 Treffer mit dem Verb *kaufen*, aber wie oben erwähnt, erscheint *schwarz* häufig zusammen mit unterschiedlichen Verben in der Bedeutung 'illegal' (siehe Anhang 4). Das Lexem *schwarz* ist in solchen Zusammenhängen das relevantere und bedeutungsvollere Wort als das andere (z. B. *verdienen, putzen, verkaufen, bezahlen*). Die Wörterbücher könnten

---

<sup>28</sup> Aber im Kern bleibt die Geschichte natürlich dieselbe: Da sind Aschenputtels Stiefschwester (Maren Schwedhelm und Astrid Kasper), die in Grimmscher Manier „schön und weiß von Angesicht“ sind, „aber garstig und **schwarz von Herzen**“. Dass sie auf der Bühne zudem noch dumm und zänkisch sind, kam an beim jungen Publikum. (BRZ06/DEZ.05155 Braunschweiger Zeitung, 12.12.2006; Reine Herzen gegen schwarze)

<sup>29</sup> Es stehen aktuelle Nachrichten drin, und vielleicht werden eure Finger schwarz von der Druckerfarbe. (BRZ07/NOV.06153 Braunschweiger Zeitung, 05.11.2007; Schüler sehen, wie Zeitung hergestellt wird)

<sup>30</sup> „Ich ging mit unseren Söhnen bei Nacht und Nebel **schwarz** über die **Grenze**“, berichtet die Gnadenbraut. (BRZ06/NOV.15360 Braunschweiger Zeitung, 28.11.2006; Ja-Wort fürs ganze Leben)

<sup>31</sup> Meinen Eltern gelang es, sechs Zentner Kartoffeln „**schwarz**“ von Bauern zu kaufen (BRZ08/FEB.04102 Braunschweiger Zeitung, 09.02.2008; Mit dem Handwagen holten wir das Holz)

diese Bedeutung 'illegal' eher irgendwie anders erklären als mit einem bestimmten Verb verknüpfen. Ich vermute, dass diese Wortverbindung teil-idiomatisch ist, da *schwarz* wieder eine phraseologische Bedeutung hat und *kaufen* wiederum eine freie Bedeutung. Überdies ist sie lexikalisiert. (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 31-32.)

Für die übertragene und idiomatische Wortverbindung *aus schwarz/Schwarz weiß/Weiß machen [wollen]*<sup>32</sup> habe ich in der Sprachwirklichkeit nur drei Beispieltreffer gefunden (vgl. Burger 2003, 31-32), weswegen diese Wortverbindung meiner Meinung nach nicht sehr wichtig in den Wörterbüchern wäre.

Der letzte, in den beiden Wörterbüchern auftretende teil-idiomatische Ausdruck *schwarze Tat*<sup>33</sup> (böse, schlimme Tat) ist nur einmal in dem untersuchten Korpusmaterial aufgetaucht (vgl. Burger 2003, 31-32) und könnte wegen der Wenigkeit der Treffer in den Zeitungen aus den Wörterbüchern entfernt werden. Am Ende der Analyse fasse ich noch kurz die Mängel zusammen, die die beiden Wörterbücher in ihren Wortverbindungen haben. In der Schlussbetrachtung werde ich dann meine endgültige Evaluierung der Wörterbücher feststellen.

## 7.2 Analyse der im DUW aufgetauchten Wortverbindungen im Vergleich zu der Sprachwirklichkeit

Als nächstes wird eingeschätzt, wie die Wörterbuchartikel im DUW in Betreff des Lemmas *schwarz* gelungen sind. Die nur im DUW verzeichnete Wortverbindung *schwarz sehen*<sup>34</sup> hat im Korpusmaterial sogar 2 641 Treffer. Da sie so oft in den Zeitungen auftritt, sollte sie auch im WDW aufgelistet sein. Der Ausdruck *jemandem*

---

<sup>32</sup> haben/behalten/bekommen rechtens sein (alt: Rechtens) Regress (alt: Regreß) reichgeschmückt/ neu auch: reich geschmückt das ist genau das Richtige für (alt: genau das richtige für) Rollladen/ Roll-Laden (alt: Rolladen) rotgestreift/ neu auch: rot gestreift Russland (alt: Rußland) S satthaben (alt: satt haben) satt machen/ neu auch: sattmachen sich an etwas sattsehen (alt: satt sehen) auf das Schärfste verurteilen (alt: auf das schärfste) schätzen lernen (alt: schätzenlernen) Schifffahrt/Schiff-Fahrt (alt: Schifffahrt) schlank machen/ neu auch: schlankmachen schlechtgelaunt/ neu auch: schlecht gelaunt das Schlimmste ist, dass (alt: das schlimmste ist) Schloss (alt: Schloß) Schluss (alt: Schluß) schnäuzen (alt: schneuzen) aufs schönste übereinstimmen/ neu auch: aufs Schönste schrägläufend/ neu auch: schräg laufend an etwas Schuld haben (alt: an etwas schuld haben) sich etwas zuschulden kommen lassen/ neu auch: etwas zu Schulden kommen lassen schuldig sprechen (alt: schuldig sprechen) **aus Schwarz Weiß** machen (alt: aus schwarz weiß machen) das Schwarze Brett/ neu auch: das schwarze Brett jedem das Seine/ neu auch: jedem das seine vonseiten/ von Seiten (alt: von seiten) selbständig/ (M06/JUL.55183 **Mannheimer Morgen**, 14.07.2006; ... **Z wie Zwischengeschoss**)

<sup>33</sup> Nach dem gelungenen Auftakt am 4. Juni begeht die Crew von Hamburgs Finest mit "The Gift" ihre nächste "schwarze" Tat. (HMP05/JUN.03348 **Hamburger Morgenpost**, 30.06.2005, S. 18; **Geschenke á la Deluxe**)

<sup>34</sup> Trotz relativ leerer Kassen solle man die Situation nicht so **schwarz sehen**. (RHZ00/FEB.11474 **Rhein-Zeitung**, 18.02.2000; **Im Etat fehlt fast eine halbe Million Mark**)

nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen<sup>35</sup> aus dem DUW erschien in den Zeitungen nur 17 Mal und braucht deswegen nicht in den Wörterbüchern erwähnt zu werden. Diese Wortverbindungen haben eine phraseologische Bedeutung und sind reproduzierbar, stabil, (poly)lexikal und idiomatisch (vgl. Burger 2003, 13-15; 31-32 u. Schippan 1992, 47-48).

Obwohl schon oben die Zusammenhänge des Lexems *schwarz* mit Kleidern (*sie ist schwarz gekleidet* und *sich schwarz kleiden*) behandelt wurden, gab es sowohl im DUW und im WDW auch andere Wortverbindungen, in denen *schwarz* eng im Zusammenhang mit Kleidern auftritt. Im DUW wird *das kleine Schwarze*<sup>36</sup> erwähnt, was in der Sprachwirklichkeit insgesamt 307 Mal vorkommt. Es wurden zwei Suchvorgänge durchgeführt, einer zur Suche der flektierten Formen (insgesamt 170 Treffer) und der andere zur Suche der unflektierten Formen (insgesamt 137 Treffer). Die Bedeutung *des kleinen Schwarzen* ist im DUW als knielanges, festliches schwarzes Kleid erklärt. Da die Bedeutung *des kleinen Schwarzen* der richtigen, wortwörtlichen Bedeutung entspricht, ist diese Wortverbindung eher als Kollokation zu interpretieren, in der *Schwarze* die Farbe des Kleides beschreibt und hier der Kollokator ist und *kleine* die Basis (vgl. Hausmann 2004, 311-312). Wegen der Mänge der Treffer in der Sprachwirklichkeit, sollte das kleine Schwarze auch im WDW vorkommen.

*Schwarzer Anzug*<sup>37</sup> im DUW hat in der Sprachwirklichkeit 299 Treffer, *schwarzer Pfeffer*<sup>38</sup> 255 Treffer, *schwarzer Samt*<sup>39</sup> 66 Treffer, *schwarz gelockt*<sup>40</sup> 41 Treffer, *schwarz gestreift*<sup>41</sup> 15 Treffer, *schwarz gerändert*<sup>42</sup> und *schwarzer Rand*<sup>43</sup> 11 Treffer

---

<sup>35</sup> „Aber man gönnt uns ja noch nicht einmal **das Schwarze unter** dem Fingernagel.“ Nun gehe es darum, für weitere rechtliche Schritte Geld zu sammeln. (BRZ06/MAR.05021 Braunschweiger Zeitung, 09.03.2006; &#8222;Ich bin ma&#8220;flos enttäuscht&#8220;)&#8220;)

<sup>36</sup> Und bei Frauen passt das **kleine Schwarze** auch zu jedem Anlass.“ (RHZ05/JUL.24977 Rhein-Zeitung, 22.07.2005; Gürtel peppt zeitlose Kleider auf)

<sup>37</sup> Vor dem Rathaus trifft das nächste Paar ein, Jennifer Bauch im Hosenanzug, ganz in Weiß, Stephan Mazurkiewicz **im schwarzen Anzug**, lila Hemd, wei&#8220;e Krawatte. (BRZ08/AUG.04427 Braunschweiger Zeitung, 09.08.2008; Erstes Ja-Wort um 8.08 Uhr)

<sup>38</sup> Beispielsweise regen schwarzer Pfeffer, Rosmarin und Kurkuma den Stoffwechsel an. (A10/JAN.01533 St. Galler Tagblatt, 08.01.2010, S. 46; Der Körper, das trotzige Kind)

<sup>39</sup> Die bekam er kostenlos – und dafür steht nun das silberglänzende Fahrzeug als Blickfang auf **schwarzem Samt** in der Ausstellung. (M10/JUL.53913 Mannheimer Morgen, 31.07.2010, S. 3; Im Tal des Testosterons)

<sup>40</sup> An das Opfer, einen „pockennarbigen, **schwarz gelockten** jungen Mann“, appelliert die Polizei, sich zu melden. (BRZ07/APR.01584 Braunschweiger Zeitung, 10.04.2007; Vier Männer schlagen sich in der City blutig)

<sup>41</sup> Die Fraktion zeigte sich einheitlich mit - in den Parteifarben Gelb und **Schwarz gestreiften** - Krawatten für die Grossr&#8220;ate und Foulards für die Grossr&#8220;atinnen. (SOZ09/JUN.03047 Die Südostschweiz, 16.06.2009; Ein Tamile bringt Farbe in die BDP-Fraktion)

<sup>42</sup> Die Zuschauer sollten sich doch bitte schön erst einmal an ihr satt sehen: schwarze Hose, schwarzes ärmelloses Shirt, schwarze Jacke, **schwarz geränderte** Brille – ein Kontrast zu ihrem blonden Haar. (BRZ05/OKT.16720 Braunschweiger Zeitung, 31.10.2005; Klasse: die Kuster im KKK)

<sup>43</sup> Tabu sind Papier und Umschläge **mit schwarzem Rand** – mit ihnen wird ein Trauerfall bekanntgegeben. (M08/OKT.80343 Mannheimer Morgen, 15.10.2008, S. 30;)

und *du hast dich schwarz gemacht*<sup>44</sup> 5 Treffer. Das DUWs *der Kuchen ist schwarz geworden* wurde in der Sprachwirklichkeit mit dem Suchvorgang *schwarz geworden* gesucht, was mehr Möglichkeiten auch für andere Wörter in der Nähe des Lexems *schwarz* zulässt. Leider hatte *schwarz geworden* keine Treffer zusammen mit dem Substantiv *Kuchen*. Daraus lässt sich schließen, dass diese Wortverbindung im DUW redundant ist. Die Bedeutungen der hier erwähnten Wortverbindungen sind wortwörtlich, als Farbe der Gegenstände bezeichnet, und trotz der vielen Treffer in der Sprachwirklichkeit, sind diese Wortverbindungen nicht notwendig in den Wörterbüchern.

Das DUW hat die Bedeutung ‘illegal’ *schwarz Bus fahren*<sup>45</sup> etwas zu eingehend formuliert, da es nur 4 Treffer in den Zeitungen gab. Es wäre eher nützlicher gewesen, diese Bedeutung ‘illegal’ nur mit *schwarz fahren*<sup>46</sup> zu erwähnen, da es keinen großen Bedeutungsunterschied zwischen unterschiedlichen Verkehrsmitteln hier gibt und dies auf jeden Fall nämlich 261 Treffer, in den Zeitungen hatte. Es wurde deswegen eine Suche mit *schwarz Bus fahren* und andere mit *schwarz fahren* durchgeführt. Ähnlich zu *schwarz über die Grenze gehen*, muss auch *schwarz fahren* im DUW bleiben und im WDW hinzugefügt werden. Mehr die Bedeutungen ‘illegal’ im DUW bieten *schwarz gebrannter Schnaps*<sup>47</sup> mit 19 Treffern, *schwarze Geschäfte*<sup>48</sup> mit 4 Treffern und *schwarz tun*<sup>49</sup> mit einem Treffer in der Sprachwirklichkeit. Da die Mengen der Treffer in der Sprachwirklichkeit nicht häufig sind, würde ich vorschlagen, dass das DUW die Bedeutung ‘illegal’ unterschiedlicher Wortverbindungen etwas loser, und nicht mit bestimmten Verben bzw. Substantiven, mitteilen würde. Das WDW könnte sich ähnlich verhalten. Wie auch die oben erwähnten zwei festen, reproduzierbaren, stabilen und (poly)lexikalen Wortverbindungen *schwarz über die Grenze gehen* und *schwarz kaufen*, können auch *schwarz fahren*, *schwarz gebrannter Schnaps*, *schwarze Geschäfte* und *schwarz tun* so beschrieben werden. Sie sind auch teil-idiomatisch, da *schwarz* hier

<sup>44</sup> Dies wäre nicht so schlimm, wenn sich darauf nicht Rußtaupilze ansiedelten, die die Beeren schwarz machen. (NUN01/APR.00583 Nürnberger Nachrichten, 07.04.2001, S. 5; Blasen am Blatt – Läuse sind schuld)

<sup>45</sup> Ein 15-Jähriger, der aus einem Jugendheim ausgerissen war, ist der Stadtpolizei am Samstagmittag ins Netz gegangen, weil er *schwarz Bus gefahren* war. (A09/MAR.04857 St. Galler Tagblatt, 16.03.2009, S. 39; *Ausreisser ohne Billett im Bus erwischt*)

<sup>46</sup> Ende Juni 2001 war der junge Mann "schwarz" von Bad Sobernheim nach Kirm gefahren. (RHZ02/MAR.08708 Rhein-Zeitung, 14.03.2002; ... wegen 5,60 Mark)

<sup>47</sup> „Ich füllte gerade den *schwarz gebrannten* Schnaps in der Waschküche ab, als zwei Polizisten vorne an der Tür klingelten“, berichtet ihr Mann. (BRZ07/DEZ.13677 Braunschweiger Zeitung, 22.12.2007; *Anzug und Brautstrauß geliehen, Schleier für Butter getauscht*)

<sup>48</sup> Die *schwarzen Geschäfte* werden bald boomen: Italien verbietet ab 16. Februar die Herstellung und Verschreibung von Appetitzüglern mit amphetaminähnlichen Substanzen. (K00/FEB.09791 Kleine Zeitung, 04.02.2000, Ressort: Panorama; TANTAM)

<sup>49</sup> Deshalb können die eigensinnigen Schwaiger zwar S-Bahn fahren, aber sie müssen es *schwarz tun*, ob sie wollen oder nicht. (NUN09/NOV.00769 Nürnberger Nachrichten, 10.11.2009, S. 1; *Die Schwarzfahrer - Schwaiger reisen gratis*)

phraseologisch und *fahren, gebrannter Schnaps, Geschäfte* und *tun* wortwörtlich verstanden werden. (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 31-32.)

Wie schon oben geschrieben, sind die Zeitungen voll von Beispielen des Lexems *schwarz* in politischen Zusammenhängen. Die Wortverbindung *schwarzes Bayern*<sup>50</sup> im DUW, mit konservativer und politischer Bedeutung, hatte in den Zeitungen 23 Treffer. Es wurde schon vorher versucht zu analysieren, was der Grad der Idiomatizität hier wäre. Diese Wortverbindung ist ähnlich wie *schwarz wählen* und *die Schwarzen wählen* und kann als phraseologisch, reproduzierbar, stabil, (poly)lexikal, fest und idiomatisch (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 14-15) verstanden werden. Da *schwarz wählen* und *die Schwarzen wählen* in den beiden Wörterbüchern verzeichnet sind, könnte *schwarzes Bayern* auch in dem gleichen Zusammenhang im WDW erscheinen. *Schwarze Gegend*<sup>51</sup>, was im DUW als katholisch mitgeteilt wurde, hatte in der Sprachwirklichkeit lediglich 2 Treffer. Das Beispiel als Fußnote veranschaulicht jedoch, dass es sich auch in diesem Beispiel eher um *schwarz aussehen* (figurativ) als um eine *schwarze Gegend* handelt. Deshalb ist diese Wortverbindung in den Wörterbüchern unnötig.

Das DUW hat *schwarz* auch als Hautfarbe berücksichtigt. Im DUW ist *schwarze Mutter*<sup>52</sup> als negrid klassifiziert. Sie hatte in der Sprachwirklichkeit 15 Treffer und ist wegen der geringen Frequenz und der Bedeutung als eine freie Wortverbindung nicht nötig in den Wörterbüchern. Das WDW hat mehr ähnliche Beispiele, in denen *schwarz* mit der Hautfarbe verknüpft ist.

### 7.3 Analyse der im WDW aufgetauchten Wortverbindungen im Vergleich zu der Sprachwirklichkeit

Als nächstes werden lediglich im WDW aufgelistene Wortverbindungen mit der Sprachwirklichkeit verglichen. Die meisten Treffer in der Sprachwirklichkeit bekam

---

<sup>50</sup> Das **schwarze Bayern** soll also richten, was die rot-grüne Bundesregierung ausgeheckt hat. (NUZ03/AUG.02684 Nürnberger Zeitung, 26.08.2003; Maly setzt ausgerechnet auf - Nachbesserungen Stoibers)

<sup>51</sup> Ganz so **schwarz** wie im November 2003, beim ersten Versuch der Wahl eines neuen Pfarrgemeinderates für die katholischen Kirchengemeinde Wattenheim und Nordheim, sah es diesmal gar nicht aus. (M04/JAN.02603 Mannheimer Morgen, 13.01.2004; Jetzt hat St. Christophorus doch noch die Wahl)

<sup>52</sup> In den USA wurde – erwartungsgemäß – diskutiert, ob der Film des Regisseurs Lee Daniels rassistisch sei, denn er porträtiert eine **schwarze Mutter**, der es nur um die Sozialhilfe geht. (M10/MAR.23402 Mannheimer Morgen, 25.03.2010, S. 32; Der neue Film: Mit dem Sozialdrama &#8222;Precious&#8220; kommt ein trauriger Mitfavorit der diesjährigen Oscar-Verleihung ins Kino)

*schwarzer Peter*. Die Treffer, in denen *schwarzer Peter*<sup>53</sup> mit dem Kartenspiel verbunden war, kamen 43 Mal im Korpusmaterial vor. Die phraseologischen Wortverbindungen *jemandem den schwarzen Peter zuschieben*<sup>54</sup> erschienen 1 165 Mal und *jemandem den schwarzen Peter zuspieren*<sup>55</sup> 69 Mal im Zeitungsmaterial. Wenn *schwarzer Peter* als Kartenspiel gemeint ist, ist die Bedeutung frei, da die Figur im Kartenspiel eine schwarze Hautfarbe hat. Wenn man wiederum *jemandem den schwarzen Peter zuschiebt* oder *zuspieren*, ist die Bedeutung als fest, idiomatisch, reproduzierbar, stabil, (poly)lexikal, zu verstehen. Die Bedeutung dieser festen Wortverbindung kann man nicht aus der freien Bedeutung der Wörter schlussfolgern. (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 14-15; 31-32.) Ich halte es nicht für wichtig, das Kartenspiel *schwarzer Peter* in Wörterbüchern aufgelistet zu sein, aber die festen Wortverbindungen *jemandem den schwarzen Peter zuschieben* oder *zuspieren* könnten auch im DUW verzeichnet sein.

Am zweitmeisten Treffer in der Sprachwirklichkeit hatte WDWs *schwarzes Brett*<sup>56</sup> mit 1 261 Treffern und am drittmeisten Treffer *schwarze Liste*<sup>57</sup> mit 726 Treffern und *auf der schwarzen Liste stehen*<sup>58</sup> mit 300 Treffern. Diese Wortverbindungen kann man als Kollokationen bzw. schwach-idiomatisch definieren, da sie binäre Einheiten sind, in einer bestimmten Reihenfolge erscheinen und einander brauchen, um eine allgemeine Kombination zu bilden. In diesen Wortverbindungen sind *Brett* und *Liste* die Basen und *schwarz* der Kollokator. (vgl. Burger 2003, 38 u. Hausmann 2004, 311-312; 316.) Diese Wortverbindungen sollen weiterhin im WDW bleiben und auch im DUW hinzugefügt werden.

WDWs *schwarz sein* hatte im Wörterbuch sowohl die katholische als auch die konservative Bedeutung. Man könnte diese Wortverbindung in der Sprachwirklichkeit

<sup>53</sup> Vielleicht müssen wir dank Frau Heiduck demnächst auch das beliebte Yoyo- Spiel umbenennen, weil es eine Verbindung zu dem Namen Johannes zulässt oder im Sinne dieser Frau werden Kinder künftig auf das Kartenspiel "**Schwarzer Peter**" verzichten müssen, weil es einen rassistischen Hintergrund haben könnte. (RHZ04/SEP.07684 Rhein-Zeitung, 08.09.2004; "Kritik völlig überzogen")

<sup>54</sup> Die einen sehen die Überforderung der Lehrer und ihre teilweise lückenhafte Ausbildung, andere schieben den «**schwarzen Peter**» lieber den Eltern zu, die ihre Kinder mangelhaft erziehen und zu viel von den Lehrern und der Schule erwarten. (A00/AUG.56781 St. Galler Tagblatt, 26.08.2000, Ressort: TB-FOR (Abk.); «Die Volksschule stösst an ihre Grenzen»)

<sup>55</sup> Oft wird der schwarze Peter den Regionalverbänden zugespielt. (A00/JAN.04664 St. Galler Tagblatt, 20.01.2000, Ressort: TB-SPO (Abk.); Schwarzer Peter für die Regionen?)

<sup>56</sup> Wenn am Tag vor einem Spiel der ominöse Zettel am **schwarzen Brett** ausgehängt wird, folgen fix diverse lange Gesichter. (HMP10/JAN.02656 Hamburger Morgenpost, 29.01.2010, S. 40; Die zweite Garde ist erste Sahne)

<sup>57</sup> Er wollte nicht sagen, ob auch die **schwarze Liste** von Ländern, die nach Ansicht der USA den Terrorismus unterstützen, beim Entscheid für eine zweite Sicherheitsüberprüfung berücksichtigt wird. (A10/JAN.00395 St. Galler Tagblatt, 05.01.2010, S. 6; Neue Kontrollen auf Flughäfen)

<sup>58</sup> Das Ehrenpreis ist aber ein harmloser Fremdling, der nicht auf der **schwarzen Liste** steht, wie beispielsweise der Riesenbärenklau. (A10/JUN.06293 St. Galler Tagblatt, 19.06.2010, S. 9; Eine Reise ins Gras)

ähnlich zu den anderen Schwarz+Verb –Kombinationen suchen und analysieren, aber ein solcher Suchvorgang (*\$schwarz /s0 &sein*) ergibt über 20 000 Treffer und ist im Rahmen einer Pro Gradu –Arbeit nicht möglich durchzugehen. Im Vergleich, der Suchvorgang *schwarz werden* (*\$schwarz /s0 &werden*) allein ergab über 10 000 Treffer im Korpusmaterial und es war sehr mühsam die Ergebnisse durchzugehen. Es war dennoch möglich, ohne diesen riesigen Suchvorgang, Ergebnisse von *schwarz sein* mit Hilfe anderer Suchen und derer Ergebnisse, zu sammeln. Die katholische Bedeutung *schwarz sein*<sup>59</sup> hatte im Korpusmaterial lediglich drei Treffer, wovon ein Treffer als Fußnote zu lesen ist. Manchmal war es schwer zu wissen, ob die Bedeutung genau katholisch war, weil der Suchvorgang nur einen Satz zeigt. *Schwarz sein*<sup>60</sup> in konservativem Zusammenhang hatte im Korpusmaterial 508 Treffer. Diese Wortverbindung ist gleich geartet mit *schwarz wählen, die Schwarzen wählen* und *schwarzem Bayern* und somit stabil, fest, phraseologisch, reproduzierbar, (poly)lexikal und idiomatisch (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 14-15). *Schwarz sein* hat aber auch eine wörtliche Bedeutung, da es in einem Satz z. B. auf eine Farbe hindeuten kann. Die Wortverbindung mit konservativer Bedeutung soll unbedingt im WDW stehen bleiben und im DUW hinzugefügt werden, aber die katholische Bedeutung kann man weglassen.

Die Wortverbindung *schwarzer Freitag*<sup>61</sup> bringt in der Sprachwirklichkeit interessante Ergebnisse hervor. Insgesamt gab es im Korpusmaterial 462 Treffer. Es wurden in dieser Zahl alle Treffer mit Bedeutungen: 1) Tag des Börsensturzes am 27.10.1929, 2) *schwarzer Freitag* (auf Englisch: black Friday) nach USAs Erntedankfest, 3) CDUs Fastnachtveranstaltung wie auch 4) die Bedeutung des *schwarzen Freitags* als einen traurigen Tag für irgendwelches Ereignis, in Anschlag gebracht. Es könnte im WDW erwähnt sein, dass *schwarzer Freitag* neben dem Tag des Börsensturzes auch andere Bedeutungen hat. Diese Wortverbindung könnte natürlich auch im DUW erscheinen.

<sup>59</sup> Das Zentralkomitee der Katholiken entrüstete sich: Die Person und den Charakter des Papstes habe Hochhuth verzerrt, "bis aus Schwarz Weiß" wurde. (RHZ03/FEB.13210 Rhein-Zeitung, 18.02.2003; Ein christliches Trauerspiel)

<sup>60</sup> Dann wäre die Republik schwarz von oben bis unten, und dann würde wegen der Mehrheit im Bundesrat nicht mal ein rot-grüner Sieg bei der Bundestagswahl 2006 noch Sinn machen. (RHZ04/AUG.18599 Rhein-Zeitung, 23.08.2004; Wo die Welt noch in Ordnung ist)

<sup>61</sup> Denn beim Schwarzen Freitag denken die meisten Amerikaner keinesfalls an einen Börsencrash, sondern an die tollen Sonderangebote, mit denen an diesem Tag das Weihnachtsgeschäft beginnt. (M05/NOV.97150 Mannheimer Morgen, 25.11.2005; "Black Friday" in den USA lockt Käufer)

Die Diezer Christdemokraten laden zu ihrer traditionellen Fastnachtveranstaltung "Schwarzer Freitag" für den heutigen 21. Februar um 19.31 Uhr ins Hotel "Wilhelm von Nassau" ein. (RHZ03/FEB.15752 Rhein-Zeitung, 21.02.2003; Fastnacht der CDU)

Für den Bayer war der schwarze Freitag „der schlimmste, traurigste Tag in der olympischen Geschichte für den internationalen Verband“. (M10/FEB.12488 Mannheimer Morgen, 15.02.2010, S. 6; Allein Rekorde zählen)

Ähnlich zu dem *schwarzen Tag* und *schwarz kaufen*, ist *schwarzer Freitag* teil-idiomatisch, da das erste Wort *schwarz* idiomatisch ist und das andere Wort *Freitag* frei (vgl. Burger 2003, 38).

Wenn jemand ohnmächtig wird, *wird es ihm/ihr schwarz vor den Augen*. *Jemandem schwarz vor den Augen werden*<sup>62</sup> aus dem WDW kam im Korpusmaterial 460 Mal vor. Diese Wortverbindung kann man meiner Meinung nach sowohl als idiomatisch als auch teil-idiomatisch verstehen. Die Bedeutung ist dann idiomatisch, wenn es einer Person nicht wirklich *schwarz vor den Augen wird*, sondern die Person ist z. B. verärgert. Die Bedeutung ist wiederum teil-idiomatisch, wenn man ohnmächtig wird, da man dann oft wirklich *schwarz sieht* (konkret) und alles wird dunkel wegen der Synkope. Auf jeden Fall vollenden sich die Kriterien der (Poly)lexikalität, Festigkeit, Reproduzierbarkeit, Stabilität und die übertragene Bedeutung. (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 13-15; 38.) Der Wörterbuchartikel des WDWs ist hier gut gelungen und der Wörterbuchartikel des DUWs sollte sich an das WDW anlehnen.

Die im WDW verzeichneten *schwarze Kleidung*<sup>63</sup> (432 Treffer im Korpusmaterial), *schwarze Augen*<sup>64</sup> (267 Treffer im Korpusmaterial) und *schwarze Kirschen*<sup>65</sup> (20 Treffer im Korpusmaterial) haben alle eine konkrete Bedeutung, in denen *schwarz* wörtlich, als eine Farbe, zu verstehen ist. Die Wortverbindung *schwarze Wolken* ist interessant, da im WDW nicht erwähnt wird, ob die konkrete oder/und die übertragene Bedeutung gemeint ist. Deswegen habe ich die in der Sprachwirklichkeit auftretenden Wortverbindungen (insgesamt 221 Treffer) in konkrete Bedeutung der Wortverbindung *schwarze Wolken*<sup>66</sup> (150 Treffer) und in figurative Bedeutung der Wortverbindung *schwarze Wolken*<sup>67</sup> (71 Treffer) eingeteilt. Das WDW könnte diese zwei Bedeutungen im Lemma *schwarz* mitteilen, wie auch das DUW, da es nützlich wäre, diese

---

<sup>62</sup> So stöhnte vor siebzig Jahren ein Kohleträger: "Wenn ich Montagmorgen meine Arbeit vor mir **seh**", wird mir ganz **schwarz** vor Augen." (RHZ08/NOV.11180 Rhein-Zeitung, 13.11.2008; Worscht und viel Vergnügen)

<sup>63</sup> Als Zeichen der Trauer um die Opfer der Unruhen trugen viele **schwarze Kleidung** und Blumen, dazu Tücher im Grün der Oppositionsbewegung. (NUZ09/JUN.01546 Nürnberger Zeitung, 19.06.2009, S. 1; Schwarz-grüner Trauermarsch in Teheran - Erneut demonstrieren Zehntausende für Neuwahl)

<sup>64</sup> «French Café Chantant» –eine Frau mit schwarzen Augen – das Rätsel in Person – spielt Akkordeon. (A10/MAR.06225 St. Galler Tagblatt, 19.03.2010, S. 57; Show-ErLEBNIS)

<sup>65</sup> Zutaten (für 4-6 Personen):250 g klein geschnittenes altbackenes Schwarzbrot, 50 - 70 g geröstete Brotwürfeli, 2 1/2 dl Milch, 80 g Butter, 100 g Zucker, 4 Eier, 1 kg **schwarze Kirschen** (entsteint), 60 g geriebene Mandeln, Puderzucker, Butter und Paniermehl für die Springform. (A00/JUN.41446 St. Galler Tagblatt, 16.06.2000, Ressort: TB-LBN (Abk.); Lucullus' Siegestrophäe)

<sup>66</sup> Ein Blick zum Himmel gestern kurz nach Mittag genügte, um die Wetterwarnung von Meteo Schweiz bestätigt zu wissen: **Schwarze Wolken** kündigten heftige Gewitter mit Sturmböen an, die sich innert Sekunden über dem Linthgebiet entluden. (SOZ05/JUL.00811 Die Südostschweiz, 05.07.2005; Heftig, aber nicht brutal)

<sup>67</sup> Die **schwarzen Wolken**, die in den letzten Tagen aufgezogen waren, waren auf der gestrigen Regierungsklausur weit und breit nicht zu sehen. (V00/NOV.58238 Vorarlberger Nachrichten, 21.11.2000, S. A3, Ressort: Politik; KOMMENTAR)

Wortverbindung auch im DUW anfügen. Wenn aber die konkrete Bedeutung gemeint ist, ist sie eine freie Wortverbindung, während die figurative Bedeutung idiomatisch, stabil, fest, phraseologisch, reproduzierbar und (poly)lexikal ist (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 14-15). Wie auch oben in anderen Zusammenhängen erwähnt, kann *schwarze Kleidung* im WDW bleiben und diese Wortverbindung könnte auch im DUW verzeichnet sein, ähnlich zu den anderen Zusammenhängen, in denen das Lexem *schwarz* mit Kleidern auftritt. Schwarze Augen und schwarze Kirschen könnte man auslassen, da derer Anwesenheit keinen Mehrwert im Wörterbuchartikel bringt.

Die Wortverbindung *schwarzes Loch*<sup>68</sup> kam in der Sprachwirklichkeit 415 Mal vor. Das WDW bezeichnet sie als ein begrenztes Gebiet in einer Galaxie, aber die Zeitungen ergaben auch andere interessante Ergebnisse, z. B. *schwarzes Loch* in figurativer Bedeutung (wenn jemand eine schwere wirtschaftliche Lage hat oder arbeitslos wird) und *schwarzes Loch* als konkretes Loch. Ich werde diese zwei Kombinationen am Ende dieser Analyse als Verbesserungsvorschläge vorstellen. Wegen der Häufigkeit dieser Wortverbindung in der Sprachwirklichkeit, sollte sie im WDW bleiben und auch im DUW vorhanden sein. Schwerer ist es zu analysieren, ob diese Wortverbindung fest oder frei ist. Auf jeden Fall ist sie in der deutschen Sprache sehr eng eingewurzelt. Man könnte auch denken, dass diese Wortverbindung eine Kollokation und schwach-idiomatisch ist, da sie aus zwei Wörtern besteht und darin *Loch* die Basis ist und *schwarz* der Kollokator (vgl. Burger 2003, 38 u. Hausmann 2004, 311-312; 316).

Wenn man sich laut WDW sehr ärgert, *ärgert man sich schwarz*. In der Sprachwirklichkeit tritt die Wortverbindung *sich schwarz ärgern*<sup>69</sup> insgesamt 295 Mal (wovon 12 Treffer ohne das Reflexivpronomen *sich* erscheinen) auf. Die Buchdruckerkunst, die als *schwarze Kunst*<sup>70</sup> genannt wird, hatte im Korpusmaterial 253 Treffer und *schwarze Kunst*<sup>71</sup> (womit man Zauberei meint) 19 Treffer. Ähnlich, von der Bedeutung her, wie diese Wortverbindungen sind *schwarze Seele*<sup>72</sup> (böse), die im

---

<sup>68</sup> In einer Nachbargalaxie der Milchstrasse haben Astronomen das bislang schwerste stellare **Schwarze Loch** entdeckt. (A07/OKT.09356 St. Galler Tagblatt, 20.10.2007, S. 25; **Schwerste «Sternleiche» entdeckt**)

<sup>69</sup> Dennoch unterschreiben jedes Jahr immer wieder Urlauber solche Verträge – und ärgern sich später schwarz. (M10/MAI.35040 Mannheimer Morgen, 07.05.2010, S. 41; Timesharing: Endspurt beim Touristen-Nepp)

<sup>70</sup> 180 Exemplare hat Gutenberg zwischen 1452 und 1454 von der Heiligen Schrift gedruckt – und mit seiner „**Schwarzen Kunst**“ eine Medienrevolution ausgelöst. (NUZ10/MAI.01870 Nürnberger Zeitung, 26.05.2010, S. 7; **Berliner Gutenberg-Bibel reist nach Südkorea - Heilige Schrift mit einem Versicherungswert von 25 Millionen Euro**)

<sup>71</sup> Zwar könne der Zauberstab keine Probleme verschwinden lassen, ein wenig Magie und **schwarze Kunst** aber mache Spaß und fördere die unterschiedlichsten Fähigkeiten von Kreativität, Phantasie und Konzentration bis zu Fingerfertigkeit und Feinmotorik. (RHZ05/JAN.20592 Rhein-Zeitung, 21.01.2005; **Zauberlehrlinge und Meister gemeinsam...**)

<sup>72</sup> Nur eines - so scheint es - haben sie gemein: den Eigensinn, ihrer **schwarzen Seele** freien Lauf zu lassen, dem Düsternen als Teil des Lebens viel Platz einzuräumen und sich vom Mainstream der "Bunten" (sprich: des Rests der Bevölkerung) möglichst

Korpusmaterial 55 Treffer hat und *schwarze Gedanken*<sup>73</sup> (böse) mit 19 Treffern in der Sprachwirklichkeit. Man kann *sich schwarz ärgern*, *schwarze Kunst*, *schwarze Seele* und *schwarze Gedanken* als teil-idiomatisch und lexikalisiert definieren, da *ärgern*, *Kunst*, *Seele* und *Gedanken* eine freie Bedeutung und *schwarz* eine phraseologische Bedeutung trägt (vgl. Schippan 1992, 47-48 u. Burger 2003, 31-32). Außer dem WDW, sollten diese Wortverbindungen auch im DUW beigefügt sein. Lediglich *schwarze Gedanken* kann wegen der Wenigkeit der Treffer im Korpusmaterial von den beiden Wörterbüchern entfernt werden.

Es wurde schon oben genannt, dass *schwarz* im DUW in Zusammenhängen mit Hautfarbe aufgetreten ist. Das WDW hat im Lemma *schwarz* mehrere Bedeutungen die mit Personenbeschreibungen verknüpft sind. Mit *schwarzem Mann* wird entweder auf einen Schornsteinfeger oder einen Kinderschreck hingedeutet. *Schwarzer Mann*<sup>74</sup> (Schornsteinfeger) erschien 70 Mal und *schwarzer Mann*<sup>75</sup> (Kinderschreck) 112 Mal in der Sprachwirklichkeit. Im Anhang 4 sind andere Beispiele für diese Wortverbindung vorhanden, da *schwarzer Mann* im Korpusmaterial auch auf die Hautfarbe, den Schiedsrichter und Knecht Ruprecht hingewiesen hat. Die Hautfarbe ist im WDW ebenso gemeint in *schwarzer Erdteil*<sup>76</sup> (Afrika), das 32 Mal und in *schwarzer Körper*<sup>77</sup>, das 13 Mal in den Zeitungen vorkommt. Diejenigen teil-idiomatischen Wortverbindungen, in denen *schwarz* die phraseologische und *Mann* die wörtliche Bedeutung hat, sollen weiterhin im WDW aufgelistet sein und auch im DUW erwähnt werden, da sie so häufig in der Sprachwirklichkeit vorkommen, aber die teil-idiomatische Wortverbindung *schwarzer Erdteil* und die freie Wortverbindung *schwarzer Körper* nicht, da sie sehr selten auftauchen (vgl. Burger 2003, 31-32).

Laut Hausmann (2004, 314) wird *schlafen wie ein Murmeltier* den Kollokationen zugerechnet, in dem *Schlaf* die bedeutungsvollere Rolle spielt. Diese Wortverbindung

---

abzugrenzen. (RHZ06/AUG.02373 Rhein-Zeitung, 03.08.2006; Gothic: Geheimnisvolle Welt)

<sup>73</sup> Robert nimmt den Rucksack und setzt ihn seinem Chef auf den Rücken, der, in *schwarze Gedanken* versunken, alles mit sich machen lässt, wie ein Säugling. (RHZ10/JAN.13588 Rhein-Zeitung, 30.01.2010; Und ein drückendes Schweigen legt sich...)

<sup>74</sup> Morgens um 10 Uhr klingelte der "schwarze Mann" an der Haustür. (RHZ00/APR.04362 Rhein-Zeitung, 07.04.2000; Schornsteinfeger - darf hereinkommen)

<sup>75</sup> „Wer hat Angst vorm schwarzen Mann?“, heißt ein altes Kinderspiel. (HAZ09/DEZ.00053 Hannoversche Allgemeine, 02.12.2009; Die Gefahr ist real)

<sup>76</sup> Der aus Cabinda (Angola) stammende Schwarzafrikaner und seine Familie, unterstützt von weißen Trommel-Spielern, entzündeten ein rhythmisches Feuerwerk zu exotischen Gesängen aus dem *schwarzen Erdteil* und christlichen Weisen. (BRZ07/JUL.18594 Braunschweiger Zeitung, 02.07.2007; Spaß mit Trommlern und Jongleur)

<sup>77</sup> Gerade mal fünf Millimeter lang mit schmalen Flügeln, ist der *schwarze Körper* mit weißen Streifen charakteristisch. (M02/AUG.57440 Mannheimer Morgen, 02.08.2002; Fliegen Tigermoskitos auf die Kurpfalz?)

kann man mit WDWs *schwarz wie die Nacht*<sup>78</sup> vergleichen, in dem *schwarz* das relevantere Wort ist. Diese Kollokation ist im Korpusmaterial insgesamt 42 Mal aufgetreten und sollte außer dem WDW auch unter dem Lemma *schwarz* im DUW aufgelistet werden.

Das WDW verbindet die Bedeutung der *schwarzen Witwe*<sup>79</sup> mit der giftigen Spinnenart. Diese Bedeutung erschien im Korpusmaterial insgesamt 32 Mal. Trotz der geringen Mengen der Treffer in der Sprachwirklichkeit, halte ich es für wichtig, diese Kollokation im WDW zu beizubehalten und sie sollte auch im DUW hinzugefügt werden. Die Basis dieser Kollokation ist *Witwe* und der Kollokator *schwarz* (vgl. Hausmann 2004, 311-312). Es gab aber auch andere bemerkenswerte Kombinationen mit *schwarz* und *Witwe* in der Sprachwirklichkeit, die mehr Treffer im Korpusmaterial hatten, als diese im WDW verzeichnete Bedeutung, und sie könnten als Verbesserungsvorschläge dieser zwei Wörterbuchartikel dienen.

Das WDW ist misslungen mit der festen Wortverbindungen *schwarze Zunge*<sup>80</sup> (Haarzunge) (4 Treffer in der Sprachwirklichkeit), *schwarze Blattern*<sup>81</sup> (Pocken) (3 Treffer in der Sprachwirklichkeit), *schwarze Diamanten* (Steinkohle) (keine Treffer in der Sprachwirklichkeit), *etwas in schwarzen Farben schildern* (keine Treffer in der Sprachwirklichkeit) oder *schwarz vorstellen* (keine Treffer in der Sprachwirklichkeit). Diese Wortverbindungen kann man als fest definieren, da sie fest in der deutschsprachigen Sprachgemeinschaft eingewurzelt sind und als Eigennamen (*schwarze Zunge*, *schwarze Blattern* und *schwarze Diamanten*) benutzt werden. *Schwarze Diamanten* erschien in der Sprachwirklichkeit mit dem Essen (Trüffeln) und Schmuckstück verbunden. Diese Beispieltreffer sind im Anhang 4 zum genaueren Betrachten vorhanden. Die freie Wortverbindung *schwarzer Bernstein* (Gagat) hatte auch keine Treffer in der Sprachwirklichkeit. Da sie, beide feste und freie Wortverbindungen, so selten in der Sprachwirklichkeit vorkommen, müssen sie vom WDW entfernt werden.

---

<sup>78</sup> Sein Haar war **schwarz wie die Nacht** - "In Tennis, es gibt Regel, bella donna" - und seine Augen wie Tollkirschen! (RHZ07/FEB.01493 Rhein-Zeitung, 02.02.2007; Glosse)

<sup>79</sup> Dort wird sie neuerdings 'Schwarze Witwe' genannt - wie die Spinne, die ihre Opfer vergiftet. (HMP10/JUN.01280 Hamburger Morgenpost, 12.06.2010, S. 05; Ließ Kanzleramt zu Guttenberg ausspionieren? Brisantes Gutachten über die Kundus-Affäre)

<sup>80</sup> **Schwarze Zunge** zum Zeichen der Infektion. (NUZ05/JAN.01825 Nürnberger Zeitung, 20.01.2005; Neues Buch: »Schöner Leiden« Hypochonder sind in bester Gesellschaft)

<sup>81</sup> »Von Pest und **schwarzen Blattern** muss ich euch erzählen. (NUZ03/SEP.03385 Nürnberger Zeitung, 30.09.2003;)

Die folgende Tabelle zeigt noch zusammenfassend, wie diese Wörterartikel meines Erachtens gelungen sind und was für Mängel die beiden Wörterbuchartikel noch haben.

Tabelle 2: Zusammenfassung des Gelingens der beiden Wörterbuchartikel

<b>Die festen Wortverbindungen/Kollokationen, die in beiden Wörterbüchern beibehalten werden sollten</b>
<i>schwarzer Tag</i> (2 051 Treffer) <i>schwarz werden</i> ( <i>Skat/Kartenspiel</i> ) (152 Treffer) <i>schwarz wählen</i> ( <i>politisch</i> ) (104 Treffer) <i>die Schwarzen wählen</i> ( <i>Mitglieder der politischen Partei</i> ) (3 Treffer) <i>schwarz von etwas sein</i> (29 Treffer) <i>schwarz über die Grenze gehen</i> (11 Treffer)
<b>Die festen Wortverbindungen/Kollokationen, die im DUW beibehalten werden sollten und im WDW hinzugefügt werden sollten</b>
<i>schwarz auf weiß</i> (ohne irgendwelche Verben) (225 Treffer) <i>schwarz auf weiß haben</i> (491 Treffer) <i>schwarz malen</i> (494 Treffer) <i>schwarz sehen</i> (2 641 Treffer) <i>das kleine Schwarze</i> (307 Treffer) <i>schwarz fahren</i> (261 Treffer) <i>schwarzes Bayern</i> ( <i>christdemokratisch, konservativ</i> ) 23 Treffer
<b>Die freien Wortverbindungen, die im DUW beibehalten werden sollten und im WDW hinzugefügt werden sollten</b>
( <i>jemand ist</i> ) <i>schwarz gekleidet</i> (425 + 1 541 Treffer)
<b>Die festen Wortverbindungen/Kollokationen, die im WDW beibehalten werden sollten und im DUW hinzugefügt werden sollten</b>
<i>jemandem den schwarzen Peter zuschieben</i> (1 165 Treffer) <i>jemandem den schwarzen Peter zuspielen</i> (69 Treffer) <i>schwarzes Brett</i> (1 261 Treffer) <i>schwarze Liste</i> (726 Treffer) <i>auf der schwarzen Liste stehen</i> (300 Treffer) <i>schwarz sein</i> ( <i>konservativ</i> ) (508 Treffer) <i>schwarzer Freitag</i> (462 Treffer) <i>jemandem schwarz vor den Augen werden</i> (460 Treffer) <i>schwarze Wolken</i> ( <i>figurativ</i> ) (71 Treffer) <i>schwarzes Loch</i> ( <i>ein begrenztes Gebiet in einer Galaxie</i> ) (415 Treffer) <i>sich schwarz ärgern</i> (295 Treffer) <i>schwarze Kunst</i> ( <i>Buchdruckerkunst</i> ) (253 Treffer) <i>schwarze Kunst</i> ( <i>Zauberei</i> ) 19 Treffer <i>schwarzer Mann</i> ( <i>Schornsteinfeger gemeint</i> ) (70 Treffer) <i>schwarzer Mann</i> ( <i>Kinderschreck</i> ) (112 Treffer) <i>schwarze Seele</i> ( <i>böse</i> ) 55 Treffer <i>schwarz wie die Nacht</i> (42 Treffer) <i>schwarze Witwe</i> ( <i>Spinne</i> ) (32 Treffer)
<b>Die freien Wortverbindungen, die im WDW beibehalten werden sollten und im DUW hinzugefügt werden sollten</b>
<i>sich schwarz kleiden</i> (51 Treffer) <i>schwarze Kleidung</i> (432 Treffer) <i>schwarze Wolken</i> ( <i>konkret</i> ) (150 Treffer)
<b>Die festen Wortverbindungen/Kollokationen, die aus beiden Wörterbüchern entfernt werden sollten</b>
<i>schwarz werden</i> (auf jemanden vergeblich warten) (35 Treffer) <i>schwarz kaufen</i> (7 Treffer)

<i>aus schwarz/Schwarz weiß/Weiß machen [wollen]</i> (3 Treffer) <i>schwarze Tat</i> (1 Treffer)
<b>Die freien Wortverbindungen, die aus beiden Wörterbüchern entfernt werden sollten</b>
<i>schwarz auf weiß besitzen</i> (36 Treffer) <i>schwarzes Haar</i> (541 Treffer)
<b>Die festen Wortverbindungen/Kollokationen, die aus dem DUW entfernt werden sollten</b>
<i>schwarz auf weiß geben</i> (35 Treffer) <i>jemandem nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen</i> (17 Treffer) <i>schwarz Bus fahren</i> (4 Treffer) <i>schwarz gebrannter Schnaps</i> (19 Treffer) <i>schwarze Geschäfte</i> (4 Treffer) <i>schwarz tun</i> (1 Treffer) <i>schwarze Gegend (katholisch)</i> (2 Treffer)
<b>Die freien Wortverbindungen, die aus dem DUW entfernt werden sollten</b>
<i>Kaffee schwarz trinken</i> (52 Treffer) <i>schwarzer Anzug</i> (299 Treffer) <i>schwarzer Pfeffer</i> (255 Treffer) <i>schwarzer Samt</i> (66 Treffer) <i>schwarz gelockt</i> (41 Treffer) <i>schwarz gestreift</i> (15 Treffer) <i>schwarz geründert</i> (11 Treffer) <i>schwarzer Rand</i> (11 Treffer) <i>du hast dich schwarz gemacht</i> (5 Treffer) <i>der Kuchen ist schwarz geworden</i> (0 Treffer) <i>schwarze Mutter</i> (15 Treffer)
<b>Die festen Wortverbindungen/Kollokationen, die aus dem WDW entfernt werden sollten</b>
<i>schwarz ausmalen</i> (10 Treffer) <i>schwarz sein (katholisch)</i> (3 Treffer) <i>schwarzer Erdteil (Afrika)</i> (32 Treffer) <i>schwarze Gedanken (böse)</i> (19 Treffer) <i>schwarze Zunge (Haarzunge)</i> (4 Treffer) <i>schwarze Blattern (Pocken)</i> (3 Treffer) <i>schwarze Diamanten (Steinkohle)</i> (0 Treffer) <i>etwas in schwarzen Farben schildern</i> (0 Treffer) <i>schwarz vorstellen</i> (0 Treffer)
<b>Die freien Wortverbindungen, die aus dem WDW entfernt werden sollten</b>
<i>schwarzer Kaffee</i> (112 Treffer) <i>schwarzer Peter (Kartenspiel)</i> (43 Treffer) <i>schwarze Augen</i> (267 Treffer) <i>schwarze Kirschen</i> (20 Treffer) <i>schwarzer Körper (Hautfarbe)</i> (13 Treffer) <i>schwarzer Bernstein (Gagat)</i> (0 Treffer)

Es lässt sich feststellen, dass die beiden Wörterbücherartikel ungefähr ebenso gut gelungen sind. Wie schon mehrmals vorher geschrieben, habe ich versprochen, einige Verbesserungsvorschläge zu machen. Die Verbesserungsvorschläge sind im Anhang 4 zu finden, aber hier werde ich nur die relevantesten vorstellen. Will man genauere Beispiele für den jeweiligen Verbesserungsvorschlag betrachten, sind sie im Anhang 4 zu lesen.

## 7.4 Verbesserungsvorschläge zu den beiden Wörterbüchern

Es wurde schon vorher festgestellt, dass die festen Wortverbindungen *schwarz auf weiß geben* und *schwarz auf weiß besitzen* nicht in den Wörterbüchern wegen der geringen Menge der Treffer in der Sprachwirklichkeit verzeichnet sein müssen. In der Sprachwirklichkeit wurden zahlreiche Wortverbindungen gefunden, die stattdessen nützlicher in den Wörterbüchern wären, z. B. *schwarz auf weiß stehen* (284 Treffer), *schwarz auf weiß sehen* (146 Treffer), *schwarz auf weiß nachlesen/nachlesbar sein* (93 Treffer), *schwarz auf weiß belegen* (67 Treffer), *schwarz auf weiß vorliegen* (64 Treffer), *schwarz auf weiß dokumentieren* (60 Treffer), *schwarz auf weiß lesen* (56 Treffer) oder *schwarz auf weiß bekommen* (52 Treffer). Das im WDW gelistete *auf der schwarzen Liste stehen* hatte viele ähnliche Treffer im Korpusmaterial, nur mit anderen Präpositionen oder Verben. Zumindest drei festen Wortverbindungen *auf eine schwarze Liste setzen* (mit 218 Treffern), *auf eine schwarze Liste kommen* (mit 57 Treffern) und *eine schwarze Liste veröffentlichen* (mit 53 Treffern) könnte man in den Wörterbüchern hinzufügen. Das im WDW verzeichnete *jemandem den Schwarzen/schwarzen Peter zuschieben* und *zuspielen* gehörten zu den häufigsten festen Wortverbindungen im Korpusmaterial. Es gab darüber hinaus vielerlei Varianten dieser festen Wortverbindungen, die auch in den Wörterbüchern verzeichnet sein könnten, z. B. *schwarzer Peter* (politische Bedeutung oder eine ungünstige Person) (433 Treffer), *den schwarzen Peter haben* (262 Treffer), *der schwarze Peter bei jmdm liegen* (145 Treffer), *den schwarzen Peter weitergeben* (128 Treffer), *jmdm den schwarzen Peter schieben* (114 Treffer), *den schwarzen Peter weiterreichen* (101 Treffer), *den schwarzen Peter ziehen* (70 Treffer) und *den schwarzen Peter hin und her schieben* (69 Treffer). Es sind im Anhang 4 die zahlreichen anderen Verben und Präpositionen aufgelistet, die mit *schwarz auf weiß*, *schwarzer Liste* und *schwarzem Peter* im Korpusmaterial verknüpft waren. Sie sind deswegen hier angeführt, da es aufschlussreich zu bemerken ist, wie viele unterschiedliche Kombinationen man von *schwarz auf weiß*, *schwarzer Liste* und vom *schwarzen Peter* produzieren kann.

Ich habe oben konstatiert, dass *schwarz von etwas* (voll von etwas) in den Wörterbüchern bleiben kann, obwohl es nur 29 Treffer in der Sprachwirklichkeit hatte. Das Korpusmaterial bietet jedoch 64 Treffer mit *schwarz von etwas* (mit der Bedeutung

schmutzig oder schwarz gefärbt von etwas). Eine Möglichkeit wäre auch diese freie Wortverbindung in den Wörterbüchern miteinzubeziehen. *Schwarz sehen* aus dem DUW war im Korpusmaterial sehr geläufig. Dort gab es auch die ähnliche, figurative Bedeutung *schwarz aussehen* mit 61 Treffern, was abhängig von dem Wörterbuch, dort wertvoll sein könnte. Ich schlage auch vor, dass *schwarz* im Zusammenhang mit Essen (das Essen ist verdorben oder durch Backen schwarz geworden) in den Wörterbüchern angeführt wäre. Dies trat in den Zeitungen insgesamt 108 Mal auf. *Schwarz* war auch mit der Hautfarbe verknüpft: *schwarzer Vater, Mutter, Junge, Frau* und *Kontinent*, aber nicht so häufig, dass man diese freien Wortverbindungen in den Wörterbüchern hinzufügen sollte. Die freie Wortverbindung *schwarzer Mann* (Hautfarbe gemeint) erschien 195 Mal im Korpusmaterial, was so häufig ist, dass auch diese Bedeutung in den Wörterbüchern erwähnt sein sollte. Die Wörterbücher könnten demzufolge unter dem Lemma *schwarz* die Information zufügen, dass *schwarz* mit Schmutzigkeit (Zähne, Schminke, eine Zehe ist schwarz geworden oder vom Schmutz/Rauch/Russ dunkel) oft vorkommt. Ich habe vorher vorgeschlagen, dass man *du hast dich schwarz gemacht* aus dem DUW entfernen soll, da es nur 5 Treffer im Korpusmaterial hatte. Man könnte eher diese Kombination (*schwarz* mit Schmutzigkeit) in den Wörterbüchern zufügen, da es in der Sprachwirklichkeit 117 Treffer hatte.

*Schwarzes Loch* hat lediglich die astronomische Bedeutung im WDW. In der Sprachwirklichkeit gab es jedoch 698 Treffer, in denen *schwarzes Loch* eine figurative Bedeutung und 36 Treffer, in denen *schwarzes Loch* eine konkrete Bedeutung hat. Hier haben die Wörterbuchverfasser viel zu verbessern. Das im WDW auftretende *schwarze Witwe* (Spinne) hatte im Korpusmaterial nur 32 Treffer. Das Korpusmaterial brachte auch andere Bedeutungen dieser Wortverbindung hervor, nämlich *schwarze Witwe* als eine Frau, die andere Menschen tötet oder deren Mann gestorben ist (167 Treffer) und *schwarze Witwe* als einen Kose- oder Schimpfnamen für Politiker (23 Treffer). Zumindest die erstgenannte sollte man in den Wörterbüchern zufügen. Das im WDW verzeichnete *schwarze Diamanten* (Steinkohle) hatte keine Treffer im Korpusmaterial. *Schwarze Diamanten* (mit dem Essen verbunden = Trüffeln) hatte 16 Treffer und *schwarze Diamanten* (mit Schmuckstück verbunden) 19 Treffer in der Sprachwirklichkeit. Dies lässt konstatieren, dass diese zwei Wortverbindungen in den Wörterbüchern sein sollten.

Wie hier öfters festgestellt, taucht *schwarz* oft in den Bedeutungen ‘illegal‘ auf. *Schwarz arbeiten* kam im Korpusmaterial 72 Mal vor, *schwarz beschäftigen/schwarz beschäftigte Arbeiter* 30 Mal und *schwarz verkaufen* 24 Mal. Diese könnte man alle in den Wörterbüchern hinzufügen. Des Weiteren sind im Anhang 4 zahlreiche andere Verben aufgeführt, die mit *schwarz* in der Bedeutung ‘illegal‘ im Korpusmaterial verknüpft waren. Sie sind deswegen hervorgebracht, da es aufschlussreich zu bemerken ist, wie viele unterschiedliche Kombinationen in der Sprachwirklichkeit vorhanden sind.

*Schwarz über die Grenze gehen* und *jemandem nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen* hatten im Korpusmaterial auch alternative Verben, *Schwarz über die Grenze gehen* z. B. *bringen, schaffen, kommen, gelangen, flüchten, schmuggeln, folgen, überwinden, laufen, reisen* und *übertreten*, während *jemandem nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen* z.B. *gehören, nutzen, darstellen, erben, erleben, haben, missgönnen und verdienen* hatte, nicht aber so häufig, dass man sie als Verbesserungsvorschläge erwähnen könnte. Bei der Suche nach Treffern zu *schwarz gebrannter Schnaps* aus dem DUW, bin ich auf andere, interessante Kombinationen von *schwarz + gebrannt* gestoßen, z. B. *Alkohol, CDs, Fusel, Korn, (Silber)scheiben, Wodka, Raki, Platte* und *Software*. Die im WDW erwähnte feste Wortverbindung *etwas in schwarzen Farben schildern* hatte keine Treffer in der Sprachwirklichkeit. Die Sprachwirklichkeit ergab aber andere Ergebnisse: *etwas in schwarzen Farben malen* (6 Treffer) und *etwas in schwarzen Farben sehen* (1 Treffer). Das Korpusmaterial bot auch andere beachtenswerte Ergebnisse für feste Wortverbindungen, z. B. *schwarze Zahlen, schwarzes Schaf, ins Schwarze treffen, schwarzer Humor* und *schwarze Komödie*. Die Mengen dieser Treffer in der Sprachwirklichkeit waren nicht groß, weswegen man sie in den Wörterbüchern unberücksichtigt lassen kann.

*Das kleine Schwarze* war im DUW als ein Kleid definiert. In der Sprachwirklichkeit kam es 29 Mal in der Bedeutung von Espresso vor, was wahrscheinlich nicht genug ist, um es im Wörterbuch zu erwähnen. Die im DUW verzeichnete Wortverbindung *schwarzer Rand* kam in der Sprachwirklichkeit nicht häufig vor. Überraschend war, dass *schwarzer Rand* zweimal im Zusammenhang mit Doping im Korpusmaterial vorgekommen ist.

Ich habe in diesem Kapitel mit Verbesserungsvorschlägen versucht, auf die Forschungsfragen, die unter der Frage vier aufgeführt waren (Sind alle in den Sprachkorpora auftretenden Kollokationen in den Wörterbüchern unter dem Lemma *schwarz* verzeichnet? und Inwiefern unterscheidet sich das Lemma *schwarz* in den Wörterbüchern von der Sprachwirklichkeit?), zu antworten. Wie schon hier mehrmals hervorgebracht, gab es in der Sprachwirklichkeit zahlreiche bemerkenswerte Wortverbindungen, die nicht in den Wörterbüchern unter dem Lemma *schwarz* verzeichnet sind. Das Lemma *schwarz* in den Wörterbüchern unterscheidet sich von der Sprachwirklichkeit ein wenig, aber nicht dramatisch. Auf jeden Fall haben die beiden Wörterbücher deshalb viel zu verbessern.

Meine fünfte und letzte Forschungsfrage lautete: In welcher Hinsicht können die Wörterbücher verbessert werden? Man könnte mit Hilfe der Tabelle 2 (Zusammenfassung des Gelingens der beiden Wörterbuchartikel) einen Vorschlag für einen neuen Wörterbuchartikel anfertigen und die als Verbesserungsvorschläge hervorgebrachten Wortverbindungen zufügen.

## 8 SCHLUSSBETRACHTUNGEN

Ein positives Resultat dieser Arbeit ist, dass die beiden Wörterbuchartikel relativ gut gelungen sind. Das WDW hatte etwas mehr solche Wortverbindungen, die ich nützlich fand und die ich auch gerne im DUW sehen würde. Die beiden Wörterbücher hatten auch viele unnötige Wortverbindungen, die ich entfernen würde. Alle diese Beobachtungen sind auch in der Tabelle 2 aufgeführt. Mit meiner fünften Forschungsfrage wollte ich herausfinden, wie man die Wörterbücher verbessern könnte. Eine verbesserte Version des Lemma *schwarz* könnte man so formulieren, dass man alle diejenigen Wortverbindungen im Lemma *schwarz* aufnimmt, die man auch in beiden Wörterbüchern und im DUW oder im WDW beibehalten möchte. Diese Wortverbindungen sind in der Tabelle 2 zu finden und werden auch hier von der größten Menge der Treffer im Korpusmaterial bis zur geringsten Menge der Treffer, gelistet: 1) **feste Wortverbindungen**: *schwarz sehen* (2 641 Treffer), *schwarzer Tag* (2 051 Treffer), *schwarzes Brett* (1 261 Treffer), *jemandem den schwarzen Peter zuschieben* (1 165 Treffer), *schwarze Liste* (726 Treffer), *schwarz sein (konservativ)*

(508 Treffer), *schwarz malen* (494 Treffer), *schwarz auf weiß haben* (491 Treffer), *schwarzer Freitag* (462 Treffer), *jemandem schwarz vor den Augen werden* (460 Treffer), *schwarzes Loch (ein begrenztes Gebiet in einer Galaxie)* (415 Treffer), *das kleine Schwarze* (307 Treffer), *auf der schwarzen Liste stehen* (300 Treffer), *sich schwarz ärgern* (295 Treffer), *schwarz fahren* (261 Treffer), *schwarze Kunst (Buchdruckerkunst)* (253 Treffer), *schwarz auf weiß* (ohne irgendwelche Verben) (225 Treffer), *schwarz werden (Skat/Kartenspiel)* (152 Treffer), *schwarzer Mann (Kinderschreck)* (112 Treffer), *schwarz wählen (politisch)* (104 Treffer), *schwarze Wolken (figurativ)* (71 Treffer), *schwarzer Mann (Schornsteinfeger gemeint)* (70 Treffer), *jemandem den schwarzen Peter zuspielen* (69 Treffer), *schwarze Seele (böse)* 55 Treffer, *schwarz wie die Nacht* (42 Treffer), *schwarze Witwe (Spinne)* (32 Treffer), *schwarz von etwas sein* (29 Treffer), *schwarzes Bayern (christdemokratisch, konservativ)* 23 Treffer, *schwarze Kunst (Zauberei)* 19 Treffer, *schwarz über die Grenze gehen* (11 Treffer) und *die Schwarzen wählen (Mitglieder der politischen Partei)* (3 Treffer), 2) **freie Wortverbindungen:** (*jemand ist*) *schwarz gekleidet* (425 + 1 541 Treffer), *schwarze Kleidung* (432 Treffer), *schwarze Wolken (konkret)* (150 Treffer) und *sich schwarz kleiden* (51 Treffer).

In der Tabelle 2 wurden auch diejenigen Wortverbindungen aufgelistet, die sehr selten in der Sprachwirklichkeit auftraten und die man somit aus den Wörterbüchern entfernen könnte. Nach der Entfernung dieser Wortverbindungen, hat man Raum für andere nützliche Wortverbindungen. Das Korpusmaterial ergab zahlreiche Ergebnisse, die man im Lemma *schwarz* anfügen könnte. Diese sind hier von der größten Menge der Treffer im Korpusmaterial bis zur geringsten Menge der Treffer, ausgelegt: 1) **feste Wortverbindungen:** *schwarzes Loch* (eine figurative Bedeutung) (698 Treffer), *schwarzer Peter* (politische Bedeutung oder eine ungünstige Person) (433 Treffer), *den schwarzen Peter haben* (262 Treffer), *der schwarze Peter bei jmdm liegen* (145 Treffer), *den schwarzen Peter weitergeben* (128 Treffer), *jmdm den schwarzen Peter schieben* (114 Treffer), *den schwarzen Peter weiterreichen* (101 Treffer), *den schwarzen Peter ziehen* (70 Treffer) und *den schwarzen Peter hin und her schieben* (69 Treffer), *schwarz auf weiß stehen* (284 Treffer), *schwarz auf weiß sehen* (146 Treffer), *schwarz auf weiß nachlesen/nachlesbar sein* (93 Treffer), *schwarz auf weiß belegen* (67 Treffer), *schwarz auf weiß vorliegen* (64 Treffer), *schwarz auf weiß dokumentieren* (60 Treffer), *schwarz auf weiß lesen* (56 Treffer) oder *schwarz auf weiß bekommen* (52

Treffer), *auf eine schwarze Liste setzen* (218 Treffer), *auf eine schwarze Liste kommen* (57 Treffer) und *eine schwarze Liste veröffentlichen* (53 Treffer), *schwarze Witwe* (eine Frau, die andere Menschen tötet oder deren Mann gestorben ist) (167 Treffer), *schwarze Witwe* (ein Kose- oder Schimpfname für Politiker) (23 Treffer), *schwarz arbeiten* kam im Korpusmaterial (72 Treffer), *schwarz aussehen* (61 Treffer), *schwarz beschäftigen/schwarz beschäftigte Arbeiter* (30 Treffer), *schwarz verkaufen* (24 Treffer), *schwarze Diamanten* (mit dem Essen verbunden = Trüffeln) (16 Treffer), *etwas in schwarzen Farben malen* (6 Treffer) und *etwas in schwarzen Farben sehen* (1 Treffer), 2) **freie Wortverbindungen:** *schwarzer Mann* (Hautfarbe gemeint) 195 (Treffer), *schwarz* mit Schmutzigkeit (Zähne, Schminke, eine Zehe ist schwarz geworden oder vom Schmutz/Rauch/Russ dunkel) 117 Treffer, *schwarz* im Zusammenhang mit Essen (das Essen ist verderbt oder durch Backen schwarz geworden) (108 Treffer), *schwarz von etwas* (mit der Bedeutung schmutzig oder schwarz gefärbt von etwas) (64 Treffer), *schwarzes Loch* (eine konkrete Bedeutung (36 Treffer) und *schwarze Diamanten* (mit Schmuckstück verbunden) (19 Treffer). Die Menge derjenigen Wortverbindungen, die man aus den Wörterbüchern entfernen könnte, ist ungefähr gleich wie diejenige der Wortverbindungen, die hier als Verbesserungsvorschläge für das Lemma *schwarz* empfohlen wurden. Damit lässt sich feststellen, dass mit diesen Veränderungen auch die Länge des Lemma *schwarz* ungefähr gleich lang bleibt.

Mithilfe eines Korpusprogramms war es zuverlässig und leicht zu betrachten, mit welchen Wörtern und idiomatischen Wendungen das Lemma *schwarz* auftaucht (vgl. Scherer 2006, 10-11). Die Verwendungshäufigkeit der Wörter war im WDW als ein wichtiges Kriterium für die Aufnahme in einen Wörterbuchartikel, erwähnt. Deswegen ist es mithilfe eines Korpusprogramms leicht zu überprüfen, ob man ein bestimmtes Wort oder Wortverbindung in einen Wörterbuchartikel aufnimmt oder nicht (vgl. Lemnitzer & Zinsmeister 2006, 143).

Die Verwendung eines Korpus-Programms als Forschungsmaterial rief auch anspruchsvolle Situationen hervor. Es war manchmal schwer zu wissen, in welcher Bedeutung (z. B. als Farbe, Eigennamen oder als eine feste Wortverbindung) *schwarz* in einem Treffer vorkam, da das Programm oft nur ein paar Sätze um die gesuchte Wortverbindung herum zeigte. Ab und zu bin ich auch auf solche Treffer gestoßen, die

mehrere Wortverbindungen beinhalteten, z. B. *schwarz sehen*, *schwarz fahren* und *schwarz* als eine Farbe oder als Eigennamen. Dann musste man nur die gesuchte Wortverbindung, die das Korpus-Programm fett gedruckt zeigt, berücksichtigen. Weil man zahlreiche unterschiedliche Suchen ausgeführt hat, kann man das nicht vermeiden, dass einige Treffer zweimal oder sogar dreimal bei unterschiedlichen Suchvorgängen vorkamen. Wenn man z. B. beim Betrachten die Ergebnisse der Wortverbindung *schwarz sehen* durchging, konnte man dabei auf denselben Treffer stoßen, wie z. B. beim Betrachten der Ergebnisse der Wortverbindung *schwarz werden*. Diese doppelten Treffer sind jedoch marginal und verändern das endültige Ergebnis nur minimal. Die doppelten Treffer sind beim Sammeln der Beispieltreffer für den Anhang 4 vorgekommen und waren besonders bei solchen Treffern, z. B. *schwarz auf weiss veröffentlichen*<sup>82</sup>, üblich, die nur ein oder ein paar Treffer in gesamtem Korpusmaterial hatten. Man könnte auch die Suchbedingungen etwas mehr variieren und vielleicht würde man dann etwas unterschiedliche Ergebnisse bekommen. Man muss dann natürlich darauf achten, dass man in den Ergebnissen keine doppelten Treffer hat.

Diese Arbeit bietet auch Möglichkeiten zu weiteren Untersuchungen. Die deutsche Sprache beinhaltet auch andere feste und freie Wortverbindungen mit dem Lexem *schwarz*, die man in der Sprachwirklichkeit betrachten könnte. Einige übliche sind beispielsweise *schwarzes Brot*, *schwarze Flagge*, *schwarzer Hautkrebs*, *schwarze Kassen*, *schwarze Katze*, *schwarze Konten*, *schwarze Null*, *schwarzer Panther*, *schwarze Perle*, *schwarze Pest* und *schwarzer Tod*. Diese Wortverbindungen sind nicht in meinem Korpusmaterial aufgetreten, aber es wäre interessant zu untersuchen, ob sie viele Treffer im Korpusmaterial hätten. Eine kontrastive Untersuchung im Gebrauch von festen Wortverbindungen des Lexems *schwarz* zwischen dem Finnischen und Deutschen, könnte auch nützliche Ergebnisse hervorbringen.

---

<sup>82</sup> Die Kooperation mit der Lokalredaktion unserer Zeitung in Altenkirchen wird intensiviert, die Schüler sollen lernen, wie Zeitung gemacht wird, wie Artikel geschrieben werden, die sowohl **schwarz auf weiß** als auch im Internet **veröffentlicht** werden. (RHZ05/MAR.13465 Rhein-Zeitung, 12.03.2005; Schüler machen Radio und Zeitung)

## LITERATURVERZEICHNIS

### Primärliteratur:

Wörterbücher:

DUW = *Duden Deutsches Universalwörterbuch* (2001). Herausgegeben von der Dudenredaktion. 4. neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Mannheim: Dudenverlag.

WDW = Gerhard Wahrigs *Deutsches Wörterbuch mit einem 'Lexikon der deutschen Sprachlehre'* (2000). 7., neu bearbeitete Auflage. Gütersloh: Bertelmanns Lexikon Verlag.

Korpusmaterial:

Cosmas II version 3.6.1. Mannheim: Institut für deutsche Sprache.

### Sekundärliteratur:

Burger, Harald (2003): *Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. 2., überarbeitete Auflage. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Bußmann, Hadumod (2002): *Lexikon der Sprachwissenschaft*. 3., aktualisierte und erweiterte Auflage. Stuttgart: Alfred Kröner Verlag.

Hausmann, Franz Josef (1985): Lexikographie. In: *Handbuch der Lexikologie*. Herausgegeben von Christoph Schwarze und Dieter Wunderlich. Königstein/Ts.: Athenäum. S. 367-411.

Hausmann, Franz Josef (2004): Was sind eigentlich Kollokationen? In: *IDS Jahrbuch 2003. Wortverbindungen – mehr oder weniger fest*. Herausgegeben von Kathrin Steyer. Berlin: de Gruyter. S. 309-334

Kostera, Paul (1996): *Leksikologia saksa/suomi I. Wort für Wort. Lehr- und Übungsbuch*. Helsinki: Oy Finn Lectura Ab.

Kühn, Ingrid (1994): *Lexikologie. Eine Einführung*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

Kühn, Peter (1989): Phraseologie und Lexikographie. In: *Wörterbücher in der Diskussion. Vorträge aus dem Heidelberger Lexikographischen Kolloquium*. Herausgegeben von Herbert Ernst Wiegand. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. S.133-154.

Lemnitzer, Lothar & Zinsmeister, Heike (2006): *Korpuslinguistik. Eine Einführung*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.

- Piitulainen, Marja-Leena, Lehmus Ursula & Sarkola, Irma (1998): *Saksan kielioppi*. Keuruu: Otava.
- Schaeder, Burkhard (1981): *Lexikographie als Praxis und Theorie*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Schaeder, Burkhard (1987): *Germanistische Lexikographie*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Scherer, Carmen (2006): *Korpuslinguistik*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter GmbH.
- Schippa, Tea (1992): *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Schlaefter, Michael (2002): *Lexikologie und Lexikographie. Eine Einführung am Beispiel deutscher Wörterbücher*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Schwarze, Christoph & Dieter Wunderlich (1985): Einleitung zum Handbuch. In: *Handbuch der Lexikologie*. Herausgegeben von Christoph Schwarze und Dieter Wunderlich. Königstein/TS.: Athenäum. S.8.
- Steyer, Kathrin (2004): Kookkurrenz. Korpusmethodik, linguistisches Modell, lexikografische Perspektiven. In: *IDS Jahrbuch 2003. Wortverbindungen – mehr oder weniger fest*. Herausgegeben von Kathrin Steyer. Berlin: de Gruyter. S. 87-116.
- Wiegand, Herbert Ernst (1998): *Wörterbuchforschung. Untersuchungen zur Wörterbuchbenutzung, zur Theorie, Geschichte, Kritik und Automatisierung der Lexikographie*. 1. Teilband. Berlin: Walter de Gruyter.

### **Internetquellen:**

- Internet 1: [http://www.ict4lt.org/fi/fi\\_mod3-4.htm](http://www.ict4lt.org/fi/fi_mod3-4.htm) (Information and Communications Technology for Language Teachers) (12.3.2007)
- Internet 2: <http://www.farbenundleben.de/kultur/parteien.htm> (29.7.2012)

## ANHANG 1

Das Lemma *schwarz* im *Duden Deutsches Universalwörterbuch (DUW)* (2001)

**schwarz** <Adj.; schwärzer, schwärzeste> [mhd., ahd. swarz, urspr. = dunkel, schmutzfarbig; 6: eigtl. = im Dunkeln, im Verborgenen liegend, geschehend]: **1.** *von der dunkelsten Färbung, die alle Lichtstrahlen absorbiert, kein Licht reflektiert*: -es Haar; -er Samt; zu einer Feier im -en Anzug erscheinen; eine Trauerkarte mit -em Rand; sie ist s. gekleidet; ein s. gelockter Junge; am s. geränderten Briefumschlag erkannte man die Trauerpost; der Stoff ist s. gestreift; <subst.:> das kleine Schwarze (*knielanges, festliches schwarzes Kleid*); **R** das kann ich dir s. auf weiß geben (*darauf kannst du dich verlassen*); \***s. werden** (Skat ugs.; *keinen Stich bekommen*; zu »schwarz« im Bedeutungszusammenhang »ohne Geld«); **jmd. kann warten, bis er, sie s. wird** (ugs.; *jmd. wird umsonst auf etw. warten*; eigtl. in Bezug auf das Verwesen der Leiche); **s. von etw. sein** (emotional; *gedrängt voll von etw. sein*): der Platz war s. von Menschen; **aus Schwarz Weiß machen [wollen]** (*durch seine Darstellung eine Sache in ihr Gegenteil verkehren [wollen]*); **s. auf weiß** (ugs.; *zur Sicherheit, Bekräftigung schriftlich, sodass man sich darauf verlassen kann*; eigtl. = mit schwarzer Tinte [Druckerschwärze] auf weißes Papier geschrieben [gedruckt]): etw. s. auf weiß haben, besitzen. **2. a)** *von sehr dunklem Aussehen*: -er Pfeffer; der Kuchen ist s. geworden (ugs.; *ist beim Backen verbrannt*); den Kaffee s. (*ohne Milch*) trinken; **b)** *negrid*: sie hat eine -e Mutter und einen weißen Vater. **3.** (ugs.) *von Schmutz dunkel*: du hast dich s. gemacht; \***jmdm. nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen** (ugs.; *jmdm. gegenüber äußerst missgünstig sein*). **4. a)** (ugs., oft abwertend) *vom Katholizismus geprägt; eine überwiegend katholische Bevölkerung habend*: das Münsterland ist eine ganz -e Gegend; **b)** (Politik Jargon) *christdemokratisch, konservativ [geprägt, regiert o.Ä.]*: im -en Bayern; s. wählen; <subst.:> die Schwarzen wählen. **5. a)** *unheilvoll, düster*: es war vielleicht der schwärzeste Tag in ihrem Leben; immer muss er [alles] s. malen: s. sehen (*die Zukunftsaussichten negativ, pessimistisch einschätzen; Unerfreuliches, Schlimmes befürchten*); **b)** *böse; niederträchtig*: eine der schwärzesten Taten der Kriminalgeschichte. **6.** (ugs.) *illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung*: -e Geschäfte; etw. s. kaufen; s. über die Grenze gehen; etw. s. (*in Schwarzarbeit*) tun; s. Bus fahren (*mit dem Bus schwarzfahren*); s. gebrannter Schnaps. (DUW 2001, 1418.)

## ANHANG 2

Das Lemma *schwarz* im Gerhard Wahrigs *Deutsches Wörterbuch mit einem ‚Lexikon der deutschen Sprachlehre‘* (WDW) (2000)

**schwarz** <Adj.; schwärzer, am schwärzesten> **1** ohne Farbe, Licht vollkommen absorbierend, nicht reflektierend; sehr dunkel, finster; verbotenerweise; böse, unheilvoll; sehr schmutzig (Hände); sehr stark sonnengebräunt; <umg.; früher> der Zentrumspartei angehörend; <heute> einer konservativen Partei angehörend **2** sie hat ~e **Augen**, ~es Haar; ~er **Bernstein** = Gagat; ~e **Blattern** = Pocken; das Schwarze/schwarze **Brett** Anschlagtafel für Bekanntmachungen (bes. in der Universität); ~e **Diamanten** <fig.> Steinkohle; der Schwarze/schwarze **Erdteil** Afrika; der Schwarze **Freitag** Tag des Börsensturzes am 27.10.1929; ~e **Gedanken** haben <fig.> böse, heimtückische, <auch> sorgenvolle, traurige G.; ~er **Kaffee** K. ohne Milch od. Sahne; ~e **Kirschen** dunkelrote; ~e **Kleidung** tragen (zum Zeichen der Trauer); ~er **Körper** ein K., dessen Absorptionsvermögen für alle Wellenlängen des Lichts gleich groß ist; die Schwarze/schwarze **Kunst** die Buchdruckerkunst, Zauberei; auf der ~en **Liste** stehen auf der L. von Verdächtigen, Missliebigen; <Astron.> ~es **Loch** begrenztes Gebiet in einer Galaxie, welches auf umgebende Objekte eine so starke Anziehungskraft ausübt, dass sie nicht entweichen können; der ~e **Mann** Schornsteinfeger; Kinderschreck; Schwarzer/schwarzer **Peter** ein Kartenspiel für Kinder; wer die Karte mit der Figur des „Schwarzen Peters“ zuletzt behält, wird zur Strafe schwarz angemalt; jmdm. den Schwarzen/schwarzen Peter zuschieben, zuspieren <fig.> jmdn. für etwas Unangenehmes verantwortlich machen; eine ~e **Seele** <fig.> eine böse S.; Mensch mit böser Seele <meist scherzh.>; heute hatte ich meinen ~en **Tag** einen unheilvollen T., Unglückstag, Pechtag; eine ~e **Tat** <fig.> eine böse, schlimme T.; Schwarze **Witwe** zu den Kugelspinnen gehörende amerikan. Spinne, deren Biss sehr giftig u. für den Menschen gefährlich ist, Black widow: *Latrodectus mactans*; ~e **Wolken** am Himmel; ~e **Zunge** = Haarzunge **3** sich ~ **ärgern** <fig.> sich sehr ärgern; du darfst dir nicht alles so ~ **ausmalen**, vorstellen <fig.> so pessimistisch sein; ich habe den Stoff ~ **gekauft** <fig.> auf dem schwarzen Markt; sich ~ **kleiden**, Schwarz tragen (zum Zeichen der Trauer); **sein**: er ist ziemlich ~ <umg.> katholisch u. daher ziemlich konservativ; ~ **werden** <umg.; Kart.> keinen Stich bekommen; da kannst du warten, bis du ~ wirst vergeblich warten **4** etwas ~ **auf** weiß besitzen schriftlich haben; denn was man ~ auf weiß besitzt, kann man getrost nach Hause tragen (Goethe, Faust I, Studienzimmer); er will **aus** ~/Schwarz weiß/Weiß machen er stellt etwas offensichtlich Schlimmes als harmlos hin; etwas **in** ~en Farben schildern <fig.> schlimmer schildern, als es ist; ~ **über** die Grenze gehen <fig.> heimlich, ohne Genehmigung, an keiner amtl. Grenzstation; der Bahnsteig war ~ **von** Menschen voller M.; mir wird ~ **vor** den Augen mir wird schlecht, ich werde ohnmächtig; ~ **wie** die Nacht [<mhd., ahd. swarz, got. swarts <germ. \*swarta- <idg. \*suordos „schwarz, schmutzfarben“]. (WDW 2000, 1130.)



ANHANG 3

Diese Tabelle beinhaltet alle Wortverbindungen mit *schwarz*, die in beiden Wörterbüchern eingetragen sind (17 699 Treffer)

**Ergebnisse: Wortverbindungen in beiden Wörterbüchern (DUW, WDW) und Cosmas II**

Auflistungen in Wörterbüchern (DUW, WDW) und Suchvorgänge in Cosmas II	In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer	Anzahl der Treffer in Cosmas II
<p>DUW: <i>unheilvoll, düster</i>: es war vielleicht der schwärzeste Tag in ihrem Leben</p> <p>WDW: heute hatte ich meinen ~en <b>Tag</b> <i>einen unheilvollen T., Unglückstag, Pechtag</i></p> <p>COSMAS II: <b>&amp;schwarz Tag (2 053 Treffer)</b></p>	<p><b>schwarzer Tag (erwischen, einziehen, erleben)</b>            Die Verteidigungstaktik ging nicht auf, Jason Cain und Brandon Thomas erwischten einen <b>schwarzen Tag</b>. (BRZ10/MAI.09227 Braunschweiger Zeitung, 25.05.2010; Gute Erinnerungen trösten über schwachen Start weg)</p> <p>Da die gesamte Mannschaft gegen Amriswil einen <b>schwarzen Tag</b> eingezogen hat, ist eines klar: Es kann gegen Kirchberg im bevorstehenden Meisterschaftsspiel nur noch besser werden. (SOZ07/OKT.03785 Die Südostschweiz, 19.10.2007; FC Eschenbach will mit der Spitze in Tuchfühlung bleiben)</p> <p>In der Tischtennis-Regionalliga erlebten die Frauen des RSV Braunschweig einen <b>schwarzen Tag</b> und verloren gegen die mit Ersatz angereisten Gäste vom SC Poppenbüttel mit 1:8. Das Doppel Johanna Jerominek/Angela Walter sorgte für den Ehrenpunkt. (BRZ06/FEB.11817 Braunschweiger Zeitung, 21.02.2006; Der RSV holt sich nur den Ehrenpunkt)</p>	<p>2 051</p>
<p>DUW: sie ist s. gekleidet</p> <p>COSMAS II: <b>\$schwarz gekleidet* (1900</b></p>	<p><b>jemand ist schwarz gekleidet</b>            Sie sind immer noch <b>schwarz gekleidet</b>, sitzen am Küchentisch und trinken Tee. (A00/MAI.30942 St. Galler Tagblatt, 06.05.2000, Ressort: WV-UTT (Abk.); Gewalt in Musical thematisiert)</p>	<p>Insgesamt: 2 017</p> <p>425</p>

<p><b>Treffer) (flektierte Formen+schwarz + gekleidet immer nacheinander)</b>  WDW: sich ~ <b>kleiden</b>, Schwarz tragen  (zum Zeichen der Trauer)  COSMAS II: \$schwarz /s0 &amp;kleiden (ursprünglich 994 Treffer). von welchen 849 Treffer die gleichen sind wie in der Suche \$schwarz gekleidet* und sind da zu finden und die gesamte Zahl hier ist 145 Treffer)</p>	<p>schwarz gekleidet ohne das Verb sein oder mit einem anderen Verb (flektierte Formen) oder wie das letztgenannte Beispiele hier  Am Vormittag war ein in <b>Schwarz gekleideter</b> Mann in den Supermarkt „Prisma“ des „Sello“-Einkaufszentrums von Espoo gestürmt. (HAZ10/JAN.00127 Hannoversche Allgemeine, 02.01.2010; Sechs Tote bei Amoklauf)</p> <p>Die <b>schwarz gekleideten</b> Personen waren verumumt. (BRZ09/SEP.01546 Braunschweiger Zeitung, 03.09.2009; Bunte Traktoren-Kolonnen protestiert gegen das Endlager Morsleben)</p> <p><b>Gekleidet</b> in düsteres <b>Schwarz</b>, dunkles Braun und Schattierungen von Grau gehen die Hauptdarsteller Colin Farrell und Jamie Foxx im Kino auf Gangsterjagd. (NUN06/AUG.02950 Nürnberger Nachrichten, 26.08.2006; Cops in schicken Schläppchen - Die Fernsehahnder von »Miami Vice« revolutionierten in den 80ern die Männermode mit T-Shirt unter dem Jackett und Jeans in Babyblau)</p> <p>sich schwarz kleiden  Alles nimmt sich zurück gegenüber den Ausstellungsstücken rundum, selbst das Goldschmiedepaar, das sich in dezentem <b>Schwarz kleidet</b>, passend übrigens zum freudig-schwanzwedelnden Labrador, dem Haushund. (RHZ00/DEZ.17574 Rhein-Zeitung, 23.12.2000; Das besondere Geschenk für die besondere Frau)</p>	<p>1 541</p> <p>51</p>
<p>DUW: <b>s. auf weiß</b> (ugs.; zur Sicherheit, Bekräftigung schriftlich, sodass man sich darauf verlassen kann; eigtl. = mit schwarzer Tinte [Druckerschwärze] auf weißes Papier geschrieben [gedruckt]): etw. s. auf weiß haben, besitzen  DUW: <b>R</b> das kann ich dir s. auf weiß geben (darauf kannst du dich verlassen)</p>	<p>etwas schwarz auf weiß  Mehr Transparenz und viele Zahlen <b>schwarz auf weiß</b>: Erstmals hat der Kreis Bergstraße einen Bericht vorgelegt, der einen Überblick über alle Beteiligungen des Kreises und deren Wirkungen auf den Haushalt gibt. (M05/SEP.72636 Mannheimer Morgen, 07.09.2005; Fünfzig Seiten für mehr Transparenz)</p> <p>etwas schwarz auf weiß haben  Denn, so Hermes: "Ich will alles <b>schwarz auf weiß</b> haben, dann <b>sehen</b> wir weiter." (RHZ02/JUL.21120 Rhein-Zeitung, 30.07.2002; "Jetzt fehlen nur noch die Erfolge")</p> <p>etwas schwarz auf weiß besitzen  Was man <b>schwarz auf weiß</b> besitzt, kann man getrost nach Hause tragen“, sagt ein altes Sprichwort. (M05/MAR.17151 Mannheimer Morgen, 02.03.2005; „Schwarz auf weiß“)</p>	<p>Insgesamt: 787</p> <p>225</p> <p>491</p> <p>36</p>

<p>WDW: etwas ~ <b>auf</b> weiß besitzen <i>schriftlich haben</i>; denn was man ~ auf weiß besitzt, kann man getrost nach Hause tragen (Goethe, Faust I, Studienzimmer)</p> <p>COSMAS II: <b>schwarz auf weiß (1648 Treffer)</b></p>	<p>etwas schwarz auf weiß geben</p> <p>Er plauderte munter darauflos, lenkte geschickt das Gespräch auf ihre Geschwister: "Was würdest du sagen, wenn sie hier wären?" "Das müssen schwarz <b>schwarz auf weiß</b> geben", meinte die Nürnbergerin. (NUZ07/APR.01328 <b>Nürnberger Zeitung, 16.04.2007; Wiedersehen nach 66 Jahren – Kai Pflaume machte es möglich</b>)</p> <p>Cimbernstraße <b>schwarz auf weiß</b> kund und zu wissen gegeben worden. (NUN09/AUG.02778 <b>Nürnberger Nachrichten, 25.08.2009, S. 8; Wahlkampf auf der Zugspitze – Michael Frieser auf dem höchsten Berg, aber nur als Plakat</b>)</p>	<p>35</p>
<p>DUW: -es Haar</p> <p>WDW: ~es Haar</p> <p>COSMAS II: <b>&amp;schwarz Haar (541 Treffer)</b></p>	<p>schwarzes Haar</p> <p>Schnell zieht sich einer der vier Köche eine weiße Schürze an und stülpt eine Haube über sein <b>schwarzes Haar</b>, als er den Lebensmittelkontrolleur sieht. (BRZ10/MAI.07819 <b>Braunschweiger Zeitung, 20.05.2010; Beim einen hui, beim anderen pfui</b>)</p>	<p>541</p>
<p>DUW: <i>unheilvoll, düster</i>: immer muss er [alles] s. malen (<i>die Zukunftsaussichten negativ, pessimistisch einschätzen; Unerfreuliches, Schlimmes befürchten</i>)</p> <p>WDW: du darfst dir nicht alles so ~ <b>ausmalen</b> &lt;fig.&gt; <i>so pessimistisch sein</i></p> <p>COSMAS II: <b>\$schwarz /s0 &amp;malen (596 Treffer)</b></p> <p>COSMAS II: <b>\$schwarz /s0 &amp;ausmalen (10 Treffer)</b></p>	<p>schwarz malen (inklusive eine schwarz malende Person (1Stück), Schwarzmalen (2Stück) (figurativ)</p> <p>Gewinner sind eigentlich nur die PTT mit einer erneut tollen Werbekampagne: Gelb <b>wählen</b> statt <b>schwarz malen</b>, fordern sie und auch Werner Rüegg, Posthalter aus Benken, Jugendliche auf, sich für Lehrstellen ab 2006 bei der Post zu interessieren, den «mit Gelb triffst Du ins Schwarze», schreiben sie auf einem weiteren Plakat. (SOZ05/SEP.04161 <b>Die Südostschweiz, 20.09.2005; Verlierer und Gewinner</b>)</p> <p>schwarz ausmalen (die Zukunft, figurativ)</p> <p>Werner jedenfalls bezweifelte, dass das kommende Jahr so <b>schwarz</b> werde, wie es derzeit so manche <b>ausmalen</b>. (NUZ08/NOV.02809 <b>Nürnberger Zeitung, 28.11.2008, S. 12; Einzelhändler selbstbewusst - Kling, Kasse, klingelingeling</b>)</p>	<p>Insgesamt: 498</p> <p>494</p> <p>4</p>
<p>DUW: *s. <b>werden</b> (Skat ugs.; <i>keinen Stich bekommen</i>; zu »schwarz« im Bedeutungszusammenhan »ohne Geld«)</p> <p>DUW: <b>jmd. kann warten, bis er, sie s. wird</b> (ugs.; <i>jmd. wird umsonst auf etw.</i>)</p>	<p>Skat/Schach</p> <p>(siehe Diagramm 1) 1...Df3!! <b>Schwarz</b> opfert die Dame und erlaubt Weiss, mit dem Bauern den Läufer mit Schachgebot zu schlagen und in eine Dame umzuwandeln. (SOZ08/MAR.04460 <b>Die Südostschweiz, 29.03.2008; Schachwochen in Bad Ragaz</b>)</p>	<p>Insgesamt: 187</p> <p>152</p>

<p><i>warten</i>; eigtl. in Bezug auf das Verwesen der Leiche)  WDW: ~ <b>werden</b> &lt;umg.; Kart.&gt; <i>keinen Stich bekommen</i>; da kannst du warten, bis du ~ wirst <i>vergeblich warten</i>  COSMAS II: <b>\$\$schwarz /s0 &amp;werden (10 399 Treffer, von denen 402 verloren gegangen sind, hier 9 997 Treffer)</b></p>	<p>Die beiden Karten im Skat sind dem Grunde nach zwar nicht unbedingt das Nonplusultra, aber sie verändern für den Alleinspieler das Ganze so zu seinen Gunsten, dass die Gegenspieler zum Schluss nicht nur Schneider, sondern sogar <b>Schwarz werden</b>, ohne dass sie sich dagegen wehren können. (M03/SEP.58688 <b>Mannheimer Morgen, 06.09.2003; Sammeln</b>)</p> <p>schwarz werden (...so lange..., bis man schwarz wird)  Entweder du <b>tust</b> nichts, bis du <b>schwarz</b> wirst, oder du <b>tust</b> etwas dagegen." (NON07/AUG.01106 <b>Niederösterreichische Nachrichten, 06.08.2007, S. 18; Eine Kino-Gruselgeschichte</b>)</p>	<p>35</p>
<p>DUW: <i>von sehr dunklem Aussehen</i>: den Kaffee s. (<i>ohne Milch</i>) trinken  WDW: ~er <b>Kaffee</b> <i>K. ohne Milch od. Sahne</i>  COSMAS II: <b>\$\$schwarz /s0 &amp;trinken (ursprünglich 65 Treffer, von welchen 20 Treffer die gleichen sind wie in der Suche Kaffee /s0 \$schwarz und sind da zu finden und die gesamte Zahl hier ist 45 Treffer)</b>  COSMAS II: <b>&amp;schwarz Kaffee (115 Treffer) (kann gleiche Treffer wie Kaffee /s0 \$schwarz beinhalten, aber schon bevor diese &amp;schwarz Kaffee Suche beinhaltete 111 Treffer mit Wörtern schwarz Kaffee)</b>  COSMAS II: <b>Kaffee /s0 \$schwarz (96 Treffer)</b></p>	<p>schwarzer Kaffee  Das Mittagessen, das aus Suppe, Bratwürstlein, Kohlrabi, Braten, Kartoffeln, Mandeltorte, Schokoladencreme, Früchten, Biskuits und <b>schwarzem Kaffee</b> bestand, schmeckte uns vortrefflich.» (A00/MAI.32749 <b>St. Galler Tagblatt, 12.05.2000, Ressort: AT-HER (Abk.); Im Buch, das 1987 aus Anlass des 125-Jahr-Jubiläums des Kinderfestes erschienen ist, wird in einem Aufsatz berichtet:</b>)</p> <p>den Kaffee schwarz trinken  Viele <b>trinken</b> ihn <b>schwarz</b>, andere mit Milch, Sahne und/oder Zucker: ihren Kaffee. (RHZ03/APR.04072 <b>Rhein-Zeitung, 05.04.2003; Kaffee: Heiß geliebt, aber auch bekämpft</b>)</p>	<p>Insgesamt:  164  112  52</p>
<p>DUW: (Politik Jargon) <i>christdemokratisch, konservativ [geprägt, regiert o.Ä.]</i>: s. wählen  DUW: (Politik Jargon) <i>christdemokratisch, konservativ [geprägt, regiert o.Ä.]</i>: &lt;subst.:&gt; die Schwarzen wählen  WDW: &lt;umg.; früher&gt; <i>der Zentrumspartei angehörend</i>; &lt;heute&gt; <i>einer konservativen Partei angehörend</i>  COSMAS II: <b>\$\$schwarz /s0 &amp;wählen (437 Treffer)</b></p>	<p>schwarz wählen (politisch)  Evangelische Arbeiter <b>wählen</b> häufig rot, katholische Landwirte eher <b>schwarz</b>. (RHZ06/MAR.18411 <b>Rhein-Zeitung, 20.03.2006; Wahlforscher sieht Kurt Beck im Vorteil</b>)</p> <p>die Schwarzen wählen (Partei)  Ein anderer schimpft: „Die Politiker sind doch unglaublich.“ Sie persönlich hätte sowieso niemals <b>die Schwarzen gewählt</b>, erklärt Peggy Haas, die Wirtin. (NUZ08/MAR.00316 <b>Nürnberger Zeitung, 06.03.2008, S. 11; Haben Raucher der CSU Denzettel verpasst? &amp;#8222;Das war doch erst der Anfang</b>)</p>	<p>Insgesamt:  107  104  3</p>

COSMAS II: <b>\$die Schwarzen /s0 &amp;wählen (19 Treffer)</b>		
DUW: <b>s. von etw. sein</b> (emotional; <i>gedrängt voll von etw. sein</i> ): der Platz war s. von Menschen WDW: der Bahnsteig war ~ <b>von</b> Menschen <i>voller M.</i> COSMAS II: <b>schwarz (von oder vom) (126 Treffer)</b>	schwarz von etwas sein (in der Meinung voll von etwas) Auf den Perrons in Rorschach war es <b>schwarz von</b> Menschen. (A07/NOV.09902 St. Galler Tagblatt, 21.11.2007, S. 49; <b>Doppelspur ist nötig</b> )  Dann war auf einen Schlag der Horizont <b>schwarz von</b> Schiffen. (RHZ07/MAL.21438 Rhein-Zeitung, 23.05.2007; <b>Wie Saga mittlerweile erfahren hatte...</b> )	29
DUW: <i>illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung</i> : s. über die Grenze gehen WDW: ~ <b>über</b> die Grenze gehen <fig.> <i>heimlich, ohne Genehmigung, an keiner aml. Grenzstation</i> COSMAS II: <b>schwarz /s0 Grenze (34 Treffer)</b>	schwarz über die Grenze gehen (illegal) „Ich ging mit unseren Söhnen bei Nacht und Nebel <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> “, berichtet die Gnadenbraut. (BRZ06/NOV.15360 Braunschweiger Zeitung, 28.11.2006; <b>Ja-Wort fürs ganze Leben</b> ) Meine Mutter besaß ein ererbtes Grundstück in Ausleben, hundertmal ist sie <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> , um es zu erhalten. (BRZ09/JUN.12608 Braunschweiger Zeitung, 27.06.2009; <b>Die Angst, nur wieder nach Hause zu kommen</b> )  Meine Mutter besaß ein ererbtes Grundstück in Ausleben, hundert Mal ist sie <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> , um es zu erhalten. (BRZ09/NOV.06608 Braunschweiger Zeitung, 14.11.2009; <b>Meine Mutter ist hundertmal schwarz über die Grenze gegangen</b> )	11
DUW: <i>illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung</i> : etw. s. kaufen WDW: ich habe den Stoff ~ <b>gekauft</b> <fig.> <i>auf dem schwarzen Markt</i> COSMAS II: <b>\$schwarz /s0 &amp;kaufen (96 Treffer)</b>	schwarz kaufen Meinen Eltern gelang es, sechs Zentner Kartoffeln „ <b>schwarz</b> “ von Bauern zu kaufen (BRZ08/FEB.04102 Braunschweiger Zeitung, 09.02.2008; <b>Mit dem Handwagen holten wir das Holz</b> )	7
DUW: <b>aus Schwarz Weiß machen [wollen]</b> ( <i>durch seine Darstellung eine Sache in ihr Gegenteil verkehren [wollen]</i> ) WDW: er will <b>aus</b> ~/Schwarz weiß/Weiß machen <i>er stellt etwas offensichtlich Schlimmes als harmlos hin</i> COSMAS II: <b>(aus Schwarz) /s0 Weiß (18 Treffer)</b>	aus schwarz/Schwarz weiß /Weiß machen [wollen] haben/behalten/bekommen rechtens sein (alt: Rechtens) Regress (alt: Regreß) reichgeschmückt/ neu auch: reich geschmückt das ist genau das Richtige für (alt: genau das richtige für) Rollladen/ Roll-Laden (alt: Rolladen) rotgestreift/ neu auch: rot gestreift Russland (alt: Rußland) S satthaben (alt: satt haben) satt machen/ neu auch: sattmachen sich an etwas sattsehen (alt: satt sehen) auf das Schärfste verurteilen (alt: auf das schärfste) schätzen lernen (alt: schätzenlernen) Schifffahrt/Schiff-Fahrt (alt: Schifffahrt) schlank machen/ neu auch: schlankmachen schlechtgelaunt/ neu auch: schlecht gelaunt das Schlimmste ist, dass (alt: das schlimmste ist) Schloss (alt: Schloß) Schluss (alt: Schluß) schnäuzen (alt: schneuzen) aufs schönste übereinstimmen/ neu auch: aufs Schönste schräglaufend/ neu auch: schräg laufend an etwas Schuld haben (alt: an etwas schuld haben) sich etwas zuschulden kommen lassen/ neu auch: etwas zu Schulden kommen lassen schuldigsprechen (alt: schuldig sprechen) <b>aus Schwarz Weiß</b> machen (alt: aus schwarz weiß machen) das Schwarze Brett/ neu auch: das schwarze Brett jedem das Seine/ neu auch: jedem das seine vonseiten/ von Seiten (alt: von seiten) selbständig/ (M06/JUL.55183 Mannheimer Morgen, 14.07.2006; ... <b>Z wie Zwischengeschoss</b> )	3
DUW: <i>böse; niederträchtig</i> : eine der	schwarze Tat	1

<p>schwärzesten Taten der Kriminalgeschichte WDW: eine ~e <b>Tat</b> &lt;fig.&gt; <i>eine böse, schlimme T.</i> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Tat (1 Treffer)</b></p>	<p>Nach dem gelungenen Auftakt am 4. Juni begeht die Crew von Hamburgs Finest mit "The Gift" ihre nächste "<b>schwarze</b>" <b>Tat</b>. (HMP05/JUN.03348 <b>Hamburger Morgenpost</b>, 30.06.2005, S. 18; <b>Geschenke á la Deluxe</b>)</p>	
<b>Wortverbindungen in DUW</b>		
<p><b>Auflistungen in Wörterbuch (DUW) und Suchvorgänge in Cosmas II</b></p>	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieldreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b></p>
<p>DUW: s. sehen (<i>die Zukunftsaussichten negativ, pessimistisch einschätzen; Unerfreuliches, Schlimmes befürchten</i>) COSMAS II: <b>\$schwarz /s0 &amp;sehen (3 966 Treffer)</b></p>	<p>schwarz sehen (figurativ) Trotz relativ leerer Kassen solle man die Situation nicht so <b>schwarz sehen</b>. (RHZ00/FEB.11474 <b>Rhein-Zeitung</b>, 18.02.2000; <b>Im Etat fehlt fast eine halbe Million Mark</b>)</p>	<p>2 641</p>
<p>DUW: &lt;subst.:&gt; das kleine Schwarze (<i>knielanges, festliches schwarzes Kleid</i>) COSMAS II: <b>(kleine Schwarze) (186 Treffer) (unflektierbare Formen)</b> COSMAS II: <b>(kleine? Schwarze?) (227 Treffer) (flektierte Formen)</b></p>	<p>kleine Schwarze (Kleid gemeint) (unflektierbare Formen) Und bei Frauen passt das <b>kleine Schwarze</b> auch zu jedem Anlass." (RHZ05/JUL.24977 <b>Rhein-Zeitung</b>, 22.07.2005; <b>Gürtel peppt zeitlose Kleider auf</b>)  Wer aber kurzfristig wieder ins <b>kleine Schwarze</b> von vor zehn Jahren passen will, kommt mit der Vollweib-Methode nicht weiter. (RHZ03/APR.23296 <b>Rhein-Zeitung</b>, 30.04.2003; <b>Schlanke Promis - futtern mit Genuss</b>)  kleine schwarze (Kleid gemeint) (flektierte Formen)</p>	<p>Insgesamt: 307  137  170</p>
<p>DUW: zu einer Feier im -en Anzug erscheinen COSMAS II: <b>\$im schwarzen Anzug (299 Treffer)</b></p>	<p>schwarzer Anzug Vor dem Rathaus trifft das nächste Paar ein, Jennifer Bauch im Hosenanzug, ganz in Weiß, Stephan Mazurkiewicz <b>im schwarzen Anzug</b>, lila Hemd, weiße Krawatte. (BRZ08/AUG.04427 <b>Braunschweiger Zeitung</b>, 09.08.2008; <b>Erstes Ja-Wort um 8.08 Uhr</b>)</p>	<p>299</p>

		Insgesamt: 265
DUW: (ugs.) <i>illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung</i> : s. Bus fahren (mit dem Bus schwarzfahren) COSMAS II: <b>Bus &amp; fahren /s0 \$schwarz (4 Treffer)</b> COSMAS II: <b>\$schwarz /s0 &amp; fahren (633 Treffer)</b>	<b>schwarz Bus fahren</b> Ein 15-Jähriger, der aus einem Jugendheim ausgerissen war, ist der Stadtpolizei am Samstagnachmittag ins Netz gegangen, weil er <b>schwarz Bus gefahren</b> war. (A09/MAR.04857 St. Galler Tagblatt, 16.03.2009, S. 39; Ausreisser ohne Billett im Bus erwischt)  <b>schwarz fahren</b> Ende Juni 2001 war der junge Mann "schwarz" von Bad Sobernheim nach Kirn gefahren. (RHZ02/MAR.08708 Rhein-Zeitung, 14.03.2002; ... wegen 5,60 Mark)	4  261
DUW: <i>von sehr dunklem Aussehen</i> : -er Pfeffer COSMAS II: <b>&amp;schwarz Pfeffer (258 Treffer)</b>	<b>schwarzer Pfeffer</b> Beispielsweise regen <b>schwarzer Pfeffer</b> , Rosmarin und Kurkuma den Stoffwechsel an. (A10/JAN.01533 St. Galler Tagblatt, 08.01.2010, S. 46; Der Körper, das trotzige Kind)	255
DUW: -er Samt COSMAS II: <b>&amp;schwarz Samt (72 Treffer)</b>	<b>schwarzer Samt</b> Die bekam er kostenlos – und dafür steht nun das silberglänzende Fahrzeug als Blickfang auf <b>schwarzem Samt</b> in der Ausstellung. (M10/JUL.53913 Mannheimer Morgen, 31.07.2010, S. 3; Im Tal des Testosterons)	66
DUW: ein s. gelockter Junge; COSMAS II: <b>\$schwarz gelockt* (41 Treffer)</b>	<b>schwarz gelockt</b> An das Opfer, einen „pockennarbigen, <b>schwarz gelockten</b> jungen Mann“, appelliert die Polizei, sich zu melden. (BRZ07/APR.01584 Braunschweiger Zeitung, 10.04.2007; Vier Männer schlagen sich in der City blutig)	41
DUW: (Politik Jargon) <i>christdemokratisch, konservativ [geprägt, regiert o.Ä.]</i> : im -en Bayern <b>&amp;schwarz Bayern (23 Treffer)</b>	<b>schwarzes Bayern (konservativ/politisch)</b> Das <b>schwarze Bayern</b> soll also richten, was die rot-grüne Bundesregierung ausgeheckt hat. (NUZ03/AUG.02684 Nürnberger Zeitung, 26.08.2003; Maly setzt ausgerechnet auf - Nachbesserungen Stoibers)	23
DUW: (ugs.) <i>illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung</i> : s. gebrannter Schnaps COSMAS II: <b>\$schwarz gebrannt* (49 Treffer)</b>	<b>schwarz gebrannter Schnaps (illegal)</b> „Ich füllte gerade den <b>schwarz gebrannten</b> Schnaps in der Waschküche ab, als zwei Polizisten vorne an der Tür klingelten“, berichtet ihr Mann. (BRZ07/DEZ.13677 Braunschweiger Zeitung, 22.12.2007; Anzug und Brautstrauß geliehen, Schleier für Butter getauscht)	19
DUW: (ugs.) <i>von Schmutz dunkel</i> : <b>*jmdm. nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen</b> (ugs.; <i>jmdm. gegenüber äußerst missgünstig sein</i> ).	<b>jemandem nicht das Schwarze unter dem Fingernagel gönnen</b> „Aber man gönnt uns ja noch nicht einmal <b>das Schwarze unter</b> dem Fingernagel.“ Nun gehe es darum, für weitere rechtliche Schritte Geld zu sammeln. (BRZ06/MAR.05021 Braunschweiger Zeitung, 09.03.2006; &#8222;Ich bin maßlos enttäuscht&#8220;)	17

COSMAS II: <b>das Schwarze &amp;unter (28 Treffer)</b>		
DUW: der Stoff ist s. gestreift; COSMAS II: <b>schwarz gestreift* (15 Treffer)</b>	schwarz gestreift (konkret) Die Fraktion zeigte sich einheitlich mit - in den Parteifarben Gelb und <b>Schwarz gestreiften</b> - Krawatten für die Grossräte und Foulards für die Grossrätinnen. (SOZ09/JUN.03047 <b>Die Südostschweiz</b> , 16.06.2009; <b>Ein Tamile bringt Farbe in die BDP-Fraktion</b> )	15
DUW: <i>negrid</i> : sie hat eine -e Mutter und einen weißen Vater COSMAS II: <b>schwarz /s0 (Mutter oder Vater) (824 Treffer)</b>	schwarze Mutter (Hautfarbe) In den USA wurde – erwartungsgemäß – diskutiert, ob der Film des Regisseurs Lee Daniels rassistisch sei, denn er porträtiert eine <b>schwarze Mutter</b> , der es nur um die Sozialhilfe geht. (M10/MAR.23402 <b>Mannheimer Morgen</b> , 25.03.2010, S. 32; <b>Der neue Film: Mit dem Sozialdrama &amp;#8222;Precious&amp;#8220; kommt ein trauriger Mitfavorit der diesjährigen Oscar-Verleihung ins Kino</b> )	15
DUW: am s. geränderten Briefumschlag erkannte man die Trauerpost COSMAS II: <b>schwarz gerändert* (12 Treffer)</b>	schwarz gerändert (konkret) Die Zuschauer sollten sich doch bitte schön erst einmal an ihr satt sehen: schwarze Hose, schwarzes ärmelloses Shirt, schwarze Jacke, <b>schwarz geränderte</b> Brille – ein Kontrast zu ihrem blonden Haar. (BRZ05/OKT.16720 <b>Braunschweiger Zeitung</b> , 31.10.2005; <b>Klasse: die Kuster im KKK</b> )	11
DUW: eine Trauerkarte mit -em Rand COSMAS II: <b>mit schwarzem Rand (13 Treffer)</b>	schwarzer Rand Tabu sind Papier und Umschläge <b>mit schwarzem Rand</b> – mit ihnen wird ein Trauerfall bekanntgegeben. (M08/OKT.80343 <b>Mannheimer Morgen</b> , 15.10.2008, S. 30;)	11
DUW: (ugs.) <i>von Schmutz dunkel</i> : du hast dich s. gemacht COSMAS II: <b>schwarz /s0 &amp;machen (1 555Treffer)</b>	du hast dich schwarz gemacht, von Schmutz dunkel Dies wäre nicht so schlimm, wenn sich darauf nicht Rußtaupilze ansiedelten, die die Beeren <b>schwarz machen</b> . (NUN01/APR.00583 <b>Nürnberger Nachrichten</b> , 07.04.2001, S. 5; <b>Blasen am Blatt – Läuse sind schuld</b> )  So aber <b>macht</b> uns heute Holzkohle allenfalls noch beim gemütlichen Grillabend die Finger <b>schwarz</b> . (RHZ00/MAI.18189 <b>Rhein-Zeitung</b> , 27.05.2000; <b>Eisenhütten fraßen Wäller Holz</b> )  Dies aus dem einfachen Grund, weil er die Sitzgelegenheit nicht <b>schwarz machen</b> wollte und weil der Stuhl sonst buchstäblich an den mit Pech verschmutzten Hosen geklebt hätte. (A01/NOV.45269 <b>St. Galler Tagblatt</b> , 22.11.2001, Ressort: TB-FRO (Abk.); <b>Ein geachteter, aber strenger Beruf</b> )	5
DUW: (ugs.) <i>illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung</i> : -e Geschäfte COSMAS II: <b>schwarz Geschäfte (12 Treffer)</b>	schwarze Geschäfte (illegal) Die <b>schwarzen Geschäfte</b> werden bald boomen: Italien verbietet ab 16. Februar die Herstellung und Verschreibung von Appetitzüglern mit amphetaminähnlichen Substanzen. (K00/FEB.09791 <b>Kleine Zeitung</b> , 04.02.2000, Ressort: <b>Panorama; TAMTAM</b> )	4
DUW: (ugs., oft abwertend) <i>vom</i>	eine schwarze Gegend (katholisch) Ganz so <b>schwarz</b> wie im November 2003, beim ersten Versuch der Wahl eines neuen Pfarrgemeinderates für die katholischen	2

<p><i>Katholizismus geprägt; eine überwiegend katholische Bevölkerung habend:</i> das Münsterland ist eine ganze Gegend  COSMAS II: <b>&amp;schwarz Gegend (2 Treffer)</b></p>	<p>Kirchengemeinde Wattenheim und Nordheim, <b>sah</b> es diesmal gar nicht aus. (M04/JAN.02603 Mannheimer Morgen, 13.01.2004; <b>Jetzt hat St. Christophorus doch noch die Wahl</b>)</p>	
<p>DUW: (ugs.) <i>illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung:</i> etw. s. (in Schwarzarbeit) tun  COSMAS II: <b>\$schwarz /s0 &amp;tun (337 Treffer)</b></p>	<p><b>schwarz tun</b> (illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung)  Deshalb können die eigensinnigen Schwaiger zwar S-Bahn fahren, aber sie müssen es <b>schwarz tun</b>, ob sie wollen oder nicht. (NUN09/NOV.00769 Nürnberger Nachrichten, 10.11.2009, S. 1; <b>Die Schwarzfahrer - Schwaiger reisen gratis</b>)</p>	1
<p>DUW: <i>von sehr dunklem Aussehen:</i> der Kuchen ist s. geworden (ugs.; <i>ist beim Backen verbrannt</i>)  COSMAS II: <b>schwarz geworden (43 Treffer)</b></p>	<p>viele Treffer mit schwarz+geworden, aber keine mit Kuchen+schwarz+geworden</p>	0
<h2>Wortverbindungen in WDW</h2>		
<p><b>Auflistungen in Wörterbuch (WDW) und Suchvorgänge in Cosmas II</b></p>	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b></p>
<p>WDW: Schwarzer/schwarzer <b>Peter</b> ein Kartenspiel für Kinder; wer die Karte mit der Figur des „Schwarzen Peters“ zuletzt behält, wird zur Strafe schwarz angemalt  WDW: jmdm. den Schwarzen/schwarzen Peter zuschieben, zuspielen &lt;fig.&gt; <i>jmdn. für etwas Unangenehmes verantwortlich machen</i>  COSMAS II: <b>&amp;schwarz Peter (3434 Treffer)</b></p>	<p><b>schwarzer Peter</b> (Kartenspiel)  Vielleicht müssen wir dank Frau Heiduck demnächst auch das beliebte Yoyo- Spiel umbenennen, weil es eine Verbindung zu dem Namen Johannes zulässt oder im Sinne dieser Frau werden Kinder künftig auf das Kartenspiel "<b>Schwarzer Peter</b>" verzichten müssen, weil es einen rassistischen Hintergrund haben könnte. (RHZ04/SEP.07684 Rhein-Zeitung, 08.09.2004; "<b>Kritik völlig überzogen</b>")</p> <p><b>jemandem den schwarzen Peter zuschieben</b>  Die einen sehen die Überforderung der Lehrer und ihre teilweise lückenhafte Ausbildung, andere schieben den «<b>schwarzen Peter</b>» lieber den Eltern zu, die ihre Kinder mangelhaft erziehen und zu viel von den Lehrern und der Schule erwarten. (A00/AUG.56781 St. Galler Tagblatt, 26.08.2000, Ressort: TB-FOR (Abk.); «<b>Die Volksschule stösst an ihre Grenzen</b>»)</p>	<p>Insgesamt: 1 277</p> <p>43</p> <p>1 165</p>

	<p>jemandem den schwarzen Peter zuspielen Oft wird der <b>schwarze Peter</b> den Regionalverbänden zugespielt. (A00/JAN.04664 St. Galler Tagblatt, 20.01.2000, Ressort: TB-SPO (Abk.); <b>Schwarzer Peter für die Regionen?</b>)</p>	69
<p>WDW: das Schwarze/schwarze <b>Brett</b> <i>Anschlagtafel für Bekanntmachungen (bes. in der Universität)</i> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Brett (1435 Treffer)</b></p>	<p><b>schwarzes Brett</b> Wenn am Tag vor einem Spiel der ominöse Zettel am <b>schwarzen Brett</b> ausgehängt wird, folgen fix diverse lange Gesichter. (HMP10/JAN.02656 Hamburger Morgenpost, 29.01.2010, S. 40; <b>Die zweite Garde ist erste Sahne</b>)</p>	1 261
<p>WDW: auf der ~en <b>Liste</b> stehen <i>auf der L. von Verdächtigen, Missliebigen</i> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Liste (1 689 Treffer)</b></p>	<p><b>schwarze Liste</b> Er wollte nicht sagen, ob auch die <b>schwarze Liste</b> von Ländern, die nach Ansicht der USA den Terrorismus unterstützen, beim Entscheid für eine zweite Sicherheitsüberprüfung berücksichtigt wird. (A10/JAN.00395 St. Galler Tagblatt, 05.01.2010, S. 6; <b>Neue Kontrollen auf Flughäfen</b>)</p> <p><b>auf der schwarzen Liste stehen</b> Das Ehrenpreis ist aber ein harmloser Fremdling, der nicht auf der <b>schwarzen Liste</b> steht, wie beispielsweise der Riesenbärenklau. (A10/JUN.06293 St. Galler Tagblatt, 19.06.2010, S. 9; <b>Eine Reise ins Gras</b>)</p>	<p>Insgesamt: 1 026</p> <p>726</p> <p>300</p>
<p>WDW: <b>sein</b>: er ist ziemlich ~ &lt;umg.&gt; <i>katholisch u. daher ziemlich konservativ</i> COSMAS II: Diese beinhaltete über 20 000 Treffer und wurde nicht durchgeführt</p>	<p><b>schwarz sein (katholisch)</b> Das Zentralkomitee der Katholiken entrüstete sich: Die Person und den Charakter des Papstes habe Hochhuth verzerrt, "bis aus <b>Schwarz Weiß</b>" wurde. (RHZ03/FEB.13210 Rhein-Zeitung, 18.02.2003; <b>Ein christliches Trauerspiel</b>)</p> <p><b>schwarz sein (konservativ) Schwarze Partei</b> Denn politisch <b>gesehen</b> ist die Region <b>schwarz</b> - und das bleibt auch so. (RHZ05/SEP.23874 Rhein-Zeitung, 19.09.2005; <b>Zwischen Berlin und Brachtendorf</b>)</p> <p>Dann wäre die Republik <b>schwarz von</b> oben bis unten, und dann würde wegen der Mehrheit im Bundesrat nicht mal ein rot-grüner Sieg bei der Bundestagswahl 2006 noch Sinn machen. (RHZ04/AUG.18599 Rhein-Zeitung, 23.08.2004; <b>Wo die Welt noch in Ordnung ist</b>)</p>	<p>Insgesamt: 509</p> <p>3</p> <p>508</p>

<p>WDW: der Schwarze <b>Freitag</b> Tag des Börsensturzes am 27.10.1929  COSMAS II: <b>&amp;schwarz Freitag (461 Treffer)</b></p>	<p>schwarzer Freitag (sowohl eine trauriger Tag, ein spezieller Tag für die CDU (Fastnacht) als auch USAs <i>black Friday</i> gemeint)  Für den Bayer war der <b>schwarze Freitag</b> „der schlimmste, traurigste Tag in der olympischen Geschichte für den internationalen Verband“. (M10/FEB.12488 <i>Mannheimer Morgen</i>, 15.02.2010, S. 6; <b>Allein Rekorde zählen</b>)</p> <p>Die Diezer Christdemokraten laden zu ihrer traditionellen Fastnachtsveranstaltung "<b>Schwarzer Freitag</b>" für den heutigen 21. Februar um 19.31 Uhr ins Hotel "Wilhelm von Nassau" ein. (RHZ03/FEB.15752 <i>Rhein-Zeitung</i>, 21.02.2003; <b>Fastnacht der CDU</b>)</p> <p>Denn beim <b>Schwarzen Freitag</b> denken die meisten Amerikaner keinesfalls an einen Börsencrash, sondern an die tollen Sonderangebote, mit denen an diesem Tag das Weihnachtsgeschäft beginnt. (M05/NOV.97150 <i>Mannheimer Morgen</i>, 25.11.2005; <b>"Black Friday" in den USA lockt Käufer</b>)</p>	<p>462</p>
<p>WDW: mir wird ~ <b>vor</b> den Augen <i>mir wird schlecht, ich werde ohnmächtig</i>  COSMAS II: <b>§schwarz vor den Augen (81 Treffer)</b></p>	<p>jemandem schwarz vor den Augen werden  So stöhnte vor siebzig Jahren ein Kohleträger: "Wenn ich Montagmorgen meine Arbeit vor mir <b>seh</b>", wird mir ganz <b>schwarz</b> vor Augen." (RHZ08/NOV.11180 <i>Rhein-Zeitung</i>, 13.11.2008; <b>Worscht und viel Vergnügen</b>)</p>	<p>460</p>
<p>WDW: ~e <b>Kleidung</b> tragen (zum Zeichen der Trauer)  COSMAS II: <b>&amp;schwarze Kleidung (434 Treffer)</b></p>	<p>schwarze Kleidung  Als Zeichen der Trauer um die Opfer der Unruhen trugen viele <b>schwarze Kleidung</b> und Blumen, dazu Tücher im Grün der Oppositionsbewegung. (NUZ09/JUN.01546 <i>Nürnberger Zeitung</i>, 19.06.2009, S. 1; <b>Schwarz-grüner Trauermarsch in Teheran - Erneut demonstrierten Zehntausende für Neuwahl</b>)</p>	<p>432</p>
<p>WDW: &lt;Astron.&gt; ~es <b>Loch</b> <i>begrenztes Gebiet in einer Galaxie, welches auf umgebende Objekte eine so starke Anziehungskraft ausübt, dass sie nicht entweichen können</i>  COSMAS II: <b>&amp;schwarz Loch (1206Treffer)</b></p>	<p>schwarzes Loch (begrenztes Gebiet in einer Galaxie)  Das "<b>Schwarze Loch</b>" ist milliardenfach schwerer und drei Mal älter als unsere Sonne (4,5 Milliarden Jahre). (RHZ04/MAR.31104 <i>Rhein-Zeitung</i>, 31.03.2004; <b>Im "Kreißaal der Sterne"</b>)</p> <p>In einer Nachbargalaxie der Milchstrasse haben Astronomen das bislang schwerste stellare <b>Schwarze Loch</b> entdeckt. (A07/OKT.09356 <i>St. Galler Tagblatt</i>, 20.10.2007, S. 25; <b>Schwerste «Sternleiche» entdeckt</b>)</p>	<p>415</p>
<p>WDW: sich ~ <b>ärgern</b> &lt;fig.&gt; <i>sich sehr ärgern</i>  COSMAS II: <b>§schwarz /s0 &amp;ärgern (302 Treffer)</b></p>	<p>sich schwarz ärgern  Dennoch unterschreiben jedes Jahr immer wieder Urlauber solche Verträge – und <b>ärgern</b> sich später <b>schwarz</b>. (M10/MAI.35040 <i>Mannheimer Morgen</i>, 07.05.2010, S. 41; <b>Timesharing: Endspurt beim Touristen-Nepp</b>)</p> <p>schwarz ärgern (ohne sich)  Wird nicht vielleicht im Anschluss an das Feriendorf das ganze Gebiet zu Bauland und werden sich die Grundstücksbesitzer, die jetzt verkauft haben, dann möglicherweise <b>schwarz ärgern</b>? (RHZ09/JUL.20826 <i>Rhein-Zeitung</i>, 24.07.2009; <b>"Immer mehr</b></p>	<p>Insgesamt:  295  283  12</p>

	<b>Profitgier")</b>	
WDW: die Schwarze/schwarze <b>Kunst</b> die Buchdruckerkunst, Zauberei COSMAS II: <b>&amp;schwarz Kunst (322 Treffer)</b>	<p><b>schwarze Kunst (Buchdruckerkunst)</b> 180 Exemplare hat Gutenberg zwischen 1452 und 1454 von der Heiligen Schrift gedruckt – und mit seiner „<b>Schwarzen Kunst</b>“ eine Medienrevolution ausgelöst. (NUZ10/MAI.01870 <b>Nürnberger Zeitung</b>, 26.05.2010, S. 7; <b>Berliner Gutenberg-Bibel reist nach Südkorea - Heilige Schrift mit einem Versicherungswert von 25 Millionen Euro</b>)</p> <p><b>schwarze Kunst (Zauberei)</b> Eine Gruppe machte sich zu einer Wanderung zur Burgruine Schloßböckelheim auf, während beim Projekt "<b>Schwarze Kunst</b> und Hexenmagie" Heilkräuter gesammelt werden und die Kunst des Feuerschlagens geübt werden kann. (RHZ03/AUG.18772 <b>Rhein-Zeitung</b>, 27.08.2003; <b>Über 100 Ferienkinder gingen - auf Zeitreise ins Mittelalter</b>)</p> <p>Zwar könne der Zauberstab keine Probleme verschwinden lassen, ein wenig Magie und <b>schwarze Kunst</b> aber mache Spaß und fördere die unterschiedlichsten Fähigkeiten von Kreativität, Phantasie und Konzentration bis zu Fingerfertigkeit und Feinmotorik. (RHZ05/JAN.20592 <b>Rhein-Zeitung</b>, 21.01.2005; <b>Zauberlehrlinge und Meister gemeinsam...</b>)</p>	<p>Insgesamt: 272</p> <p>253</p> <p>19</p>
WDW: sie hat ~e <b>Augen</b> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Augen (267 Treffer)</b>	<p><b>schwarze Augen (auch die Namen der Lieder berücksichtigt hier)</b> «French Café Chantan» –eine Frau mit <b>schwarzen Augen</b> – das Rätsel in Person – spielt Akkordeon. (A10/MAR.06225 <b>St. Galler Tagblatt</b>, 19.03.2010, S. 57; <b>Show-ErLEBNIS</b>)</p>	267
WDW: ~e <b>Wolken</b> am Himmel COSMAS II: <b>&amp;schwarz Wolken (256 Treffer)</b>	<p><b>schwarze Wolken (konkret)</b> Ein Blick zum Himmel gestern kurz nach Mittag genügte, um die Wetterwarnung von Meteo Schweiz bestätigt zu wissen: <b>Schwarze Wolken</b> kündigten heftige Gewitter mit Sturmböen an, die sich innert Sekunden über dem Linthgebiet entluden. (SOZ05/JUL.00811 <b>Die Südostschweiz</b>, 05.07.2005; <b>Heftig, aber nicht brutal</b>)</p> <p><b>schwarze Wolken (figurativ)</b> Die <b>schwarzen Wolken</b>, die in den letzten Tagen aufgezogen waren, waren auf der gestrigen Regierungsklausur weit und breit nicht zu sehen. (V00/NOV.58238 <b>Vorarlberger Nachrichten</b>, 21.11.2000, S. A3, Ressort: Politik; <b>KOMMENTAR</b>)</p>	<p>Insgesamt: 221</p> <p>150</p> <p>71</p>
	<b>schwarzer Mann (Schornsteinfeger gemeint)</b>	<p>Insgesamt: 182</p> <p>70</p>

<p>WDW: der ~e <b>Mann</b> <i>Schornsteinfeger</i>; <i>Kinderschreck</i> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Mann (507 Treffer)</b></p>	<p>Morgens um 10 Uhr klingelte der "<b>schwarze Mann</b>" an der Haustür. (RHZ00/APR.04362 Rhein-Zeitung, 07.04.2000; <b>Schornsteinfeger - darf hereinkommen</b>)</p> <p>Die Arbeit "in <b>schwarz</b>", also das Reinigen von Kaminen, das früher rund 80 Prozent der Tätigkeit eines Schornsteinfegers ausmachte, <b>wird</b> heute überwiegend durch die Überwachung von Feuerungsanlagen, den Immissionsschutz, die Bauabnahme oder die Feuerstättenschau abgelöst. (NUN00/MAI.02754 <b>Nürnberger Nachrichten</b>, 31.05.2000, S. 9; <b>Im Juni findet der Landesverbandstag des Bayerischen Kaminkehrerhandwerks in der NürnbergerMeistersingerhalle statt</b>)</p> <p>schwarzer Mann (Kinderschreck) „Wer hat Angst vor dem <b>schwarzen Mann</b>?“ Dieses bekannte Kinderlied drückt die tiefverwurzelte Furcht vor Menschen aus, die anders aussehen und deshalb als bedrohlich empfunden werden. (M10/MAI.35442 <b>Mannheimer Morgen</b>, 08.05.2010, S. 10; <b>Kindern ohne soziale Angst ist die Hautfarbe völlig egal</b>)</p> <p>„Wer hat Angst vorm <b>schwarzen Mann</b>?“, heißt ein altes Kinderspiel. (HAZ09/DEZ.00053 <b>Hannoversche Allgemeine</b>, 02.12.2009; <b>Die Gefahr ist real</b>)</p>	<p>112</p>
<p>WDW: eine ~e <b>Seele</b> &lt;fig.&gt; <i>eine böse S.</i>; <i>Mensch mit böser Seele</i> &lt;meist scherzh.&gt; COSMAS II: <b>&amp;schwarz Seele (82 Treffer)</b></p>	<p>schwarze Seele Nur eines - so scheint es - haben sie gemein: den Eigensinn, ihrer <b>schwarzen Seele</b> freien Lauf zu lassen, dem Düsternen als Teil des Lebens viel Platz einzuräumen und sich vom Mainstream der "Bunten" (sprich: des Rests der Bevölkerung) möglichst abzugrenzen. (RHZ06/AUG.02373 Rhein-Zeitung, 03.08.2006; Gothic: <b>Geheimnisvolle Welt</b>)</p>	<p>55</p>
<p>WDW: ~ <b>wie</b> die Nacht COSMAS II: <b>§schwarz wie die Nacht (35 Treffer)</b></p>	<p>schwarz wie die Nacht Sein Haar war <b>schwarz wie die Nacht</b> - "In Tennis, es gibt Regel, bella donna" - und seine Augen wie Tollkirschen! (RHZ07/FEB.01493 Rhein-Zeitung, 02.02.2007; Glosse)</p>	<p>42</p>
<p>WDW: der Schwarze/schwarze <b>Erdteil Afrika</b> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Erdteil (35 Treffer)</b></p>	<p>schwarzer Erdteil Der aus Cabinda (Angola) stammende Schwarzafrikaner und seine Familie, unterstützt von weißen Trommel-Spielern, entzündeten ein rhythmisches Feuerwerk zu exotischen Gesängen aus dem <b>schwarzen Erdteil</b> und christlichen Weisen. (BRZ07/JUL.18594 <b>Braunschweiger Zeitung</b>, 02.07.2007; <b>Spaß mit Trommlern und Jongleur</b>)</p>	<p>32</p>
<p>WDW: Schwarze <b>Witwe</b> zu den <i>Kugelspinnen</i> gehörende <i>amerikan. Spinne, deren Biss sehr giftig u. für den Menschen gefährlich ist, Black widow: Latrodectus mactans</i> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Witwe (247 Treffer)</b></p>	<p>schwarze Witwe (eine Spinne) Dort wird sie neuerdings '<b>Schwarze Witwe</b>' genannt - wie die Spinne, die ihre Opfer vergiftet. (HMP10/JUN.01280 <b>Hamburger Morgenpost</b>, 12.06.2010, S. 05; <b>Ließ Kanzleramt zu Guttenberg ausspionieren? Brisantes Gutachten über die Kundus-Affäre</b>)</p>	<p>32</p>
<p>WDW: ~e <b>Kirschen</b> <i>dunkelrote</i> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Kirschen (18 Treffer)</b></p>	<p>Schwarze Kirschen Zutaten (für 4-6 Personen):250 g klein geschnittenes altbackenes Schwarzbrot, 50 - 70 g geröstete Brotwürfeli, 2 1/2 dl Milch, 80 g Butter, 100 g Zucker, 4 Eier, 1 kg <b>schwarze Kirschen</b> (entsteint), 60 g geriebene Mandeln, Puderzucker, Butter und Paniermehl für</p>	<p>20</p>

	die Springform. (A00/JUN.41446 St. Galler Tagblatt, 16.06.2000, Ressort: TB-LBN (Abk.); Lucullus' Siegestrophäe)	
WDW: ~e <b>Gedanken</b> haben <fig.> böse, heimtückische, <auch> sorgenvolle, traurige G. COSMAS II: <b>&amp;schwarz Gedanken (19 Treffer)</b>	<b>schwarze Gedanken</b> Robert nimmt den Rucksack und setzt ihn seinem Chef auf den Rücken, der, in <b>schwarze Gedanken</b> versunken, alles mit sich machen lässt, wie ein Säugling. (RHZ10/JAN.13588 Rhein-Zeitung, 30.01.2010; Und ein drückendes Schweigen legt sich...)	19
WDW: ~er <b>Körper</b> ein K., dessen Absorptionsvermögen für alle Wellenlängen des Lichts gleich groß ist COSMAS II: <b>&amp;schwarz Körper (15 Treffer)</b>	<b>schwarzer Körper</b> (der Körper eines Tieres oder eines Menschen gemeint) Gerade mal fünf Millimeter lang mit schmalen Flügeln, ist der <b>schwarze Körper</b> mit weißen Streifen charakteristisch. (M02/AUG.57440 Mannheimer Morgen, 02.08.2002; Fliegen Tigermoskitos auf die Kurpfalz?)	13
WDW: ~e <b>Zunge</b> = Haarzunge COSMAS II: <b>&amp;schwarz Zunge (4 Treffer)</b>	<b>schwarze Zunge</b> <b>Schwarze Zunge</b> zum Zeichen der Infektion. (NUZ05/JAN.01825 Nürnberger Zeitung, 20.01.2005; Neues Buch: »Schöner Leiden« Hypochonder sind in bester Gesellschaft)	4
WDW: ~e <b>Blattern</b> = Pocken COSMAS II: <b>&amp;schwarz Blattern (3 Treffer)</b>	<b>schwarze Blattern</b> »Von Pest und <b>schwarzen Blattern</b> muss ich euch erzählen. (NUZ03/SEP.03385 Nürnberger Zeitung, 30.09.2003;)	3
WDW: etwas <b>in</b> ~en Farben schildern <fig.> <i>schlimmer schildern, als es ist</i> COSMAS II: <b>\$in schwarzen Farben (6 Treffer)</b>	etwas in schwarzen Farben schildern	0
WDW: ~er <b>Bernstein</b> = Gagat COSMAS II: <b>&amp;schwarz Bernstein (0 Treffer)</b>	schwarzer Bernstein	0
WDW: ~e <b>Diamanten</b> <fig.> Steinkohle COSMAS II: <b>&amp;schwarz Diamanten (39 Treffer)</b>	schwarze Diamanten	0
WDW: du darfst dir nicht alles so ~ vorstellen <fig.> <i>so pessimistisch sein</i> COSMAS II: <b>\$schwarz /s0 &amp;vorstellen (170 Treffer)</b>	schwarz vorstellen	0

## ANHANG 4

<p><b>Diese Tabelle beinhaltet Wortverbindungen mit <i>schwarz</i>, die während der durchgeführten Suchvorgänge allein in Cosmas II vorgekommen sind (19 844 Treffer)</b></p>	
<p><b>Ergebnisse und Verbesserungsvorschläge: Allein in Cosmas II vorgekommene Wortverbindungen</b></p>	
<p>DUW: <b>s. auf weiß</b> (ugs.; <i>zur Sicherheit, Bekräftigung schriftlich, sodass man sich darauf verlassen kann</i>; eigtl. = mit schwarzer Tinte [Druckerschwärze] auf weißes Papier geschrieben [gedruckt]): etw. s. auf weiß haben, besitzen          DUW: <b>R</b> das kann ich dir s. auf weiß geben (<i>darauf kannst du dich verlassen</i>)          WDW: etwas ~ <b>auf weiß</b> besitzen <i>schriftlich haben</i>; denn was man ~ auf weiß besitzt, kann man getrost nach Hause tragen (Goethe, Faust I, Studienzimmer)</p>	
<p><b>COSMAS II: schwarz auf weiß (1648 Treffer)</b></p>	
	<p><b>Anzahl der Treffer in COSMAS II</b></p>
<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b></p>	
<p>etwas schwarz auf weiß stehen          Aber immerhin gibt es jetzt eine klare Grundlage, ein Papier, in dem <b>schwarz</b> auf weiß steht, wie sich die Bundesregierung die Reform des Rentensystems <b>vorstellt</b>. (M00/SEP.58777 <b>Mannheimer Morgen</b>, 26.09.2000; <b>Schaukampf</b>)</p>	<p>284</p>
<p>etwas schwarz auf weiß sehen          Sie wollen die Entscheidung erst <b>schwarz auf weiß</b> sehen. (HAZ08/JAN.05166 <b>Hannoversche Allgemeine</b>, 28.01.2008, S. 24; <b>Ich geh</b>; <b>mal kurz</b>, <b>bol</b>;) )</p>	<p>146</p>
<p>etwas schwarz auf weiß nachlesen/nachlesbar sein          Und das kann man sogar <b>schwarz auf weiß</b> auf Marios neuem www-Trikot nachlesen. (BRZ10/JUL.02844 <b>Braunschweiger Zeitung</b>, 07.07.2010;)</p>	<p>93</p>

etwas schwarz auf weiß belegen Eine Studie des Marktforschers GfK belegt es <b>schwarz auf weiß</b> : Männer gönnen ihrer Liebsten zu Weihnachten doppelt so teure Geschenke wie Frauen ihrem Auserwählten. (BRZ05/NOV.20159 Braunschweiger Zeitung, 26.11.2005;)	67
etwas schwarz auf weiß vorliegen Liegt der evangelischen Kirchengemeinde Rengsdorf diese Zahl <b>schwarz auf weiß</b> vor, "sehen wir, ob das für eine Gruppe reicht", sagt Pfarrer Stinder - in dem Wissen, dass sich der Rechtsanspruch auch in Melsbach oder in einem anderen Ort in der Nähe erfüllen ließe. (RHZ07/SEP.25530 Rhein-Zeitung, 26.09.2007; Kindergärten ausgelastet)	64
etwas schwarz auf weiß dokumentieren Es wurde <b>schwarz auf weiß</b> international dokumentiert. (I00/JUN.33370 Tiroler Tageszeitung, 09.06.2000, Ressort: Sport; Wenn Lob)	60
etwas schwarz auf weiß lesen Schließlich wollte sie das Thema nicht durch die rosa Brille <b>sehen</b> , sondern <b>schwarz auf weiß</b> lesen, dass die Halle gebaut wird. (RHZ08/MAR.06946 Rhein-Zeitung, 08.03.2008; Über gesperrte Oberbürgermeister...)	56
etwas schwarz auf weiß bekommen Gestern haben die Schüler im Kreis <b>schwarz auf weiß</b> bekommen, wie gut sie im ersten Halbjahr waren – oder wie die Lehrer das zumindest <b>gesehen</b> haben. (RHZ00/JAN.16372 Rhein-Zeitung, 29.01.2000; Nächstes Zeugnis – wird viel besser!)	52
etwas schwarz auf weiß bestätigen Firmenqualität <b>schwarz auf weiß</b> bestätigt (I00/MAI.26743 Tiroler Tageszeitung, 09.05.2000, Ressort: Allgemein; Firmenqualität schwarz auf weiß bestätigt)	38
etwas schwarz auf weiß festhalten Zusammen mit seinem ebenfalls fotofanatischen Freund Walter Neusch gründete er das Team Bohnert & Neusch (B&N), das jahrzehntelang Bild-Geschichte schrieb in Mannheim, das Zeitgeschehen <b>schwarz auf weiß</b> festhielt, den Blickwinkel bestimmte. (M07/MAR.05065 Mannheimer Morgen, 20.03.2007; Ein Klick und der gewisse Blick)	35
etwas schwarz auf weiß zeigen Bitte <b>seht</b> her - hier zeige ich es euch <b>schwarz auf weiß</b> ." (RHZ00/JUL.04817 Rhein-Zeitung, 08.07.2000; Die Hälfte von - zwölf ist . . .)	28
etwas schwarz auf weiß wissen Wie groß das Loch aber tatsächlich ist, will Brünner nun <b>schwarz auf weiß</b> wissen, nachdem ihm offizielle Auskünfte verwehrt wurden: Eine Anfrage an den Spitalslandesrat ist bereits auf dem Postweg. (K00/MAI.39138 Kleine Zeitung, 18.05.2000, Ressort: Landespolitik; „Land muss für die Spitäler tief in die Tasche greifen“)	21
etwas schwarz auf weiß bescheinigen Nun bescheinigt Umweltdezernent Wolfgang Rosenthal es auch noch <b>schwarz auf weiß</b> : In Salzgitter fehlen der politische Wille und das Geld für den Klimaschutz. (BRZ07/JUL.02879 Braunschweiger Zeitung, 07.07.2007; Geht den ersten Schritt!)	20
etwas schwarz auf weiß beweisen Die Übernahmekommission habe mit ihrem Bericht „ <b>schwarz auf weiß</b> “ bewiesen, dass das Gesetz Löcher habe. (I00/SEP.53188 Tiroler Tageszeitung, 14.09.2000, Ressort: Wirtschaft; Keine Barablöse: BA wird bayerisch)	19
etwas schwarz auf weiß erhalten Also erhält sie regelmäßig via MA <b>schwarz auf weiß</b> , dass die Tiroler Tageszeitung die „größte Jugendpublikation im Lande“ ist. (I00/MAR.16609 Tiroler Tageszeitung, 24.03.2000, Ressort: Allgemein; Der Quotenmeister aller Medienklassen)	18
etwas schwarz auf weiß halten	15

	Doch <b>schwarz auf weiß</b> die Leistungen des Halbjahres in der Hand zu halten, zumal wenn sich vielleicht nur Einser und Zweier auf den Zeugnissen tummeln, lässt die Kinder schon unruhig der Übergabe entgegen fiebern. (BRZ06/JAN.14309 Braunschweiger Zeitung, 28.01.2006; Carlos und die <b>&amp;#8222;Giftblätter&amp;#8220;</b> sorgten für einen aufregenden Schultag)	
	etwas schwarz auf weiß sein Jetzt ist es <b>schwarz auf weiß</b> : 1999 war ein Rekordjahr für den Tourismus. (O00/JAN.10731 Neue Kronen-Zeitung, 27.01.2000, S. 24; Tourismus-Rekord)	15
	etwas schwarz auf weiß bringen Diesmal ist es die Politik, und mein Schreibfinger lässt mir so lange keine Ruhe, bis ich mein Unbehagen <b>schwarz auf weiß</b> zu Papier gebracht habe. (I00/JUL.40469 Tiroler Tageszeitung, 13.07.2000, Ressort: Allgemein; Von Fußballern, Sängern und braven Indianern)	14
	etwas schwarz auf weiß heißen „Eine unbegrenzte Fortsetzung der derzeitigen Wachstumstrends beim privaten und gewerblichen Straßenverkehr... ist hinsichtlich der Umweltauswirkungen... nicht tragbar“, heißt es <b>schwarz auf weiß</b> in einem gemeinsamen Bericht. (K00/JUN.48079 Kleine Zeitung, 27.06.2000, Ressort: Hintergrund; Der Brenner steht nur am Anfang der Scherereien)	14
	etwas schwarz auf weiß nachweisen Wenn man nämlich <b>schwarz auf weiß</b> nachweisen könnte, wer wen gewählt hat, dann könnte man Verantwortliche ausmachen und sie zur Kasse bitten. (M00/AUG.43603 Mannheimer Morgen, 04.08.2000; Vermauschelt)	13
	etwas schwarz auf weiß präsentieren Dankbar vermerkte der Oberbürgermeister, dass die Weinheimer seit fast eineinhalb Jahrhunderten eine eigene selbstständige Lokalzeitung lesen können, die ihnen die Geschehnisse in der Stadt <b>schwarz auf weiß</b> präsentiert. (M06/MAR.20990 Mannheimer Morgen, 20.03.2006; Verdienste um Weinheim)	13
	etwas schwarz auf weiß (gedruckt) sein Die Warnungen müssen <b>schwarz auf weiß</b> und deutlich sichtbar gedruckt sein. (P00/MAI.19839 Die Presse, 26.05.2000, Ressort: Ausland/Europa-Panorama; „Rauchen tötet Sie selbst“)	13
	etwas schwarz auf weiß nach Hause tragen Doch die Eltern haben noch die Zeugnisnoten ihrer Sprösslinge vor Augen und es war nicht alles Gold, was <b>schwarz auf weiß</b> nach Hause getragen wurde. (NUZ07/AUG.00912 Nürnberger Zeitung, 08.08.2007, S. 1; Gewissensprüfung: Lernen oder Schlampern?)	13
	etwas schwarz auf weiß liegen Nun gibt's nichts mehr zu deuteln: Mit dem Vorschlag der Krabbelkäfer liegt ein ganz konkreter Bedarf <b>schwarz auf weiß</b> auf dem Tisch. (M03/APR.22237 Mannheimer Morgen, 04.04.2003; Nagelprobe)	11
	es gibt etwas schwarz auf weiß Die Ergebnisse des Fitness-Tests gab es für alle Teilnehmer <b>schwarz auf weiß</b> zum Mitnehmen. (M08/AUG.66710 Mannheimer Morgen, 27.08.2008, S. 17; <b>&amp;#8222;Kinderleichte&amp;#8220;</b> Übungen)	10
	etwas schwarz auf weiß liefern Die aktuellste Statistik liefert es <b>schwarz auf weiß</b> : Von den derzeit 194.000 Arbeitslosen in Österreich sind 66.000 älter als 45 Jahre. (K00/MAI.36291 Kleine Zeitung, 07.05.2000, Ressort: Lokal; 66.000)	10
	etwas schwarz auf weiß erfahren Heute ist Zeugnistag: Kinder und Eltern erfahren <b>schwarz auf weiß</b> , wie das Schuljahr gelaufen ist. (NUN08/AUG.00051 Nürnberger Nachrichten, 01.08.2008, S. 10; <b>&amp;#8222;</b> Liebe der	9

	<b>Eltern ist schönste Belohnung&amp;#8220; Geld, Eisdiele oder Geschenk: Experten raten, was man Kindern fürs Zeugnis geben soll)</b>	
	etwas schwarz auf weiß feststehen Jetzt stehen die Folgen <b>schwarz auf weiß</b> fest: „Wir haben bei den Ärzten eine durchschnittliche Steigerung der Personalkosten von 5,7 Prozent ausgerechnet“, sagt Johannes Schulz, Personalleiter im Klinikum, den PN. (BRZ07/FEB.19069 Braunschweiger Zeitung, 07.02.2007; Klinikum: Sorgen um hohe Personalkosten)	8
	etwas schwarz auf weiß schreiben Danke Willi Reimann, hatte ein 05-Fan auf der Oddset-Tribüne <b>schwarz auf weiß</b> geschrieben. (RHZ04/MAI.23140 Rhein-Zeitung, 24.05.2004; Transparente)	8
	etwas schwarz auf weiß kommen Die Ernüchterung kommt <b>schwarz auf weiß</b> , nur noch 15 Euro statt 25 wär‘ ja okay, doch auf der Rückseite des C & A-Preisschildes prangt ein ziemlich dicker Bauch: Umstandsmode – danke, brauchen wir nicht. (M02/JAN.07295 Mannheimer Morgen, 29.01.2002; Zarte Blüenträume stehlen den Wollmützen die Schau)	7
	etwas schwarz auf weiß ablesen Denn wer einen Start nach Maß erwischt hat und wer schwer wie Blei in den Startblöcken sitzengeblieben ist, lässt sich unschwer <b>schwarz auf weiß</b> ablesen. (M04/AUG.53834 Mannheimer Morgen, 09.08.2004; Wegweiser)	6
	sich schwarz auf weiß etwas finden „Zu Gast in Bad Breisig“: Was die Gäste in diesem Jahr erwarten dürfen, findet sich <b>schwarz auf weiß</b> in drei frisch erschienenen Katalogen und Broschüren. (RHZ07/FEB.13806 Rhein-Zeitung, 15.02.2007; Bad Breisig will mit gehobener Qualität mehr Gäste locken)	6
	etwas schwarz auf weiß (deutlich) machen Was eigentlich keiner so recht glauben wollte, wurde den Mitarbeitern dann am 18. November <b>schwarz auf weiß</b> deutlich gemacht. (RHZ03/DEZ.21013 Rhein-Zeitung, 31.12.2003; Trotz Plus: Tubag - entlässt Mitarbeiter)	6
	etwas schwarz auf weiß (vertraut) machen Hock erläuterte den Verzicht Stoibers auf eine live geführte Redeschlacht mit der Bemerkung, mit Hilfe eines Print-Duells könnten sich die Menschen » <b>schwarz auf weiß</b> « mit den Argumenten beider Seiten vertraut machen. (NUN05/AUG.01660 Nürnberger Nachrichten, 16.08.2005; Kein Streitgespräch im Fernsehen – Stoiber präzisiert: Nur zu einem Print-Duell bereit)	6
	etwas schwarz auf weiß nehmen Dass sie sie <b>schwarz auf weiß</b> mit nach Hause nehmen können, erst recht nicht. (M01/AUG.58804 Mannheimer Morgen, 10.08.2001; Patientenbuch entwickelt sich zum „Heil-light“)	6
	etwas schwarz auf weiß ausweisen Punkt 4 der Tagesordnung der 65. Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses der Zennmetropole weist <b>schwarz auf weiß</b> aus, wo dort im Wilden Westen der schwarze Barthel den Most holt: Die CSU-Fraktion hatte beantragt, »dass die Stadt allen Neugeborenen ein Probepaket Baumwollwindeln zur Verfügung stellt«. (NUN06/AUG.02863 Nürnberger Nachrichten, 26.08.2006; Wahlkampf mit Baumwollwindeln – Die Nürnberger CSU kann sich Tipps im Landkreis Fürth holen)	5
	etwas schwarz auf weiß mitteilen Das müsse man der Verbandsspitze „kräftig <b>schwarz auf weiß</b> “ mitteilen, pflichtet ihr Renate Schweizer (Seckenheim) bei. (M00/SEP.55406 Mannheimer Morgen, 14.09.2000; Städte und Bds bängen um Zentren)	5
	etwas schwarz auf weiß nachvollziehen Im Haushalt 2006 der Samtgemeinde Asse kann man diese Erfolge auch <b>schwarz auf weiß</b> nachvollziehen. (BRZ06/SEP.11517 Braunschweiger Zeitung, 21.09.2006; Rad muss sich erfolgreich drehen)	5

etwas schwarz auf weiß regeln Das ist auch <b>schwarz auf weiß</b> eindeutig geregelt.“ (RHZ10/JUN.02082 Rhein-Zeitung, 11.06.2010; Breisig schaut in die Röhre)	5
etwas schwarz auf weiß vereinbaren Er fordere von allen, die sich jetzt „abseilen“ wollten, die Einhaltung dessen, „was gerade <b>schwarz auf weiß</b> vereinbart“ worden sei. (HAZ09/NOV.00059 Hannoversche Allgemeine, 02.11.2009; Kritik an Steuerplänen auch in der FDP)	5
etwas schwarz auf weiß verkünden »Feuerwerkskörper verboten!« verkünden <b>schwarz auf weiß</b> drei Warnschilder am Ölberg. (NUZ03/JAN.00125 Nürnberger Zeitung, 02.01.2003; Fortsetzung von Seite 9: »Der hat doch an Schlooch« Auf der Burg wanderte der Sekt hinter Gitter)	5
etwas schwarz auf weiß veröffentlichen Die Kooperation mit der Lokalredaktion unserer Zeitung in Altenkirchen wird intensiviert, die Schüler sollen lernen, wie Zeitung gemacht wird, wie Artikel geschrieben werden, die sowohl <b>schwarz auf weiß</b> als auch im Internet veröffentlicht werden. (RHZ05/MAR.13465 Rhein-Zeitung, 12.03.2005; Schüler machen Radio und Zeitung)	5
etwas schwarz auf weiß attestieren Dieser gnadenlose Denkkzettel attestiert den Genossen <b>schwarz auf weiß</b> , dass ihnen derzeit die Regierungsfähigkeit abgesprochen wird. (M04/JUN.39589 Mannheimer Morgen, 14.06.2004; Die SPD am Boden)	4
etwas schwarz auf weiß besiegeln Abgesehen vom "Rosskauf", wo auch heute noch der Handschlag unter Ehrenmännern Sicherheit bringt, sollten Sie unbedingt beim Kauf eines Autos " <b>schwarz auf weiß</b> " besiegeln, was Sie zu welchen Bedingungen kaufen. (N00/NOV.53325 Salzburger Nachrichten, 17.11.2000, Ressort: GEBRAUCHTWAGENHANDEL; Handschlag allein ist zu wenig)	4
etwas schwarz auf weiß erwähnen Der einstige Adelssitz und heutige Kulturladen wurde im 14. Jahrhundert zum ersten Mal <b>schwarz auf weiß</b> erwähnt. (NUN05/AUG.01959 Nürnberger Nachrichten, 18.08.2005; »Kooperation ist – unser Schwerpunkt« - Auf der Insel: Der Kulturladen Zeltnerschloss)	4
etwas schwarz auf weiß zum Ausdruck kommen Das Dilemma der Branche kommt bei Nokia <b>schwarz auf weiß</b> in der Bilanz zum Ausdruck: Der Konzern konnte seinen Handy-Absatz im ersten Quartal zwar um 19 Prozent auf 44,7 Millionen Stück steigern. (RHZ04/JUL.04795 Rhein-Zeitung, 06.07.2004; Dilemma einer Wachstumsbranche)	4
sich schwarz auf weiß etwas (bemerkbar) machen Die Stadt mehr wie ein Wirtschaftsunternehmen begreifen und auch vergleichbar Buch führen: Künftig wird sich der langfristige Umgang mit Ressourcen, Abschreibungen und Wertverfall <b>schwarz auf weiß</b> bemerkbar machen. (RHZ09/JAN.05399 Rhein-Zeitung, 08.01.2009; Schulden wachsen auch mit Doppik)	4
etwas schwarz auf weiß prangen Und schon auf dem Umschlag prangt <b>schwarz auf weiß</b> D A S Symbol der Bundesrepublik: „D“, das Nationalitätskennzeichen fürs Auto. (RHZ09/JAN.05644 Rhein-Zeitung, 09.01.2009; Was sind typisch deutsche Zeichen?)	4
etwas schwarz auf weiß vergeben	4
etwas schwarz auf weiß vorlegen Van Vliet hofft, dass der Auftrag bald vergeben und die Qualität der VHS dann <b>schwarz auf weiß</b> vorgelegt werden kann. (M04/JAN.05751 Mannheimer Morgen, 27.01.2004; Kurs auf Weiterbildung nehmen)	4
etwas schwarz auf weiß vorweisen	4

	Stauend steht man vor den Zeugnissen von Ludwig Mehl, der nur die Noten sehr gut und gut <b>schwarz auf weiß</b> vorweisen konnte, Sohn August freut sich über den begabten Papa, wird aber unter der Sonnenbräune fast ein wenig blass, als er die Noten nochmal genau anschaut, „da muss man sich ja selber schämen“, grinst er. (M03/SEP.59398 Mannheimer Morgen, 10.09.2003; Im dunklen Bunker strahlen die Zeugen der jüngeren Vergangenheit)	
	etwas schwarz auf weiß wollen Weber will Urteil <b>schwarz auf weiß</b> (RHZ03/MAI.14907 Rhein-Zeitung, 22.05.2003; Weber will Urteil schwarz auf weiß)	4
	etwas schwarz auf weiß abdrucken Nicht alles, was <b>schwarz auf weiß</b> in Zeitungen abgedruckt ist, entspricht den Regeln für einen fairen Journalismus. (RHZ05/JAN.11310 Rhein-Zeitung, 13.01.2005; Wahrheit achten)	3
	etwas schwarz auf weiß auftauchen Oder, besser gesagt, damit sie <b>schwarz auf weiß</b> in der Statistik auftauchen. (HAZ08/JUN.03580 Hannoversche Allgemeine, 20.06.2008, S. 25; Verdeckt)	3
	etwas schwarz auf weiß aussehen <b>Schwarz</b> auf weiß <b>sieht</b> es so aus: Hans Meyer besitzt einen bis 31. Juli 2009 befristeten Vertrag beim 1.FC Nürnberg – unter welchen Umständen das Papier seine Gültigkeit verliert, ist darin nicht geregelt. (NUN08/SEP.01455 Nürnberger Nachrichten, 13.09.2008, S. 2; Versäumnisse nicht nur im Vertrag – Im Streit mit Meyer macht der Club keinen guten Eindruck)	3
	etwas schwarz auf weiß berichten Doch wie lange noch, wenn doch in der Zeitung <b>schwarz auf weiß</b> von „Kindern“ berichtet wird? (BRZ07/JUN.11090 Braunschweiger Zeitung, 20.06.2007; Im Zoo bekommen Tiere Junge, keine Kinder)	3
	etwas schwarz auf weiß fixieren Erste Ergebnisse der Verhandlungen werden wohl in diesem Frühjahr <b>schwarz auf weiß</b> fixiert. (RHZ00/FEB.01361 Rhein-Zeitung, 02.02.2000; „Firmen nicht unter Druck setzen“)	3
	etwas schwarz auf weiß vor Augen führen Was die Mehrheit der Bürger vom Verkehrskonzept hält, wurde dem Stadtrat <b>schwarz auf weiß</b> mit Unterschriftenlisten und Einwohnerantrag vor Augen geführt. (RHZ09/DEZ.18008 Rhein-Zeitung, 19.12.2009; Es geht rund im Eifelstädtchen)	3
	etwas schwarz auf weiß (vorhanden) sein Dies sah das Gericht zwar nicht in dieser krassen Form als gegeben an, doch was einmal in den Akten stehe und dann noch vielleicht mit einem Gerichtsurteil untermauert werden könnte, sei nun mal <b>schwarz auf weiß</b> vorhanden. (RHZ07/FEB.14741 Rhein-Zeitung, 15.02.2007; Hohe Ansprüche an eine Tagespflegemutter)	3
	etwas schwarz auf weiß vermerken Normalerweise ist ein Zugstopp <b>schwarz auf weiß</b> im ÖBB-Kursbuch vermerkt. (P00/OKT.38596 Die Presse, 23.10.2000, Ressort: Chronik; Euro-City stoppt den SkihaserIn zuliebe)	3
	etwas schwarz auf weiß abfließen lassen In günstigen Augenblicken lassen sich Fixierungsenergien ableiten und fortbewegen, notiere ich abschließend und schleiche wieder leise zurück, ums Haus herum, um es heimlich durch eine zweite Tür zu betreten und die Energien <b>schwarz auf weiß</b> abfließen zu lassen, damit sie auf dem Papier endlich gebannt sind. (M02/APR.32907 Mannheimer Morgen, 30.04.2002; Lo und Lu Roman eines Vaters)	2
	etwas schwarz auf weiß abheften Das gibt ja jeder gern, um die Energiebilanz seines Hauses <b>schwarz auf weiß</b> abheften zu können. (RHZ07/MAI.19182 Rhein-Zeitung, 21.05.2007; „Ergiebige Quelle gefunden“)	2
	etwas schwarz auf weiß abstempeln Sondern jener Mann, der sogar nur die Startnummer P2 (P wie Pace) trug, der damit <b>schwarz auf weiß</b> „abgestempelt“ war, nur für Bor Tempo zu machen... (K00/MAI.40175 Kleine	2

	<b>Zeitung, 22.05.2000, Ressort: Sport; Der falsche Sieger – mit einem echten Rekord)</b>	
	etwas schwarz auf weiß auffordern Manche Politiker nutzen den Bericht nun als Steilvorlage für eine Generalabrechnung mit der Ära Bush: Als »größtes strategisches Desaster in der Geschichte der USA« bezeichnete beispielsweise Ex-Vizepräsident Al Gore den Feldzug, an dessen Gefahren die Bürger wieder nachdrücklich erinnert wurden: Allein elf Soldaten, so meldete das Pentagon, ließen an dem Tag ihr Leben im Irak, an dem Präsident George W. Bush <b>schwarz auf weiß</b> zu dramatischen Veränderungen angesichts einer »ernsten und sich verschlechternden Situation« aufgefordert wurde. (NUN06/DEZ.00934 Nürnberger Nachrichten, 08.12.2006; <b>Deutschland soll Bush mit Diplomatie helfen – An einen militärischen Beitrag der Bundesrepublik im Irak denkt die Baker-Kommission nicht</b> )	2
	etwas schwarz auf weiß aufführen Letztere Verfahrensweise ist altbekannt, schon zimal in der Zeitung nachzulesen gewesen und auch in der jedem Ratsmitglied vorliegenden Sitzungsvorlage <b>schwarz auf weiß</b> aufgeführt. (RHZ02/MAI.06567 Rhein-Zeitung, 10.05.2002; <b>Lärmschutz an der Bahn auch in Boppard</b> )	2
	etwas schwarz auf weiß aufliegen So liegt diese Bilanz nun zwischen zwei Buchdeckeln verstaubt und lebhaft illustriert <b>schwarz auf weiß</b> auf. (N00/NOV.54801 Salzburger Nachrichten, 25.11.2000, Ressort: <b>FILM/FERNSEHEN; Eine Waffe der Demokratie</b> )	2
	etwas schwarz auf weiß aufzeichnen Was frau schon immer wissen wollte und sich nicht getraute zu fragen: Lappan hat es <b>schwarz auf weiß</b> für sie aufgezeichnet. (M03/MAR.18873 Mannheimer Morgen, 22.03.2003; <b>Lesen; Die nackte Wahrheit über alle Männer</b> )	2
	etwas schwarz auf weiß auswerten Die meist traurige Wetterlage im Juli ließ dem Egger BORG-Direktor Johannes Küng keine Ruhe und er setzte sich in den Ferien an den Schreibtisch, um <b>schwarz auf weiß</b> auszuwerten, dass es sich in der Tat um einen Rekordmonat handelt. (V00/AUG.39000 Vorarlberger Nachrichten, 04.08.2000, S. A10, Ressort: Lokal; <b>Für Wetterstation am BORG Egg war es der absolut kälteste Juli</b> )	2
	etwas schwarz auf weiß benötigen „Die Lehrer benötigen es <b>schwarz auf weiß</b> , dass sie ihre Überstunden wie vereinbart erstattet bekommen“, sagte Frauke Heiligenstadt, bildungspolitische Sprecherin der SPD, am Dienstag in Hannover. (HAZ08/MAI.02267 Hannoversche Allgemeine, 14.05.2008, S. 5; <b>SPD fordert Vertrag</b> )	2
	etwas schwarz auf weiß brauchen Samtgemeinde-Bürgermeister Klaus Wegmeyer ist ebenfalls schon informiert: „Das ist gut, dass es jetzt läuft.“ Aber er hält sich noch bedeckt: „Wir brauchen das erst <b>schwarz auf weiß</b> , ohne Bewilligungsbescheid dürfen wir noch keine Aufträge herausgeben. (BRZ06/FEB.10515 Braunschweiger Zeitung, 18.02.2006; <b>1,3 Millionen Euro für die HRS sind bewilligt</b> )	2
	etwas schwarz auf weiß zum Ausdruck bringen Grauschumacher – so ihre offizielle Schreibweise, die ihre künstlerische Einheit <b>schwarz auf weiß</b> zum Ausdruck bringt – lassen Diskantöne manchmal wie Billardkugeln aneinanderklicken, aber niemals –knallen. (M07/FEB.03846 Mannheimer Morgen, 16.02.2007; <b>Es fehlt nur eine Flöte</b> )	2
	etwas schwarz auf weiß darlegen Bedingung ist aber, dass die Geschäftsführung mit Zahlen aus dem Betrieb <b>schwarz auf weiß</b> darlegt, dass das Opfer der Arbeitnehmer Beschäftigung sichert, indem es etwa eine Großinvestition erlaubt oder eine Werksverlagerung verhindert werden kann, wenn vom Tarifvertrag abgewichen wird. (NUN05/MAI.01073 Nürnberger Nachrichten, 12.05.2005; <b>Mittelfranken-Pakt soll Jobs sichern – Tarifparteien in der Metallindustrie wollen einen regionalen »Maßanzug« schneidern</b> )	2
	etwas schwarz auf weiß darstellen Was durch diese Berichterstattung impliziert wird, wurde nun in dem genannten Artikel auch <b>schwarz auf weiß</b> dargestellt, nämlich dass der Krankentransport durch die Freiwillige	2

	Feuerwehr durchgeführt wird. (RHZ09/JAN.04249 Rhein-Zeitung, 07.01.2009; „Auch andere Helfer nennen“)	
	etwas schwarz auf weiß einladen Fünf Frauen vom „Flötenensemble Meisenheim“ boten im Sonnenschein den musikalischen Rahmen für eine Vernissage, zu der „schwarz auf weiß“ auf Plakaten und Handzetteln eingeladen worden war, wie Hausherr Rainer Romahn in seinen Grußworten anmerkte. (RHZ03/SEP.08228 Rhein-Zeitung, 11.09.2003; „Ergebnisse verschieden und einzigartig wie die Menschen auch“)	2
	etwas schwarz auf weiß enthalten In schwarz auf weiß enthält eine Spargelbroschüre viel Wissenswertes und Rezeptvorschläge. (RHZ02/MAI.04613 Rhein-Zeitung, 07.05.2002; Mit Spargel fix fertig)	2
	etwas schwarz auf weiß entkräften Damit sollen die »Abwehrargumente der Bahn« hinsichtlich der Wirtschaftlichkeit der Strecke Nürnberg-Dresden mit Halt in Bayreuth schwarz auf weiß entkräftet werden. (NUN05/AUG.01920 Nürnberger Nachrichten, 18.08.2005; Wird Oberfranken abgehängt? In der Region fürchtet man, bald vom Schienennetz abgeschnitten zu sein VON ARNO STOFFELS)	2
	etwas schwarz auf weiß erfolgen Gemalt werden sollen am besten einfarbige Strichzeichnungen, wenn farbig, dann mit starken Kontrasten – denn der Druck der Broschüre wird auch nur schwarz auf weiß erfolgen. (RHZ08/NOV.08987 Rhein-Zeitung, 11.11.2008; Bilder einsenden)	2
	etwas schwarz auf weiß erklären Dies erklärte sie schwarz auf weiß in der Antwort auf eine parlamentarische Anfrage der SPÖ. (P00/JUL.26840 Die Presse, 20.07.2000, Ressort: Inland; Selbstbehalt bei Arzt, Pensionsalter: Sickl ruft nun Ende der)	2
	etwas schwarz auf weiß festlegen „Während man bei seinen Antworten per E-mail in Ruhe über seine Formulierungen nachdenken kann, legt man sich dadurch aber wiederum schwarz auf weiß fest“, sieht er Vor- und Nachteile des Mediums. (M00/SEP.56375 Mannheimer Morgen, 16.09.2000; Lebensberatung am Computer-Bildschirm)	2
	etwas schwarz auf weiß folgen Und dann folgt schwarz auf weiß: Barnevik erhielt 1996 bei seinem Abschied als Konzernchef 148 Mio. Schweizer Franken (heute rund 100 Mio. Euro) als „Pensionsbezüge“ gut geschrieben. (M02/FEB.11891 Mannheimer Morgen, 14.02.2002; Haben die ABB-Chefs zuviel kassiert?)	2
	etwas schwarz auf weiß formulieren Die Frage ist, wie kriegen wir eine politische Lösung hin.“ Der Demokrat aus Detroit hat die Antwort schwarz auf weiß formuliert. (RHZ07/JUL.17429 Rhein-Zeitung, 19.07.2007; Senat streitet ganze Nacht)	2
	schwarz auf weiß gedruckt Diese Lyrik mag, so schwarz auf weiß gedruckt, an der Grenze zum Kitsch lavieren. (NUZ04/DEZ.01296 Nürnberger Zeitung, 10.12.2004; Neue CD: »Icetales« Makellose Klang-Gemälde)	2
	etwas schwarz auf weiß informieren	2
	etwas schwarz auf weiß laufen Am Freitag lief es schwarz auf weiß über die Nachrichtenticker: "Die Börsenkrise hat im vergangenen Jahr auch in der Bilanz des Vatikan tiefrote Zahlen hinterlassen", hieß es beispielsweise bei (NUN02/JUL.00624 Nürnberger Nachrichten, 06.07.2002, S. 8; Börsenwoche - Es trifft jeden - Selbst der Papst macht Verluste)	2
	etwas schwarz auf weiß manifestieren	2

	Das versprechen CDU und CSU - <b>schwarz auf weiß</b> manifestiert in ihrem gemeinsamen Wahlprogramm. (RHZ09/JUN.24037 Rhein-Zeitung, 29.06.2009; Merkel zeigt Steuerrebellens die kalte...)	
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> mögen Wer es dennoch lieber <b>schwarz auf weiß</b> mag, für den gibt es nach wie vor das Unterkunftsverzeichnis. (RHZ02/NOV.14421 Rhein-Zeitung, 19.11.2002; Bad Ems in Englisch)	2
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> (zur Kenntnis) nehmen Nun haben wir <b>schwarz auf weiß</b> zur Kenntnis nehmen können, dass die Mitglieder des Gewerbeverbandes Waldbreitbach mit der beabsichtigten Ansiedlung eines Aldi-Marktes in Hausen nicht einverstanden sind. (RHZ08/JUL.10741 Rhein-Zeitung, 12.07.2008; "Das eingeleitete Verfahren basiert auf...)	2
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> niedergeschrieben sein Und was dort, am 18. Januar, als Überschrift <b>schwarz auf weiß</b> niedergeschrieben war („Der Meister des wunderschönen Spiels)“, war zwei Wochen später mit verblüffender Konsequenz zur unumstößlichen Tatsache geworden: Genau in jener Sekunde um 16.27 Uhr, als Federer zum zweiten Mal binnen 48 Stunden auf den Boden der Rod-Laver-Arena sank, hatte sich der Schweizer Artist zum eleganten, brillanten und ganz einfach unwiderstehlichen Titel-Helden der Australian Open mit Nummer-eins-Prädikat aufgeschwungen. (RHZ04/FEB.00199 Rhein-Zeitung, 02.02.2004; Ein unwiderstehlicher Titelheld)	2
	sich <b>schwarz auf weiß</b> etwas niederschlagen Auch die Wahrheit schlägt sich <b>schwarz auf weiß</b> nieder. (M08/JAN.00480 Mannheimer Morgen, 03.01.2008, S. 27; Könige halten die Hand auf)	2
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> prägen Als früher ein einziger Monopolist die Bleche <b>schwarz auf weiß</b> prägte, musste ich nach der ebenfalls nicht ganz billigen Anmeldung noch mal 30 Mark für zwei Schilder locker machen, die einen maximalen Materialwert von 70 Pfennigen hatte. (RHZ06/JAN.11407 Rhein-Zeitung, 14.01.2006; Guten Morgen Die Marktwirtschaft...)	2
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> servieren Die Gründe dafür werden fast täglich <b>schwarz auf weiß</b> serviert: 50plus ist den Unternehmen mehr Last als Lust – mit längeren Ausfallzeiten und mehr Urlaubsanspruch, höheren Löhnen und ausgeprägtem Kündigungsschutz sind die Älteren den Chefs weniger lieb als teuer. (RHZ05/JUN.19443 Rhein-Zeitung, 18.06.2005; Die Alten sind wer – wenn sie wollen)	2
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> (gedruckt) stehen	2
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> verfassen Das Gefühl jedoch, Gedanken <b>schwarz auf weiß</b> verfasst zu haben – oder Geschriebenes im Briefkasten zu entdecken, wird immer unnachahmlich bleiben. (BRZ05/OKT.13732 Braunschweiger Zeitung, 28.10.2005;)	2
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> versprechen Ganz einfach ist das Vorhaben nicht, denn die Infrastruktur der Heime in Österreich ist unterschiedlich und was <b>schwarz auf weiß</b> versprochen wird, muss auch eingehalten werden. (I00/MAR.12767 Tiroler Tageszeitung, 07.03.2000, Beilage, Ressort: Magazin; Mustervertrag für österreichische Altenheime)	2
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> vorstellen Das Ergebnis soll heute Abend, nach der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Lorscher Stadtverordnetenversammlung, der Öffentlichkeit <b>Schwarz auf Weiß vorgestellt</b> werden: eine Vereinbarung, in der die Fraktionen der Gemeinde Einhausen und der Stadt Lorsch sich auf den Fortbestand der Eigenständigkeit des Wasserwerks im Jägersburger Wald festlegen. (M01/FEB.10199 Mannheimer Morgen, 14.02.2001; GGEW verliert den Poker)	2
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> wiederfinden Zudem sind die Schüler im Rahmen dieses Projektes begeistert vom Produkt ihrer eigenen Arbeit, das sie in der Zeitung <b>schwarz auf weiß</b> wiederfinden. (BRZ07/FEB.09847 Braunschweiger Zeitung, 12.02.2007; &#8222;Täglich erkennen, was wichtig ist&#8220;)	2

etwas schwarz auf weiß wiedergeben Einen Monat lang müssen die 18 Klubs noch kämpfen, zittern und letzte Reserven mobilisieren, ehe die noch zerrupfte Tabelle am 4. Juni <b>schwarz auf weiß</b> wiedergibt, wer in der Saison 2005/06 welcher Spielklasse angehören wird. (RHZ05/APR.35929 Rhein-Zeitung, 30.04.2005; Maximale Punktausbeute ja, Aufstieg nein)	2
etwas schwarz auf weiß abbilden Letzteres war <b>schwarz auf weiß</b> auf der Postkarte abgebildet, die ihm der stumme Ziegenhirt just in dem Augenblick vorlegte, als er mit seinem Sohn zu einem Gipfelkreuz seiner steinigen Heimat geklettert war, auf dass ihm Gott ein Zeichen gebe. (NUN07/JUN.00038 Nürnberger Nachrichten, 01.06.2007, S. 8; Verheißungsvolles Land der Sehnsucht – Spannungs- und gefühlsarm: Emanuele Crialeses Auswanderer-Saga &#8222;The Golden Door&#8220;)	1
etwas schwarz auf weiß abliefern Schon einmal hat sie <b>schwarz auf weiß</b> einen Beweis ihrer außerordentlichen Sprachbegabung und ihres ausgeprägten Mutterwitzes abgeliefert. (RHZ04/NOV.00376 Rhein-Zeitung, 02.11.2004; Gut, dass die Zettel stets parat liegen)	1
etwas schwarz auf weiß akzeptieren Und weil noch etwas nicht anerkannt wird: Mit dem Integrationsplan akzeptiert die deutsche Politik <b>schwarz auf weiß</b> eigene Integrationsversäumnisse der vergangenen Jahrzehnte. (RHZ07/JUL.11881 Rhein-Zeitung, 13.07.2007; Getöse schadet nur dem Ziel)	1
etwas schwarz auf weiß anmelden Am Ende haben die Bürstädter Landwirte nicht nur hochoffiziell und <b>schwarz auf weiß</b> ihre Flächen-Ansprüche angemeldet. (M03/MAI.34439 Mannheimer Morgen, 24.05.2003; Bauern sollen Zukunft beackern)	1
etwas schwarz auf weiß annehmen Doch <b>schwarz auf weiß</b> kann ein Fünfer oder Sechser noch einmal eine ganz andere Dimension annehmen, und mancher Verdrängungskünstler landet unsanft auf dem Boden der Realität. (M05/JUL.55576 Mannheimer Morgen, 07.07.2005; Ein schlechtes Zeugnis ist kein Grund zum Verzweifeln)	1
etwas schwarz auf weiß aufklären	1
etwas schwarz auf weiß auflisten Als eine Art Geschäftsgrundlage der neuen Gesellschaft gilt ein viel beachteter Brief Küstners, in dem dieser <b>schwarz auf weiß</b> auflistet, was aus Adtranz-Sicht an Aufträgen in Nürnberg bleiben könnte. (NUN00/APR.01395 Nürnberger Nachrichten, 15.04.2000, S. 9; Neun Gesellschafter hoben Nachfolgefirma aus der Taufe – Adtranz kommt voran)	1
etwas schwarz auf weiß aufschreiben Ist die Prüfungsarbeit abgegeben, zählt nur noch, was der Prüfling <b>schwarz auf weiß</b> aufgeschrieben hat. (RHZ00/FEB.14191 Rhein-Zeitung, 22.02.2000; Eine simulierte Prüfung als Hilfe)	1
etwas schwarz auf weiß ausdrucken Ihre Touchscreen-Computer, bei denen Wähler die Namen von Kandidaten auf Bildschirmen antippen, weisen lediglich einen klitzekleinen Geburtsfehler auf: Sie können die eingegebenen Daten später nicht mehr <b>schwarz auf weiß</b> ausdrucken. (NUN04/OKT.02911 Nürnberger Nachrichten, 30.10.2004; Zählt jede Stimme? Das komplizierte US-Wahlssystem weckt Skepsis VON CHRISTIAN S)	1
etwas schwarz auf weiß ausschließen Erst nach Bekanntwerden des Wettskandals hatte Oddset seine Allgemeinen Geschäftsbedingungen geändert und das Manipulieren von Spielen <b>schwarz auf weiß</b> ausgeschlossen. (RHZ05/NOV.22226 Rhein-Zeitung, 18.11.2005; Robert Hoyzer muss ins Gefängnis)	1
etwas schwarz auf weiß äußern	1

	In einem Brief an niedergelassene Kinderärzte äußerte er die Sorge <b>schwarz auf weiß</b> . (M06/OKT.79209 Mannheimer Morgen, 11.10.2006; Uni-Kinderklinik kämpft um Qualität)	
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> bannen Dafür aber ist nun der „Schodd“ (Regenguss) ebenso <b>schwarz auf weiß</b> gebannt wie das „Sauerbröhn“ (Sodbrennen). (RHZ05/DEZ.00684 Rhein-Zeitung, 01.12.2005; Von „Schodd“ bis „Sauerbröhn“)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> begegnen Wer zu Besuch in der Hauptstadt weilt und Adenauer, Brandt oder Kohl einmal <b>schwarz auf weiß</b> begegnen möchte, der schaut sich die Ausstellung „Terra cognita“ im Kronprinzenpalais an. (RHZ00/OKT.04106 Rhein-Zeitung, 07.10.2000; Kritik an PDS-SPD-Premiere)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> begründen In der Schwabenhauptstadt ist man allerdings wieder anderer Ansicht – und begründet dies <b>schwarz auf weiß</b> : „Im ersten Satz des entsprechenden Gesetzes steht geschrieben, dass für seine Umsetzung die Gemeinden zuständig sind“, unterstreicht ein Sprecher des Innenministeriums. (M02/NOV.82269 Mannheimer Morgen, 05.11.2002; Der Trausaal öffnet sich einen Spalt breit)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> behaupten Diese Firma behauptet nämlich <b>schwarz auf weiß</b> , dass die Adressaten entweder 350.000 S, ein Auto oder einen Fernseher, eine Küche oder eine Paris-Reise „100%ig gewonnen“ haben. (K00/AUG.61705 Kleine Zeitung, 20.08.2000, Ressort: Lokal; Wie kam die Umfragefirma zur Geheimnummer?)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> bekannt geben Dann erst gaben sie ihre einstimmige Entscheidung im Ludwigshafener Ernst-Bloch-Zentrum <b>schwarz auf weiß</b> bekannt: Sie wollen die amerikanische Politikwissenschaftlerin Seyla Benhabib (Bild) in diesem Jahr als erste Frau mit dem Ernst-Bloch-Preis auszeichnen. (M09/MAI.35432 Mannheimer Morgen, 08.05.2009, S. 28; Für ein vielfältiges Weltbürgertum in Solidarität)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> bekannt sein	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> bekannt werden Doch seine Freizeit gehörte der Fotografie mit der alten Plattenkamera und – wie erst jetzt <b>schwarz auf weiß</b> bekannt wurde – dem Theaterspielen. (RHZ03/NOV.02447 Rhein-Zeitung, 05.11.2003; Fund in Koblenzer Archiv)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> bekennen In diesem Sinne befürworten Aehnlich und Plum auch die Vereinbarungen zwischen Schülern, Lehrern, Eltern und Schulleitung, in der sich jeder Beteiligte <b>schwarz auf weiß</b> bekennt: „Wir dulden keine negative Handlung und kein Mobbing an der Schule. (RHZ09/APR.06565 Rhein-Zeitung, 07.04.2009; Mobbing kann jeden treffen)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> bekräftigen Zu allem Überfluss bekräftigte auch das „Fohlen-Echo“ diesen Absolutheitsanspruch noch einmal <b>schwarz auf weiß</b> . (RHZ01/OKT.10640 Rhein-Zeitung, 15.10.2001; Ballzauberer gegen – biedere Gastgeber)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> besagen Eine Eintragung ins Unternehmensverzeichnis besage nämlich „ <b>schwarz auf weiß</b> , dass es sich um einen Land- und forstwirtschaftlichen Betrieb handelt“, so Schmidt. (RHZ00/DEZ.20880 Rhein-Zeitung, 30.12.2000; Hundebesitzer liegt im Clinch mit den Behörden)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> besuchen Jetzt kann man das „Museumchen“ auch <b>schwarz auf weiß</b> besuchen: im neuen Buch von Harold Krämer. (RHZ05/JUN.17706 Rhein-Zeitung, 16.06.2005; Beatlesschau in Buchform)	1
	etwas <b>schwarz auf weiß</b> betätigen	1

	Das hat ihnen das Guinnessbuch der Rekorde im Sommer <b>schwarz auf weiß</b> betätigt. (RHZ01/NOV.16856 Rhein-Zeitung, 22.11.2001; Endspurt hat begonnen)	
	etwas schwarz auf weiß betrachten Nach so vielen Jahren engagierten Lernens freuten sich die drei Klassen, das Ergebnis <b>schwarz auf weiß</b> betrachten und vorzeigen zu können. (M05/JUL.58759 Mannheimer Morgen, 18.07.2005; Lebensglück hängt nicht von Noten ab)	1
	etwas schwarz auf weiß bewundern Wer's noch nicht weiß, kann's nun <b>schwarz auf weiß</b> bewundern: Am Stadtrand von Mainz hat sich ein Stück- Natur entwickelt, dessen Schönheit und Besonderheit vielleicht erst auf den zweiten Blick wahrgenommen wird. (RHZ04/OKT.14579 Rhein-Zeitung, 14.10.2004; Ziegelei im Fokus)	1
	etwas schwarz auf weiß bilanzieren Mit dieser Floskel wurden die Linken im Kreistag abgebügelt, als sie das Thema Armut im Kreis Bad Kreuznach aufgreifen und jährlich <b>schwarz auf weiß</b> von der Verwaltung bilanziert haben wollten. (RHZ10/JAN.08718 Rhein-Zeitung, 23.01.2010; Den Finger in die Wunde gelegt)	1
	etwas schwarz auf weiß definieren Ein Punktekatalog des Deutschen Wanderverbandes definiert das Anspruchsprofil unter dem Motto „Qualitätsweg Wunderbares Deutschland“ <b>schwarz auf weiß</b> . (RHZ06/AUG.09821 Rhein-Zeitung, 11.08.2006; Wanderwege sind nicht zeitgemäß)	1
	etwas schwarz auf weiß denken Jeden Abend feilte Aaron, meist in seinem Tagebuch, weil er <b>schwarz auf weiß</b> besser denken konnte, weiter an dem Mordplan für Bobbie MacAllister. (M02/DEZ.93624 Mannheimer Morgen, 12.12.2002; Die Augen der Mrs. Blynn)	1
	etwas schwarz auf weiß einsehen	1
	etwas schwarz auf weiß eintreffen Diese Woche traf das negative Gutachten nun auch <b>schwarz auf weiß</b> im Landhaus ein. (I00/DEZ.75504 Tiroler Tageszeitung, 30.12.2000, Ressort: Tirol aktuell; Tauziehen um Müllzukunft in der Endrunde)	1
	etwas schwarz auf weiß entdecken In kleinen Gruppen erfuhren die Kinder dann mehr darüber: Am ersten Tag über die Taufe Jesu am Jordan und auch über ihre eigene Taufe - sie durften z. B. ihren Namen im Taufbuch ihrer Gemeinde suchen und so ihre Zugehörigkeit zu Jesus " <b>schwarz auf weiß</b> " entdecken. (RHZ00/OKT.17194 Rhein-Zeitung, 25.10.2000; Brücke zwischen Menschen)	1
	etwas schwarz auf weiß enthüllen Im Mai enthüllte er <b>schwarz auf weiß</b> , was landesweit in Besserungsanstalten, Kinder- und Waisenheimen geschah. (HMP09/JUN.01199 Hamburger Morgenpost, 14.06.2009, S. 54-55; Die Horror-Akte der misshandelten Waisenkinder)	1
	etwas schwarz auf weiß erblicken Als er jetzt besagten Familiennamen <b>schwarz auf weiß</b> in der NÖN erblickte, schrillten bei ihm die Alarmglocken und er meldete sich umgehend bei seiner „neuen“ Verwandtschaft. (NON08/DEZ.02809 Niederösterreichische Nachrichten, 03.12.2008, S. 8;)	1
	etwas schwarz auf weiß ergehen Dass nun endlich <b>schwarz auf weiß</b> ein Planungsauftrag ergangen ist, freut den Vorarlberger Verkehrsexperten Komm.-Rat Dir. Winfried Waibel, seit vielen Jahren für die Wirtschaftskammer in Bundesverkehrsgremien vertreten und ebenso lange ein vehementer Verfechter des Bahnausbaus für den Gütertransit. (V00/JAN.03374 Vorarlberger Nachrichten, 22.01.2000, S. A6, Ressort: Lokal/Region; Planung des Bahntunnels ist „verordnet“)	1
	etwas schwarz auf weiß erkennen	1

	Und damit der Verbraucher die Qualität auch <b>schwarz auf weiß</b> erkennt, erhalten die Gastronomen und Erzeuger für alle „Ja“-Weine eine Urkunde mit dem Vermerk „Ausgezeichnet“ im Wettbewerb Bester Schoppen mit Jahresangabe. (RHZ03/JUN.17692 Rhein-Zeitung, 27.06.2003; Weinkenner am Werk eines längst etablierten Wettbewerbes)	
	etwas schwarz auf weiß erscheinen Sollte in den nächsten Tagen und Wochen in irgendeinem regionalen Printerzeugnis <b>schwarz auf weiß</b> gedruckt der Aufruf "Torwart gesucht!" erscheinen, ist es nicht unwahrscheinlich, dass der Urheber dieses Stellenangebots der VfL Kesselheim ist. (RHZ02/NOV.12752 Rhein-Zeitung, 18.11.2002; Abstieg lieber als Zwölfter)	1
	etwas schwarz auf weiß existieren „Was <b>schwarz auf weiß</b> existiert, geht nicht verloren. (RHZ00/FEB.13601 Rhein-Zeitung, 21.02.2000; Authentische Heimatgeschichte)	1
	etwas schwarz auf weiß festschreiben	1
	etwas schwarz auf weiß feststellen Eine Sanierung ist dringend notwendig, das hat auch die Stadt schon im Jahr 1995 <b>schwarz auf weiß</b> festgestellt. (M02/MAI.33594 Mannheimer Morgen, 03.05.2002; Die Eugen-Neter-Schule platzt aus allen Nähten)	1
	etwas schwarz auf weiß fordern „Ehrgeiz, Leidenschaft, Herzblut und eine gewisse Siegermentalität“, fordert der Klub nun <b>schwarz auf weiß</b> von seinen künftigen Kickern – und den Verzicht auf einen preistreibenden Vermittlungsagenten. (HMP07/APR.01453 Hamburger Morgenpost, 15.04.2007, S. 1-12; Amateure im Sog der Berater)	1
	etwas schwarz auf weiß fördern Es sei aber eine minutiöse Arbeit, Informationen in Form von Überlieferungen und Quellen zu werten, die zeitlich und inhaltlich keineswegs eine vollkommene Chronologie ergeben, betonte Friedrich Teutsch: Der Neckarstädter Historiker nimmt es dennoch als ehrenamtlicher Mitarbeiter des Landesdenkmalamts mit jedem noch so "schwarzen" Informationsloch auf, setzt alles daran, die Lücken mit weiteren Statistiken und Verweisen zu einigermaßen befriedigenden Ergebnissen zu kitten und die Fakten <b>schwarz auf weiß</b> zu Tage zu fördern. (M05/SEP.75881 Mannheimer Morgen, 17.09.2005; Als Schusters Rappen noch eine offizielle Maßgröße waren)	1
	etwas schwarz auf weiß fundieren Kurz vor dem 25-jährigen Bestandsjubiläum im Juni hat man es <b>schwarz auf weiß</b> und wissenschaftlich fundiert: Die gesteckten Ziele wurden in hohem Ausmaß erreicht! (NON07/MAI.15369 Niederösterreichische Nachrichten, 23.05.2007, S. 24; 25 Jahre auf Erfolgskurs)	1
	etwas schwarz auf weiß garantieren Es sei denn, das Unternehmen garantiere ohne Umschweife verbindlich <b>schwarz auf weiß</b> , "dass die von unserer Mobilfunksendeanlage ausgehende Strahlung absolut unschädlich ist und keinerlei Einfluss auf den menschlichen Organismus hat". (RHZ02/DEZ.10955 Rhein-Zeitung, 14.12.2002; Der Kreis wusste Bescheid)	1
	etwas schwarz auf weiß gedruckt halten	1
	etwas schwarz auf weiß gestalten Sie ist vorwiegend <b>schwarz auf weiß</b> gestaltet, um durch den Kontrast eine gute Lesbarkeit zu garantieren. (NON08/OKT.12241 Niederösterreichische Nachrichten, 21.10.2008, S. 23; Guntersdorf im &#8218;Netz')	1
	etwas schwarz auf weiß hängen Natürlich muss diese Neuigkeit <b>schwarz auf weiß</b> und gut sichtbar an der Wand hängen: Seit 1. September dürfen Jugendliche erst ab 18 Jahren in der Öffentlichkeit rauchen oder Zigaretten kaufen. (NUN07/SEP.01732 Nürnberger Nachrichten, 14.09.2007, S. 1; Bei Anruf Abzocke: Warnung an Wirte - Neue Jugendschutz-Aushänge für ein Heidengeld &#8212; Rotstift reicht)	1
	etwas schwarz auf weiß hinterlassen	1

Was soll das eigentlich sein, „Regietheater“, wo doch Schiller, Shakespeare, Verdi & Co denkend und dichtend <b>schwarz auf weiß</b> ganz Konkretes für die Bühne hinterlassen haben? (M07/APR.03805 Mannheimer Morgen, 19.04.2007; Vergnügen oder Publikumsbeschimpfung?)	
etw schwarz auf weiß hinweisen So habe er die Veranstalter " <b>Schwarz</b> auf Weiß hingewiesen, dass ab 2 Uhr Ruhe einkehren soll und Lärmbelästigungen vermieden <b>werden</b> sollen." (NON08/FEB.07676 Niederösterreichische Nachrichten, 13.02.2008, S. 12; Massenansturm am Dienstag mit Folgen)	1
etwas schwarz auf weiß illustrieren Er gehört längst zu den Größten, die jemals einen Court betreten haben." 80:43 Punkte in einem Endspiel, das seine Faszination nur aus der Ein-Mann-Show des genialen Amerikaners bezog, illustrierten die fatalen Kräfteverhältnisse später auch <b>schwarz auf weiß</b> . (RHZ03/JAN.17392 Rhein-Zeitung, 27.01.2003; Ein kurzes und schmerzhaftes Vergnügen)	1
etwas schwarz auf weiß klingen So klingt's <b>schwarz auf weiß</b> (BRZ08/JAN.04427 Braunschweiger Zeitung, 10.01.2008; So klingt's <b>schwarz auf weiß</b> )	1
etwas schwarz auf weiß kriegen Ob sie im vergangenen Halbjahr faul oder fleißig, gut oder schlecht oder vielleicht auch so lala in einem Fach waren – heute kriegen es die Lampertheimer Schüler <b>schwarz auf weiß</b> . (M02/FEB.08264 Mannheimer Morgen, 01.02.2002; Diesen Tag würde mancher gerne streichen)	1
etwas schwarz auf weiß kündigen Mit großen Druckbuchstaben, <b>schwarz auf weiß</b> , kündigte eine angebliche Terrorgruppe, die sich „Odessa“ nennt, zwei Morde an. (O00/MAR.33261 Neue Kronen-Zeitung, 21.03.2000, S. 8; Zeit aus dem Takt . . .)	1
etwas schwarz auf weiß mitnehmen Wer sich für einzelne Ortsbezirke oder sogar Wahlbezirke interessiert, kann sich an den Auskunftsdienst wenden und die Ergebnisse gleich <b>schwarz auf weiß</b> mitnehmen. (RHZ02/SEP.17361 Rhein-Zeitung, 21.09.2002; Infos im - Rathaus)	1
etwas schwarz auf weiß niederlegen Was die vier Landtagsparteien in Rheinland-Pfalz dem Wähler 2001 versprechen, ist jetzt <b>schwarz auf weiß</b> niedergelegt. (RHZ00/DEZ.08606 Rhein-Zeitung, 11.12.2000; Das wollen alle: Mehr Arbeitsplätze)	1
etwas schwarz auf weiß positionieren Annette Schavan, die zuständige Bundesministerin für Bildung und Forschung, hat Geld für die Planungen in Aussicht gestellt — allerdings erst für 2011. „Auch wenn in diesem Jahr noch keine Mittel fließen können, so hat sich die Ministerin <b>schwarz auf weiß</b> zur Notwendigkeit dieses dringend benötigten Tiefdepots positioniert“, meint der Nürnberger CSU-Bundtagsabgeordnete Michael Frieser. (NUN10/MAR.00551 Nürnberger Nachrichten, 05.03.2010, S. 8; Bund signalisiert Hilfe für GNM - Tiefdepot in Nürnberg: Schavan will Planungsmittel bereitstellen)	1
etwas schwarz auf weiß (gepresst) sein hat erlebt, dass die Grundrechte nicht nur <b>schwarz auf weiß</b> zwischen zwei Buchdeckel gepresst sein müssen. (BRZ09/JUN.04424 Braunschweiger Zeitung, 10.06.2009;)	1
etwas schwarz auf weiß setzen Dieser Suggestion hat der 12. Zivilsenat des Oberlandesgerichts Karlsruhe kürzlich <b>schwarz auf weiß</b> ein Ende gesetzt. (M01/SEP.71113 Mannheimer Morgen, 22.09.2001; Das Mannheimer Landgericht bohrt im größten Betrugsfall der Nachkriegszeit)	1
etwas schwarz auf weiß sprechen Deltl bekräftigte, dass an den Problemen bereits gearbeitet wird: "Für mich zählt aber das Urteil einer übergeordneten Landesprüfstelle, das <b>schwarz auf weiß</b> von 87 Euro pro Kopf spricht,	1

	mehr als das eines Gemeinderates." (NON08/JUL.08078 Niederösterreichische Nachrichten, 15.07.2008, S. 13; "Nicht auf Kosten der Ärmsten")	
	etwas schwarz auf weiß stehen bleiben Die Formulierung, dass Stadt und Verbandsgemeinde Simmern "keine Notwendigkeit für ein kooperierendes Mittelzentrum <b>sehen</b> ", bleibt <b>schwarz auf weiß</b> in der Stellungnahme stehen. (RHZ07/JUN.28432 Rhein-Zeitung, 29.06.2007; VG-Rat: Kooperation ja, Zwang nein)	1
	etwas schwarz auf weiß (auf Probe) stellen Ob gesundheitsbewusst oder überwiegend „Couch Potato“, als Schirmherr der Aktion fordert Bürgermeister Horst Förther die Nürnberger auf, ihre Leistungsfähigkeit <b>schwarz auf weiß</b> mit dem Deutschen Sportabzeichen auf die Probe zu stellen. (NUZ07/JUL.00420 Nürnberger Zeitung, 05.07.2007, S. 11; Deutsches Sportabzeichen - Die Fitness einmal auf die Probe stellen)	1
	sich schwarz auf weiß etwas treffen Nicht nur im Michelstadter Odenwaldmuseum und im historischen Rathaus raschelt es am Wochenende heftig, wenn sich rund 70 Teilnehmer zum Erlebnismarkt " <b>schwarz auf weiß</b> " treffen und alles zeigen, was zwischen Papierschöpfen und dem fertigen Buch liegt. (M00/OKT.65819 Mannheimer Morgen, 26.10.2000; Erlebnismarkt rund ums Papier)	1
	etwas schwarz auf weiß treiben Kilometer von Erziehungsratgebern treiben <b>schwarz auf weiß</b> bei Eltern oft das Gefühl der Fehlbarkeit, des pädagogischen Unvermögens hinter die Brillengläser, um ihnen dann in der ihnen vertrauten Werbespotstrategie ein schlechtes Gewissen ins Hirn zu pflanzen. (BRZ10/JUN.10186 Braunschweiger Zeitung, 22.06.2010; Ein Buch voller Witz, Ironie und Ernsthaftigkeit)	1
	etwas schwarz auf weiß ans Licht treten Was die Lust an ihrem Klang sonst leicht verdeckt, das tritt hier <b>schwarz auf weiß</b> ans Licht - der unaufgelöste Rest im scheinbar edlen Streben. (M05/MAR.23264 Mannheimer Morgen, 22.03.2005; Rasendes Girlie ohne Furcht und Adel)	1
	etwas schwarz auf weiß überliefern Sänger habe der Nachwelt den perfiden, scheinbar perfekten Mechanismus nationalsozialistischer Propaganda <b>schwarz auf weiß</b> überliefern wollen, sagte Rätsch. (BRZ09/MAR.08542 Braunschweiger Zeitung, 18.03.2009; &#8222;Mein Vater war durch und durch Journalist&#8220;)	1
	etwas schwarz auf weiß überzeugen Und wer bisher noch anderer Meinung war, der kann sich jetzt <b>schwarz auf weiß</b> vom Gegenteil überzeugen". (RHZ03/FEB.07225 Rhein-Zeitung, 11.02.2003; Feste arbeiten und die Feste feiern)	1
	etwas schwarz auf weiß verankern "An die Homo-Ehe glaube ich aber erst, wenn sie <b>schwarz auf weiß</b> in den Gesetzbüchern verankert ist", sagt Hardfelder. (NUN00/JUN.02013 Nürnberger Nachrichten, 26.06.2000, S. 29; Lebenspartnerschaft für Homosexuelle war das Thema beim Christopher-Street-Day)	1
	etwas schwarz auf weiß verdeutlichen Ein Name sagt alles, 16 Buchstaben <b>schwarz auf weiß</b> verdeutlichen allein, welchen Stellenwert der Inselcup in seiner 46-jährigen Geschichte erreicht hat: Franz Beckenbauer. (M01/JUN.40502 Mannheimer Morgen, 01.06.2001; Der Kaiser holt den Inselcup)	1
	sich schwarz auf weiß etwas verfassen Wer sich <b>schwarz auf weiß</b> einen ersten Überblick über das Mainzer Bündnis für Familie verschaffen will, greift am besten zum Flyer. (RHZ07/FEB.01082 Rhein-Zeitung, 01.02.2007; Diese Informationen helfen weiter)	1
	etwas schwarz auf weiß verfolgen	1

	„Ich kann die Arbeit meines Lebens <b>schwarz auf weiß</b> verfolgen“, sagt er mit Stolz. (RHZ00/MAR.02222 Rhein-Zeitung, 04.03.2000; Seit 1924 Bürotechnik im Namen von Gutenberg)	
	etwas schwarz auf weiß verfügbar sein Der Besuch des Zollamtes Koblenz am 6. Dezember in Hamm (wir berichteten) hat allerdings dafür gesorgt, dass nach wie vor beim VfL nicht mehr viel <b>schwarz auf weiß</b> verfügbar ist. (RHZ02/JAN.11487 Rhein-Zeitung, 18.01.2002; "Wir können Verträge bis zum Saisonende erfüllen")	1
	etwas schwarz auf weiß verlangen Absatz 3 des Paragraphen 93 der Gemeindeordnung, die auch für den Kreis gilt, verlangt <b>schwarz auf weiß</b> : „Der Haushaltsplan ist in jedem Haushaltsjahr auszugleichen“. (RHZ01/DEZ.02940 Rhein-Zeitung, 04.12.2001; Paragraph 93, 3)	1
	etwas schwarz auf weiß versichern Im soeben erscheinenden Roman „Kaltenburg“, der gerade mal ein Stündchen vor Beginn des Literaturfest-Abschlussabends sowohl dem Autor Marcel Beyer als auch seinem moderierenden Gegenpart Hubert Winkels in die Hände fiel, heißen die entlarvenden Worte: „Das kann ich <b>schwarz auf weiß</b> versichern.“Der Hörer bei der Lesung mag sich an berühmte Rettungsversuche wie „Darauf gebe ich Ihnen mein Ehrenwort“ erinnert fühlen. (M08/MAR.19060 Mannheimer Morgen, 11.03.2008, S. 27;)	1
	etwas schwarz auf weiß verteilen Petra Wagner (Ausländerreferat) verteilte vor dem Start – <b>schwarz auf weiß</b> – die Devise, auf die es ankam: „Für Toleranz und Akzeptanz“ stand auf den DIN A 4 Plakaten, die sich die Teilnehmer über die Startnummern hefteten. (BRZ05/OKT.11306 Braunschweiger Zeitung, 04.10.2005; Am Start für Toleranz und Akzeptanz)	1
	etwas schwarz auf weiß verweigern Ein Prozess vor dem Finanzgericht sei aber erst möglich, wenn ab dem Jahr 2007 das erste Finanzamt einem Lehrer <b>schwarz auf weiß</b> die Absetzung seines Arbeitszimmers verweigere, so GEW-Chef Jonas Lanig. (NUN06/SEP.01581 Nürnberger Nachrichten, 14.09.2006; Verschnupfte Lehrer – Arbeitsplatz daheim ist steuerlich nicht mehr absetzbar)	1
	etwas schwarz auf weiß vorschreiben DIE RICHTLINIE DES Europäischen Parlaments und des Rates über Verpackungen und Verpackungsabfälle", so der komplette Titel der EU-Verpackungs-Direktive, hat es <b>schwarz auf weiß</b> vorgeschrieben: Im Jahr 2000 sollen die Richtlinien überarbeitet werden. (P00/MAI.18421 Die Presse, 16.05.2000, Ressort: Reports; Verfaßt, verpackt und verworfen)	1
	etwas schwarz auf weiß vorsetzen Nicht umsonst hat er jetzt den beteiligten Stellen der Region <b>schwarz auf weiß</b> einen nachprüfbaren Zeitplan vorgesetzt, bis zu dem die einzelnen Punkte abzuarbeiten sind. (NUN00/SEP.01767 Nürnberger Nachrichten, 20.09.2000, S. 9; Eingekreist - Durchwachsen - Eine Bilanz mit Licht und Schatten)	1
	etw schwarz auf weiss vorwerfen <b>Schwarz</b> auf Weiß wird dem Ex-Premier hingegen vorgeworfen, falsche Aussagen <b>gemacht</b> zu haben und empfänglich gewesen zu sein für den politischen Vorteil, den er aus der Affäre zu ziehen hoffte. (BRZ10/JAN.11835 Braunschweiger Zeitung, 29.01.2010; Freispruch für Sarkozys Rivalen Villepin)	1
	etwas schwarz auf weiß wandern Entsprechend bezeichnet der Künstler sein Vorhaben selbst als „ersten Schritt zur Rettung der Menschheit vor einem ihrer größten Übel“ und reiht sich damit ein in Bestrebungen der Internetkultseite bildblog.de (fortan genauer hinzusehen, was da <b>schwarz auf weiß</b> in die Köpfe von Millionen Menschen wandert) oder von Prominenten, wie der frischgebackenen Buchautorin Charlotte Roche (die übrigens am 2. April im „Hirsch“ aus ihrem Buch „Feuchtgebiete“ liest), die kategorisch allen Springertiteln die kalte Schulter zeigt. (NUN08/MAR.01325 Nürnberger Nachrichten, 15.03.2008, S. 3; Spontane und böse Kommentare zur Boulevard-Presse - &#8222;Bild lesen&#8220;; Der deutsch-türkische Kabarettist Serdar Somuncu lädt zur Live-Lesung in der Nürnberger Tafelhalle ein)	1
	sich schwarz auf weiß etwas wiederfinden Im neu erarbeiteten "Lindenblättchen", das beim Neujahrsempfang verteilt <b>wurde</b> , fanden sich diese und weitere Aktivitäten der Vereine <b>Schwarz</b> auf Weiß wieder.	1

	<b>(RHZ10/JAN.03430 Rhein-Zeitung, 12.01.2010; 750-Jahr-Feier schon fest im Blick)</b>	
	etwas schwarz auf weiß wünschen Klingende Juwelen, die kommentarlos beredt sind, für die man sich trotzdem, des möglichst verständig vorzunehmenden Nachvollzugs halber, die Textvorlage <b>schwarz auf weiß</b> gedruckt wünschen könnte. <b>(RHZ00/SEP.11092 Rhein-Zeitung, 15.09.2000; Spaziergang durch Blumen und Blätter im Zeitraffer)</b>	1
	etwas schwarz auf weiß zeugen Dass er es kann, davon zeugen die 296 Seiten <b>schwarz auf weiß</b> . <b>(RHZ04/AUG.08318 Rhein-Zeitung, 11.08.2004; Alles begann mit Goethes Werther)</b>	1
	etwas schwarz auf weiß zurückblicken Schließlich konnte die gedruckte "Flachware" bereits 2005 auf eine 400 Jahre währende Geschichte <b>schwarz auf weiß</b> zurückblicken. <b>(M07/MAI.05558 Mannheimer Morgen, 24.05.2007)</b>	1
	etwas schwarz auf weiß zurückgreifen Denn mit der offiziellen Vorstellung des "Damscheider Liederbuches" am Kirmes-Wochenende kann jeder, der gerne mal ein Lied anstimmt, auf einen breiten Fundus an volkstümlichen Liedern und bekannten Ohrwürmern <b>schwarz auf weiß</b> zurückgreifen. <b>(RHZ01/JUN.18784 Rhein-Zeitung, 27.06.2001; Liederbuch bringt das Dorf zum Singen)</b>	1
<p><b>DUW: s. von etw. sein</b> (emotional; <i>gedrängt voll von etw. sein</i>): der Platz war s. von Menschen  <b>WDW: der Bahnsteig war ~ von Menschen voller M.</b>  <b>COSMAS II: schwarz (von oder vom) (126 Treffer)</b></p>		
	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b>
	<p>schwarz von etwas sein (in der Meinung schmutzig/gefärbt von etwas)  In den angrenzenden Anwesen zerbarsten Fenster und die Hausfronten färbten sich <b>schwarz vom</b> Ruß. <b>(M02/JUN.47380 Mannheimer Morgen, 25.06.2002; Lagerhalle von Brandstiftern angesteckt?)</b></p> <p>Das Meer war <b>schwarz vom</b> mondlosen Himmel. <b>(M02/JUL.50376 Mannheimer Morgen, 05.07.2002; Ein perfekter Freund)</b></p> <p>Es stehen aktuelle Nachrichten drin, und vielleicht werden eure Finger <b>schwarz von</b> der Druckerfarbe. <b>(BRZ07/NOV.06153 Braunschweiger Zeitung, 05.11.2007; Schüler sehen, wie Zeitung hergestellt wird)</b></p> <p>schwarz von Herzen sein (in der Meinung missgünstig)  Aber im Kern bleibt die Geschichte natürlich dieselbe: Da sind Aschenputtels Stiefschwestern (Maren Schwedhelm und Astrid Kasper), die in Grimmscher Manier „schön und weiß von</p>	<p>64</p> <p>2</p>

	<p>Angesicht“ sind, „aber garstig und <b>schwarz von Herzen</b>“. Dass sie auf der Bühne zudem noch dumm und zänkisch sind, kam an beim jungen Publikum. <b>(BRZ06/DEZ.05155 Braunschweiger Zeitung, 12.12.2006; Reine Herzen gegen schwarze)</b></p>	
<p>DUW: <i>illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung</i>: s. über die Grenze gehen  WDW: ~ <b>über</b> die Grenze gehen &lt;fig.&gt; <i>heimlich, ohne Genehmigung, an keiner aml. Grenzstation</i>  COSMAS II: <b>schwarz /s0 Grenze (34 Treffer)</b></p>		
	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b></p>
	<p>schwarz über die Grenze bringen (illegal)  Für 5000 Euro je Fahrt hatte er zwei Zigaretten-Ladungen <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> gebracht. <b>(BRZ09/APR.10622 Braunschweiger Zeitung, 25.04.2009; Zigarettenschmuggel im großen Stil)</b></p> <p>schwarz über die Grenze kommen (illegal)  Vorher waren beide schon <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> nach Wolfsburg gekommen. <b>(BRZ07/OKT.02852 Braunschweiger Zeitung, 18.10.2007; 60 Jahre lang gemeinsam durch dick und dünn)</b></p> <p>schwarz über die Grenze gelangen (illegal)  Meine Schwester und ich machten uns auf den Weg, um <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> in den Westen zu gelangen. <b>(BRZ06/SEP.14236 Braunschweiger Zeitung, 26.09.2006; Für 100Reichsmark im Tender über die Grenze)</b></p> <p>schwarz über die Grenze flüchten (illegal)  1946 bin ich allein – ohne Geld und Ausbildung – <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> in den Westen geflüchtet. <b>(BRZ08/MAR.13824 Braunschweiger Zeitung, 28.03.2008; Wir haben doch die Trümmer weggeräumt)</b></p> <p>schwarz über die Grenze schmuggeln (illegal)  Zur Verlobung an Sylvester 1948 hatte sich der Bräutigam noch <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> geschmuggelt, was mit Gefängnis bestraft wurde. <b>(RHZ09/OKT.11857 Rhein-Zeitung, 14.10.2009; Liebe der Schattners überwand Grenzen)</b></p>	<p>10</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>4</p>

	<p>schwarz über die Grenze folgen (illegal) 1921 folgte sie der Mutter, zwei Schwestern und ihrem Freund Franz Wagner in einem Güterwaggon <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b>, zunächst nach Passau und dann nach Marl ins Ruhrgebiet: „Wir durften kein Streichholz anzünden.“ (RHZ00/JAN.04022 Rhein-Zeitung, 10.01.2000; Alten Baum gut verpflanzt)</p> <p>schwarz die Grenze überwinden (illegal) Meine <b>Mutter</b> Margarete Vahldieck, geboren 1893, hat in den Jahren von 1945 bis 1960 wohl hundertmal <b>schwarz</b> die Grenze bei Hötensleben überwunden. (BRZ07/JAN.02769 Braunschweiger Zeitung, 20.01.2007; Unter dem Zug über die Grenze)</p> <p>schwarz über die Grenze laufen (illegal) „Wir sind <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> gelaufen. (BRZ06/JUL.13480 Braunschweiger Zeitung, 26.07.2006; Die Flucht aus Ostpreußen miterlebt)</p> <p>schwarz über die Grenze reisen (illegal) Aus Ahrweiler waren 25 Zuschauer auf einem ‚Holzkocher‘ <b>schwarz</b> über die <b>Grenze</b> gereist. (RHZ05/JUL.23082 Rhein-Zeitung, 20.07.2005; Auf dem ‚Holzkocher‘ zum Wettkampf...)</p> <p>schwarz die Grenze übertreten (illegal) Vielleicht war er in Tunesien, folgerte man. Da war es nur logisch, dass der Mann die <b>Grenze schwarz</b> und illegal übertreten hat. (BRZ07/MAR.06376 Braunschweiger Zeitung, 16.03.2007; Die Tücken des Ausländerrechts)</p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
<p>DUW: s. sehen (<i>die Zukunftsaussichten negativ, pessimistisch einschätzen; Unerfreuliches, Schlimmes befürchten</i>) COSMAS II: \$schwarz /s0 &amp;sehen (3 966 Treffer)</p>		
	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieldreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b></p>
	<p>schwarz aussehen (figurativ) Bei der gelben Post <b>sieht</b> es <b>schwarz</b> aus (NUN09/AUG.01948 Nürnberger Nachrichten, 18.08.2009, S. 9; Bei der gelben Post <b>sieht</b> es <b>schwarz</b> aus – Spätestens in zwei Jahren sind <b>alle eigenen Filialen im Stadtgebiet dicht</b>)</p>	<p>61</p>
<p>DUW: &lt;subst.:&gt; das kleine Schwarze (<i>knielanges, festliches schwarzes Kleid</i>) COSMAS II: (<b>kleine Schwarze</b>) (186 Treffer) (<b>unflektierbare Formen</b>) COSMAS II: (<b>kleine? Schwarze?</b>) (227 Treffer) (<b>flektierte Formen</b>)</p>		

	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b>
	<p>der kleine Schwarze (Espresso gemeint) (unflektierbare Formen) Der <b>kleine Schwarze</b> wird nur Caffè genannt. (M04/JUN.42615 Mannheimer Morgen, 26.06.2004; Trinken; Wer in Italien "Espresso" bestellt, ist unverkennbar ein Tourist)</p> <p>kleiner Schwarze (Espresso gemeint) (flektierte Formen) „Ein <b>kleiner Schwarzer</b> – seit Sonntag liest man die Kaffeeliste irgendwie mit ganz anderen Augen.“ (NON08/SEP.17464 Niederösterreichische Nachrichten, 29.09.2008, S. 17; Klein und schwarz ...)</p> <p>kleines Schwarze (eine Waise gemeint) (flektierte Formen) Das ging voll daneben: In der NDR-Show „2009 – das Jahresquiz“ wurde Madonnas Adoptivtochter Mercy als „<b>kleines Schwarzes</b>“ bezeichnet (MOPO am Sonntag berichtete). (HMP10/JAN.00227 Hamburger Morgenpost, 04.01.2010, S. 15; NDR entschuldigt sich für Quiz-Frage)</p> <p>Was soll denn an „dem <b>kleinen Schwarzen</b>“, einer eher niedlichen Bezeichnung für ein kleines afrikanisches Kind, so verwerflich sein? (HMP10/JAN.00376 Hamburger Morgenpost, 06.01.2010, S. 17; LESERBRIEFE)</p> <p>die kleine Schwarze (ein/e männlicher/weibliche Person/Katze gemeint) (unflektierbare Formen) Eigentlich träumten beide, die <b>kleine Schwarze</b>, Präsidentin der Kölner Stunksitzung, und die große Blonde aus dem gleichen Ensemble davon, mit einem Soloprogramm auf der Bühne zu stehen. (RHZ02/AUG.13401 Rhein-Zeitung, 19.08.2002; Messerscharf - ohne - Anflug von Respekt)</p> <p>kleines schwarze (Auto/ Trüffel/Person/Tier/Puck im Eishockey gemeint) (flektierte Formen) Ihren silbergrauen Sechszylinder-Volvo hat sie gegen einen <b>kleinen Schwarzen</b> eingetauscht. (A09/JUL.05103 St. Galler Tagblatt, 20.07.2009, S. 37; «Taxi-Josy» hört auf)</p>	<p>12</p> <p>17</p> <p>3</p> <p>14</p> <p>18</p>
<p>DUW: <i>von sehr dunklem Aussehen</i>: der Kuchen ist s. geworden (ugs.; <i>ist beim Backen verbrannt</i>) COSMAS II: <b>schwarz geworden (43 Treffer)</b></p>		
	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in</b>

		<b>Cosmas II</b>
	schwarz mit Essen verbunden (das Essen ist verdorben oder durch Backen schwarz geworden , z. B. Kuchen, Brot) Er heizt ihm mit Stroh und "Schanzen" kräftig ein, zieht mit der "Kess" die Glut heraus, um später mit der "Schoss" das Backwerk "einzuschießen". "Anfangs sind mir die Brote ein bisschen <b>schwarz geworden</b> ", gesteht der 58-Jährige schmunzelnd, "doch mittlerweile gelingen sie mir ganz gut." (RHZ07/SEP.17470 Rhein-Zeitung, 18.09.2007; Guten Morgen wünscht euer Ecki Wie heißt...)	108
DUW: eine Trauerkarte mit -em Rand COSMAS II: \$mit schwarzem Rand (13 Treffer)		
	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b>
	schwarzer Rand (Doping gemeint) "Telegraaf": "Toursieg <b>mit schwarzem Rand.</b> " Presse-Stimmen (M07/JUL.06859 Mannheimer Morgen, 31.07.2007; Belgien)	2
DUW: am s. geränderten Briefumschlag erkannte man die Trauerpost COSMAS II: \$schwarz gerändert* (12 Treffer)		
	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b>
	schwarz gerändert (figurativ) Kaum hat die Aufschwungparty in Deutschland ihren Höhepunkt überschritten, da vermiesen sie mit ihren <b>schwarz geränderten</b> Prognosen die Stimmung: Die Wirtschaft in den USA wird in die Rezession abstürzen und die globale Wirtschaft mit in den Abgrund reißen. (NUN07/NOV.02233 Nürnberger Nachrichten, 17.11.2007, S. 2; Ist die Party jetzt vorbei? Am <b>Konjunkturhimmel ziehen Gewitterwolken auf</b> )	1
DUW: <i>negrid</i> : sie hat eine -e Mutter und einen weißen Vater		

COSMAS II: &schwarz /s0 (Mutter oder Vater) (824 Treffer)	
In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer	Anzahl der Treffer in Cosmas II
<p>schwarzer Vater (Hautfarbe) Frau Broyard, wie würden Sie, nachdem Sie entdeckt haben, dass Ihr <b>Vater Schwarzer</b> war, Ihre Identität beschreiben? (M08/FEB.09725 Mannheimer Morgen, 07.02.2008, S. 32; &amp;#8222;Sklaverei ist tief in Amerikas Psyche eingebrannt&amp;#8220;)</p>	25
<p>schwarze Mutter Gottes/vom Soon /Madonna Der Pfarrgemeinderat St. Ägidius lädt zur Wallfahrt zur <b>Schwarzen Mutter</b> Gottes nach Windhausen ein für Sonntag, 13. August, um 7.30 Uhr ab Pfarrhaus. (RHZ00/JUL.15459 Rhein-Zeitung, 26.07.2000; Wallfahrt – der Pfarrei)</p>	23
<p>schwarzer Junge (Hautfarbe) Wenn James McBride, der kleine <b>schwarze</b> Junge seine weisse <b>Mutter</b> nach der Hautfarbe von Gott fragte, war ihre Antwort schlicht und klar: «Die Farbe von Wasser.» Auf ihre eigene Hautfarbe angesprochen antwortete sie ebenso (A00/SEP.61534 St. Galler Tagblatt, 12.09.2000, Ressort: WV-WIL (Abk.))</p>	7
<p>schwarze Frau (Hautfarbe) In einem rosafarbenen Krankenschwester-Kittel tauchte plötzlich mitten in der Nacht eine <b>schwarze</b> Frau im Zimmer der jungen <b>Mutter</b> auf. (HMP07/MAR.01432 Hamburger Morgenpost, 12.03.2007, S. 34; Baby-Raub in Himmelblau)</p>	4
DUW: (ugs.) von <i>Schmutz dunkel</i> : du hast dich s. gemacht	
COSMAS II: \$schwarz /s0 &machen (1 555Treffer)	
In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer	Anzahl der Treffer in Cosmas II
schwarz mit Körperfarbe verbunden (wenn z. B. Zähne, Schminke, eine Zehe durch ein Unfall schwarz geworden ist oder von Schmutz	113

	<p>dunkel ist)  Sie waren wegen massiver Durchblutungsstörungen bereits <b>schwarz geworden</b>. (NUN03/APR.01126 Nürnberger Nachrichten, 12.04.2003; Jenseits des Leids - Interview mit dem <b>Fürther Krankenhaus-Seelsorger Wolfgang Wiedemann</b>)</p> <p>schwarz gefärbt (von Schmutz dunkel wegen Rauch/Russ)  Die Wand dort ist schon <b>schwarz geworden</b>, es hat gerade noch gereicht", so Einsatzleiter Bernhard Schollmeier. (M06/JUN.44789 Mannheimer Morgen, 09.06.2006; <b>Explosionsgefahr: Gasflaschen aus Flammen geholt</b>)</p> <p>etwas schwarz machen (illegal)  Die Arbeit, die er <b>tut</b>, macht er <b>schwarz</b>. (RHZ09/SEP.04269 Rhein-Zeitung, 05.09.2009; <b>Zu zweit stehen sie in der Küche...</b>)</p>	<p>14</p> <p>3</p>
<p>DUW: (ugs.) <i>von Schmutz dunkel: *jmdm. nicht das Schwarze unter dem [Finger]nagel gönnen</i> (ugs.; <i>jmdm. gegenüber äußerst missgünstig sein</i>).</p> <p><b>COSMAS II: \$das Schwarze &amp;unter (28 Treffer)</b></p>		
	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b></p>
	<p>jemandem nicht das Schwarze unter dem Fingernagel gehören  "In Wahrheit gehörte ihm nicht <b>das Schwarze unterm</b> Fingernagel." (RHZ01/NOV.24043 Rhein-Zeitung, 30.11.2001; <b>Vom Chef zum Killer vom Bosenhof</b>)</p> <p>das Schwarze unter dem Fingernagel nutzen  „<b>Das Schwarze unter</b> den Fingernägeln nutzen“ (BRZ08/MAI.08298 Braunschweiger Zeitung, 17.05.2008; <b>&amp;#8222;Das Schwarze unter den Fingernägeln nutzen&amp;#8220;</b>)</p> <p>das Schwarze unter dem Fingernagel  In offenen Weinbergen gingen in 20 Jahren bis zu 1200 Tonnen fruchtbare Feinerde je Hektar verloren und werden in die Nahe geschwemmt, in abgedeckten und begrüntem Wingerten dagegen "kaum <b>das Schwarze unterm</b> Fingernagel". (RHZ09/JAN.20877 Rhein-Zeitung, 28.01.2009; <b>Hilfreiche Maßnahmen vor und auch nach...</b>)</p> <p>nicht das Schwarze unter dem Fingernagel darstellen  Verglichen mit der horrenden Überziehung der Baukosten des Phaeno, die man auch finanzieren musste, stellen doch diese 18 000 Euro €nicht mehr als <b>das Schwarze unter</b> dem Fingernagel dar. (BRZ05/NOV.06953 Braunschweiger Zeitung, 30.11.2005; <b>Es ist nicht die erste Fehlentscheidung</b>)</p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>1</p>

	<p>nicht das Schwarze unter dem Fingernagel erben Und die Geschichte geht so, dass alle von der Beerdigung heimkommen, auf der Suche nach dem Testament die Wohnung der lieben Verstorbenen auf den Kopf stellen, davon überzeugt sind, dass die anderen "nicht einmal <b>das Schwarze unter</b> den Fingernägeln erben", und am Schluss die alles kriegen, die am wenigsten Chance drauf gehabt haben. (O00/JAN.11130 Neue Kronen-Zeitung, 28.01.2000, S. 20; Beim Erben ist jeder gern dabei Dürrenberger Theatergruppe spielt)</p> <p>das Schwarze unter dem Fingernagel erleben Vielleicht schon eher der wunderschöne Satz (wohl nicht nur für Lebenskünstler gedacht), der ganz am Schluss des Buches steht: «Wahrnehmungskunst ist, <b>das Schwarze unter</b> den Nägeln als Silberstreifen am Horizont erleben zu können.» (SOZ06/FEB.02227 Die Südostschweiz, 11.02.2006; «Ein pädagogisches Kraftwerk»)</p> <p>nicht das Schwarze unter dem Fingernagel haben Der Inspektor soll das Geld ersetzen, hat aber nicht <b>das Schwarze unterm</b> Nagel im Vermögen und ist infolgedessen böse in der Klemme, denn Diruf droht mit dem Gericht. (NUZ04/MAL.02784 Nürnberger Zeitung, 28.05.2004;)</p> <p>jemandem das Schwarze unter dem Fingernagel missgönnen Sie ärgern sich schwarz, als missgönne man uns noch <b>das Schwarze unter</b> den Fingernägeln. (A09/MAR.08022 St. Galler Tagblatt, 25.03.2009, S. 1; Salzkorn)</p> <p>nicht das Schwarze unter dem Fingernagel verdienen Dort ist zwar nicht <b>das Schwarze unter</b> den Fingernägeln zu verdienen, weil die meisten Gegenstände zum Nulltarif und nur besonders ausgesuchte zu einem Anerkennungspreis den Besitzer wechseln. (M00/JUN.28538 Mannheimer Morgen, 10.06.2000; Möbellager schlägt den Sperrmüll)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
<p>DUW: (ugs.) <i>illegal; ohne behördliche Genehmigung, ohne Berechtigung</i>: s. gebrannter Schnaps COSMAS II: <b>§schwarz gebrannt*</b> (49 Treffer)</p>		
	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b></p>
	<p>schwarz gebrannter Alkohol (illegal) Gepanschter <b>schwarz gebrannter</b> Alkohol hat in Karachi mindestens 41 Menschen das Leben gekostet. (A07/SEP.10797 St. Galler Tagblatt, 24.09.2007, S. 8; Tödlicher Alkohol)</p> <p>schwarz gebrannte CDs (illegal) Das Kollegium steht dabei voll hinter seiner Schulleiterin, die zum Beispiel auch Mäppchen mit Hakenkreuzen postwendend konfisziert und <b>schwarz gebrannte</b> CDs mit rechtem Liedgut</p>	<p>10</p> <p>8</p>

<p>direkt an die Polizei weiterleitet. <b>(RHZ01/MAR.16343 Rhein-Zeitung, 21.03.2001; Bomberjacken nicht verbieten)</b></p>	
<p><b>schwarz gebrannter Fusel (illegal)</b>          Es ist eine Zeit ausladender Kabrioletts und gesetzlichen Alkoholverbots, verqualmter Billardsalons und <b>schwarz gebrannten</b> Fusels; es sind Jahre, in denen der Ehemann einer jungen Kleinstädterin «ruhig der schlimmste Finger» sein konnte, «dumm, schlecht gekleidet, was auch immer - solange er kein Jude war». <b>(SOZ07/MAR.00953 Die Südostschweiz, 05.03.2007; Späte Entdeckung eines frühen Meisters der US-Literatur)</b></p>	2
<p><b>schwarz gebranntes Korn (illegal)</b>          Rausch wartete jedes Mal mit einer Flasche <b>schwarz gebranntem</b> Korn auf, der tatsächlich wesentlich besser schmeckte als alles, was man offiziell in der DDR kaufen konnte. <b>(NUZ06/APR.00962 Nürnberger Zeitung, 10.04.2006;)</b></p>	2
<p><b>schwarz gebrannte Silberscheiben (illegal)</b>          Es handelte sich um die größte Menge <b>schwarz gebrannter</b> Silberscheiben, die je in Westböhmen entdeckt wurde. <b>(NUN02/JUL.02386 Nürnberger Nachrichten, 24.07.2002, S. 18;)</b></p>	2
<p><b>schwarz gebrannter Wodka (illegal)</b>          "Die Bande hatte versucht, den <b>schwarz gebrannten</b> Wodka in Estland zu verkaufen", so Polizeisprecherin Mari Luuk. <b>(HMP08/SEP.02055 Hamburger Morgenpost, 19.09.2008, S. 54; Entdeckt Unterwasser-Wodka-Pipeline)</b></p>	2
<p><b>schwarz hergestellter Schnaps+Raki (illegal)</b></p>	2
<p><b>schwarz verbrannter Schnaps/Weingärung (keine illegale Bedeutung gemeint)</b>          Leider sei beim ersten Versuch der Inhalt des Kessels <b>schwarz geworden</b>. <b>(RHZ00/AUG.01684 Rhein-Zeitung, 03.08.2000; Von verbranntem Schnaps und einem geklauten Pflug)</b>           Trestergeruch liegt noch in der Luft, durch die Gärung ist er fast <b>schwarz geworden</b>. <b>(RHZ00/NOV.06633 Rhein-Zeitung, 11.11.2000; Der Blick aufs Moseltal ist unbezahlbar)</b></p>	2
<p><b>Schwarzbrennen</b>          "Das umgangssprachliche Schwarzbrennen <b>wird</b> unterschieden in <b>Schwarz-</b> und <b>Geheimbrennen</b>", sagt Kurt Sartorius vom Schwäbischen Schnapsmuseum in Bönningheim bei Ludwigsburg. <b>(M07/MAI.06623 Mannheimer Morgen, 29.05.2007; Geheimes rund um den Schnaps)</b></p>	1
<p><b>schwarz gebrannte Platte (illegal)</b>          Ihre neue Platte »El Kilo«, ein Meisterwerk aus der bislang unerforschten musikalischen Grauzone zwischen »Buena Vista Social Club« und Run DMC, fiel aber trotz einer vor kurzem gewährten Privataudienz des Trios bei »Commandante« Fidel Castro der Zensur zum Opfer, weshalb man sie sich in Havanna nur noch <b>schwarz gebrannt</b> unter der Ladentheke zuschiebt. <b>(NUZ05/APR.02551 Nürnberger Zeitung, 22.04.2005; Die »Orishas« im Hirsch: »Wir singen, um nicht zu weinen«)</b></p>	1

	<p>schwarz gebrannter Raki (illegal) Vor fast genau vier Jahren tötete <b>schwarz gebrannter</b> Raki mehr als 20 Menschen. (NUN09/MAR.03420 Nürnberger Nachrichten, 31.03.2009, S. 24; <b>Tödliche Klassenfahrt - 21-jähriger Schüler stirbt mit sieben Promille im Blut</b>)</p> <p>schwarz gebrannte Scheiben (illegal) Auch für die Polizei im Landkreis an der oberen Nahe ist das Sicherstellen von <b>schwarz gebrannten</b> Scheiben an der Tagesordnung. (RHZ04/AUG.27586 Rhein-Zeitung, 31.08.2004; <b>Weitere Themen im Lokalteil</b>)</p> <p>schwarz gebrannte Software (illegal) Bei der Auswertung der <b>schwarz gebrannten</b> Software helfen die "Gesellschaft zur Verfolgung von Urheberrechtsverletzungen" sowie der "Bundesverband der Phonographischen Wirtschaft". (RHZ03/NOV.18988 Rhein-Zeitung, 25.11.2003; <b>Keiner hat Angst vor Bestrafung</b>)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
<p>WDW: ~e <b>Diamanten</b> &lt;fig.&gt; <i>Steinkohle</i> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Diamanten (39 Treffer)</b></p>		
	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b></p>
	<p>schwarze Diamanten (z. B. in Schmucken) Als Verlobungsring steckte er ihr eine Eigenkreation aus Platin mit acht <b>schwarzen Diamanten</b> an den Finger. (M09/JAN.01276 Mannheimer Morgen, 07.01.2009, S. 14; <b>Barbara Becker vor Heirat</b>)</p> <p>schwarze Diamanten mit dem Essen verbunden (Trüffeln) Noch bis zu Beginn der Spargelzeit steht im Berghotel ein 7-gängiges Menü mit der schwarzen Perigord Trüffel, dem <b>schwarzen Diamanten</b> Südfrankreichs auf der Speisekarte. (NON10/APR.01231 Niederösterreichische Nachrichten, 01.04.2010; <b>Trüffel am Tulbingerkogel</b>)</p>	<p>Insgesamt : 35</p> <p>19</p> <p>16</p>
<p>WDW: der Schwarze/schwarze <b>Erdteil Afrika</b> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Erdteil (35 Treffer)</b></p>		

	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b>
	schwarzer Kontinent Ihr <b>Vater</b> war als Bauingenieur auf dem <b>schwarzen</b> Kontinent tätig, Kerstin wurde 1960 in Nigeria geboren. (RHZ05/MAR.10981 Rhein-Zeitung, 10.03.2005; Das Schicksal von Kerstin Cameron...)	4
<p>WDW: ~er <b>Körper</b> ein <i>K.</i>, dessen <i>Absorptionsvermögen für alle Wellenlängen des Lichts gleich groß ist</i>  COSMAS II: &amp;schwarz <b>Körper</b> (15 Treffer)</p>		
	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b>
	schwarz mit Hautfarbe verbunden Ist das nicht kurios, den Sohn einer weißen <b>Mutter</b> einen „Schwarzen“ zu nennen? (M08/FEB.10816 Mannheimer Morgen, 11.02.2008, S. 0; Barack Obama passt in keine Schublade)	253
<p>WDW: auf der ~en <b>Liste</b> stehen <i>auf der L. von Verdächtigen, Missliebigen</i>  COSMAS II: &amp;schwarz <b>Liste</b> (1 689 Treffer)</p>		
	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b>
	auf eine schwarze Liste setzen Die Schweiz belegte 188 Libyer mit einem Einreiseverbot und setzte sie auf eine <b>schwarze Liste</b> der Schengen-Staaten; Bern publizierte kürzlich diese Liste. (A10/FEB.04855 St. Galler	218

	<b>Tagblatt, 17.02.2010, S. 5; Schengen-Solidarität im Test)</b>	
	<b>auf eine schwarze Liste kommen</b> Bei den Alliierten kamen einige Unternehmen, die Nazideutschland beliefert haben, auf eine <b>schwarze Liste</b> . (A10/JUN.01080 St. Galler Tagblatt, 03.06.2010, S. 39; Bei Fliegeralarm unters Bänkli)	57
	<b>eine schwarze Liste veröffentlichen</b> In der vergangenen Woche hatten die Industrieländer bereits eine <b>schwarze Liste</b> von Staaten veröffentlicht, die die Geldwäsche begünstigen. (V00/JUN.32426 Vorarlberger Nachrichten, 27.06.2000, S. D2, Ressort: Markt; 35 Steueroasen stehen am Pranger)	53
	<b>von der schwarzen Liste streichen</b> Liechtensteins Regierungschef ist auch überzeugt, dass die bisher getroffenen Massnahmen ausreichen, damit das Fürstentum wieder von der « <b>schwarzen Liste</b> » der FATF, der Financial Action Task Force der OECD, gestrichen wird. (A00/DEZ.83931 St. Galler Tagblatt, 12.12.2000, Ressort: TB-OST (Abk.); Verschärfte Meldepflicht)	46
	<b>auf eine schwarze Liste landen</b> Der Burgenländer Johann Hasch landete auf Grund eines Irrtums auf der <b>schwarzen Liste</b> des Kreditschutzverbandes, was mit Hilfe des Konsumentenschutzes wieder rückgängig gemacht wurde. (BVZ08/JAN.01448 Burgenländische Volkszeitung, 16.01.2008, S. 10; Unerwünschte Geschäfte)	45
	<b>eine schwarze Liste erstellen</b> Isoliert auf schon geplagte, fehlende Kirchenleute eine <b>schwarze Liste</b> zu erstellen, das finde ich pharisäerhaft. (A10/MAL.01545 St. Galler Tagblatt, 06.05.2010, S. 30; Dann verurteile auch ich dich nicht)	20
	<b>auf einer schwarzen Liste aufgeführt worden</b> Vor kurzem war Liechtenstein wie auch einige der anderen im jetzigen Bericht erwähnten Länder - bereits auf einer anderen <b>schwarzen Liste</b> aufgeführt worden: der Financial Action Task Force against Money Laundering nannte Liechtenstein als Umschlagplatz für Geldwäsche. (N00/JUN.29159 Salzburger Nachrichten, 27.06.2000, Ressort: WIRTSCHAFT; Steuerparadiese im Visier)	17
	<b>eine schwarze Liste fordern</b> In einem davon fordern sie eine <b>schwarze Liste</b> für Steuerhöhlen. (SOZ09/APR.00971 Die Südostschweiz, 06.04.2009; Schwarze Liste der Steuerhöhlen gefordert)	15
	<b>von der schwarzen Liste nehmen</b> Die Fortschritte waren möglich geworden, nachdem die USA Nordkorea von ihrer <b>schwarzen Liste</b> der Staaten nahmen, die Terror unterstützen. (NUN08/OKT.01912 Nürnberger Nachrichten, 20.10.2008, S. 4; Washington lobt Nordkorea - Stilllegung der Atomanlagen geht voran &#8212; Was ist mit Kim)	15
	<b>auf der schwarzen Liste bleiben</b> Liechtenstein bleibt vorerst auf der <b>schwarzen Liste</b> der internationalen Arbeitsgruppe gegen die Geldwäsche. (V00/OKT.50297 Vorarlberger Nachrichten, 07.10.2000, S. D4, Ressort: Markt; Schwarze Liste)	13
	<b>auf der schwarzen Liste geführt werden</b> Von den USA wird die GSPC auf der <b>Schwarzen Liste</b> der Terrororganisationen geführt. (NUZ03/AUG.01935 Nürnberger Zeitung, 19.08.2003; Salafisten-Gruppe - Entführer mit - Kontakten zu - El Qaida?)	13
	<b>auf einer schwarzen Liste auftauchen</b> Denn kein Betreiber könnte es sich leisten, auf einer <b>schwarzen Liste</b> aufzutauchen. (NUN07/SEP.00013 Nürnberger Nachrichten, 01.09.2007, S. 2; Wer sind die schwarzen Schafe? Der Pflegemarkt braucht dringend mehr Transparenz)	10

auf eine schwarze Liste gehören Auf diese " <b>schwarze Liste</b> " gehören dann nicht nur Firmen, die bei öffentlichen Aufträgen keine Tariflöhne zahlen, sondern vor allem die Unternehmen, die sich mit Schmiergeld Aufträge gekauft haben." (NUN02/MAR.01952 Nürnberger Nachrichten, 19.03.2002, S. 4; Wirtschaftsminister setzt auf ein Anti-Korruptions-Register - Müller will "schwarze Liste")	10
auf eine schwarze Liste geraten Das Geldinstitut, gleichzeitig auch größte Telefongesellschaft des Landes, geriet nach dem 11. September in den USA auf die <b>Schwarze Liste</b> . (RHZ01/DEZ.19355 Rhein-Zeitung, 28.12.2001; <b>Somalia könnte endgültig in den Abgrund stürzen</b> )	10
sich auf der schwarzen Liste befinden Auf dem Kassensturz-Forum und beim «Ktipp» befindet sich das «Grosse Rubbel Gewinnspiel» auf der <b>schwarzen Liste</b> . (SOZ09/JUN.01971 Die Südostschweiz, 11.06.2009; <b>Dubiose Gewinnspiel-Firma treibt weiter ihr Unwesen</b> )	9
ein Entwurf einer schwarzen Liste Als Reaktion auf den heimlich erstellten Entwurf einer <b>schwarzen Liste</b> hat das Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) für die Organisation budgetierte Gelder gesperrt. (SOZ09/APR.01575 Die Südostschweiz, 08.04.2009; <b>Seco sperrt Gelder für die OECD</b> )	9
eine schwarze Liste führen Sollten Verkäufer eine bundesweite <b>Schwarze Liste</b> der schlimmsten Kunden führen – ein Freund von mir würde ganz oben stehen. (HAZ08/JAN.05639 Hannoversche Allgemeine, 30.01.2008, S. 15; <b>Fehlerfuchs</b> )	9
(auf) eine schwarze Liste stellen Steueroasen, die nicht kooperieren wollen, werden auf einer <b>schwarzen Liste</b> an den Pranger gestellt. (BRZ10/JAN.00245 Braunschweiger Zeitung, 02.01.2010;)	9
auf/mit einer schwarzen Liste verbannen - Die EU-Kommission will mit einer » <b>schwarzen Liste</b> « Risikoschiffe aus allen Häfen der Europäischen Union verbannen. (NUZ02/DEZ.00380 Nürnberger Zeitung, 04.12.2002; <b>EU-Kommission legt nach schwerem Tankerunglück eine »schwarze Liste« vor</b> )	9
die Veröffentlichung einer schwarzen Liste Eine kleine Gruppe von Staaten - wie etwa Zypern, Malta, San Marino, Mauritius, Bermudas und die Caiman-Inseln - hatte noch vor der Veröffentlichung der <b>schwarzen Liste</b> der Steueroasen versprochen, ihre Regeln den Normen der OECD anzugleichen. (N00/JUN.29159 Salzburger Nachrichten, 27.06.2000, Ressort: WIRTSCHAFT; <b>Steuerparadiese im Visier</b> )	9
eine Einführung einer schwarzen Liste Verzichtet hat die SBK auf die Einführung der sogenannten <b>schwarzen Liste</b> . (A10/JUN.01800 St. Galler Tagblatt, 05.06.2010, S. 1; <b>Bischof Markus Büchel: «Wir wollen nichts vertuschen»</b> )	8
sich auf der schwarzen Liste finden Während die Schweiz auf die graue Liste gesetzt wurde, finden sich die Philippinen und Malaysia auf der <b>schwarzen Liste</b> wieder. (A09/APR.01153 St. Galler Tagblatt, 04.04.2009, S. 3; <b>Verschwiegene schwarze Schafe</b> )	7
eine schwarze Liste vorlegen Kein Wunder: Frankreich, Deutschland, England und die USA wollen dort eine <b>schwarze Liste</b> der Steuerschlupflöcher vorlegen. (SOZ09/MAR.01267 Die Südostschweiz, 07.03.2009; <b>Bundesrat nimmt sich Zeit, die er nicht hat</b> )	7
in eine schwarze Liste aufnehmen	5

	Staaten oder Gebiete werden aber erst dann in einer <b>schwarzen Liste</b> aufgenommen, wenn sie keinen Auskunfts-austausch nach OECD-Standard ermöglichen und auch nach diplomatischen Verhandlungen eine Vereinbarung mit dem deutschen Staat verweigern. (NUN09/AUG.00535 Nürnberger Nachrichten, 06.08.2009, S. 1; <b>Schärfere Regeln gegen Steuerbetrug - Anlagen in Kapital-Oasen werden erschwert</b> )	
	eine schwarze Liste aufstellen Die EU wies mit der Forderung, eine weltweite <b>schwarze Liste</b> unsicherer Airlines aufzustellen, in dieselbe Richtung. (NUN09/JUL.03301 Nürnberger Nachrichten, 02.07.2009, S. 3; <b>Nach dem Absturz: Freude über das Wunder von Moroni - Die vorerst einzige Überlebende des Flugzeugunglücks vor den Komoren ist kaum verletzt &amp;#8212; Zorn auf Yemenia Airlines</b> )	5
	eine schwarze Liste einführen Die <b>schwarze Liste</b> war 1999 eingeführt worden, um Sanktionen gegen die Taliban durchzusetzen. (HAZ10/JAN.04216 Hannoversche Allgemeine, 28.01.2010; <b>Londoner Konferenz soll den Weg weisen</b> )	5
	eine schwarze Liste zusammenstellen HAMBURG — Die Umweltorganisation Greenpeace hat eine „ <b>Schwarze Liste</b> “ mit ganz besonders gefährlichen Pflanzenschutzmitteln zusammengestellt. (NUZ10/FEB.00580 <b>Nürnberger Zeitung, 05.02.2010, S. 28; Greenpeace - &amp;#8222;Schwarze Liste&amp;#8220; mit gefährlichen Pestiziden erstellt</b> )	5
	eine schwarze Liste anlegen Kohl weiß um die Problematik und fordert die Deutsche Telekom AG dazu auf, eine <b>schwarze Liste</b> anzulegen, um Betrüger sofort zu erkennen. (M03/JAN.05992 <b>Mannheimer Morgen, 29.01.2003; Schwarze Schafe zocken mit "0137"-Nummern ab</b> )	4
	eine schwarze Liste schaffen Der heutige parlamentarische Rechnungshofausschuss des Nationalrats wird indes ein anderes Druckmittel beraten: Werner Kogler, der Grünabgeordnete und Vorsitzende des Ausschusses, will eine " <b>schwarze Liste</b> " schaffen. (V00/JUN.32327 <b>Vorarlberger Nachrichten, 27.06.2000, S. A3, Ressort: Politik; HINTERGRUND</b> )	3
	für eine schwarze Liste stimmen Nach der Serie von Flugzeugabstürzen im Sommer hat das Europaparlament für eine EU-weite <b>Schwarze Liste</b> gestimmt. (BRZ05/NOV.16331 <b>Braunschweiger Zeitung, 17.11.2005; Schwarze Flugliste</b> )	3
	aus der schwarzen Liste streichen Trotz Aufhebung des Strafverfahrens denkt Michael Handel von «kinderohnrechte» nicht daran, den Wittenbacher Gemeindepräsidenten aus der « <b>schwarzen Liste</b> » auf seiner Homepage zu streichen. (A08/MAI.03109 <b>St. Galler Tagblatt, 09.05.2008, S. 56; Gemeindepräsident freigesprochen</b> )	3
	auf eine schwarze Liste bringen Seine Verbindungen zum Netzwerk Osama bin Ladens brachten ihn auf die <b>schwarze Liste</b> der Anti-Terrorbehörde des US-Außenministeriums. (NUZ07/SEP.00881 <b>Nürnberger Zeitung, 08.09.2007, S. 2; Sturmtruppen des Islamismus - Die Konvertiten</b> )	2
	sich in eine schwarze Liste eintragen Und sie hatten sich in die <b>schwarze Liste</b> der in der ersten Runde gescheiterten Titelverteidiger eingetragen - nach Italien 1950 und Brasilien 1966. (M02/JUN.43828 <b>Mannheimer Morgen, 12.06.2002; Auch Zidane kann die "Grande Nation" nicht retten</b> )	2
	die Erstellung einer schwarzen Liste Nach seiner Stellungnahme betonte er die Notwendigkeit und die Absicht, Bischof Markus Büchel in seinen Bemühungen um die Erstellung einer <b>schwarzen Liste</b> und der strafrechtlichen Verfolgung der Täter zu unterstützen. (A10/APR.02611 <b>St. Galler Tagblatt, 12.04.2010, S. 35; Pfarrei tritt an Öffentlichkeit</b> )	2

	<p>in/auf der schwarzen Liste zu finden sein  "Ein spätes Outing" oder "Jetzt weiß man, warum er im Frühjahr 2010 auf der <b>Schwarzen Liste</b> nicht mehr zu finden ist" oder "Warum nicht - ab jetzt 24 Jahre als Spitzenkandidat der SPÖ" - solcherart Meldungen wälzen sich wie ein Gerüchte-Tsunami von Weidlingbach ausgehend über das gesamte Stadtgemeindegebiet. (NON09/MAL.03523 <b>Niederösterreichische Nachrichten</b>, 06.05.2009, S. 6;)</p>	2
	<p>sich für eine schwarze Liste einsetzen  Sie setzen sich für eine <b>schwarze Liste</b> fehlbarer Priester ein. (SOZ10/MAR.05599 <b>Die Südostschweiz</b>, 28.03.2010; «Wir gehen die Situation offen an»)</p>	1
	<p>ein Eintrag in die schwarze Liste  «Skandalös und rechtlich nicht vertretbar» nennt es Marty, dass Betroffene weder über den Eintrag in die <b>Schwarze Liste</b> noch über die Gründe dafür informiert wurden. (A07/NOV.05799 <b>St. Galler Tagblatt</b>, 13.11.2007, S. 6; «Zivile Hinrichtungen»)</p>	1
	<p>auf der schwarzen Liste eintragen  Er befahl daraufhin, Ogilvie sofort ins Renneberg-Gefängnis zu bringen und ließ ihn auf der „<b>schwarzen Liste</b> unzuverlässiger Subjekte“ eintragen. (BRZ05/OKT.14457 <b>Braunschweiger Zeitung</b>, 22.10.2005;)</p>	1
	<p>etwas auf der schwarzen Liste notieren</p>	1
<p>WDW: &lt;Astron.&gt; ~es <b>Loch</b> <i>begrenztes Gebiet in einer Galaxie, welches auf umgebende Objekte eine so starke Anziehungskraft ausübt, dass sie nicht entweichen können</i>  COSMAS II: <b>&amp;schwarz Loch (1206Treffer)</b></p>		
	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b></p>
	<p>schwarzes Loch (konkret)  Als der Fußball-Rückkehrer Michael Thurk gestern vom Wagen der Nullfünfer herunter lächelte, da klaffte in seinen Zahnreihen - ein großes <b>schwarzes Loch!</b> (RHZ05/FEB.09092 <b>Rhein-Zeitung</b>, 08.02.2005; <b>Zahnloser Thurk</b>)</p> <p>In der weissen Blechwand des Aufzugs klafft ein kleines, <b>schwarzes Loch</b> von einer Kugel. (SOZ06/OKT.01893 <b>Die Südostschweiz</b>, 10.10.2006; <b>Politkowskaja-Attentäter vermutlich schon beseitigt</b>)</p> <p>schwarzes Loch (figurativ)  Das <b>schwarze Loch</b> der Finanz- und Wirtschaftskrise verschluckt allen Glanz. (SOZ09/JAN.04239 <b>Die Südostschweiz</b>, 27.01.2009; <b>Champagnerlaune wegen Krise verflogen</b>)</p>	<p>36</p> <p>698</p>

	<p>Er trug sein Schicksal bewundernswert.» Und auch der von den Ärzten prophezeite Fall ins tiefe, <b>schwarze Loch</b> war ausgeblieben. (SOZ09/MAI.00527 Die Südostschweiz, 03.05.2009; <b>Der Kampf zurück und gegen die ständigen Schmerzen</b>)</p>	
<p>WDW: der ~e <b>Mann Schornsteinfeger; Kinderschreck</b>  <b>COSMAS II: &amp;schwarz Mann (507 Treffer)</b></p>		
	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b></p>
	<p>schwarzer Mann (Hautfarbe gemeint)  Dass ein <b>schwarzer Mann</b> realistische Aussichten hat, ins Weisse Haus einzuziehen, fasziniert an diesem Jahrestag breite Teile der Bürgerrechtsbewegung. (A08/APR.01023 St. Galler Tagblatt, 03.04.2008, S. 2; <b>Frei, aber nicht gleich</b>)</p> <p>schwarzer Mann – Schiedsrichter  "Fair Play"-Fußballspielen, und das auch noch ohne den "<b>schwarzen Mann</b>", der im Volksmund Schiedsrichter heißt und dessen Berufsstand derzeit schwer unter Beschuss steht - das zeigten die Fußballer des Sportvereins Schriesheim 1919 jetzt bei ihrem dritten so genannten "SV-Spieltag". (M05/FEB.12325 Mannheimer Morgen, 15.02.2005; <b>Fußball-Nachwuchs zeigt sein Können</b>)</p> <p>schwarzer Mann – Knecht Ruprecht  St. Nikolaus, verkörpert von Werner Bell mit seinem "<b>schwarzen Mann</b>" Franz Josef Weidenbach, machte seinen Auftritt zum Erlebnis. (RHZ03/DEZ.12387 Rhein-Zeitung, 16.12.2003; <b>Ein grandioser Jahres-Abschluss</b>)</p>	<p>195</p> <p>20</p> <p>6</p>
<p>WDW: Schwarzer/schwarzer <b>Peter</b> <i>ein Kartenspiel für Kinder; wer die Karte mit der Figur des „Schwarzen Peters“ zuletzt behält, wird zur Strafe schwarz angemalt</i>  WDW: jmdm. den Schwarzen/schwarzen Peter zuschieben, zuspiesen &lt;fig.&gt; <i>jmdn. für etwas Unangenehmes verantwortlich machen</i>  <b>COSMAS II: &amp;schwarz Peter (3434 Treffer)</b></p>		
	<p><b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b></p>	<p><b>Anzahl der Treffer</b></p>

	in Cosmas II
<p>schwarzer Peter (politische Bedeutung oder eine ungünstige Person) In seiner Laudatio zog der Zinnhannes in "altfränkischer Sprache" eine närrische Parallele zwischen einem berüchtigten Hunsrückräuber und dem aufgrund seiner Parteizugehörigkeit (CDU) manchmal "<b>Schwarzer Peter</b>" titulierten Ministerpräsidenten des Saarlands: "Spricht nicht mancherley dafür, dass eine Re-Inkarnation des Vorgenannten sich wieder unters Volk begab?" (RHZ03/JAN.15698 Rhein-Zeitung, 24.01.2003; Tilträger mit - Mutterwitz)</p>	433
<p>den schwarzen Peter haben Egal, was herauskommt: Die Behörde, die die Entscheidung fällen muss, hat auf jeden Fall den <b>Schwarzen Peter</b>. (NON09/FEB.02931 Niederösterreichische Nachrichten, 04.02.2009, S. 11; Entscheidung wird weh tun)</p>	262
<p>der schwarze Peter bei jemandem liegen Der <b>Schwarze Peter</b> für die Verspätung liegt eindeutig beim SPD-Oberbürgermeister und der SPD-geführten Landesregierung. (RHZ08/DEZ.04103 Rhein-Zeitung, 05.12.2008; „Der Schwarze Peter für die Verspätung...“)</p>	145
<p>den schwarzen Peter weitergeben Wer den Durchbruch nicht schafft, bekommt ein Alibi geliefert, kann den <b>schwarzen Peter</b> weitergeben. (A00/JAN.04664 St. Galler Tagblatt, 20.01.2000, Ressort: TB-SPO (Abk.); <b>Schwarzer Peter für die Regionen?</b>)</p>	128
<p>jemandem den schwarzen Peter schieben Die Gemeinde schiebt den <b>schwarzen Peter</b> an das Land, dieses reicht ihn weiter an den Bund und der wiederum sagt, dass er kein Geld hat. (NON08/JUN.09839 Niederösterreichische Nachrichten, 17.06.2008, S. 7; Jeder Einzelne ist gefordert)</p>	114
<p>den schwarzen Peter weiterreichen Aber, wie es der Direktor der Kinderklinik, Prof. Georg Hoffmann, formuliert: „Dass es in Heidelberg im Sommer heiß wird, hätte man auch schon vorher wissen können.“ Die Uniklinik macht es sich zu leicht, wenn sie den <b>Schwarzen Peter</b> an die Mitarbeiter und Patienten weiterreicht, indem sie Info-Broschüren über den richtigen Umgang mit den Jalousien verteilt. (M08/AUG.61418 Mannheimer Morgen, 08.08.2008, S. 22; Sonne bleibt draußen)</p>	101
<p>den schwarzen Peter ziehen «Diejenige Mannschaft, welche den <b>Schwarzen Peter</b> zieht, tut mir leid», sagt Altstätten-Trainer Thomas Isenring. (A00/JUN.38714 St. Galler Tagblatt, 05.06.2000, Ressort: RT-SPO (Abk.); Einer zieht den schwarzen Peter)</p>	70
<p>den schwarzen Peter hin und her schieben „Wir sollten jetzt nicht den <b>Schwarzen Peter</b> hin und her schieben“, bremste er. (M10/MAI.36575 Mannheimer Morgen, 12.05.2010, S. 5; CDU uneins über Krippen)</p>	69
<p>den schwarzen Peter weiterschieben Quirgst erklärt aber, dass die Volkspartei natürlich auch gerne den gesamten Voranschlag beschlossen hätte und schiebt den <b>schwarzen Peter</b> weiter: „Die SP und die Wir-Fraktion waren aber dazu nicht bereit.“ (NON08/APR.09381 Niederösterreichische Nachrichten, 15.04.2008, S. 15; Wie geht es bei den Grünen jetzt weiter?)</p>	54
<p>den schwarzen Peter bekommen Polizei bekommt den „<b>Schwarzen Peter</b>“ (NON08/OKT.17137 Niederösterreichische Nachrichten, 28.10.2008, S. 2; Polizei bekommt den „Schwarzen Peter“)</p>	44

den schwarzen Peter zurückgeben Sie demonstriert Stärke und gibt den <b>Schwarzen Peter</b> nach dem Veto von Außenminister Guido Westerwelle (FDP) gegen ihren Einzug in den Beirat der Bundesstiftung „Flucht, Vertreibung, Versöhnung“ wieder an die Regierung zurück. (M10/JAN.00991 Mannheimer Morgen, 06.01.2010, S. 2; Nur Verlierer)	43
den schwarzen Peter bei jemandem sehen Weiberns Trainer Daniel Müller sieht den <b>Schwarzen Peter</b> bei den Gästen: „Dass Oberliga-Spielleiter Dirk Knopp das zugelassen hat, verstehe ich ebenso wenig wie das Verhalten der Bannberscheider.“ (RHZ05/OKT.38965 Rhein-Zeitung, 31.10.2005; Weiberns Heimspiel ausgefallen)	37
den schwarzen Peter in der Hand halten Freiwillig werden wir die Bundesliga jedenfalls nicht wieder verlassen“, sagt Tamfal und ergänzt: „Ich hoffe, dass am Ende der Saison andere Mannschaften den <b>Schwarzen Peter</b> in der Hand halten.“ (M07/SEP.03577 Mannheimer Morgen, 15.09.2007; Tomas Tamfal stapelt tief)	30
den schwarzen Peter spielen (nicht das Kartenspiel gemeint, sondern Politik) Hinterher will es wie immer keiner gewesen sein: Bei der Frage, wer für die Bespitzelung von Mitarbeitern im Einzelhandel verantwortlich ist, spielen die Beteiligten „ <b>Schwarzer Peter</b> “. Aus Sicht der Branche sind übereifrige Detektive schuld, für die Detektive hat sich die Wach- und Sicherheitsbranche auf verbotenes Terrain begeben. (M08/APR.29265 Mannheimer Morgen, 17.04.2008, S. 7; &#8222;Der Auftraggeber bestimmt, was läuft&#8220;)	28
den schwarzen Peter zurückschieben Diese rechtfertigt sich in der gleichen Art und Weise, indem sie den <b>schwarzen Peter</b> wieder an die SPÖ zurückschiebt. (NON08/MAI.13258 Niederösterreichische Nachrichten, 26.05.2008, S. 9; Probleme mit Arbeitskreis)	26
jemandem den schwarzen Peter geben Den <b>Schwarzen Peter</b> gibt Wirtschaftsreferent Horst Müller dem bayerischen Ministerrat, der großflächigen Einzelhandelsprojekten auf der grünen Wiese im Landesentwicklungsprogramm einen Riegel vorgeschoben hat. (NUN01/MAR.02839 Nürnberger Nachrichten, 31.03.2001, S. 21; Fürths Wirtschaftsreferent erteilt Möbelhaus Absage – Aus für Möbel Höffner)	21
den schwarzen Peter zustecken Ähnlich sieht es Richterin Wünsch: "Der Gesetzgeber will uns den <b>Schwarzen Peter</b> zustecken, aber das lassen wir nicht zu." (RHZ08/DEZ.13468 Rhein-Zeitung, 19.12.2008; Kreis behält wohl Recht)	21
der schwarze Peter bei jemandem/irgendwo bleiben Damit bleibt der <b>Schwarze Peter</b> endgültig bei Gusenbauer hängen. (P00/MAI.17900 Die Presse, 13.05.2000, Ressort: Seite Zwei; 100 Tage schlauer)	20
den schwarzen Peter nicht wollen Handwerker will " <b>Schwarzen Peter</b> " nicht (RHZ03/SEP.14907 Rhein-Zeitung, 19.09.2003; Handwerker will "Schwarzen Peter" nicht)	19
den schwarzen Peter in der Hand haben Vor allem beim zentralen Anliegen Blairs hat Bush den <b>schwarzen Peter</b> schon vor Gipfelbeginn in der Hand. (SOZ05/JUL.00439 Die Südostschweiz, 04.07.2005; Bush: Schwarzen Peter schon in der Hand)	18
den schwarzen Peter abschieben Es zeuge von Feigheit, den <b>Schwarzen Peter</b> für die Genehmigung auf die Kommunen abzuschieben. (NUN05/JUN.00820 Nürnberger Nachrichten, 08.06.2005; Massive Kritik – Die Grünen wenden sich gegen neues Gesetz übers Autowaschen)	17
den schwarzen Peter bei jemandem suchen	17

	«Patienten suchen den <b>schwarzen Peter</b> oft bei Ärzten, Spitälern oder Pharmafirmen, aber nur nicht bei sich selbst. (SOZ09/MAR.02517 Die Südostschweiz, 14.03.2009; «Die Ungeduld steigt, die Musse sinkt»)	
	den schwarzen Peter abgeben Der CDU ist gelungen, was sie auch zu Langes (FDP) Zeiten geschafft hat: Sie gab den <b>schwarzen Peter</b> ab. (HMP05/JUL.01185 Hamburger Morgenpost, 16.07.2005, S. 12; Eine CDU-Senatorin ohne Rückendeckung)	11
	den schwarzen Peter herumreichen «Mich ändern, statt dich ändern» besage, dass jede Änderung bei sich selber beginnen müsse, denn es bringe nichts, den « <b>Schwarzen Peter</b> » einer möglichen Schuld herumzureichen. (A01/NOV.42241 St. Galler Tagblatt, 10.11.2001, Ressort: AT-HER (Abk.); «Wirklich leben - nicht nur existieren»)	11
	jemandem den schwarzen Peter zuweisen Vor allem die Baukosten seien gestiegen, wies Löscher den <b>Schwarzen Peter</b> den Baufirmen zu. (M08/MAR.23604 Mannheimer Morgen, 28.03.2008, S. 7; Firmen schieben sich Schuld zu)	10
	den schwarzen Peter loswerden FRANKFURT. Dieses Mal wird Frankfurt Galaxy den <b>Schwarzen Peter</b> wohl nicht mehr los. (RHZ01/MAI.17214 Rhein-Zeitung, 22.05.2001; Nun hat der „Bodensatz“ das Sagen)	9
	den schwarzen Peter erhalten «Wir sind es uns gewohnt, den <b>schwarzen Peter</b> zu erhalten, nur der Erfolg hat immer viele Väter», meinte er mit Blick auf die Neuausrichtung. (SOZ06/NOV.01808 Die Südostschweiz, 10.11.2006; Bündner Tourismus braucht Parks und Portemonnaies)	8
	den schwarzen Peter herumschieben «Nur den <b>Schwarzen Peter</b> herumzuschieben bringt tatsächlich nichts.» Carlo Portner (SOZ09/JUL.01506 Die Südostschweiz, 08.07.2009;)	8
	den schwarzen Peter verteilen Es geht jetzt nicht darum, Sündenböcke zu finden oder den <b>Schwarzen Peter</b> zu verteilen«, sagt Vogel: »Wir müssen nach Lösungen suchen, damit sich ein solches Ereignis nicht wiederholt.« Das Debakel in St. Moritz war allerdings programmiert. (NUZ03/FEB.01672 Nürnberger Zeitung, 17.02.2003; Auch in den abschließenden Slaloms keine Topplätze / Ein Debakel mit Ansage)	8
	den schwarzen Peter zurückweisen Das Ordnungsamt weist den <b>Schwarzen Peter</b> allerdings zurück. (RHZ07/FEB.03328 Rhein-Zeitung, 03.02.2007; Sind Radfahrer Rowdys?)	8
	den schwarzen Peter zurückspielen Das Gesetz gab es her", spielt Diehl den <b>Schwarzen Peter</b> an den Gesetzgeber zurück. (RHZ06/JUL.10520 Rhein-Zeitung, 12.07.2006; Arge-Chef: Auf Praktiker hören)	7
	den schwarzen Peter übernehmen Den <b>Schwarzen Peter</b> hatte er übernommen, die tiefere Ursache verschleierte er hinter "mannschaftsinternen Vorgängen, die nicht in die Öffentlichkeit gehören". (RHZ02/MAR.20184 Rhein-Zeitung, 28.03.2002; Peter Rubbeck: In Neunkirchen - brennt jetzt gewaltig der Baum)	6
	den schwarzen Peter zuschanzen Eines darf bei der gesamten Skater-Diskussion nicht herauskommen: dass der Firma Aichelin, einem Mödinger Vorzeigebetrieb, der <b>Schwarze Peter</b> zugeschanzt wird. (NON08/JAN.14089 Niederösterreichische Nachrichten, 23.01.2008, S. 11; Jugend nicht stehen lassen)	6
	den schwarzen Peter anhängen Zunächst einmal hat Ecki mit seinem Kumpelbericht der so oft zu Unrecht gescholtenen Koblenzer Stadtverwaltung den <b>schwarzen Peter</b> angehängt und damit deren Ruf beschädigt.	5

	(RHZ05/DEZ.07217 Rhein-Zeitung, 06.12.2005; „Koblenzer Stadtverwaltung wird oft zu...)	
den schwarzen Peter behalten	„Wir wollten daraufhin den <b>Schwarzen Peter</b> nicht behalten“, erklärte Beigeordneter Egon Mecking im Rat froh und erleichtert über diese Lösung. (RHZ05/JAN.06430 Rhein-Zeitung, 08.01.2005; Post zieht ins ehemalige Bauamt)	5
den schwarzen Peter überlassen	Den <b>schwarzen Peter</b> überlässt Blocher genüsslich dem Freisinn. (A10/MAR.01551 St. Galler Tagblatt, 05.03.2010, S. 4; Das Dilemma der FDP)	5
den schwarzen Peter unterschieben	Auch wenn Maurer mit seiner Ankündigung, aus der Schweizer Armee die beste Armee die Welt zu machen, im ersten Freudentaumel nach seiner Wahl in den Bundesrat, vermutlich etwas über das Ziel hinaus geschossen hat, wäre es unfair, ihm jetzt dafür den <b>schwarzen Peter</b> unterzuschieben. (SOZ09/OKT.03511 Die Südostschweiz, 19.10.2009; Wer zuletzt lacht, lacht am besten)	5
den schwarzen Peter nicht nehmen	Dessen Geschäftsführer Thomas Geyer nimmt den <b>Schwarzen Peter</b> nicht: „Die DB sagte schon länger, dass diese Schulzüge Fremdkörper im Linientrakt der Bahn waren.“ (RHZ03/NOV.19197 Rhein-Zeitung, 25.11.2003; Schülerzug rollt in Kürze aufs Abstellgleis)	4
den schwarzen Peter abwälzen	Es sei „schlechter Stil des Bürgermeisters, den <b>Schwarzen Peter</b> auf die Gemeindearbeiter abzuwälzen“, so die SPD in ihrem Presstext. (RHZ04/JUN.04284 Rhein-Zeitung, 04.06.2004; SPD warnt vor neuem Gefahrenpunkt)	3
den schwarzen Peter in der Hand behalten	Die Leistungserbringer im Kanton Graubünden befänden sich dank Artikel 3 der kantonalen Ausführungsbestimmungen zum Krankenversicherungsgesetz in der vergleichsweise guten Lage, dass sie mit den offenen Rechnungen nicht einfach den <b>schwarzen Peter</b> in der Hand behalten müssten, so Bachmann. (SOZ07/AUG.03082 Die Südostschweiz, 17.08.2007; Geringere Ausstände der säumigen Zahler)	3
den schwarzen Peter weiterspielen	Zugleich spielt Faymann aber den „ <b>schwarzen Peter</b> “ an das Land weiter: „Im Rahmen der Budgetverhandlungen muss mit Unterstützung des Landes für zusätzliche Mittel gekämpft werden.“ (NON08/AUG.15356 Niederösterreichische Nachrichten, 27.08.2008, S. 5; FJ-Bahn wird Zankapfel)	3
den schwarzen Peter bringen	Deswegen hatten wir den <b>Schwarzen Peter</b> schon mal vorsorglich mit nach Dellhofen gebracht. (RHZ06/FEB.26186 Rhein-Zeitung, 27.02.2006; Helau Helau Helau Helau Helau Helau Helau...)	2
den schwarzen Peter wählen	Einige Kleinaktionäre schienen zwar nicht ganz schlüssig, ob sie nun «die Marie oder den <b>schwarzen Peter</b> » wählen sollten. (SOZ07/AUG.02368 Die Südostschweiz, 14.08.2007; «Eine Schweinerei, was die da abziehen!»)	2
den schwarzen Peter zurückreichen	Die Nürnberger SPD reicht den <b>Schwarzen Peter</b> an die Staatsregierung zurück. (NUN07/AUG.00054 Nürnberger Nachrichten, 01.08.2007, S. 13; &#8222;Schwarze Schafe wollen wir nicht&#8220; Oliver Kirschner vom Gaststättenverband zu Alkoholmissbrauch und Billig-Partys)	2
den schwarzen Peter zuschreiben	Frau Huber täte wohl gut daran, sich vermehrt auf ihre eigenen Argumente zu konzentrieren, statt in jedem zweiten Satz der SVP den <b>schwarzen Peter</b> zuzuschreiben. (SOZ09/AUG.02411	1

Die Südostschweiz, 14.08.2009; Die IV und der Missbrauch)		
WDW: Schwarze <b>Witwe</b> zu den Kugelspinnen gehörende amerikan. Spinne, deren Biss sehr giftig u. für den Menschen gefährlich ist, Black widow: <i>Latrodectus mactans</i> COSMAS II: <b>&amp;schwarz Witwe (247 Treffer)</b>		
	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b>
	schwarze Witwe (eine Frau deren Mann gestorben ist oder die selbst ihren Mann getötet hat) Die „Schwarze Witwe“ genannte Angeklagte, der vier Morde an Rentnern vorgeworfen werden, hat an einem Tatort DNA-Spuren hinterlassen. (BRZ08/APR.12699 Braunschweiger Zeitung, 24.04.2008; <b>&amp;#8222;Schwarze Witwe&amp;#8220; hinterließ DNA am Tatort)</b>	167
	schwarze Witwe (bezeichnet eine Person, z.B. Angela Merkel, Politiker usw.) In FDP-Kreisen hat sie bereits einen neuen Spitznamen: 'Schwarze Witwe'. Wie diese Spinne frisst auch die Kanzlerin ihre jeweiligen Koalitionspartner auf. (HMP10/JUN.01327 Hamburger Morgenpost, 13.06.2010, S. 02; [ohne Titel])	23
WDW: ~ <b>wie</b> die Nacht COSMAS II: <b>\$schwarz wie die Nacht (35 Treffer)</b>		
	<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer</b>	<b>Anzahl der Treffer in Cosmas II</b>
	schwarz wie der Teufel HACHENBURG. „Heiß wie die Hölle, <b>schwarz</b> wie der Teufel, rein wie ein Engel, süß wie die Liebe“ – so wurde der <b>Kaffee</b> vor 200 Jahren beschrieben. (RHZ01/JUL.19362 Rhein-Zeitung, 31.07.2001; Geröstete Zichorien – <b>heiß</b> in der Tasse)	4
WDW: etwas <b>in</b> ~en Farben schildern <fig.> <i>schlimmer schildern, als es ist</i>		

COSMAS II: \$in schwarzen Farben (6 Treffer)	
In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer	Anzahl der Treffer in Cosmas II
etwas in schwarzen Farben malen (figurativ) Wurde in der Vergangenheit beinahe ausschließlich vom Erfolgsmodell Hahn geredet, wurde die Zukunft des Flughafens in den vergangenen Tagen zumeist <b>in schwarzen Farben</b> gemalt. (RHZ08/NOV.11997 Rhein-Zeitung, 14.11.2008; Kommentar Für rauen Gegenwind wappnen...)	6
etwas in schwarzen Farben sehen (figurativ) Hier sieht man Russland nur <b>in schwarzen Farben</b> », bedauert sie. (A07/OKT.00252 St. Galler Tagblatt, 01.10.2007, S. 45; «Mein Leben ist perfekt»)	1
In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer	Anzahl der Treffer in Cosmas II
<i>schwarz</i> als Eigennamen (Nachname, Firmenname, die Wählergruppe Schwarz usw.)	8 642
<i>schwarz</i> als eine Farbe bezeichnet (z.B. Haarfarbe, Titel der Bücher, Überschrift, Wäsche, Wände, auch schwarz auf weiß, schwarz vor Augen werden und andere ähnliche Treffer, die in Überschriften vorkamen)	2 304
<i>schwarz</i> mit Kleidern verbunden (inklusive sich Schwarz kleiden) Beeindruckend die Chordamen in ihrem eleganten <b>Schwarz</b> , alle mit farblich gut abgestimmten Stolen <b>gekleidet</b> und die Herren in zum Teil sehr schick ausgefallenen Jackets. (RHZ07/JUN.27205 Rhein-Zeitung, 28.06.2007; Sänger der Region gaben sich ein Stelldichein)	823
etwas wird schwarz (z. B. der Bildschirm/TV/Leinwand/Haus/Lampe) Das Amtsgericht Wiesloch hat jetzt einen Fall entschieden, in dem die Ehefrau eines Kontoinhabers eine elektronische Überweisung <b>machte</b> , als der Bildschirm kurz <b>schwarz</b> wurde und die eingegebene TAN verschwand. (HMP08/JUL.00820 Hamburger Morgenpost, 09.07.2008, S. 20-21; Die Risiken beim Online-Banking)	101
<i>schwarz</i> im Zusammenhang mit trübseligen Sachen bezeichnet (die Welt/das kommende Jahr), jemanden schwarz ankreiden (1Stück),	48

	<p>schwarz reden (1Stück) Winzige Menschlein versinken im unendlichen <b>Schwarz</b> oder <b>werden</b> von ihm überwölbt. (BRZ08/JUN.01282 Braunschweiger Zeitung, 04.06.2008; <b>Die Schwarzmaler</b>)</p> <p>Doch während Klopps persönliche Helden ausgerüstet mit Drei-Liter-Biergläsern noch eine halbe Stunde nach dem Schlusspfiff zusammen mit den knapp 19 000 Fans den Klassiker »Nie mehr zweite Liga« anstimmten, dachte der <b>Vater</b> des Erfolges in den Katakomben auch an die <b>schwarzen</b> Stunden. (NUN06/MAI.00773 Nürnberger Nachrichten, 08.05.2006; »<b>Mehr freuen geht gar nicht</b>« <b>Mainzer Märchen geht weiter Ringen um Mohamed Zidan</b>)</p>	
	<p><b>Der Himmel/Die Sonne/Der Mond/Das Wasser ist/wird schwarz (es ist dunkel)</b> Die letzten zehn Meilen, wir können schon die Konturen von St. Jordi <b>sehen</b>, wird es <b>schwarz</b> am Himmel; ich reffe gerade noch rechtzeitig die Segel, zieht eine Gewitterfront heran mit Sturmböen und heftigen Regenschauern. (RHZ00/NOV.18406 Rhein-Zeitung, 25.11.2000; <b>Ein Geschäft mit Namen "Idar" und ein Delfin neben dem Schiff</b>)</p>	53
	<p><b>schwarzer Mann (ein Film gemeint)</b> Cinemaxx, N 7, 17: Robots (16.15, 17.30, 18.30, 20.15, 22.45 - ab 0); Robots, engl. OV (17.45, 20.15, 22.30 - ab 0); Hostage - Entführt (17, 20, 22.45 - ab 16); Hostage, engl. OV (20.30, 23 - ab 16); Boogeyman - Der <b>schwarze Mann</b> (20.45, 23 - ab 16); Elektra (17.45 - ab 12); Creep (23 - ab 16); Im Rennstall ist das Zebra los (17.15 - ab 0); Die Maske 2: Die nächste Generation (16 - ab 0); Hitch - Der Date Doktor (17.15, 20.15, 23 - ab 0); Hitch - Der Date Doktor, engl. OV (18 - ab 0); Der Fluch - The Grudge (20.45, 23 - ab 16); Büyü - Die Hexerei, türk. OmU (17.45, 20.30 - ab 16); Meine Frau, ihre Schwiegereltern und ich (17.30, 20.15, 23 - ab 6); Constantine (20, 22.45 - ab 16). (M05/MAR.23188 Mannheimer Morgen, 22.03.2005)</p>	36
	<p>etwas schwarz (dunkel) bleiben (z. B. der Bildschirm/TV)</p>	35
	<p>jemandem wird es schwarz /jemand sieht schwarz (wird ohnmächtig)/um jemanden schwarz werden (dunkel werden)/schwarz sehen (als sehbehindert) Eine fürchterliche Ahnung überkam sie: „Was zum Teufel haben wir, habe ich denn mit der Sache zu <b>tun</b>“, sagte sie vor sich hin – dann wurde es <b>schwarz</b> um sie herum. (BRZ07/JUL.00975 Braunschweiger Zeitung, 13.07.2007; <b>Rat wird zu einer Sondersitzung einberufen</b>)</p>	33
	<p><b>Männer in schwarz (Fußball/Geschäftsmänner gemeint)</b> In der <b>Tat</b> hatte der Mann in <b>Schwarz</b> in diesem sehr ruppigen Oberliga-Spiel eine nicht gerade unbedeutende Rolle gespielt. (RHZ00/OKT.15073 Rhein-Zeitung, 23.10.2000; <b>"Wir haben endlich wieder Dusel"</b>)</p>	30
	<p>etwas/alles in Schwarz und Weiß aufteilen/denken/sehen/teilen/trennen/unterschreiben/unterteilen/zeichnen (figurativ) «Er verkörpert als Mestize das Gleichgewicht zwischen den Rassen und <b>macht</b> diese Einteilung in <b>Schwarz</b> und Weiss nicht.» Das erachtet Arlette Surdez Obama als zentral, auch in der Schweiz. (A08/APR.05316 St. Galler Tagblatt, 14.04.2008, S. 6; <b>Madame Obama vom Bielersee</b>)</p> <p>in Schwarz und Weiß denken Gedacht <b>wird</b> in <b>Schwarz</b> und Weiß. (N00/APR.17278 Salzburger Nachrichten, 15.04.2000, Ressort: Kino; <b>Jenseits von Eden</b>)</p> <p>Wir <b>sehen</b> die Welt nicht so sehr in <b>schwarz</b> und weiß«, sagte Solana. (NUZ03/JAN.00610 Nürnberger Zeitung, 09.01.2003; <b>Die Kluft wächst – Entfremdung der EU von USA</b>)</p> <p>Die Geschichte muß in <b>Schwarz</b> und Weiß geteilt <b>werden</b>, in gänzlich Schuldige und gänzlich Unschuldige. (P00/APR.12183 Die Presse, 01.04.2000, Ressort: Inland;</p>	30

	<p><b>Vergangenheits-Vergewaltigung)</b></p> <p>Die Kampagne könne helfen, den Menschen klar zu <b>machen</b>, dass die Welt längst zusammen gewachsen sei und nicht mehr in <b>schwarz</b> und weiß unterteilt werden dürfe, sagt Cedric Makiadi. (BRZ06/OKT.13496 Braunschweiger Zeitung, 27.10.2006; &amp;#8222;Wir haben doch alle die gleichen Träume&amp;#8220;)</p>	
	<p><b>schwarze Seele mit Musik verbunden</b></p> <p>«Doch den Musikstil genau zu definieren ist schwierig.» Dennoch sind es die <b>schwarze Seele</b> des Blues und der Einfluss eines ganzen Jahrhunderts, welche in der Musik mitswingen. (A01/OKT.32146 St. Galler Tagblatt, 02.10.2001, Ressort: RT-PIA (Abk.); Lieder sollen Menschen berühren)</p>	27
	<p><b>schwarz räumen (die Straßen vom Schnee räumen/die Straßen sind schwarz (ohne Schnee)</b></p> <p><b>Sieht Davos nächsten Winter schwarz?</b> (SOZ10/JAN.02113 Die Südostschweiz, 15.01.2010; <b>Sieht Davos nächsten Winter schwarz?</b>)</p>	26
	<p><b>schwarzer Mann (ein Wintersportzentrum in Rheinland-Pfalz)</b></p> <p>Auf einer großen Schleife durch die Schnee-Eifel ging es auch vorbei am 697 Meter hohen Wintersportzentrum "<b>Schwarzer Mann</b>". (RHZ03/JUL.23127 Rhein-Zeitung, 31.07.2003; "<b>Favorisiere diese Distanzen</b>")</p>	19
	<p><b>schwarze Zahlen</b></p> <p>Nach <b>schwarzen</b> Zahlen im ersten Halbjahr setzt die DZ Bank, die neue <b>Mutter</b> der Nürnberger Norisbank, auch im Gesamtjahr auf eine positive Ergebnisentwicklung. (NUN03/AUG.00838 Nürnberger Nachrichten, 09.08.2003; +++ <b>Aktuelles in aller Kürze</b> +++)</p>	19
	<p><b>Schwarzwild</b></p> <p>"Väterchen Frost" räumte unter dem <b>Schwarz-</b> und Rehwild bedeutender auf, als es die Heger und Jäger mit der Büchse <b>tun</b> durften und mussten. (RHZ07/MAR.11303 Rhein-Zeitung, 12.03.2007; <b>Winter lässt Jäger hoffen</b>)</p>	18
	<p><b>schwarze Musik</b></p> <p>Seine ersten Einführungen in die Wurzeln <b>schwarzer</b> Musik und den Umgang mit der E-Gitarre erhielt der im November '65 in Chicago geborene Bernhard Allison von seinem <b>Vater</b>, der im letzten Jahr verstorbenen Blueslegende Luther Allison. (RHZ00/JAN.13787 Rhein-Zeitung, 26.01.2000; <b>Bernhard Allison</b>)</p>	14
	<p><b>etwas ist schwarz geworden (in der Meinung schmutzig/gefärbt von etwas)</b></p> <p>Die unverputzten Ziegelsteinwände waren im Lauf der Jahre fast <b>schwarz geworden</b>. (A00/DEZ.84732 St. Galler Tagblatt, 31.12.2000, Ressort: TB-VGN (Abk.); <b>Inspektor Carter in Gefahr</b>)</p>	14
	<p><b>schwarzes Schaf (figurativ; pessimistisch)</b></p> <p>Als er dann aber seinen <b>Vater</b> bestiehlt, um seinen ehrlichen Weg zu finanzieren, findet er in den Schoß der Familie zurück und ist nicht mehr das <b>schwarze</b> Schaf. (BRZ10/FEB.07262 Braunschweiger Zeitung, 15.02.2010; <b>Apostel nehmen die Politik aufs Korn</b>)</p>	14
	<p><b>die Erde/Trauer/Zukunft/Welt ist/wird schwarz (hoffnungslos)</b></p> <p>Damit die Zukunft, die der Großvater Töpfer seinen drei Enkelkindern („ich bin fast 70, man <b>sieht</b> es mir nur nicht an“) an die Wand malt, womöglich doch nicht so <b>schwarz</b> ausfällt. (NUZ07/MAR.00282 Nürnberger Zeitung, 03.03.2007; <b>Ernstes Thema, kurzweiliger Abend: Veranstaltung zum Klimawandel im SiemensForum</b>)</p>	13
	<p><b>ins Schwarze treffen</b></p> <p>Nach "Abzug" von Andres Nagy und Michi Schranz wiesen die Burschen einen Altersschnitt von ganzen 18,76 Jahren auf und trafen ganze achtmal ins <b>Schwarze</b>. (BVZ07/MAI.01932 Burgenländische Volkszeitung, 16.05.2007, S. 75; <b>AUFGEGERLT AUFGEGERLT</b>)</p>	11
	<p><b>was schwarz und weiß ist (was richtig und falsch im Leben ist; das Leben schwarz-weiß leben (figurativ)</b></p>	11

	Jedoch dürfe man die Sache nicht einfach <b>schwarz</b> oder weiss <b>sehen</b> . (SOZ06/MAI.00841 Die Südostschweiz, 04.05.2006; Suche nach dem Unterschied)	
	<b>Buchhandlung schwarz auf weiß</b> Diesmal stellt die Buchhandlung „ <b>schwarz auf weiß</b> “ in der Rathausstraße 41 a Tommy Jauds Roman „Hummeldumm“ vor: (M10/MAR.17760 Mannheimer Morgen, 05.03.2010, S. 8; <b>Erfolgreicher Nachfolger</b> )	10
	<b>schwarz gebrannt</b> (z.B. wegen der Sonne/des Brands) Hinter der Haltestelle hat er drei <b>schwarz gebrannte</b> Wurzelstöcke plaziert. (A08/AUG.06226 St. Galler Tagblatt, 26.08.2008, S. 39; <b>Pechschwarze Baumstrünke</b> )	10
	<b>Herren in Schwarz</b> (Fussball/Geschäftsmänner gemeint) Wenn das durch zwei Herren in <b>Schwarz</b> so kaputt <b>gemacht</b> wird, ist das schon bitter“, fasst der Mannschaftsverantwortliche Michael Menke das Spiel aus seiner Sicht knapp zusammen. (RHZ02/MAR.01407 Rhein-Zeitung, 02.03.2002; <b>Für Spielertrainer Neeb – ist Saison noch nicht gelaufen</b> )	10
	<b>Schwarzdorn</b> Von 50 Hochsitzen aus können Jäger das Wild im Revier beobachten, das abseits von Tontagebau und Spazierwegen im Schutz der Fichten, Erlen, Kastanien, Pappeln, Eber~eschen, Roteichen und Hecken <b>aus Schwarz-, Weiß- und Sanddorn</b> ideale Ruhezonen findet. (RHZ01/MAI.10653 Rhein-Zeitung, 15.05.2001; <b>Mais anbauen für die Wildschweine</b> )	9
	<b>die Luft über mir wurde schwarz/die Luft ist schwarz</b> (von Abgasen) Die Stadt-Schwarzen hatten zu Beginn tollen Ausblick vom Festsaal der Niederösterreich-Versicherung, erst als die Luft <b>schwarz wurde</b> , um Mitternacht, stand der Sieger fest: Ernst Kaller holte sich den Wanderpokal vor Christoph Dirtl, Manfred Rosner und Josef Brader. (NON09/MAI.00642 Niederösterreichische Nachrichten, 04.05.2009, S. 93;)	8
	<b>schwarz sehen</b> (wenn man fern sieht und der Fernseher schwarz (dunkel) ist) Sonst <b>sehen</b> sie ab 22. Oktober statt ORF und ATV nur mehr <b>schwarz</b> . (NON07/OKT.04550 Niederösterreichische Nachrichten, 08.10.2007, NÖN Großformat S. 3; <b>Sendeschluss für analoge Bilder</b> )	8
	<b>schwarze Stimme/Musik/etwas schwarz spielen</b>	8
	<b>schwarzer Humor</b> Zwar werden die Prognosen von ihnen selbst ernst genommen, die Statuten des Vereins <b>sehen</b> jedoch vor, dass der Humor, mag er auch manchmal <b>schwarz</b> sein, im Vordergrund stehen sollte. (SOZ09/OKT.05530 Die Südostschweiz, 29.10.2009; <b>Wenn die Ameisen einen - milden Winter versprechen</b> )  «Ich bin zwar keine Wissenschaftlerin, doch ich vermute, dass mir mein <b>Vater</b> meinen <b>schwarzen</b> Humor vererbt hat», meint die Tochter des englischen Schauspielers und Komikers Keith Allen. (SOZ06/AUG.04235 Die Südostschweiz, 25.08.2006; <b>Mehr als das Mädchen mit dem flockigen Sommersong</b> )	7
	<b>schwarze Komödie</b> Theaterensemble bringt <b>schwarze</b> Komödie „Und die <b>Mutter</b> weinte“ am 7. November auf die Bühne (RHZ09/OKT.23995 Rhein-Zeitung, 27.10.2009; <b>Querbeet: Fünf Frauen und ein Liebhaber</b> )	7
	<b>Schwarzes Meer</b> Er war auch nicht als Wunderkind am <b>Schwarzen</b> Meer, sein <b>Vater</b> ebenfalls nicht. (RHZ08/SEP.03614 Rhein-Zeitung, 04.09.2008; <b>Wilbert wünscht sich „Erlebnis...“</b> )	7
	<b>schwarz abschliessen</b> (Jahresrechnung einer Firma Verlust bringend)	6
	<b>Schwarzbär</b>	5

	Denn nicht nur Tiere wie <b>Schwarz-</b> und Grizzlybären, Elche, Wapitis, Pumas und mächtige Bisons sind es, die diesen ältesten Park seiner Art zu etwas Unvergleichlichem <b>machen</b> . (A00/DEZ.84139 St. Galler Tagblatt, 13.12.2000, Ressort: TB-WIS (Abk.))	
	etwas schwarz oder weiß sein/die Trennung/die Grenzen zwischen schwarz und weiß (figurativ) Wie bei fast jedem Thema ist nicht alles <b>schwarz</b> oder weiß, es gibt Grauzonen, nicht jeder Hund bestimmter Rassen ist automatisch bissig, manche werden liebevoll in Familien gehalten und <b>tun</b> keiner Fliege was zu Leide. (M00/JUL.36469 Mannheimer Morgen, 11.07.2000; Waffen auf vier Pfoten?)  Der Doktor will doch nur Gutes <b>tun</b> und beschwört dabei eine Katastrophe herauf, als er das soziale Gefüge durcheinanderbringt und die fixen Grenzen zwischen <b>Schwarz</b> und <b>Weiß</b> aufweicht. (HAZ09/FEB.02934 Hannoversche Allgemeine, 18.02.2009, S. 7; Auf dem Weg)	5
	die Augen werden schwarz »Wenn er wütend war, <b>wurden</b> seine Augen <b>schwarz</b> und seine Halsschlagader pulsierte,« erinnerte sie sich. (NUZ05/OKT.00310 Nürnberger Zeitung, 05.10.2005; Mord beim Liebesspiel: Zeugen belasten den Angeklagten - »Reinhard E)	4
	schwarz anmalen (figurativ) Nur die Schwarzen freilich greifen in die unterste Schublade und werfen den Wissenschaftlern um Reinhard Wittenberg (wie berichtet) vor, es gehe um den „Versuch einer üblen Stimmungsmache und um sonst nichts“; das habe mit „seriöser Demoskopie nichts zu <b>tun</b> “, wie sich CSU-Fraktionschef Michael Frieser ereifert und versucht, den schönen weißen Vogel <b>schwarz</b> anzumalen. (NUN08/FEB.01331 Nürnberger Nachrichten, 12.02.2008, S. 10; Den weißen Vogel schwarz gemalt - Fraktionschef Michael Frieser als Apollon der Nürnberger CSU)	4
	aus Schwarz Weiß/Grau werden (figurativ) Das Zentralkomitee der Katholiken entrüstete sich: Die Person und den Charakter des Papstes habe Hochhuth verzerrt, "bis <b>aus Schwarz Weiß</b> " wurde. (RHZ03/FEB.13210 Rhein-Zeitung, 18.02.2003; Ein christliches Trauerspiel)  Mit dem Surrealisten-Kollegen Salvador Dalís verbindet Smolders die Verschränkung von Traum und Wirklichkeit, die völlige Aufhebung von Kausalität: der Tod gebiert Leben, ein Mädchen verdoppelt sich zum Zwilling, <b>aus Schwarz</b> wird <b>Weiß</b> . (M05/NOV.97154 Mannheimer Morgen, 25.11.2005; Der Tod gebiert das pralle Leben)	3
	schwarz vor Menschein sein	3
	schwarze Magie Noch als er ein Kleinkind war, wurde sein <b>Vater</b> Opfer von Lynchjustiz - ihm wurde vorgeworfen, <b>Schwarze</b> Magie eingesetzt zu haben. (NUZ04/FEB.01961 Nürnberger Zeitung, 18.02.2004; Haitis Präsident klammert sich unbeirrt an die Macht - Vom Armenpriester zum Kämpfer und Taktierer)	3
	schwarzer Markt	3
	Schwarzspecht	3
	das Leben aus Schwarz und Weiß bestehen (figurativ) Dabei wissen die meisten Menschen längst, dass unser Leben nicht nur <b>aus Schwarz</b> und <b>Weiß</b> besteht. (HAZ09/OKT.04532 Hannoversche Allgemeine, 31.10.2009, S. 1; &#8222;Scheitern ist legitim&#8220;)  Mit seinem Mix aus Soul, Pop, Jazz, Folk und Latin, ergänzt von kritischen Texten, beweist der blinde Singer/Songwriter, dass "das Leben nicht nur <b>aus Schwarz</b> und <b>Weiß</b> besteht, es ist komplexer". (HMP09/NOV.00424 Hamburger Morgenpost, 05.11.2009, Beilage S. 3; TIPPS)	2

die Sehnsucht fährt schwarz	2
Götter in Schwarz Die Götter in <b>Schwarz</b> können <b>tun</b> was sie wollen - ohne Konsequenzen." (BVZ08/SEP.01851 Burgenländische Volkszeitung, 17.09.2008, S. 73; STIMMEN & SPRÜCHE)  Und was <b>tun</b> die "Götter in <b>Schwarz</b> "? Im Zweifel für den Täter. (HMP05/MAI.00540 Hamburger Morgenpost, 07.05.2005, S. 7; LESERBRIEFE)	2
schwärzen Mehrere Passagen, in denen Romys <b>Mutter</b> Magda Schneider in die Nähe der Nationalsozialisten und Adolf Hitlers gerückt wird, sind zu <b>schwärzen</b> . (BRZ09/FEB.06717 Braunschweiger Zeitung, 14.02.2009; Henning Mankell (61))	2
schwarze Geschäfte (die Hautfarbe gemeint) Dass es in Südafrika einst überall Schilder gab «Nur für Weisse» oder dass <b>Schwarze Geschäfte</b> nur durch gesonderte Eingänge auf der Rückseite betreten durften, ist längst zur Legende in Geschichtsbüchern geworden. (A10/MAI.05784 St. Galler Tagblatt, 21.05.2010, S. 3; Zwischen Luxus und Elend)  Bis heute gebe es in der Innenstadt Philadelphias keine <b>schwarzen Geschäfte</b> . (RHZ05/JUN.24820 Rhein-Zeitung, 22.06.2005; Ku-Klux-Klan-Anführer Killen verurteilt)	2
schwarz vor Ärger werden	1
etwas schwarz ausfallen Das Bild, das er von der an die <b>Macht</b> zurückdrängenden Union malt, fällt <b>schwarz</b> aus: "Die haben ein verstaubtes Familienbild aus der Kaiserzeit", sagt Schröder, "die setzen die Abrissbirne an die Zukunft des Sozialstaats. (M02/MAI.40390 Mannheimer Morgen, 31.05.2002; Skepsis bei Schröder, Pfiffe für Stoiber)	1
Schwarzbeere	1
jemanden schwarz einkleiden Doch nicht nur <b>schwarz kleidete</b> er sie ein. (HAZ08/JUN.00392 Hannoversche Allgemeine, 03.06.2008, S. 10; Der Mann, der die Frauen anzog)	1
die Hoffnung fährt schwarz	1
der Konjunkturhimmel ist schwarz	1
schwarzes Kreuz Immerhin musste die <b>Mutter</b> vom <b>Schwarzen</b> Kreuz erfahren, dass ihr Dorf und ihre Familie vollkommen zerstört worden waren. (K00/JAN.03873 Kleine Zeitung, 16.01.2000, Ressort: Lokal; "Kleine" half totgegläubte Tante in Ukraine zu finden)	1
Schwarzmetalle	1
Schwarzpulver	1
schwarze Satire	1
die Finanzen in Schwarz schließen Dieses Jahr (vom 19. Juni bis zum 12. Juli) dürften die Finanzen in <b>Schwarz</b> schliessen, und das nicht nur wegen fehlender Sport-Konkurrenz, sondern auch wegen eines durchaus populären Programms mit einigen viel versprechenden Höhepunkten, das den Künstlerischen Leiter Alexander Pereira gestern selbstbewusst in die internationale Festspielrunde <b>sehen</b> liess. (SOZ09/FEB.00811 Die Südostschweiz, 05.02.2009; Zürcher Festspiele zwischen Mendelssohn, Kleist und Ping)	1

	Schwarzsee	1
	Schwarzstorch	1
	Schwarzwald Das klang nach Spazieren für Junggebliebene, nach stundenlangem sinnlosem Laufen in irgendeinem Wald - ob <b>Schwarz-</b> oder Odenwald <b>machte</b> für mich keinen Unterschied. (M05/JUN.51866 Mannheimer Morgen, 25.06.2005; Der steinige Weg zum Gipfel)	1
	schwarzes Wochenende (düster) Auch Stucks <b>Vater</b> , der frühere Formel-1-Pilot Hans-Joachim „Striezel“ Stuck, erlebte ein <b>schwarzes</b> Wochenende. (NUZ10/JUL.00467 Nürnberger Zeitung, 05.07.2010, S. 26; Ferdinand Stuck blieb beim Porsche-Sieg von Armindo nur die Zuschauerrolle)	1
	schwarze Zeiten (düster) <b>Schwarze</b> Zeiten für die „Mutter aller Parlamente“: Ein Spesen-Skandal riesigen Ausmaßes erschüttert den gesamten britischen Politikbetrieb. (M09/MAI.38323 Mannheimer Morgen, 18.05.2009, S. 3; Ruf nach Neuwahlen)	1
	ins Schwarze zielen Der 37-Jährige, der von allen Friesenheimern der <b>Vater</b> sein könnte, zielte neunmal ins <b>Schwarze</b> . (RHZ08/OKT.09637 Rhein-Zeitung, 14.10.2008; HSG Irmenach baut makellose Bilanz...)	1
<b>In Cosmas II aufgetauchte Wortverbindungen und Beispieltreffer: Die Bedeutung ‘illegal’</b>		
	schwarz arbeiten	72
	schwarz beschäftigen/schwarz beschäftigte Arbeiter usw. Denn nach seinen Plänen sollten Arbeitgeber, die <b>schwarz</b> eine Putzhilfe, eine Pflegekraft oder einen Gärtner beschäftigen, ohne Steuern und Sozialabgaben zu zahlen, oder Reparaturarbeiten am Haus <b>schwarz</b> von Handwerkern ohne Rechnung ausführen lassen, schärfer verfolgt <b>werden</b> . (M04/JAN.04151 Mannheimer Morgen, 20.01.2004; Nicht mit Zollfahndern gegen Putzfrauen)	30
	schwarz verkaufen Zudem soll er 1300 Liter <b>schwarz</b> verkauften Weines erworben und sich damit der Hehlerei schuldig <b>gemacht</b> haben. (M07/APR.04395 Mannheimer Morgen, 21.04.2007; Strafbefehl gegen Winzer Jung)	24
	schwarz bauen	16
	schwarz verdienen Dem wirklich „illegalen“ Migranten, wie er zumeist genannt <b>wird, wird</b> damit ein kriminelles Etikett angeheftet, obwohl er zumeist nur beabsichtigt, <b>schwarz</b> — und damit ausgenutzt — Geld zu verdienen, um überleben zu können. (NUN08/NOV.02870 Nürnberger Nachrichten, 26.11.2008, S. 14; <b>&amp;#8222;Niemand will sie&amp;#8220;</b> )	15
	schwarz bezahlen Wie die Zeitung «LaRegion» in ihrer gestrigen Ausgabe schreibt, soll der HC Lugano einen Grossteil der Spielersaläre <b>&lt;schwarz&gt;</b> bezahlt haben und daher auch keine Sozialabgaben <b>gemacht</b> haben. (SOZ06/JUL.04080 Die Südostschweiz, 23.07.2006; Happige Nachsteuer für den HC Lugano?)	10

	schwarz erwirtschaften	10
	schwarz schaffen	9
	schwarz schlachten In schlechten Zeiten <b>macht</b> er auch mal einen Stich in der Pfalz, schlachtet <b>schwarz</b> ein Schwein oder ein Kalb, um seinen Gästen wenigstens ein Stück Fleisch vorsetzen zu können. (M07/OKT.04811 Mannheimer Morgen, 20.10.2007; Weicher Standortfaktor: Leberknödel)	8
	schwarz zahlen	7
	schwarz auszahlen	6
	schwarz errichten Viele <b>wurden schwarz</b> im Krieg errichtet, erzählt der Radio- und Fernsehmechaniker Ben. Ihre Besitzer fingen Spenden-Konvois oder Waffenlieferungen ab und verkauften die Beute. (N00/JUN.27505 Salzburger Nachrichten, 16.06.2000, Ressort: WELTPOLITIK; KRIEGSERBE:)	6
	schwarz parken	6
	schwarz sein Waren vor 10 Jahren noch 90 Prozent der Nachhilfestunden " <b>schwarz</b> ", so dürfte heute der Anteil, der in privaten Instituten oder halbstaatlichen Schulungsanbietern (wie Volkshochschule) gemacht <b>wird</b> , schon ca. 40 Prozent ausmachen. (NON07/JAN.12022 Niederösterreichische Nachrichten, 24.01.2007, S. 5; NACHHILFE)	6
	schwarz ausbezahlen	5
	schwarz erbringen	5
	schwarz putzen Weiteres Beispiel: Wenn eine allein erziehende <b>Mutter schwarz</b> putzt, um Schulden abzutragen, dann sehe die Behörde ebenfalls von einer Anzeige ab. (M00/SEP.57371 Mannheimer Morgen, 20.09.2000; Sozialhilfe-Schwindler haben schlechte Karten)	5
	Schwarzarbeit	4
	schwarz entsorgen	4
	schwarz fernsehen/Radio hören	4
	schwarzes Geld Kritiker <b>sehen</b> deshalb Steuerschlupflöcher nur teilweise gestopft, weil die Finanzbehörden weiterhin keine Rückschlüsse auf die Höhe eventuell <b>schwarz</b> in diese Länder transferierte Gelder ziehen können. (NUN04/JUN.02353 Nürnberger Nachrichten, 24.06.2004; Zinssteuer - verschoben - Die Schweiz behindert weiterhin eine europaweite Lösung)	4
	schwarz abbauen	3
	Bier schwarz ausschenken	3
	schwarz erledigen Damit ist klar, dass ein gesetzlich vereinbarter Mindestlohn in sehr vielen Fällen über diesen Niedriglöhnen liegen <b>würde</b> - mit der Konsequenz, dass in den betroffenen Branchen die zuvor niedrig bezahlten Jobs wegfallen, ins Ausland verlagert oder aber " <b>schwarz</b> " erledigt <b>würden</b> . (M04/AUG.57638 Mannheimer Morgen, 24.08.2004; Der Mindestlohn sorgt mindestens für Diskussionen, ...)	3

Schwarzgeld	3
schwarz handeln	3
Kaffee schwarz rösten Vier Jahre lang soll ein 42-Jähriger in Stuttgart „schwarz“ Kaffee geröstet und damit 45 000 Euro Steuern hinterzogen haben. (M08/APR.30723 Mannheimer Morgen, 22.04.2008, S. 5;)	3
schwarz umsetzen 55 Milliarden Euro <b>werden</b> inzwischen in den privaten Haushalten Jahr für Jahr <b>schwarz</b> umgesetzt. (NUN04/FEB.01818 Nürnberger Nachrichten, 19.02.2004; <b>Straffrei, aber nicht unschädlich - Schwarzarbeit bleibt gefährlich für den Sozialstaat</b> )	3
(Geschäfte) schwarz abwickeln Die tschechischen Helfer arbeiteten dann gegen Kost und Logis, wobei anzunehmen sei, dass die eigentliche Bezahlung <b>schwarz</b> abgewickelt <b>werde</b> . (N00/MAR.13845 <b>Salzburger Nachrichten, 27.03.2000, Ressort: LOKALES; Warnung vor dubioser Sozialstiftung</b> )	2
schwarz angeln	2
schwarz anlegen Auch <b>würden</b> immer mehr Skandinavier ertappt, die offenbar die lange Reise in die Schweiz nicht scheuen, um ihr Geld <b>schwarz</b> anzulegen. (M07/APR.02585 <b>Mannheimer Morgen, 13.04.2007; Zoll um rund 50 Millionen Euro reicher</b> )	2
schwarz anstellen	2
schwarz beziehen Dies sei nicht der erste Fall gewesen, bei welchem Wasser <b>schwarz</b> vom Hydranten bezogen <b>wurde</b> . (A07/SEP.12620 <b>St. Galler Tagblatt, 26.09.2007, S. 49; «Gratis»-Wasser ab Hydrant</b> )	2
schwarz färben	2
schwarz entlohnen	2
schwarz erarbeiten	2
Schwarzfahrer	2
Schwarzfahrt	2
ein Tier schwarz halten	2
schwarz handeln	2
schwarz jobben	2
schwarz kopieren	2
schwarz leisten	2
schwarz reparieren	2
schwarz vermieten	2

schwarz als tätig sein	1
schwarz abrechnen In den Salzburger Nachrichten vom 2.9.1999 haben wir unter der Überschrift "Luxusvilla: S 4 Mio. <b>schwarz</b> abgerechnet" über den Privathausbau des RA Dr. Peter Hauser berichtet, dass bei diesem Bau S 4 Mio. <b>schwarz</b> abgerechnet <b>worden</b> sein sollen sowie, dass Dr. Hauser gegenüber dem Bauleiter Bmst. (N00/JUL.34451 <b>Salzburger Nachrichten, 28.07.2000, Ressort: LOKALES; Kein "schwarzes" Honorar verlangt</b> )	1
schwarz anbauen	1
schwarz anbieten Sie <b>würden</b> entweder ganz wegfallen oder <b>schwarz</b> angeboten. (NUN04/OKT.00681 <b>Nürnberger Nachrichten, 07.10.2004; Gut gemeint, schlecht für mehr Jobs - Mindestlöhne - ein Irrweg, der Arbeit vernichtet</b> )	1
schwarz angehäuftes Kapital	1
eine schwarz arbeitende Person	1
schwarz ausüben Senioren wehren sich massiv: Sie <b>sehen</b> ihren Seniorentanz in Gefahr, der offenbar " <b>schwarz</b> " ausgeübt wird. (I00/APR.23293 <b>Tiroler Tageszeitung, 22.04.2000, Ressort: Leserbrief; Von CHARLOTTE SCHNORR</b> )	1
schwarz ausführen Denn nach seinen Plänen sollten Arbeitgeber, die schwarz eine Putzhilfe, eine Pflegekraft oder einen Gärtner beschäftigen, ohne Steuern und Sozialabgaben zu zahlen, oder Reparaturarbeiten am Haus <b>schwarz von</b> Handwerkern ohne Rechnung ausführen lassen, schärfer verfolgt werden. (M04/JAN.04151 <b>Mannheimer Morgen, 20.01.2004; Nicht mit Zollfahndern gegen Putzfrauen</b> )	1
jemanden schwarz aussetzen Auch sonst übergaben Thurgauer Beamte festgehaltene Flüchtlinge direkt den Deutschen oder setzten sie jenseits der <b>Grenze</b> einfach « <b>schwarz</b> » aus. (A00/FEB.08867 <b>St. Galler Tagblatt, 04.02.2000, Ressort: TB-OST (Abk.); St. Gallen liberal, Thurgau brutal</b> )	1
schwarz bekommen Er will zwischen 1991 und 1994 rund 5,6 Millionen Schilling (406.967 Euro) pro Jahr " <b>schwarz</b> " von "Fininvest" bekommen haben. (N00/JUL.34181 <b>Salzburger Nachrichten, 27.07.2000, Ressort: Sport; Prozess gegen Milan-Stars</b> )	1
schwarz bellen Und <b>siehe</b> da, es stellt sich heraus, dass gut und gerne vier Tier " <b>schwarz</b> " bellen, da sie nicht gemeldet sind. (RHZ05/MAR.04255 <b>Rhein-Zeitung, 04.03.2005; Gemeindehaus soll neue Tore erhalten</b> )	1
schwarz beschaffen	1
schwarze Beträge Da scheint allerdings ein kräftiger Hund begraben zu sein: ÖGB-Vizepräsident Günter Weninger versicherte, dass selbstverständlich alle <b>schwarz</b> geflossenen Beträge nachversteuert <b>würden</b> . (N00/AUG.35365 <b>Salzburger Nachrichten, 04.08.2000, Ressort: ÖSTERREICH; Merkwürdige Geldflüsse</b> )	1
schwarz betreiben	1

schwarz durchführen	1
schwarz einführen Die mobile Kontrollgruppe betätigt sich insbesondere bei Autobahnkontrollen und verhängt sofort zahlbare Verwarnungsgelder, wenn zollpflichtige Waren " <b>schwarz</b> " eingeführt wurden. (M06/NOV.86420 Mannheimer Morgen, 09.11.2006; In die Kasse gegriffen?)	1
schwarz eingefärbte Scheine Die drei Afrikaner, deren Identität noch ungeklärt ist, hatten ihren Opfern vorgegaukelt, sie hätten eine Flüssigkeit, mit der man <b>schwarz</b> eingefärbte Dollarscheine "waschen" und damit tolle Gewinne <b>machen</b> könne. (N00/SEP.42200 Salzburger Nachrichten, 16.09.2000, Ressort: ÖSTERREICH; Schwarzgeld blütenweiß)	1
Kaffee schwarz eintauschen Kaffee wurde <b>schwarz</b> eingetauscht, auch das Essen trugen beide Paare mühsam zusammen. (BRZ08/DEZ.11890 Braunschweiger Zeitung, 23.12.2008; Es funkte im Lessingtheater)	1
schwarz ernten (Wein)	1
schwarz erstellen	1
Bäume schwarz fällen	1
Schwarzfirma	1
schwarz fischen	1
Schwarzgastronomie NZ: Die Wirte <b>ärgern</b> sich ja schon lange über die so genannte <b>Schwarz-</b> oder Para-Gastronomie, also die vielen Feste. (NUZ06/DEZ.01474 Nürnberger Zeitung, 14.12.2006; Bayerns Wirte-Chef zum Rauchverbot: »Die Politik soll endlich sagen, was sie denn will«)	1
mit schwarz getauschtem Geld kaufen	1
schwarz haben Und außerdem gebe es keinen vernünftigen Umgang mit Dienstpersonal mehr: „Wer heute eine Putzfrau hat, <b>schwarz</b> natürlich, <b>macht</b> sauber, bevor sie kommt. (HAZ08/MAR.03123 Hannoversche Allgemeine, 15.03.2008, S. 19; &#8222;Ich war ein Achtundsechziger&#8220;)	1
schwarz halten	1
schwarz herstellen	1
schwarz herumlaufen Auch viele ehrliche Hundebesitzer <b>sehen</b> nicht ein, warum sie jährlich ihre Hundesteuer von rund 98 Euro für den Ersthund berappen sollen, wenn geschätzte 1200 Hunde " <b>schwarz</b> " herumlaufen. (RHZ04/SEP.23426 Rhein-Zeitung, 23.09.2004; "Schwarzen" Hunden auf der Spur)	1
schwarz installieren „Das <b>sehen</b> wir immer öfter, dass jemand einfach <b>schwarz</b> einen Holzofen aus dem Baumarkt installiert und an irgendeinen Kamin dranbaut.“ (NUZ08/OKT.02331 Nürnberger Zeitung, 25.10.2008, S. 9; Ab Frühjahr 2009: Sinken die Gaspreise vielleicht doch wieder)	1
schwarz kassieren	1

schwarz leeren Ein Unternehmen aus Winsen, bei dem ein Jahr lang „schwarz“ geleert wurde, muss 6200 Euro zahlen. (HAZ08/SEP.03749 Hannoversche Allgemeine, 19.09.2008, S. 6; Müllmann bestochen)	1
schwarz nachreisen Sie reiste 1951 "schwarz" ihrer Mutter nach, die in Niederhosenbach die Großmutter besuchen wollte, und dort blieb sie. (RHZ09/FEB.20920 Rhein-Zeitung, 23.02.2009; Immer mit Stift unterwegs)	1
schwarz organisieren	1
schwarz pachten	1
schwarz pflanzen (Bäume)	1
schwarz produzieren	1
schwarz renovieren	1
schwarz schaffen (arbeiten/jobben)	1
schwarz schneiden lassen (Haare)	1
schwarz überführen	1
schwarz unterwegs sein (ohne Fahrschein)	1
schwarz veranlassen	1
schwarz verbrennen (z.B. Müll)	1
schwarz vorbeischleusen Damit wurde das Geld schwarz am Finanzamt vorbeigeschleust. (NUN05/SEP.02541 Nürnberger Nachrichten, 23.09.2005; Einträgliches Geschäft brachte endlosen Ärger - Vor fünf Jahren wurden die Räume von Pfandleiher Pomerance durchsucht, jetzt steht sein Prozess bevor)	1
schwarz zerlegen	1
schwarz züchten	1
<b>Es gab in Cosmas II zusätzlich 1 029 Treffer, die vom Kontext unklare bzw. unbekannte waren.</b>	